**UC Irvine**

**Other Recent Work**

##### Title

DDDDDDDD Chinese-English Dictionary of Ming Government Official Titles

##### Permalink

<https://escholarship.org/uc/item/2bz3v185>

**Authors** Zhang, Ying Xue, Susan

Xue, Zhaohui

[et al.](https://escholarship.org/uc/item/2bz3v185#author)

##### Publication Date

2017-12-30

##### License

[CC BY-NC-SA 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0)

Peer reviewed

**明代職官中英辭典**

**Chinese-English Dictionary of Ming Government Official Titles**

**張 穎 Ying Zhang 薛 燕 Susan Xue**

**薛昭慧 Zhaohui Xue 倪 莉 Li Ni**

## 初版 First Edition

December 30, 2017

##### Acknowledgement

The compilation of the dictionary is a collaborative effort among Ming scholars and Chinese studies researchers around the world. We very much appreciate the input from so many contributors, who have contributed their expertise and time to the crowd translation project. We owe so much to the following for their valuable time and work:

Peter Bol, United States of America Yanrong Chen, United States of America Cathy Chiu, United States of America Yingkun Hou, China

Ivy Maria Lim, Singapore

Darui Long, United States of America Junjie Luo, United States of America Richard John Lynn, Canada

Li Ni, United States of America

Thomas Nimick, United States of America Bruce Rusk, Canada

Xiaotong Wang, United States of America Wai-ho Wong, Hong Kong

Zhaohui Xue, United States of America Susan Xue, United States of America Ding Ye, United States of America Ying Zhang, United States of America

We thank Stanford University Press for granting us permission to adopt some of Charles O. Hucker’s translations in his *A dictionary of official titles in imperial China*, and to the late professor himself. His dictionary provided a foundation for the effective and efficient completion of the project.

We are deeply indebted to our four Ming expert consultants for their generous time and expertise and invaluable advice and support:

!

＋寍像!Shouxian Gao, 啘傞賍柝帥鬢 Beijing Administrative College

刮爫蜹!Thomas Nimick, 荗妊蹛:: 鋕欛 United States Military Academy (West Point)

兄莇宿 Martin Heijdra, 椦橲桒鵜寯帥 Princeton University

黸炮兼 Tai-loi Ma,椦橲桒鵜寯帥 Princeton University

We also acknowledge Xiaohe Ma of Harvard Yenching Library for his contribution to the project, during his participation as a project team member in the early stage.

Ying Zhang October 1, 2017

##### Explanatory Notes

1. The dictionary includes 3,237 entries. They are Ming government official titles over the dynasty, from the first year of Hongwu (1368 A.D.) to the seventeenth year of Chongzhen (1644 A.D.).
2. The official titles are principally from two sources - (1) manual identification by the project team chiefly from Zhang Tingyu’s “*Ming Shi*” (History of Ming) , Li Dongyang’s “*Da Ming Hui Dian*” (Collected Statues of the Ming Dynasty), and Hucker's “*A Dictionary of Official Titles in Imperial China*”, and (2) text-mining by the CBDB (China Biographical Database) project team of related databases developed by Academia Sinica, the National Central Library of Taiwan, and McGill University.
3. Government official titles that existed only in Southern-Ming or before the Hongwu reign are excluded from the dictionary. To preserve simplicity and integrity, the official titles from auxiliary offices ( 行 在 ) in Beijing were also omitted, as those offices and official titles essentially functioned the same as their counterparts in the capital. In addition, the two primary sources consulted (Ming Shi and Da Ming Hui Dian) have limited coverage on them.
4. The main body of the dictionary contains official titles from the central government agencies in Beijing and Nanjing, regional and local administrative offices, as well as various levels and ranks of military units. Also included are imperial and court titles, honorary civil and military titles, and office clerk posts.
5. Official title entries are arranged primarily in the order of affiliated bureaucratic offices, from the central to local systems of government. These offices are organized in three tiers. The top tier comprises 11 clusters of government offices: Imperial Family and Royal Court, Central Governing, Central Administration Assistance, Legislation and Censorship, Nanjing Capital, Regional and Local Governance, Horse/Salt Business and Maritime Trade, Central and Capital Militaries, Regional Military and Security Units, and Civil and Military Honorary Titles. Under the second and third tiers are 53 and 181 government agency clusters respectively (see the Table of Content for the complete list). Official titles under the same office cluster are listed in descending order of their ranks and the importance of posts. This hierarchical classification schema for Ming government offices was developed by the project team after consulting important scholarly works listed in the Bibliography, and the Qing and Song Government Office Tree provided by the CBDB team.
6. For clarity consideration, offices included in the Table of Contents are only those government offices that had longer existence over the Ming dynasty. Short-lived offices, which were replaced by or merged with other offices, are displayed only in the main body along with official titles in the offices.
7. Each entry starts with an official title in traditional Chinese, followed by its pinyin, English translation, and alternative title names (including abbreviations, colloquial names, and commonly-known names). The notes briefly describe historical changes, if any. The notes also include source references.
8. The representation form for a main entry is normally “the full and formal official title in traditional Chinese (its directly affiliated office), for example, 侍郎(兵部), and 典史(廣積庫 ). Note that the office in the brackets is optional and is listed only when the directly- affiliated office is different from the third tier office. Its pinyin title, however, still follows the regular format, that is office name followed by the official title. With very few exceptions, geographical locations in original office names are omitted for conciseness.
9. While some English translations of official titles are adopted from Hucker’s dictionary, many are contributions from Ming studies or Chinese studies scholars across the world. For improved accuracy and consistency, translation submissions were reviewed and revised as recommended by the Ming expert consultants. For example, almost all zuo (左) and you (右) posts are given standardized literary renditions as left and right. Although throughout the Ming dynasty, a zuo ( 左 ) post is always higher than its counterpart you ( 右 ) post, the difference between the two makes it difficult to locate precise English word equivalences.
10. Both Chinese dynastic and western Anno Domini calendars were used when denoting name changes in official titles.
11. Specific titles of imperial consorts and concubines, vassal kings (Fan Wang), titular dukes, marquises, and earls are in the appendices. They accompany a list of official and quasi- official references to those who passed imperial examinations at different levels. Those specific titles are more or less associated with but do not fit precisely into the bureaucratic government system. They are either associated with specific persons or references to various levels of degrees awarded through an imperial examination, a key channel leading to a government position. The entries appear in alphabetical order, with a few exceptions where hierarchical structures are identified (e.g. some consorts and concubines, and those who passed imperial examinations).
12. There are two ways to find an official title: browsing by hierarchical office clusters, and looking up a specific title using the Search function in PDF.
13. With our limited time and expertise, the dictionary may not be inclusive and error-free. The project team welcomes corrections and suggestions from scholars. Please address your correction suggestions to Dr. Ying Zhang at [yingz@uci.edu.](mailto:yingz@uci.edu) We will do our best to update the contents, if needed, on a regular basis.

**Table of Contents**

[Acknowledgement 2](#_TOC_250286)

[Explanatory Notes 3](#_TOC_250285)

[Table of Contents 5](#_TOC_250284)

[皇族宮廷類 Imperial Family and Royal Court 17](#_TOC_250283)

[帝后門 Emperors and Empresses 18](#_TOC_250282)

[帝 Emperor and Supreme Ruler 18](#_TOC_250281)

[后 Empress 18](#_TOC_250280)

[內命婦 Imperial Harem 18](#_TOC_250279)

[皇太子與東宮門Heir Apparent and Eastern Palace 20](#_TOC_250278)

[三師三少 Three Preceptors and Three Juniors 20](#_TOC_250277)

[詹事府/院 The Household Administration of the Heir Apparent 21](#_TOC_250276)

[左春坊 The Left Secretariat of the Heir Apparent 21](#_TOC_250275)

[右春坊 The Right Secretariat of the Heir Apparent 22](#_TOC_250274)

[司經局 The Editorial Service 22](#_TOC_250273)

[資德院 The School for the Heir Apparent 22](#_TOC_250272)

[宗室門 The Imperial Clan 25](#_TOC_250271)

[宗人府 The Imperial Clan Court 25](#_TOC_250270)

[王府長史司 Princely Establishment 26](#_TOC_250269)

公主府 Princess Establishment 30

[宦官門 Eunuch Offices 31](#_TOC_250268)

[司禮監The Directorate of Ceremonial 31](#_TOC_250267)

[內官監The Directorate of Palace Eunuchs 32](#_TOC_250266)

[御用監 The Directorate for Imperial Accouterments 33](#_TOC_250265)

[司設監The Directorate for Imperial Regalia 34](#_TOC_250264)

[御馬監 The Directorate of the Imperial Stables 34](#_TOC_250263)

[神宮監The Directorate for Imperial Temples 35](#_TOC_250262)

[尚膳監 The Directorate for Palace Delicacies 36](#_TOC_250261)

[尚寶監The Directorate of Palace Seals 37](#_TOC_250260)

[印綬監 The Directorate for Credentials 38](#_TOC_250259)

[直殿監 The Directorate for Palace Maintenance 38](#_TOC_250258)

[尚衣監 The Directorate for Royal Clothing 39](#_TOC_250257)

[都知監 The Directorate for Entourage Attendance 40](#_TOC_250256)

[惜薪司 The Palace Firewood Service 40](#_TOC_250255)

[鐘鼓司 The Palace Entertainments Office 41](#_TOC_250254)

[寶鈔司 The Palace Toilet Paper Office 42](#_TOC_250253)

[混堂司 The Palace Bathhouse 42](#_TOC_250252)

[兵仗局 The Palace Armament Bureau 43](#_TOC_250251)

[銀作局 The Palace Jewelry Service 43](#_TOC_250250)

[浣衣局 The Palace Laundry Service 44](#_TOC_250249)

[巾帽局 The Palace Caps and Kerchiefs Service 44](#_TOC_250248)

[鍼工局 The Palace Sewing Service. 45](#_TOC_250247)

[內織染局 The Palace Weaving and Dyeing Service 45](#_TOC_250246)

[酒醋麺局 The Palace Condiments Service 46](#_TOC_250245)

[司苑局 The Palace Garden Service 46](#_TOC_250244)

[御前近侍 Emporor's Eunuch Attendants 47](#_TOC_250243)

[外差宦官 Eunuchs on Secondment 47](#_TOC_250242)

[天地壇祠祭署（洪武舊制）The Sacrificial Office at the Altar of Heaven and Earth (the Early Hongwu Reign) 54](#_TOC_250241)

[神壇署（洪武舊制）Office of Altar Warden (the Early Hongwu Reign) 54](#_TOC_250240)

[皇陵署（洪武舊制）Office of Imperial Mausoleum Management (the Early Hongwu Reign) 54](#_TOC_250239)

[內史監（洪武舊制）The Directorate of Palace Attendants (the Early Hongwu Reign) 55](#_TOC_250238)

[內使監（洪武舊制）The Directorate of the Palace Domestic Service (the Early Hongwu Reign) 55](#_TOC_250237)

[御用監（洪武舊制）The Directorate for Imperial Accouterments (the Early Hongwu Reign) 56](#_TOC_250236)

[孝陵神宮監 （洪武舊制）The Directorate for Imperial Temple at Xiaoling Mausoleum (the Early Hongwu Reign) 56](#_TOC_250235)

[神宮內使監 （洪武舊制）The Directorate for Imperial Temples (the Early Hongwu Reign) 57](#_TOC_250234)

[尚寶監 （洪武舊制）The Directorate of Palace Seals (the Early Hongwu Reign) 57](#_TOC_250233)

[尚冠監 （洪武舊制）The Directorate for Royal Headgear (the Early Hongwu Reign) 58](#_TOC_250232)

[尚衣監 （洪武舊制）The Directorate for Royal Clothing (the Early Hongwu Reign) 58](#_TOC_250231)

[尚佩監 （洪武舊制）The Directorate for Royal Belt Ornament (the Early Hongwu Reign)](#_TOC_250230)

............................................................................................................................................... 58

[尚履監 （洪武舊制）The Directorate for Royal Footwear (the Early Hongwu Reign) 58](#_TOC_250229)

[內倉監（洪武舊制）The Directorate of Palace Granaries (the Early Hongwu Reign) 59](#_TOC_250228)

[御馬司（洪武舊制）The Office of the Imperial Stables (the Early Hongwu Reign) 59](#_TOC_250227)

[兵仗司（洪武舊制）The Office of Imperial Armaments (the Early Hongwu Reign) 59](#_TOC_250226)

[內正司 （洪武舊制）The Office of Eunuch Rectification (the Early Hongwu Reign) 60](#_TOC_250225)

[繩頑司（洪武舊制）The Office of Eunuch’s Punishment (the Early Hongwu Reign) 60](#_TOC_250224)

[御藥局（洪武舊制）The Imperial Dispensary (the Early Hongwu Reign) 60](#_TOC_250223)

[尚酒局（洪武舊制）The Palace Wine Service (the Early Hongwu Reign) 61](#_TOC_250222)

[尚醋局（洪武舊制）The Palace Vinegar Service (the Early Hongwu Reign) 61](#_TOC_250221)

[尚麵局（洪武舊制）The Palace Flour Service (the Early Hongwu Reign) 61](#_TOC_250220)

[尚染局（洪武舊制）The Palace Dyeing Service (the Early Hongwu Reign) 61](#_TOC_250219)

[皮作局（洪武舊制）The Palace Leatherwork Service (the Early Hongwu Reign) 62](#_TOC_250218)

[顏料局（洪武舊制）The Palace Ornamentation Service (the Early Hongwu Reign) 62](#_TOC_250217)

[司牧局（洪武舊制）The Palace Animal Farming (the Early Hongwu Reign) 62](#_TOC_250216)

[司菜局（洪武舊制）The Palace Vegetable Farming (the Early Hongwu Reign) 62](#_TOC_250215)

[內府寶鈔庫（洪武舊制）The Palace Toilet Paper Vault (the Early Hongwu Reign) 63](#_TOC_250214)

[內承運庫（洪武舊制）The Palace Treasury (the Early Hongwu Reign) 63](#_TOC_250213)

[司錀庫（洪武舊制）The Imperial Depository (the Early Hongwu Reign) 63](#_TOC_250212)

[內府供用庫（洪武舊制）The Inner Court Supplies Depot (the Early Hongwu Reign) 63](#_TOC_250211)

[內府庫（洪武舊制）The Palace Treasury (the Early Hongwu Reign) 64](#_TOC_250210)

[廣積庫（洪武舊制）Imperial Storehouse of Extended Accumulation (the Early Hongwu Reign) 64](#_TOC_250209)

[內府倉（洪武舊制）The Palace Granary (the Early Hongwu Reign) 64](#_TOC_250208)

[皇門官（洪武舊制）Eunuch Officials in Charge of Imperial Gates (the Early Hongwu Reign) 64](#_TOC_250207)

[春宮門官（洪武舊制）Eunuch Official in Charge of Eastern Palace Gates (the Early Hongwu Reign) 65](#_TOC_250206)

[各門官（洪武舊制）Eunuch Officials in Charge of the Forbidden City Gates (the Early Hongwu Reign) 65](#_TOC_250205)

[東宮官（洪武舊制）Eunuch Officials in the Household of the Heir Apparent (the Early Hongwu Reign) 65](#_TOC_250204)

[王府官（洪武舊制）Eunuch Officials at a Princely Establishment (the Early Hongwu Reign) 66](#_TOC_250203)

[女官門 Palace Women 67](#_TOC_250202)

[尚宮局 The General Palace Service 67](#_TOC_250201)

[尚儀局 The Imperial Ceremonial Service 68](#_TOC_250200)

[尚服局 The Imperial Wardrobe Service 69](#_TOC_250199)

[尚食局 The Imperial Food Service 70](#_TOC_250198)

[尚寢局The Imperial Housekeeping Service. 71](#_TOC_250197)

[尚功局 The Palace Workshop Service 72](#_TOC_250196)

[宮正司 The Palace Surveillance. 73](#_TOC_250195)

[中央中樞官署類 The Central Government 74](#_TOC_250194)

[公師門 The Three Dukes and Three Solitaries 75](#_TOC_250193)

[內閣門 The Grand Secretariat 76](#_TOC_250192)

[中書省門 The Central Secretariat 78](#_TOC_250191)

[左司 The Left Office 79](#_TOC_250190)

[右司 The Right Office 79](#_TOC_250189)

[參議府 The Advisory Office 80](#_TOC_250188)

[都鎮撫司 The Chief Prison 80](#_TOC_250187)

[考功所 The Office of Personnel Evaluation 80](#_TOC_250186)

[六部門 Six Ministries 81](#_TOC_250185)

[吏部 The Ministry of Personnel 81](#_TOC_250184)

[戶部 The Ministry of Revenue 84](#_TOC_250183)

[禮部 The Ministry of Rites 94](#_TOC_250182)

[兵部 The Ministry of War 98](#_TOC_250181)

[刑部 The Ministry of Justice 101](#_TOC_250180)

[工部 The Ministry of Works 106](#_TOC_250179)

[行部 Auxiliary Ministry in Beijing 113](#_TOC_250178)

中央輔佐官署類 Central Administration Assistance 116

[秘書門 Secretary Offices 117](#_TOC_250177)

[通政使司 The Office of Transmission 117](#_TOC_250176)

[尚寶司 The Seals Office 118](#_TOC_250175)

[翰林院 The Hanlin Academy 118](#_TOC_250174)

[中書科 The Central Drafting Office 120](#_TOC_250173)

[六科門 The Six Offices of Scrutiny 123](#_TOC_250172)

[吏科 The Office of Scrutiny for Personnel 123](#_TOC_250171)

[戶科 The Office of Scrutiny for Revenue 123](#_TOC_250170)

[禮科 The Office of Scrutiny for Rites 124](#_TOC_250169)

[兵科 The Office of Scrutiny for War 124](#_TOC_250168)

[刑科 The Office of Scrutiny for Justice 125](#_TOC_250167)

[工科 The Office of Scrutiny for Works 126](#_TOC_250166)

[六科 Consolidated Six Offices of Scrutiny (1368-1373) 126](#_TOC_250165)

[寺監門 Courts and Directorates 128](#_TOC_250164)

[國子監The Directorate of Education 128](#_TOC_250163)

[太常寺 The Court of Imperial Sacrifices 130](#_TOC_250162)

[光祿寺 The Court of Imperial Entertainments 132](#_TOC_250161)

[太僕寺 The Court of the Imperial Stud 135](#_TOC_250160)

[鴻臚寺 The Court of State Ceremonial 136](#_TOC_250159)

[欽天監The Directorate of Astronomy 138](#_TOC_250158)

[太醫院 The Imperial Academy of Medicine 142](#_TOC_250157)

[上林苑監 The Directorate of Imperial Parks 144](#_TOC_250156)

[僧道官門Buddhist and Daoist Registries 146](#_TOC_250155)

[僧錄司 The Central Buddhist Registry 146](#_TOC_250154)

[道錄司 The Central Taoist Registry 146](#_TOC_250153)

司法監察機構類 Legislation and Censorship 148

[監察門 Censorship 149](#_TOC_250152)

[都察院 The Censorate 149](#_TOC_250151)

[總督巡撫官 Supreme Commanders and Grand Coordinators 153](#_TOC_250150)

[京畿都漕運司 The Transport Office in the Metropolitan Region 158](#_TOC_250149)

[司法門 Legislation 159](#_TOC_250148)

[大理寺 The Court of Judicial Review 159](#_TOC_250147)

[審刑司The Punishment Reviewing Office 160](#_TOC_250146)

[磨勘司 The Office of Judicial Review 160](#_TOC_250145)

京衛京營與中央軍事官署類 Central and Capital Militaries 161

[大都督府門 The Chief Military Commissions 162](#_TOC_250144)

[中軍都督府 The Chief Military Commission of the Center 162](#_TOC_250143)

[左軍都督府 The Chief Military Commission of the Left 163](#_TOC_250142)

[右軍都督府 The Chief Military Commission of the Right 163](#_TOC_250141)

[前軍都督府 The Chief Military Commission of the Front 164](#_TOC_250140)

[後軍都督府 The Chief Military Commission of the Rear 165](#_TOC_250139)

[五城兵馬指揮司門 Wardens' Offices of the Five Wards 167](#_TOC_250138)

[中兵馬指揮司 The Center Warden's Office 167](#_TOC_250137)

[東城兵馬指揮司 The East Warden's Office 167](#_TOC_250136)

[西城兵馬指揮司 The West Warden's Office 167](#_TOC_250135)

[南城兵馬指揮司 The South Warden's Office 168](#_TOC_250134)

[北城兵馬指揮司 The North Warden's Office 168](#_TOC_250133)

[京營門 Military Training Units in the Capital 170](#_TOC_250132)

[京營 Capital Training Divisions. 170](#_TOC_250131)

[五軍營 The Five Training Divisions 170](#_TOC_250130)

[神樞營 The Training Division of Divine Pivot 171](#_TOC_250129)

[神機營 The Training Division of Divine Engine 172](#_TOC_250128)

[京衛門 Military Guards of the Capital City 176](#_TOC_250127)

[諸京衛Capital Military Guards 176](#_TOC_250126)

[錦衣衛 Imperial Bodyguard 178](#_TOC_250125)

南京官署類 The Auxiliary Capital in Nanjing 180

[南京皇族門 Imperial Family and Royal Court in Nanjing 181](#_TOC_250124)

[南京宗人府 The Nanjing Court of the Imperial Clan 181](#_TOC_250123)

[南京詹事府 The Household Administration of the Heir Apparent in Nanjing 181](#_TOC_250122)

[南京六部門The Six Ministries in Nanjing 182](#_TOC_250121)

[南京吏部 The Nanjing Ministry of Personnel 182](#_TOC_250120)

[南京戶部The Nanjing Ministry of Revenue 183](#_TOC_250119)

[南京禮部The Nanjing Ministry of Rites 186](#_TOC_250118)

[南京兵部The Nanjing Ministry of War 187](#_TOC_250117)

[南京刑部The Nanjing Ministry of Justice 188](#_TOC_250116)

[南京工部The Nanjing Ministry of Works 190](#_TOC_250115)

[南京秘書門The Administrative Assistance in Nanjing 193](#_TOC_250114)

[南京通政使司 The Nanjing Office of Transmission 193](#_TOC_250113)

[南京尚寶司The Seals Office in Nanjing 193](#_TOC_250112)

[南京翰林院 The Nanjing Hanlin Academy 193](#_TOC_250111)

[南京六科門 The Six Offices of Scrutiny in Nanjing 194](#_TOC_250110)

[南京吏科 The Office of Scrutiny for Personnel in Nanjing 194](#_TOC_250109)

[南京戶科 The Office of Scrutiny for Revenue in Nanjing 194](#_TOC_250108)

[南京禮科 The Office of Scrutiny for Rites in Nanjing 194](#_TOC_250107)

[南京兵科 The Office of Scrutiny for War in Nanjing 194](#_TOC_250106)

[南京刑科 The Office of Scrutiny for Justice in Nanjing 194](#_TOC_250105)

[南京工科 The Office of Scrutiny for Works in Nanjing 194](#_TOC_250104)

[南京寺監門 The Courts and Directorates in Nanjing 195](#_TOC_250103)

[南京國子監 The Nanjing Directorate of Education 195](#_TOC_250102)

[南京太常寺 The Nanjing Court of Imperial Sacrifices 195](#_TOC_250101)

[南京光祿寺 The Nanjing Court of Imperial Entertainments 196](#_TOC_250100)

[南京太僕寺 The Nanjing Court of the Imperial Stud 197](#_TOC_250099)

[南京鴻臚寺 The Nanjing Court of State Ceremonial 197](#_TOC_250098)

[南京欽天監 The Nanjing Directorate of Astronomy 198](#_TOC_250097)

[南京太醫院 The Nanjing Imperial Academy of Medicine 198](#_TOC_250096)

[南京僧道官門 Buddhist and Daoist Registries in Nanjing 199](#_TOC_250095)

[南京僧錄司The Nanjing Buddhist Registry 199](#_TOC_250094)

[南京道錄司 The Nanjing Taoist Registry. 199](#_TOC_250093)

[南京司法監察門 The Legislation and Censorship in Nanjing 200](#_TOC_250092)

[南京都察院 The Nanjing Censorate 200](#_TOC_250091)

[南京大理寺 The Court of Judicial Review in Nanjing 200](#_TOC_250090)

[南京軍事官署門 Military Units in Nanjing 202](#_TOC_250089)

[南京守備The Nanjing Military Command 202](#_TOC_250088)

[南京五軍都督府 The Five Chief Military Commissions in Nanjing 202](#_TOC_250087)

[南京衞指揮使司 The Guard Military Command in Nanjing 204](#_TOC_250086)

[南京錦衣衛 The Nanjing Imperial Bodyguard 204](#_TOC_250085)

[南京各衛The Nanjing Guards. 205](#_TOC_250084)

[南京京衛武學 The Nanjing Capital Guard Military School 205](#_TOC_250083)

[南京五城兵馬司 The Five City Wardens Offices in Nanjing 205](#_TOC_250082)

牧鹽舶政類 Horse/Salt Business and Maritime Trade 207

[鹽課鹽運門 Salt Business 208](#_TOC_250081)

[都轉鹽運使司 Salt Distribution Commissions 208](#_TOC_250080)

[鹽課提舉司 Salt Distribution Supervisorates 209](#_TOC_250079)

[煎鹽提舉司 Salt Boiling Supervisorates 210](#_TOC_250078)

[市舶司門 Maritime Trade 211](#_TOC_250077)

[市舶提舉司 Maritime Trade Supervisorates 211](#_TOC_250076)

[馬政門 Horse Management 212](#_TOC_250075)

[行太僕寺 Branch Courts of the Imperial Stud 212](#_TOC_250074)

[苑馬寺 Pasturage Offices 212](#_TOC_250073)

[茶馬司 Tea and Horse Trading Offices 212](#_TOC_250072)

地方官署類 Regional and Local Governance 214

[京府門 Superior Prefectural Governance 215](#_TOC_250071)

[順天府 Shuntian Superior Prefecture 215](#_TOC_250070)

[應天府 Yingtian Superior Prefecture 217](#_TOC_250069)

[省官門 Provincial Governance 220](#_TOC_250068)

[承宣布政使司 Provincial Administration Commission 220](#_TOC_250067)

[行中書省 Branch Secretariat 221](#_TOC_250066)

[提刑按察使司 Provincial Surveillance Commission 223](#_TOC_250065)

[各道 Circuits. 224](#_TOC_250064)

[府官門 Prefectural Governance 227](#_TOC_250063)

[府官 Prefectural Officers 227](#_TOC_250062)

[州官門Sub-prefectural Governance 229](#_TOC_250061)

[州官 Sub-prefectural Officers 229](#_TOC_250060)

[縣官門 District Governance 231](#_TOC_250059)

[縣官 District Officers 231](#_TOC_250058)

[基層官署門 Community Governance 232](#_TOC_250057)

地方軍事與治安機構類 Regional and Local Military Units 233

[地區軍官門 Regional Military Officials 234](#_TOC_250056)

[通用軍官Generic Military Official Titles 234](#_TOC_250055)

[薊州軍官Military Officials in the Jizhou Region 235](#_TOC_250054)

[昌平軍官Military Officials in the Changping Region 236](#_TOC_250053)

[遼東軍官 Military Officials in the Liaodong Region 237](#_TOC_250052)

[保定軍官Military Officials in the Baoding Region 237](#_TOC_250051)

[宣府軍官Military Officials in the Xuanfu Region. 238](#_TOC_250050)

[大同軍官Military Officials in the Datong Region 239](#_TOC_250049)

[山西軍官Military Officials in the Shanxi Region 239](#_TOC_250048)

[延綏軍官Military Officials in the Yansui Region 240](#_TOC_250047)

[寧夏軍官 Military Officials in the Ningxia Region 240](#_TOC_250046)

[甘肅軍官Military Officials in the Gansu Region 241](#_TOC_250045)

[陝西軍官Military Officials in the Shaanxi Region 242](#_TOC_250044)

[四川軍官 Military Officials in the Sichuan Region 242](#_TOC_250043)

[雲南軍官Military Officials in the Yunnan Region 243](#_TOC_250042)

[貴州軍官Military Officials in the Guizhou Region 243](#_TOC_250041)

[廣西軍官Military Officials in the Guangxi Region 244](#_TOC_250040)

[湖廣軍官Military Officials in the Huguang Region 244](#_TOC_250039)

[廣東軍官Military Officials in the Guangdong Region 244](#_TOC_250038)

[南直隸軍官Military Officials in the Southern Metropolitan Region 245](#_TOC_250037)

[浙江軍官 Military Officials in the Zhejiang Region 246](#_TOC_250036)

[江西軍官 Military Officials in the Jiangxi Region 246](#_TOC_250035)

[福建軍官Military Officials in the Fujian Region 246](#_TOC_250034)

[山東軍官 Military Officials in the Shandong Region 247](#_TOC_250033)

[河南軍官Military Officials in the Henan Region 247](#_TOC_250032)

[漕運軍官 Grain Transport Military Officials 247](#_TOC_250031)

[留守司門 The Regency 248](#_TOC_250030)

[(行)都指揮使司門 (Auxiliary) Regional and Local Military Units 249](#_TOC_250029)

[都指揮使司The Regional Military Commission 249](#_TOC_250028)

[行都指揮使司The Auxiliary Regional Military Commission 249](#_TOC_250027)

[衛指揮使司 Guard Military Commands 250](#_TOC_250026)

[所指揮使司 Battalion Military Commissions 251](#_TOC_250025)

[番夷都指揮使司門Frontier Native Military Units 252](#_TOC_250024)

[番夷都指揮使司Regional Military Commission of Frontier Natives 252](#_TOC_250023)

[番夷衞指揮使司 Guard Command of Frontier Natives 253](#_TOC_250022)

[招討經略安撫使門 Various Pacification Commissions 254](#_TOC_250021)

[宣慰使司Pacification Commission 254](#_TOC_250020)

[宣撫司 Pacification Commission 254](#_TOC_250019)

[安撫司 Pacification Commission 255](#_TOC_250018)

[招討司 Pacification Commission 255](#_TOC_250017)

[長官司 Chiefs Office. 255](#_TOC_250016)

[蠻夷長官司Aboriginal Chiefs Office 255](#_TOC_250015)

[王府護衞門 Escort Guard of Princely Establishment 257](#_TOC_250014)

[王府護衞指揮使司 Escort Guard of a Princely Establishment 257](#_TOC_250013)

[王府儀衞司 Ceremonial Guard of a Princely Establishment 257](#_TOC_250012)

文武散階勛爵類 Honorary Civil and Military Titles 259

[勛爵門 Noble Titles 260](#_TOC_250011)

[外命婦門 Noble Ladies 261](#_TOC_250010)

[文勛階門Merit-based Civil Titles 262](#_TOC_250009)

[文散階門 Prestige Civil Titles 263](#_TOC_250008)

[武勛階門 Merit-Based Military Titles 265](#_TOC_250007)

[武散階門 Prestige Military Titles 266](#_TOC_250006)

[附錄 Appendixes 268](#_TOC_250005)

[表 1：妃嬪 Consorts and Concubines 268](#_TOC_250004)

[表 2：藩王 Vassal Kings 270](#_TOC_250003)

[表 3：爵位 Noble Titles 272](#_TOC_250002)

[表 4：科舉考試類 Candidacy Titles of the Imperial Examination 287](#_TOC_250001)

[主要參考書目 Core Reference Sources 289](#_TOC_250000)

# 皇族宮廷類 Imperial Family and Royal Court

## 帝后門 Emperors and Empresses

### 帝Emperor and Supreme Ruler

1. 皇帝 huang di Emperor
2. 太上皇帝 tai shang huang di Emperor Emeritus

alt. 太上皇 tai shang huang

1. 監國 jian guo Regent

### 后Empress

1. 皇后 huang hou Empress
2. 太皇太后 tai huang tai hou Grand Empress Dowager
3. 皇太后 huang tai hou Empress Dowager

alt. 太后tai hou

### 內命婦Imperial Harem

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 7 | 太皇太妃 tai huang tai fei | 10 | 貴妃 gui fei |
|  | Grand Consort Dowager |  | Honored Consort |
| 8 | 皇太妃 huang tai fei | 11 | 皇妃 huang fei |
|  | Consort Dowager |  | Imperial Consort |
|  | alt. 太妃tai fei | 12 | 妃 fei |
| 9 | 皇貴妃 huang gui fei |  | Consort |
|  | Imperial Honored Consort |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 13 | 嬪 pin  Concubine | 17 | 才人 cai ren  Talented Lady |
| 14 | 昭儀 zhao yi  Lady of Bright Deportment | 18 | 貴人 gui ren Worthy Lady |
| 15 | 婕妤 jie yu  Lady of Handsome Fairness | 19 | 選 侍 xuan shi Chosen Attendant |
| 16 | 美人 mei ren Beautiful Lady | 20 | 淑女 shu nv Lady |

## 皇太子與東宮門 Heir Apparent and Eastern Palace

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 21 | 皇太子 huang tai zi | 24 | 皇太孫 huang tai sun |
|  | Heir Apparent |  | Imperial Grandson-heir |
| 22 | 皇太子妃huang tai zi fei | 25 | 皇太孫妃huang tai sun fei |
|  | Consort of the Heir Apparent |  | Consort of the Imperial Grandson-heir |
| 23 | 皇太子嬪huang tai zi pin | 26 | 皇太孫嬪huang tai sun pin |
|  | Concubine of the Heir Apparent |  | Concubine of the Imperial Grandson- heir |

### 三師三少Three Preceptors and Three Juniors

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 27 | 太子三師 tai zi san shi | 31 | 太子三少 tai zi san shao |
|  | Three Preceptors of the Heir Apparent  alt. 東宮三師 dong gong san shi |  | Three Junior Counselors of the Heir Apparent  alt. 東宮三少 dong gong san shao |
| 28 | 太子太師tai zi tai shi  Grand Preceptor of the Heir Apparent | 32 | 太子少師 tai zi shao shi |
|  |  |  | Junior Preceptor of the Heir Apparent |
| 29 | 太子太傅tai zi tai fu  Grand Mentor of the Heir Apparent | 33 | 太子少傅 tai zi shao fu |
|  |  |  | Junior Mentor of the Heir Apparent |
| 30 | 太子太保tai zi tai bao  Grand Guardian of the Heir Apparent | 34 | 太子少保 tai zi shao bao |
|  |  |  | Junior Guardian of the Heir Apparent |

### 詹事府/院 The Household Administration of the Heir Apparent

詹事院 zhan shi yuan *was established in Hongwu 22 (1389), and replaced with* 詹事府

zhan shi fu *in Hongwu 25 (1392), per Ming shi, juan 73*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 35 | 詹事 zhan shi | 38 | 主簿（主簿廳） zhu bu ting zhu bu |
|  | Supervisor |  | Recorder in the Recorder's Office |
| 36 | 少詹事 shao zhan shi | 39 | 錄事（主簿廳） zhu bu ting lu shi |
|  | Junior Supervisor |  | Manager of the Recorder's Office |
| 37 | 府丞 fu cheng | 40 | 通事舍人（主簿廳） zhu bu ting |
|  | Assistant Supervisor |  | tong shi she ren |
|  | alt. 詹事府丞 zhan shi fu cheng |  | Secretarial Receptionist in the  Recorder's Office |

### 左春坊 The Left Secretariat of the Heir Apparent

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 41 | 大學士 da xue shi |  | alt. 左春坊中允 zuo chun fang zhong |
|  | Grand Academician |  | yun; 春坊中允 chun fang zhong yun |
|  | alt. 春坊大學士 chun fang da xue shi |  |  |
|  |  | 45 | 左贊善 zuo zan shan |
| 42 | 左庶子 zuo shu zi |  | Left Admonisher |
|  | Left Mentor |  |  |
|  |  | 46 | 左司直郎zuo si zhi lang |
| 43 | 左諭德 zuo yu de |  | Left Rectifier |
|  | Left Adviser |  |  |
|  | alt. 左春坊諭德 zuo chun fang yu de; | 47 | 左清紀郎zuo qing ji lang |
|  | 春坊諭德 chun fang yu de |  | Left Recorder of Misdeeds |
| 44 | 左中允 zuo zhong yun Left Companion | 48 | 左司諫 zuo si jian Left Remonstrator |

### 右春坊 The Right Secretariat of the Heir Apparent

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 49 | 大學士 da xue shi |  | alt. 右春坊中允 you chun fang zhong |
|  | Grand Academician |  | yun; 春坊中允 chun fang zhong yun |
|  | alt. 春坊大學士 chun fang da xue shi |  |  |
|  |  | 53 | 右贊善 you zan shan |
| 50 | 右庶子 you shu zi |  | Right Admonisher |
|  | Right Mentor |  |  |
|  |  | 54 | 右司直郎you si zhi lang |
| 51 | 右諭德 you yu de |  | Right Rectifier |
|  | Right Adviser |  |  |
|  | alt. 右春坊諭德 you chun fang yu de; | 55 | 右清紀郎you qing ji lang |
|  | 春坊諭德 chun fang yu de |  | Right Recorder of Misdeeds |
| 52 | 右中允 you zhong yun Right Companion | 56 | 右司諫 you si jian Right Remonstrator |

### 司經局 The Editorial Service

1. 洗馬 xi ma

Librarian

1. 校書 jiao shu Editing Clerk
2. 正字 zheng zi Proofreader

### 資德院 The School for the Heir Apparent

1. 資德 zi de

Assister toward Virtue

1. 資善 zi shan

Assister toward Goodness

1. 贊讀 zan du

Reading Assistant

1. 贊 書 zan shu Calligraphy Assistant
2. 著作郎 zhu zuo lang Editorial Director
3. 典籍 dian ji

Archivist

#### 洪武初東宮官 Eastern Palace Officials in Early Ming

*Early Hongwu - Hongwu 15 (1382)*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 66 | 太 子 賓 客 tai zi bin ke Adviser to the Heir Apparent |  | Vice Commissioner of the Left Guard Command |
| 67 | 左詹事 zuo zhan shi  Left Supervisor of the Household | 75 | 右率府副使 you shuai fu fu shi  Vice Commissioner of the Right Guard Command |
| 68 | 右詹事 you zhan shi  Right Supervisor of the Household | 76 | 同知左率府事tong zhi zuo shuai fu |
|  |  |  | shi |

1. 同知詹事院事tong zhi zhan shi yuan shi

Associate Administrator of the Household

1. 副詹事 fu zhan shi

Vice Supervisor of the Household

1. 詹事丞 zhan shi cheng

Aide in the Household Administration

1. 左 率 府 使 zuo shuai fu shi Commissioner of the Left Guard Command

alt. 太子左率府使 tai zi zuo shuai fu shi

1. 右 率 府 使 you shuai fu shi Commissioner of the Right Guard Command

alt. 太子右率府使 tai zi you shuai fu shi

1. 左率府副使 zuo shuai fu fu shi

Assistant Commissioner of the Left Guard Command

1. 同知右率府事tong zhi you shuai fu shi

Assistant Commissioner of the Right Guard Command

1. 太子贊善大夫 tai zi zan shan da fu Grand Master Admonisher for the Heir Apparent

alt. 贊善大夫 zan shan da fu

1. 太 子 文 學 tai zi wen xue Instructor for the Heir Apparent alt. 文學 wen xue; 東宮文學 dong gong wen xue
2. 太子中舍tai zi zhong she Secretary for the Heir Apparent

alt. 中舍 zhong she

1. 太 子 正 字 tai zi zheng zi Proofreader for the Heir Apparent

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | alt. 正字 zheng zi; 東宮正字 dong |  | alt. 庶子 shu zi; 東宮庶子 dong gong |
|  | gong zheng zi |  | shu zi |
| 82 | 太子侍正 tai zi shi zheng | 85 | 伴讀 ban du |
|  | Attendant-in-chief for the Heir |  | Reader-companion for the Heir |
|  | Apparent |  | Apparent |
|  | alt. 侍正 shi zheng |  |  |
|  |  | 86 | 贊讀 zan du |
| 83 | 太 子 洗 馬 tai zi xi ma Librarian in the Eastern Palace  alt. 洗馬 xi ma; 東宮洗馬 dong gong |  | Reading Assistant for the Heir Apparent  alt. 東宮贊讀 dong gong zan du |
|  | xi ma | 87 | 侍班講讀官 shi ban jiang du guan |
| 84 | 太 子 庶 子 tai zi shu zi Mentor of the Heir Apparent |  | Expositor-in-waiting and Reader-in- waiting for the Heir Apparent |

## 宗室門 The Imperial Clan

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 88 | 親王 qin wang  Imperial Prince | 97 | 公主 gong zhu |
|  |  |  | Princess |
| 89 | 王妃 wang fei  Princely Consort | 98 | 駙馬都尉 fu ma du wei |
|  |  |  | Commandant-escort |
| 90 | 王世子 wang shi zi |  | alt. 駙馬 fu ma |
|  | Princely Heir |  |  |
|  | alt. 世子 shi zi | 99 | 郡主 jun zhu |
|  |  |  | Commandery Princess |
| 91 | 世子妃 shi zi fei  Consort of a Princely Heir | 100 | 縣主 xian zhu |
|  |  |  | Daughter of a Commandery Princess |
| 92 | 郡王 jun wang  Commandery Prince | 101 | 郡君 jun jun |
|  |  |  | Commandery Mistress |
| 93 | 郡王世子 jun wang shi zi  Heir of a Commandery Prince | 102 | 縣君 xian jun |
|  |  |  | District Mistress |
| 94 | 世孫 shi sun  Grandson-heir | 103 | 鄉君 xiang jun |
|  |  |  | Township Mistress |
| 95 | 大長公主 da zhang gong zhu  Princess Supreme | 104 | 儀賓 yi bin |
|  |  |  | Ceremonial Companion |
| 96 | 長公主 zhang gong zhu |  |  |
|  | Grand Princess |  |  |

### 宗人府 The Imperial Clan Court

1. 宗人令 zong ren ling Director
2. 左宗正 zuo zong zheng Left Associate Director
3. 右宗正 you zong zheng Right Associate Director
4. 左宗人 zuo zong ren

Left Assistant Director

1. 右 宗 人 you zong ren Right Assistant Director
2. 經歷（經歷司） jing li si jing li Registrar of the Registry

### 王府長史司 Princely Establishment

1. 左長史 zuo zhang shi Left Administrator

alt. 王府長史 wang fu zhang shi; 王府左長史 wang fu zuo zhang shi

1. 右長史 you zhang shi Right Administrator

alt. 王府長史 wang fu zhang shi; 王府右長史 wang fu you zhang shi

1. 典簿 dian bu Archivist
2. 審理正（審理所） shen li suo shen li zheng

Director of the Disciplinary Office

1. 審理副（審理所） shen li suo shen li fu

Vice Director of the Disciplinary Office

*Abolished in Jiajing 44 (1565), per Ming Shi, juan 75*

1. 典膳正（典膳所） dian shan suo dian shan zheng

Director of the Foods Office

1. 典膳副（典膳所） dian shan suo dian shan fu

Vice Director of the Foods Office

*Abolished in Jiajing 44 (1565) Ming Shi, juan 75*

1. 奉祠正（奉祠所） feng ci suo feng ci zheng

Director of the Sacrificial Office

1. 奉祠副（奉祠所） feng ci suo feng ci fu

Vice Director of the Sacrificial Office *Abolished in Jiajing 44 (1565), per Ming Shi, juan 75*

1. 典樂（奉祠所） feng ci suo dian yue Manager of Music in the Sacrificial Office
2. 典寶正（典寶所） dian bao suo dian bao zheng

Director of the Seals Office

1. 典寶副（典寶所） dian bao suo dian bao fu

Vice Director of the Seals Office *Abolished in Jiajing 44 (1565), per Ming Shi, juan 75*

1. 紀善（紀善所）ji shan suo ji shan Moral Mentor in the Moral Mentor’s Office

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 124 | 良醫正（良醫所） liang yi suo liang yi zheng  Director of the Medical Office |  | Secretary-companion for a Prince *Established during the Jianwen Reign, per Ming Shi, juan 75* |
| 125 | 良醫副（良醫所）liang yi suo liang yi fu  Vice Director of the Medical Office | 133 | 賓輔 bin fu  Companion for a Prince  alt. 親王賓輔 qin wang bin fu |
|  | *Abolished in Jiajing 44 (1565), per* |  | *Established during the Jianwen Reign,* |
|  | *Ming Shi, juan 75* |  | *per Ming Shi, juan 75* |
| 126 | 典儀正（典儀所）dian yi suo dian yi | 134 | 教授 jiao shou |
|  | zheng |  | Instructor |
|  | Director of the Ceremonies Office |  | alt. 王府教授 wang fu jiao shou |
| 127 | 典儀副（典儀所） dian yi suo dian yi fu  Vice Director of the Ceremonies | 135 | 引禮舍人yin li she ren Houseman Receptionist |

Office

*Abolished in Jiajing 44 (1565) Ming Shi, juan 75*

1. 工正（工正所） gong zheng suo gong zheng

Foreman of the Construction Office

1. 工副（工正所） gong zheng suo gong fu

Assistant Foreman of the Construction Office

*Abolished in Jiajing 44 (1565), per Ming Shi, juan 75*

1. 伴讀 ban du

Reader-companion for a Prince

1. 伴講 ban jiang

Lecturer-companion for a Prince *Established during the Jianwen Reign, per Ming Shi, juan 75*

1. 伴書 ban shu
2. 倉 大 使 cang da shi Granary Commissioner
3. 倉副使 cang fu shi

Granary Vice Commissioner

1. 庫 大 使 ku da shi Storehouse Commissioner
2. 庫副使 ku fu shi

Storehouse Vice Commissioner

1. 賓友 bin you

Companion to a Commandery Prince

alt. 郡 王 賓 友 jun wang bin you *Established in a Commandery Princely Establishment during the Jianwen Reign, per Ming Shi, juan 75*

1. 記室 ji shi

Record Keeper in a Commandery Princely Establishment

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | *Established during the Jianwen Reign,* |  | Manager of Sacrifices in a |
|  | *per Ming Shi, juan 75* |  | Commandery Princely Establishment |
|  |  |  | *Established during the Jianwen Reign,* |
| 142 | 直史 zhi shi |  | *per Ming Shi, juan 75* |
|  | Secretary in a Commandery Princely Establishment | 148 | 典禮 dian li |
|  | *Established during the Jianwen Reign,* |  | Manager of Rituals in a Commandery |
|  | *per Ming Shi, juan 75* |  | Princely Establishment |
|  |  |  | *Established during the Jianwen Reign,* |
| 143 | 左直史 zuo zhi shi |  | *per Ming Shi, juan 75* |
|  | Left Secretary in a Commandery Princely Establishment | 149 | 典饌 dian zhuan |
|  | *Established during the Jianwen Reign,* |  | Provisioning Officer in a Commandery |
|  | *per Ming Shi, juan 75* |  | Princely Establishment |
|  |  |  | *Established during the Jianwen Reign,* |
| 144 | 右直史 you zhi shi |  | *per Ming Shi, juan 75* |
|  | Right Secretary in a Commandery Princely Establishment | 150 | 典膳 dian shan |
|  | *Established during the Jianwen Reign,* |  | Manager of Foods in a Commandery |
|  | *per Ming Shi, juan 75* |  | Princely Establishment |
|  |  |  | *Established during the Jianwen Reign,* |
| 145 | 吏目 li mu |  | *per Ming Shi, juan 75* |
|  | Clerk in a Commandery Princely Establishment | 151 | 典藥 dian yao |
|  | *Established during the Jianwen Reign,* |  | Pharmacist in a Commandery Princely |
|  | *per Ming Shi, juan 75* |  | Establishment |
|  |  |  | *Established during the Jianwen Reign,* |
| 146 | 典印 dian yin |  | *per Ming Shi, juan 75* |
|  | Seal Keeper in a Commandery Princely Establishment | 152 | 典儀 dian yi |
|  | *Established during the Jianwen Reign,* |  | Manager of Ceremonies in a |
|  | *per Ming Shi, juan 75* |  | Commandery Princely Establishment |
|  |  |  | *Established during the Jianwen Reign,* |
| 147 | 典祠 dian ci |  | *per Ming Shi, juan 75* |

#### 王相府 Princely Establishments

*Hongwu 3 (1370) – Hongwu 13 (1380)*

153 左相 zuo xiang Left Administrator

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 154 | 右相 you xiang | 163 | 諮議官 zi yi guan  Adviser in a Princely Establishment |
|  | Right Administrator |  | [Hongwu 3 (1370) – Hongwu 9 |
|  |  |  | (1376)] |
| 155 | 左傅 zuo fu |  |  |
|  | Left Mentor | 164 | 審理正 shen li zheng |
|  |  |  | Director of Discipline |
| 156 | 右傅 you fu |  |  |
|  | Right Mentor | 165 | 審理副 shen li fu |
|  |  |  | Vice Director of Discipline |
| 157 | 文傅 wen fu |  |  |
|  | Civil Mentor | 166 | 典祠正 dian ci zheng |
|  | [Hongwu 3 (1370) – Hongwu 9 |  | Director of Sacrifices |
|  | (1376)] |  |  |
|  |  | 167 | 典祠副 dian ci fu |
| 158 | 武傅 wu fu |  | Vice Director of Sacrifices |
|  | Military Mentor |  |  |
|  | [Hongwu 3 (1370) – Hongwu 9  (1376)] | 168 | 典 寶 正 dian bao zheng Director of the Seals Office |
| 159 | 參軍 can jun Adjutant  [Hongwu 3 (1370) – Hongwu 9 | 169 | 典寶副 dian bao fu  Vice Director of the Seals Office |

(1376)]

1. 錄事 lu shi

Office Manager

[Hongwu 3 (1370) – Hongwu 9

(1376)]

1. 紀善 ji shan

Moral Mentor

alt. 王府紀善 wang fu ji shan

1. 典籤 dian qian

Document Clerk in a Princely Establishment

[Hongwu 3 (1370) – Hongwu 9

(1376)]

1. 典儀正 dian yi zheng Director of Ceremonies
2. 典儀副 dian yi fu

Vice Director of Ceremonies

1. 典膳正 dian shan zheng Director of Foods
2. 典膳副 dian shan fu Vice Director of Foods
3. 典服正 dian fu zheng Director of Wardrobe
4. 典服副 dian fu fu

Vice Director of Wardrobe

|  |  |
| --- | --- |
| 176 | 工正 gong zheng 181 牧副 mu fu  Construction Foreman Pasturage Vice Director |
| 177 | 工副 gong fu 182 引禮舍人yin li she ren Assistant Construction Foreman Houseman Receptionist |
| 178 | 醫正 yi zheng 183 伴讀 ban du  Midical Director Reader-companion |
| 179 | 醫副 yi fu 184 侍讀 shi du  Vice Medical Director Reader-in-waiting |
| 180 | 牧 正 mu zheng Pasturage Director |
|  | ***公主府 Princess Establishment*** |

1. 家令jia ling

Household Provisioner of the Office of Domestic Affairs

*Established in Hongwu 7 (1374) , and was replaced with* 中使司正 zhong shi si zheng *in Hongwu 23 (1390)*

1. 司 丞 si cheng Deputy Overseer

[Hongwu 7 (1374) - Hongwu 23

(1390)]

1. 錄事 lu shi

Office Manager

[Hongwu 7 (1374) - Hongwu 23

(1390)]

1. 中 使 司 正 zhong shi si zheng Supervisor of a Princess Establishment

*Replaced* 家令 jia ling *in Hongwu 23 (1390)*

1. 中 使 司 副 zhong shi si fu Deputy Supervisor of a Princess Establishment

[Hongwu 23 (1390) -]

## 宦官門 Eunuch Offices

### 司禮監 The Directorate of Ceremonial

1. 提督太監ti du tai jian Eunuch Superintendent
2. 掌印太監zhang yin tai jian Seal-holding Eunuch Director
3. 秉筆太監 bing bi tai jian

Eunuch Director of Brush-writing

1. 隨堂太監sui tang tai jian Chief Eunuch Secretary
2. 掌司（书籍名畫等库） shu ji ming hua deng ku zhang si

Eunuch-in-Charge of Books and Famous Paintings in the Court Library

1. 掌司（內書堂） nei shu tang zhang si Eunuch-in-Charge of the Eunuch School
2. 掌司（六科廊） liu ke lang zhang si Eunuch-in-Charge of the Office of Scrutiny
3. 典簿 dian bu

Eunuch Archivist

1. 掌房（文書房） wen shu fang zhang fang

Eunuch-in-Charge of the Palace Secretariat

1. 掌房（中書房） zhong shu fang zhang fang

Eunuch-in-Charge of the Secretariat Office

1. 提督太監（禮儀房） li yi fang ti du tai jian

Eunuch Superintendent of the Office of Ceremonial Propriety

1. 司禮（禮儀房） li yi fang si li Eunuch-in-Charge of Rites in the Office of Ceremonial Propriety
2. 掌印（禮儀房） li yi fang zhang yin Seal-holding Eunuch in the Office of Ceremonial Propriety
3. 秉筆（禮儀房） li yi fang bing bi Eunuch Wielder of the Brush in the Office of Ceremonial Propriety
4. 掌司（禮儀房） li yi fang zhang si Eunuch-in-Charge of the Office of Ceremonial Propriety
5. 寫字（禮儀房） li yi fang xie zi Transcribing Eunuch in the Office of Ceremonial Propriety
6. 管事（禮儀房） li yi fang guan shi Supervising Eunuch in the Office of Ceremonial Propriety

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 207 | 長隨（禮儀房） li yi fang chang sui | 212 | 右少監 you shao jian |
|  | Personal Eunuch Attendant in the |  | Junior Vice Eunuch Director |
|  | Office of Ceremonial Propriety |  | *Under the early Hongwu reign* |
| 208 | 掌司（漢經廠）han jing chang zhang | 213 | 左監丞 zuo jian cheng |
|  | si |  | Senior Assistant Eunuch Director |
|  | Eunuch-in-Charge of the Palace |  | *Under the early Hongwu reign* |
|  | Buddhist Office |  |  |
|  |  | 214 | 右監丞 you jian cheng |
| 209 | 掌司（番經廠）fan jing chang zhang |  | Junior Assistant Eunuch Director |
|  | si |  | *Under the early Hongwu reign* |
|  | Eunuch-in-Charge of the Lamaist |  |  |
|  | Office | 215 | 長隨 chang sui |
| 210 | 太監tai jian |  | Personal Eunuch Attendant  *Under the early Hongwu reign* |
|  | Eunuch Director |  |  |
|  | *Under the early Hongwu reign* | 216 | 奉御 feng yu |
| 211 | 左少監 zuo shao jian |  | Chief Steward  *Under the early Hongwu reign* |
|  | Senior Vice Eunuch Director |  |  |
|  | *Under the early Hongwu reign* |  |  |

### 內官監 The Directorate of Palace Eunuchs

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 217 | 掌印太監zhang yin tai jian | 222 | 掌司zhang si |
|  | Seal-holding Eunuch Director |  | Eunuch-in-Charge |
| 218 | 總理太監 zong li tai jian | 223 | 寫字xie zi |
|  | Eunuch Superintendent |  | Transcribing Eunuch |
| 219 | 管理太監guan li tai jian | 224 | 監工 jian gong |
|  | Eunuch Manager |  | Supervising Eunuch |
| 220 | 僉書太監 qian shu tai jian | 225 | 太監tai jian |
|  | Chief Eunuch Notary |  | Eunuch Director |
|  |  |  | *Under the early Hongwu reign* |
| 221 | 典簿 dian bu |  |  |
|  | Eunuch Archivist | 226 | 左少監 zuo shao jian |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Senior Vice Eunuch Director  *Under the early Hongwu reign* |  | Junior Assistant Eunuch Director  *Under the early Hongwu reign* |
| 227 | 右少監 you shao jian | 230 | 長隨 chang sui |
|  | Junior Vice Eunuch Director  *Under the early Hongwu reign* |  | Personal Eunuch Attendant  *Under the early Hongwu reign* |
| 228 | 左監丞 zuo jian cheng | 231 | 奉御 feng yu |
|  | Senior Assistant Eunuch Director  *Under the early Hongwu reign* |  | Chief Steward  *Under the early Hongwu reign* |
| 229 | 右監丞you jian cheng |  |  |

### 御用監 The Directorate for Imperial Accouterments

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 232 | 掌印太監zhang yin tai jian | 239 | 太監tai jian |
|  | Seal-holding Eunuch Director |  | Eunuch Director |
|  |  |  | *Under the early Hongwu reign* |
| 233 | 裡監把總太監li jian ba zong tai jian |  |  |
|  | Eunuch in charge of Imperial | 240 | 左少監 zuo shao jian |
|  | Accouterments inside the Palace |  | Senior Vice Eunuch Director |
|  |  |  | *Under the early Hongwu reign* |
| 234 | 外監把總太監wai jian ba zong tai |  |  |
|  | jian | 241 | 右少監 you shao jian |
|  | Eunuch in charge of Imperial |  | Junior Vice Eunuch Director |
|  | Accouterments outside the Palace |  | *Under the early Hongwu reign* |
| 235 | 典簿 dian bu | 242 | 左監丞 zuo jian cheng |
|  | Eunuch Archivist |  | Senior Assistant Eunuch Director |
|  |  |  | *Under the early Hongwu reign* |
| 236 | 掌司 zhang si |  |  |
|  | Eunuch-in-Charge | 243 | 右監丞 you jian cheng |
|  |  |  | Junior Assistant Eunuch Director |
| 237 | 寫字 xie zi |  | *Under the early Hongwu reign* |
|  | Transcribing Eunuch | 244 | 長隨 chang sui |
| 238 | 監 工 jian gong Supervising Eunuch |  | Personal Eunuch Attendant  *Under the early Hongwu reign* |
|  |  | 245 | 奉御 feng yu |

Chief Steward

*Under the early Hongwu reign*

### 司設監 The Directorate for Imperial Regalia

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 246 | 掌印太監zhang yin tai jian | 254 | 左少監 zuo shao jian |
|  | Seal-holding Eunuch Director |  | Senior Vice Eunuch Director |
|  |  |  | *Under the early Hongwu reign* |
| 247 | 管理太監guan li tai jian |  |  |
|  | Eunuch Manager | 255 | 右少監 you shao jian |
|  |  |  | Junior Vice Eunuch Director |
| 248 | 僉書太監 qian shu tai jian |  | *Under the early Hongwu reign* |
|  | Chief Eunuch Notary | 256 | 左監丞 zuo jian cheng |
| 249 | 典 簿 dian bu Eunuch Archivist |  | Senior Assistant Eunuch Director  *Under the early Hongwu reign* |
| 250 | 掌 司 zhang si Eunuch-in-Charge | 257 | 右監丞 you jian cheng  Junior Assistant Eunuch Director  *Under the early Hongwu reign* |
| 251 | 寫 字 xie zi Transcribing Eunuch | 258 | 長隨 chang sui |
|  |  |  | Personal Eunuch Attendant |
| 252 | 監工 jian gong |  | *Under the early Hongwu reign* |

Supervising Eunuch

253 太監tai jian

Eunuch Director

*Under the early Hongwu reign*

1. 奉御 feng yu Chief Steward

*Under the early Hongwu reign*

### 御馬監 The Directorate of the Imperial Stables

1. 掌印太監zhang yin tai jian Seal-holding Eunuch Director
2. 監督太監jian du tai jian Eunuch Supervisor
3. 提督太監ti du tai jian Eunuch Superintendent
4. 太監 tai jian

Eunuch Director

*Under the early Hongwu reign*

1. 左少監 zuo shao jian

Senior Vice Eunuch Director

*Under the early Hongwu reign*

1. 右少監 you shao jian

Junior Vice Eunuch Director

*Under the early Hongwu reign*

1. 左監丞 zuo jian cheng

Senior Assistant Eunuch Director

*Under the early Hongwu reign*

1. 右監丞 you jian cheng

Junior Assistant Eunuch Director

*Under the early Hongwu reign*

1. 典簿 dian bu

Eunuch Archivist

*Under the early Hongwu reign*

1. 長隨 chang sui

Personal Eunuch Attendant

*Under the early Hongwu reign*

1. 奉御 feng yu

Chief Steward

*Under the early Hongwu reign*

1. 監官（騰驤,武驤四衛營） teng xiang, wu xiang si wei ying jian guan Supervising Eunuch in the Court Guard Squads
2. 掌司（騰驤,武驤四衛營） teng xiang, wu xiang si wei ying zhang si Eunuch-in-Charge in the Court Guard Squads
3. 典簿（騰驤,武驤四衛營） teng xiang, wu xiang si wei ying dian bu Eunuch Archivist in the Court Guard Squads
4. 寫字（騰驤,武驤四衛營） teng xiang, wu xiang si wei ying xie zi Eunuch Scribe in the Court Guard Squads
5. 拏馬（騰驤,武驤四衛營） teng xiang, wu xiang si wei ying na ma Horsekeeper in the Court Guard Squads of the Directorate for Imperial Horses
6. 象房掌司 xiang fang zhang si Eunuch-in-Charge at the Elephant Studio

### 神宮監 The Directorate for Imperial Temples

1. 掌印太監zhang yin tai jian Seal-holding Eunuch Director
2. 僉書太監 qian shu tai jian Chief Eunuch Notary

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 279 | 掌司太監 zhang si tai jian Eunuch-in-Charge |  | Senior Assistant Eunuch Director  *A post under the early Hongwu reign* |
| 280 | 管理太監guan li tai jian Eunuch Manager | 285 | 右監丞 you jian cheng  Junior Assistant Eunuch Director  *A post under the early Hongwu reign* |
| 281 | 太 監 tai jian Eunuch Director | 286 | 典簿 dian bu |
|  | *A post under the early Hongwu reign* |  | Eunuch Archivist  *A post under the early Hongwu reign* |
| 282 | 左少監 zuo shao jian  Senior Vice Eunuch Director | 287 | 長隨 chang sui |
|  | *A post under the early Hongwu reign* |  | Personal Eunuch Attendant  *A post under the early Hongwu reign* |
| 283 | 右少監 you shao jian  Junior Vice Eunuch Director | 288 | 奉御 feng yu |
|  | *A post under the early Hongwu reign* |  | Chief Steward  *A post under the early Hongwu reign* |
| 284 | 左監丞 zuo jian cheng |  |  |

### 尚膳監 The Directorate for Palace Delicacies

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 289 | 掌印太監zhang yin tai jian | 294 | 掌司 zhang si |
|  | Seal-holding Eunuch Director |  | Eunuch-in-Charge |
| 290 | 提督光祿太監 ti du guang lu tai jian | 295 | 寫字 xie zi |
|  | Eunuch Superintendent of Imperial Entertainments |  | Transcribing Eunuch |
| 291 | 總理太監 zong li tai jian | 296 | 監工 jian gong  Supervising Eunuch |
|  | Superintendent Eunuch |  |  |
| 292 | 管理太監guan li tai jian | 297 | 太監tai jian  Eunuch Director |
|  | Eunuch Manager |  | *A post under the early Hongwu reign* |
| 293 | 僉書太監 qian shu tai jian | 298 | 左少監 zuo shao jian |
|  | Chief Eunuch Notary |  | Senior Vice Eunuch Director  *A post under the early Hongwu reign* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 299 | 右少監 you shao jian | 302 | 典簿 dian bu |
|  | Junior Vice Eunuch Director  *A post under the early Hongwu reign* |  | Eunuch Archivist  *A post under the early Hongwu reign* |
| 300 | 左監丞 zuo jian cheng | 303 | 長隨 chang sui |
|  | Senior Assistant Eunuch Director  *A post under the early Hongwu reign* |  | Personal Eunuch Attendant  *A post under the early Hongwu reign* |
| 301 | 右監丞 you jian cheng | 304 | 奉御 feng yu |
|  | Junior Assistant Eunuch Director  *A post under the early Hongwu reign* |  | Chief Steward  *A post under the early Hongwu reign* |

### 尚寶監The Directorate of Palace Seals

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 305 | 掌印太監zhang yin tai jian | 311 | 左監丞 zuo jian cheng |
|  | Seal-holding Eunuch Director |  | Senior Assistant Eunuch Director |
|  |  |  | *A post under the early Hongwu reign* |
| 306 | 僉書太監 qian shu tai jian |  |  |
|  | Chief Eunuch Notary | 312 | 右監丞 you jian cheng |
|  |  |  | Junior Assistant Eunuch Director |
| 307 | 掌司 zhang si |  | *A post under the early Hongwu reign* |
|  | Eunuch-in-Charge | 313 | 典簿 dian bu |
| 308 | 太 監 tai jian Eunuch Director |  | Eunuch Archivist  *A post under the early Hongwu reign* |
|  | *A post under the early Hongwu reign* | 314 | 長隨 chang sui |
| 309 | 左少監 zuo shao jian  Senior Vice Eunuch Director |  | Personal Eunuch Attendant  *A post under the early Hongwu reign* |
|  | *A post under the early Hongwu reign* | 315 | 奉御 feng yu |
| 310 | 右少監 you shao jian  Junior Vice Eunuch Director |  | Chief Steward  *A post under the early Hongwu reign* |
|  | *A post under the early Hongwu reign* |  |  |

### 印綬監The Directorate for Credentials

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 316 | 掌印太監zhang yin tai jian | 322 | 左監丞 zuo jian cheng |
|  | Seal-holding Eunuch Director |  | Senior Assistant Eunuch Director |
|  |  |  | *A post under the early Hongwu reign* |
| 317 | 僉書太監 qian shu tai jian |  |  |
|  | Chief Eunuch Notary | 323 | 右監丞 you jian cheng |
|  |  |  | Junior Assistant Eunuch Director |
| 318 | 掌司zhang si |  | *A post under the early Hongwu reign* |
|  | Eunuch-in-Charge | 324 | 典簿 dian bu |
| 319 | 太 監 tai jian Eunuch Director |  | Eunuch Archivist  *A post under the early Hongwu reign* |
|  | *A post under the early Hongwu reign* | 325 | 長隨 chang sui |
| 320 | 左少監 zuo shao jian Seni |  | Personal Eunuch Attendant  *A post under the early Hongwu reign* |
|  | or Vice Eunuch Director  *A post under the early Hongwu reign* | 326 | 奉御 feng yu |
|  |  |  | Chief Steward |
| 321 | 右少監 you shao jian |  | *A post under the early Hongwu reign* |
|  | Junior Vice Eunuch Director |  |  |
|  | *A post under the early Hongwu reign* |  |  |

### 直殿監 The Directorate for Palace Maintenance

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 327 | 掌印太監zhang yin tai jian Seal-holding Eunuch Director |  | Eunuch Director  *A post under the early Hongwu reign* |
| 328 | 僉書太監 qian shu tai jian Chief Eunuch Notary | 331 | 左少監 zuo shao jian  Senior Vice Eunuch Director  *A post under the early Hongwu reign* |
| 329 | 掌 司 zhang si Eunuch-in-Charge | 332 | 右少監 you shao jian |
|  |  |  | Junior Vice Eunuch Director |
| 330 | 太監tai jian *A post under the early Hongwu reign* | | |

333 左監丞 zuo jian cheng

Senior Assistant Eunuch Director

*A post under the early Hongwu reign*

1. 右監丞 you jian cheng

Junior Assistant Eunuch Director

*A post under the early Hongwu reign*

1. 典簿 dian bu

Eunuch Archivist

*A post under the early Hongwu reign*

1. 長隨 chang sui

Personal Eunuch Attendant

*A post under the early Hongwu reign*

1. 奉御 feng yu Chief Steward

*A post under the early Hongwu reign*

### 尚衣監 The Directorate for Royal Clothing

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 338 | 掌印太監zhang yin tai jian | 345 | 右少監 you shao jian |
|  | Seal-holding Eunuch Director |  | Junior Vice Eunuch Director |
|  |  |  | *A post under the early Hongwu reign* |
| 339 | 管理太監 guan li tai jian |  |  |
|  | Eunuch Manager | 346 | 左監丞 zuo jian cheng |
|  |  |  | Senior Assistant Eunuch Director |
| 340 | 僉書太監 qian shu tai jian |  | *A post under the early Hongwu reign* |
|  | Chief Eunuch Notary | 347 | 右監丞 you jian cheng |
| 341 | 掌 司 zhang si Eunuch-in-charge |  | Junior Assistant Eunuch Director  *A post under the early Hongwu reign* |
| 342 | 監 工 jian gong Supervising Eunuch | 348 | 典 簿 dian bu Eunuch Archivist  *A post under the early Hongwu reign* |
| 343 | 太 監 tai jian Eunuch Director | 349 | 長隨 chang sui |
|  | *A post under the early Hongwu reign* |  | Personal Eunuch Attendant  *A post under the early Hongwu reign* |
| 344 | 左少監 zuo shao jian  Senior Vice Eunuch Director | 350 | 奉御 feng yu |
|  | *A post under the early Hongwu reign* |  | Chief Steward  *A post under the early Hongwu reign* |

### 都知監 The Directorate for Entourage Attendance

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 351 | 掌印太監zhang yin tai jian | 357 | 左少監 zuo shao jian |
|  | Seal-holding Eunuch Director |  | Senior Vice Eunuch Director |
|  |  |  | *A post under the early Hongwu reign* |
| 352 | 僉書太監 qian shu tai jian |  |  |
|  | Chief Eunuch Notary | 358 | 右少監 you shao jian |
|  |  |  | Junior Vice Eunuch Director |
| 353 | 掌司 zhang si |  | *A post under the early Hongwu reign* |
|  | Eunuch-in-Charge | 359 | 左監丞 zuo jian cheng |
| 354 | 長隨 chang sui  Personal Eunuch Attendant |  | Senior Assistant Eunuch Director  *A post under the early Hongwu reign* |
| 355 | 奉御 feng yu Chief Steward | 360 | 右監丞 you jian cheng  Junior Assistant Eunuch Director  *A post under the early Hongwu reign* |
| 356 | 太 監 tai jian Eunuch Director | 361 | 典簿 dian bu |
|  | *A post under the early Hongwu reign* |  | Eunuch Archivist  *A post under the early Hongwu reign* |

### 惜薪司 The Palace Firewood Service

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 362 | 掌印太監zhang yin tai jian  Seal-holding Eunuch Director | 366 | 掌司 zhang si  Eunuch-in-Charge |
| 363 | 總理太監 zong li tai jian Eunuch Superintendent | 367 | 寫 字 xie zi Transcribing Eunuch |
| 364 | 僉書太監 qian shu tai jian Chief Eunuch Notary | 368 | 監 工 jian gong Supervising Eunuch |
| 365 | 掌道 zhang dao  Eunuch in Charge of Discipline | 369 | 僉書（外廠） wai chang qian shu Eunuch Notary in the Annex Depot |

1. 監工（外廠） wai chang jian gong Supervising Eunuch in the Annex Depot
2. 僉書（北廠） bei chang qian shu Eunuch Notary in the Northern Depot
3. 監工（北廠） bei chang jian gong Supervising Eunuch in the Northern Depot
4. 僉書（南廠） nan chang qian shu Eunuch Notary in the Southern Depot
5. 監工（南廠） nan chang jian gong Supervising Eunuch in the Southern Depot
6. 僉書（新南廠） xin nan chang qian shu

Eunuch Notary in the New Southern Depot

1. 監工（新南廠）xin nan chang jian gong

Supervising Eunuch in the New Southern Depot

1. 僉書（新西廠） xin xi chang qian shu

Eunuch Notary in the New Western Depot

1. 監工（新西廠） xin xi chang jian gong

Supervising Eunuch in the New Western Depot

1. 司 正 si zheng Eunuch Director

*A post under the early Hongwu reign*

1. 左司副 zuo si fu

Eunuch Vice Director of the Left

*A post under the early Hongwu reign*

1. 右司副 you si fu

Eunuch Vice Director of the Right

*A post under the early Hongwu reign*

### 鐘鼓司 The Palace Entertainments Office

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 382 | 掌印太監zhang yin tai jian | 385 | 學藝官 xue yi guan |
|  | Seal-holding Eunuch Director |  | Eunuch Trainee |
| 383 | 僉書太監 qian shu tai jian | 386 | 司正 si zheng |
|  | Chief Eunuch Notary |  | Eunuch Director  *A post under the early Hongwu reign* |
| 384 | 司房 si fang  Eunuch in Charge of Clerical and | 387 | 左司副 zuo si fu |
|  | Secretarial Work |  | Eunuch Vice Director of the Left  *A post under the early Hongwu reign* |

388 右司副 you si fu

Eunuch Vice Director of the Right

*A post under the early Hongwu reign*

### 寶鈔司 The Palace Toilet Paper Office

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 389 | 掌印太監zhang yin tai jian | 393 | 司正 si zheng |
|  | Seal-holding Eunuch Director |  | Eunuch Director |
|  |  |  | *A post under the early Hongwu reign* |
| 390 | 僉書太監 qian shu tai jian |  |  |
|  | Chief Eunuch Notary | 394 | 左司副 zuo si fu |
|  |  |  | Eunuch Vice Director of the Left |
| 391 | 管理太監guan li tai jian |  | *A post under the early Hongwu reign* |
|  | Eunuch Manager | 395 | 右司副 you si fu |
| 392 | 監工太監jian gong tai jian Eunuch Supervisor |  | Eunuch Vice Director of the Right  *A post under the early Hongwu reign* |

### 混堂司The Palace Bathhouse

1. 掌印太監zhang yin tai jian Seal-holding Eunuch Director
2. 僉書太監 qian shu tai jian Chief Eunuch Notary
3. 監 工 jian gong Supervising Eunuch
4. 司 正 si zheng Eunuch Director

*A post under the early Hongwu reign*

1. 左司副 zuo si fu

Eunuch Vice Director of the Left

*A post under the early Hongwu reign*

1. 右司副 you si fu

Eunuch Vice Director of the Right

*A post under the early Hongwu reign*

### 兵仗局 The Palace Armament Bureau

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 402 | 掌印太監zhang yin tai jian | 407 | 寫字 xie zi |
|  | Seal-holding Eunuch Director |  | Transcribing Eunuch |
| 403 | 提督軍器庫太監 ti du jun qi ku tai | 408 | 監工 jian gong |
|  | jian |  | Supervising Eunuch |
|  | Eunuch Superintendent at Arsenal |  |  |
|  | Warehouses | 409 | 大使 da shi |
| 404 | 管理太監guan li tai jian |  | Eunuch Commissioner  *A post under the early Hongwu reign* |
|  | Eunuch Manager |  |  |
|  |  | 410 | 左副使 zuo fu shi |
| 405 | 僉書太監 qian shu tai jian |  | Eunuch Vice Commissioner of the Left |
|  | Chief Eunuch Notary |  | *A post under the early Hongwu reign* |
| 406 | 掌司zhang si | 411 | 右副使 you fu shi |
|  | Eunuch-in-Charge |  | Eunuch Vice Commissioner of the |
|  |  |  | Right |
|  |  |  | *A post under the early Hongwu reign* |

### 銀作局 The Palace Jewelry Service

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 412 | 掌印太監zhang yin tai jian | 417 | 大使 da shi |
|  | Seal-holding Eunuch Director |  | Eunuch Commissioner |
|  |  |  | *A post under the early Hongwu reign* |
| 413 | 管理太監guan li tai jian |  |  |
|  | Eunuch Manager | 418 | 左副使 zuo fu shi |
|  |  |  | Eunuch Vice Commissioner of the Left |
| 414 | 僉書太監 qian shu tai jian |  | *A post under the early Hongwu reign* |
|  | Chief Eunuch Notary | 419 | 右副使 you fu shi |
| 415 | 寫 字 xie zi Transcribing Eunuch |  | Eunuch Vice Commissioner of the Right  *A post under the early Hongwu reign* |
| 416 | 監工 jian gong |  |  |
|  | Supervising Eunuch |  |  |

### 浣衣局The Palace Laundry Service

1. 掌印太監zhang yin tai jian Seal-holding Eunuch Director
2. 僉書太監 qian shu tai jian Chief Eunuch Notary
3. 監 工 jian gong Supervising Eunuch
4. 大使 da shi

Eunuch Commissioner

*A post under the early Hongwu reign*

1. 左副使 zuo fu shi

Eunuch Vice Commissioner of the Left

*A post under the early Hongwu reign*

1. 右副使 you fu shi

Eunuch Vice Commissioner of the Right

*A post under the early Hongwu reign*

### 巾帽局 The Palace Caps and Kerchiefs Service

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 426 | 掌印太監zhang yin tai jian | 432 | 左副使 zuo fu shi |
|  | Seal-holding Eunuch Director |  | Eunuch Vice Commissioner of the Left |
|  |  |  | *A post under the early Hongwu reign* |
| 427 | 管理太監guan li tai jian |  |  |
|  | Eunuch Manager | 433 | 右副使 you fu shi |
|  |  |  | Eunuch Vice Commissioner of the |
| 428 | 僉書太監 qian shu tai jian Chief Eunuch Notary |  | Right  *A post under the early Hongwu reign* |
| 429 | 掌 司 zhang si Eunuch-in-Charge | 434 | 局 正 ju zheng Eunuch Director  *A post under the early Hongwu reign* |
| 430 | 監 工 jian gong Supervising Eunuch | 435 | 局副 ju fu |
|  |  |  | Eunuch Vice Director |
| 431 | 大使 da shi |  | *A post under the early Hongwu reign* |
|  | Eunuch Commissioner |  |  |
|  | *A post under the early Hongwu reign* |  |  |

### 鍼工局 The Palace Sewing Service

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 436 | 掌印太監zhang yin tai jian | 441 | 大使 da shi |
|  | Seal-holding Eunuch Director |  | Eunuch Commissioner |
|  |  |  | *A post under the early Hongwu reign* |
| 437 | 管理太監guan li tai jian |  |  |
|  | Eunuch Manager | 442 | 左副使 zuo fu shi |
|  |  |  | Eunuch Vice Commissioner of the Left |
| 438 | 僉書太監 qian shu tai jian |  | *A post under the early Hongwu reign* |
|  | Chief Eunuch Notary | 443 | 右副使 you fu shi |
| 439 | 掌 司 zhang si Eunuch-in-Charge |  | Eunuch Vice Commissioner of the Right  *A post under the early Hongwu reign* |
| 440 | 監工 jian gong |  |  |
|  | Supervising Eunuch |  |  |

### 內織染局 The Palace Weaving and Dyeing Service

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 444 | 掌印太監zhang yin tai jian | 449 | 大使 da shi |
|  | Seal-holding Eunuch Director |  | Eunuch Commissioner |
|  |  |  | *A post under the early Hongwu reign* |
| 445 | 管理太監guan li tai jian |  |  |
|  | Eunuch Manager | 450 | 左副使 zuo fu shi |
|  |  |  | Eunuch Vice Commissioner of the Left |
| 446 | 僉書太監 qian shu tai jian |  | *A post under the early Hongwu reign* |
|  | Chief Eunuch Notary | 451 | 右副使 you fu shi |
| 447 | 掌 司 zhang si Eunuch-in-Charge |  | Eunuch Vice Commissioner of the Right  *A post under the early Hongwu reign* |
| 448 | 監工 jian gong |  |  |
|  | Supervising Eunuch |  |  |

### 酒醋麺局 The Palace Condiments Service

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 452 | 掌印太監zhang yin tai jian | 457 | 大使 da shi |
|  | Seal-holding Eunuch Director |  | Eunuch Commissioner |
|  |  |  | *Under the early Hongwu reign* |
| 453 | 管理太監guan li tai jian |  |  |
|  | Eunuch Manager | 458 | 左副使 zuo fu shi |
|  |  |  | Eunuch Vice Commissioner of the Left |
| 454 | 僉書太監 qian shu tai jian |  | *Under the early Hongwu reign* |
|  | Chief Eunuch Notary | 459 | 右副使 you fu shi |
| 455 | 掌 司 zhang si Eunuch-in-charge |  | Eunuch Vice Commissioner of the Right  *Under the early Hongwu reign* |
| 456 | 監工 jian gong |  |  |
|  | Supervising Eunuch |  |  |

### 司苑局The Palace Garden Service

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 460 | 掌印太監zhang yin tai jian | 465 | 大使 da shi |
|  | Seal-holding Eunuch Director |  | Eunuch Commissioner |
|  |  |  | *A post under the early Hongwu reign* |
| 461 | 管理太監guan li tai jian |  |  |
|  | Eunuch Manager | 466 | 左副使 zuo fu shi |
|  |  |  | Eunuch Vice Commissioner of the Left |
| 462 | 僉書太監 qian shu tai jian |  | *A post under the early Hongwu reign* |
|  | Chief Eunuch Notary | 467 | 右副使 you fu shi |
| 463 | 掌 司 zhang si Eunuch-in-Charge |  | Eunuch Vice Commissioner of the Right  *A post under the early Hongwu reign* |
| 464 | 監工 jian gong |  |  |
|  | Supervising Eunuch |  |  |

### 御前近侍Emporor's Eunuch Attendants

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 468 | 乾清宮管事 qian qing gong guan shi |  | |
|  | Supervising Eunuch at the Palace of | 475 | 當差聽事 dang chai ting shi |
|  | Heavenly Purity |  | Emperor’s Personal Eunuch Attendant |
|  |  |  | on-Call |
| 469 | 打卯牌子 da mao pai zi |  |  |
|  | Palace Eunuch in Charge of Check-in | 476 | 拏馬 na ma |
|  |  |  | Horsekeeper |
| 470 | 御前牌子yu qian pai zi |  |  |
|  | Emperor’s Personal Eunuch Attendant | 477 | 尚冠 shang guan |
|  |  |  | Eunuch Attendant in Charge of |
| 471 | 煖殿 nuan dian |  | Emperor's Headgear |
|  | Palace Eunuch in Charge of Housewarming Gifts | 478 | 尚衣 shang yi |
|  |  |  | Eunuch Attendant of Emperor's |
| 472 | 管櫃子 guan gui zi |  | Apparel |
|  | Palace Eunuch Palace Eunuch in Charge of Emperor’s Living Quarters | 479 | 尚履 shang lv |
|  |  |  | Eunuch Attendant Responsible for |
| 473 | 贊禮 zan li |  | Emperor's Footware |
|  | Eunuch Assistant of Ceremonials |  |  |
| 474 | 答應長隨 da ying chang sui |  |  |
|  | Emperor’s Eunuch Secretary |  |  |

### 外差宦官Eunuchs on Secondment

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 480 | 掌印太監（內府供用庫） nei fu | 482 | 管理（內府供用庫） nei fu gong |
|  | gong yong ku zhang yin tai jian Seal-holding Eunuch Director of the Inner Court Supplies Depot |  | yong ku guan li  Managing Eunuch in the Inner Court Supplies Depot |
| 481 | 總理（內府供用庫） nei fu gong | 483 | 掌司（內府供用庫） nei fu gong |
|  | yong ku zong li  Superintendent Eunuch in the Inner Court Supplies Depot |  | yong ku zhang si  Eunuch-in-Charge in the Inner Court Supplies Depot |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 484 | 寫字（內府供用庫） nei fu gong | 493 | 近侍太監（內承運庫） nei cheng |
|  | yong ku xie zi |  | yun ku jin shi tai jian |
|  | Transcribing Eunuch in the Inner |  | Eunuch Attendant at the Palace |
|  | Court Supplies Depot |  | Treasury |
| 485 | 監工（內府供用庫） nei fu gong | 494 | 僉書太監（內承運庫） nei cheng |
|  | yong ku jian gong |  | yun ku qian shu tai jian |
|  | Supervising Eunuch in the Inner Court |  | Chief Eunuch Notary at the Palace |
|  | Supplies Depot |  | Treasury |
| 486 | 掌印太監（司錀庫） si lun ku zhang | 495 | 掌司（內承運庫） nei cheng yun ku |
|  | yin tai jian |  | zhang si |
|  | Seal-holding Eunuch Director of the |  | Eunuch-in-Charge at the Palace |
|  | Imperial Depository |  | Treasury |
| 487 | 總理（司錀庫） si lun ku zong li | 496 | 寫字（內承運庫） nei cheng yun ku |
|  | Superintendent Eunuch in the Imperial |  | xie zi |
|  | Depository |  | Transcribing Eunuch at the Palace |
|  |  |  | Treasury |
| 488 | 管理（司錀庫） si lun ku guan li |  |  |
|  | Managing Eunuch in the Imperial | 497 | 監工（內承運庫） nei cheng yun ku |
|  | Depository |  | jian gong |
|  |  |  | Supervising Eunuch at the Palace |
| 489 | 掌司（司錀庫） si lun ku zhang si |  | Treasury |
|  | Eunuch-in-Charge in the Imperial Depository | 498 | 掌庫（甲字庫） jia zi ku zhang ku |
|  |  |  | Eunuch-in-Charge in the Number One |
| 490 | 寫字（司錀庫） si lun ku xie zi |  | Storehouse |
|  | Transcribing Eunuch in the Imperial Depository | 499 | 貼庫（甲字庫） jia zi ku tie ku |
|  |  |  | Eunuch Treasurer in the Number One |
| 491 | 監工（司錀庫） si lun ku jian gong |  | Storehouse |
|  | Supervising Eunuch in the Imperial Depository | 500 | 僉書（甲字庫） jia zi ku qian shu |
|  |  |  | Eunuch Notary of the Administrative |
| 492 | 掌印太監（內承運庫） nei cheng yun ku zhang yin tai jian |  | Assistant in the Number One Storehouse |
|  | Seal-holding Eunuch at the Palace |  |  |
|  | Treasury |  |  |
|  |  | 501 | 大使（甲字庫）jia zi ku da shi |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Eunuch Commissioner of the Number |  | Eunuch Notary of the Administrative |
|  | One Storehouse |  | Assistant in the Number Three |
|  | *A post under the early Hongwu reign* |  | Storehouse |
| 502 | 副使（甲字庫）jia zi ku fu shi | 511 | 大使（丙字庫）bing zi ku da shi |
|  | Eunuch Vice Commissioner of the |  | Eunuch Commissioner of the Number |
|  | Number One Storehouse |  | Three Storehouse |
|  | *A post under the early Hongwu reign* |  | *A post under the early Hongwu reign* |
| 503 | 掌庫（乙字庫） yi zi ku zhang ku | 512 | 副使（丙字庫）bing zi ku fu shi |
|  | Eunuch-in-Charge in the Number Two |  | Eunuch Vice Commissioner of the |
|  | Storehouse |  | Number Three Storehouse |
|  |  |  | *A post under the early Hongwu reign* |
| 504 | 貼庫（乙字庫） yi zi ku tie ku |  |  |
|  | Eunuch Treasurer in the Number Two | 513 | 掌庫（丁字庫） ding zi ku zhang ku |
|  | Storehouse |  | Eunuch-in-Charge in the Number Four |
|  |  |  | Storehouse |
| 505 | 僉書（乙字庫） yi zi ku qian shu |  |  |
|  | Eunuch Notary of the Administrative | 514 | 貼庫（丁字庫） ding zi ku tie ku |
|  | Assistant in the Number Two |  | Eunuch Treasurer in the Number Four |
|  | Storehouse |  | Storehouse |
| 506 | 大使（乙字庫） yi zi ku da shi | 515 | 僉書（丁字庫） ding zi ku qian shu |
|  | Eunuch Commissioner of the Number |  | Eunuch Notary of the Administrative |
|  | Two Storehouse |  | Assistant in the Number Four |
|  | *A post under the early Hongwu reign* |  | Storehouse |
| 507 | 副使（乙字庫） yi zi ku fu shi | 516 | 大使（丁字庫）ding zi ku da shi |
|  | Eunuch Vice Commissioner of the |  | Eunuch Commissioner of the Number |
|  | Number Two Storehouse |  | Four Storehouse |
|  | *A post under the early Hongwu reign* |  | *A post under the early Hongwu reign* |
| 508 | 掌庫（丙字庫） bing zi ku zhang ku | 517 | 副使（丁字庫）ding zi ku fu shi |
|  | Eunuch-in-Charge in the Number |  | Eunuch Vice Commissioner of the |
|  | Three Storehouse |  | Number Four Storehouse |
|  |  |  | *A post under the early Hongwu reign* |
| 509 | 貼庫（丙字庫） bing zi ku tie ku |  |  |
|  | Eunuch Treasurer in the Number Three |  |  |
| 510 | Storehouse  僉書（丙字庫） bing zi ku qian shu | 518 | 掌庫（戊字庫） wu zi ku zhang ku |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Eunuch-in-Charge in the Number Five Storehouse | 527 | 貼庫（廣盈庫） guang ying ku tie ku  Eunuch Treasurer in the Extended |
| 519 | 貼庫（戊字庫） wu zi ku tie ku |  | Abundance Vault |
|  | Eunuch Treasurer in the Number Five Storehouse | 528 | 僉書（廣盈庫） guang ying ku qian shu |
| 520 | 僉書（戊字庫） wu zi ku qian shu |  | Eunuch Notary of the Administrative  Assistant in the Extended Abundance |
|  | Eunuch Notary of the Administrative |  | Vault |
|  | Assistant in the Number Five |  |  |
|  | Storehouse | 529 | 掌庫（廣惠庫） guang hui ku zhang |
| 521 | 大使（戊字庫）wu zi ku da shi |  | ku  Eunuch-in-Charge in the Treasury for |
|  | Eunuch Commissioner of the Number |  | the Benevolent Issuance of Paper |
|  | Five Storehouse |  | Money |
|  | *A post under the early Hongwu reign* |  |  |
|  |  | 530 | 貼庫（廣惠庫） guang hui ku tie ku |
| 522 | 副使（戊字庫）wu zi ku fu shi |  | Eunuch Treasurer in the Treasury for |
|  | Eunuch Vice Commissioner of the |  | the Benevolent Issuance of Paper |
|  | Number Five Storehouse |  | Money |
|  | *A post under the early Hongwu reign* |  |  |
|  |  | 531 | 僉書（廣惠庫） guang hui ku qian |
| 523 | 掌庫（承運庫） cheng yun ku zhang |  | shu |
|  | ku |  | Eunuch Notary in the Treasury for the |
|  | Eunuch-in-Charge in the Imperial |  | Benevolent Issuance of Paper Money |
|  | Treasury |  |  |
|  |  | 532 | 掌庫（贓罰庫） zang fa ku zhang ku |
| 524 | 貼庫（承運庫） cheng yun ku tie ku |  | Eunuch-in-Charge in a Warehouse of |
|  | Eunuch Treasurer in the Imperial |  | Confiscated Property |
|  | Treasury |  |  |
|  |  | 533 | 貼庫（贓罰庫） zang fa ku tie ku |
| 525 | 僉書（承運庫） cheng yun ku qian |  | Eunuch Treasurer in a Warehouse of |
|  | shu |  | Confiscated Property |
|  | Eunuch Notary of the Administrative |  |  |
|  | Assistant in the Imperial Treasury | 534 | 僉書（贓罰庫） zang fa ku qian shu |
| 526 | 掌庫（廣盈庫） guang ying ku zhang |  | Eunuch Notary in a Warehouse of Confiscated Property |
|  | ku  Eunuch-in-Charge in the Extended Abundance Vault | 535 | 提督太監（御酒房） yu jiu fang ti du tai jian  Superintendent Palace Eunuch of the |
|  |  |  | Imperial Winery |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  | 545 | 僉書（牲口房） sheng kou fang qian |
| 536 | 僉書（御酒房） yu jiu fang qian shu |  | shu |
|  | Eunuch Notary of the Administrative |  | Eunuch Notary at the Imperial |
|  | Assistant in the Imperial Winery |  | Livestock House |
| 537 | 提督太監正（御藥房） yu yao fang | 546 | 掌房（刻漏房） ke lou fang |
|  | ti du tai jian zheng |  | Eunuch-in-Charge of the Imperial |
|  | Superintendent Palace Eunuch of the |  | Timing Office |
|  | Imperial Dispensary |  |  |
|  |  | 547 | 僉書（刻漏房） ke lou fang qian shu |
| 538 | 提督太監副（御藥房） yu yao fang |  | Eunuch Notary at the Imperial Timing |
|  | ti du tai jian fu |  | Office |
|  | Vice Superintendent Palace Eunuch of |  |  |
|  | the Imperial Dispensary | 548 | 掌房（甜食房） tian shi fang zhang |
| 539 | 近侍（御藥房） yu yao fang jin shi |  | fang  Eunuch-in-Charge of the Imperial |
|  | Eunuch Attendant in the Imperial |  | Bakery |
|  | Dispensary |  |  |
|  |  | 549 | 協同（甜食房） tian shi fang xie tong |
| 540 | 醫官（御藥房） yu yao fang yi guan |  | Eunuch Assistant at the Imperial |
|  | Medical Eunuch in the Imperial |  | Bakery |
|  | Dispensary |  |  |
|  |  | 550 | 掌房（彈子房） dan zi fang zhang |
| 541 | 提督太監正（御茶房） yu cha fang ti |  | fang |
|  | du tai jian zheng |  | Eunuch-in-Charge of the Pellet- |
|  | Superintendent Eunuch Director of the |  | making Office |
|  | Imperial Tea House |  |  |
|  |  | 551 | 僉書（彈子房） dan zi fang qian shu |
| 542 | 提督太監副（御茶房） yu cha fang ti |  | Eunuch Notary at the Pellet-making |
|  | du tai jian fu |  | Office |
|  | Vice Superintendent Eunuch Director |  |  |
|  | of the Imperial Tea House | 552 | 掌印太監（靈臺） ling tai zhang yin |
| 543 | 近侍（御茶房） yu cha fang jin shi |  | tai jian  Seal-holding Eunuch Director of the |
|  | Eunuch Attendant in the Imperial Tea |  | Imperial Terrrace of Spirits |
|  | House | 553 | 僉書近侍（靈臺） ling tai qian shu |
| 544 | 提督太監（牲口房） sheng kou fang |  | jin shi |
|  | ti du tai jian |  | Eunuch Notary in the Imperial |
|  | Superintendent Eunuch Director of the |  | Terrrace of Spirits |
|  | Imperial Livestock House |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 554 | 看時近侍（靈臺） ling tai kan shi jin |  |  |
|  | shi | 562 | 僉書（安民廠） an min chang qian |
|  | Eunuch Timing Attendant in the |  | shu |
|  | Imperial Terrrace of Spirits |  | Eunuch Notary at the Imperial |
|  |  |  | Artillery-making House |
| 555 | 絛作掌作 tiao zuo zhang zuo |  | alt. 王恭廠僉書 wang gong chang |
|  | Eunuch in Charge of Ribbon Sash |  | qian shu |
|  | Making |  |  |
|  |  | 563 | 掌印太監（東廠）dong chang zhang |
| 556 | 絛作協同 tao zuo xie tong |  | yin tai jian |
|  | Eunuch Assistant of Ribbon Sash |  | Seal-holding Eunuch Director of the |
|  | Making |  | Eastern Depot |
| 557 | 掌廠太監（盔甲廠） kui jia chang | 564 | 掌班（東廠） dong chang zhang ban |
|  | zhang chang tai jian |  | Eunuch-in-charge at the Eastern Depot |
|  | Eunuch-in-Charge in the Imperial |  |  |
|  | Armor Factory | 565 | 領班（東廠） dong chang ling ban |
| 558 | 貼廠（盔甲廠） kui jia chang tie |  | Supervising Eunuch at the Eastern Depot |
|  | chang |  |  |
|  | Assistant Eunuch-in-Charge in the Imperial Armor Factory | 566 | 司房（東廠） dong chang si fang Eunuch in Charge of Clerical and |
| 559 | 僉書（盔甲廠） kui jia chang qian |  | Secretarial Work in the Eastern Depot |
|  | shu  Eunuch Notary in the Imperial Armor Factory | 567 | 貼刑（東廠） dong chang tie xing Eunuch in Charge of Punishments at the Eastern Depot |
| 560 | 掌廠太監（安民廠） an min chang zhang chang tai jian  Eunuch-in-Charge of the Imperial Artillery-making House | 568 | 提督西廠太監ti du xi chang tai jian Eunuch superintendent of the Western Depot |
|  | alt. 王恭廠掌廠太監 wang gong |  |  |
|  | chang zhang chang tai jian | 569 | 提督太監（京營）jing ying ti du tai |
| 561 | 貼廠（安民廠） an min chang tie |  | jian  Eunuch Superintendent of a Capital |
|  | chang |  | Military Company |
|  | Assistant Eunuch-in-Charge in the |  | *[Jingtai 1 (1450) -]* |
|  | Imperial Artillery-making House |  |  |
|  | alt. 王恭廠貼廠 wang gong chang tie | 570 | 坐營太監（京營）jing ying zuo ying |
|  | chang |  | tai jian |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Eunuch on-Duty in a Capital Military Company  *[Jingtai 1 (1450) -]* | 579 | 蘇州織造太監 suzhou zhi zao tai jian Eunuch Superintendent of Imperial Silk Manufacturing in Suzhou |
| 571 | 監槍（京營）jing ying jian qiang Arms-inspecting Eunuch in a Capital Military Company  *[Jingtai 1 (1450) -]* | 580 | 杭州織造太監hangzhou zhi zao tai jian  Eunuch Superintendent of Imperial Silk Manufacturing in Hangzhou |
| 572 | 掌司（京營）jing ying zhang si Eunuch-in-Charge in a Capital Military Company | 581 | 鎮守太監zhen shou tai jian Eunuch Grand Defender  [Hongxi 1 (1425) - Jiajing 8 (1529)] |
| 573  574 | 僉書（京營）jing ying qian shu Eunuch Notary in a Capital Military Company  南京守備太監 nanjing shou bei tai | 582 | 市舶提督太監shi bo ti du tai jian Eunuch Superintendent of the Maritime Trade Supervisorate  alt. 市舶太監 shi bo tai jian; 提舉市舶 |

jian

Eunuch Grand Commandant in Nanjing

575 南京副守備太監 nanjing fu shou bei tai jian

Eunuch Vice Grand Commandant in Nanjing

576 天壽山守備太監 tianshoushan shou bei tai jian

Eunuch Protector-general of the Mausoleums at the Tianshou Mountain

577 提督織造太監 ti du zhi zao tai jian Eunuch Superintendent of Imperial Silk Manufacturing

alt. 織造太監 zhi zao tai jian

578 南京織造太監 nanjing zhi zao tai jian Eunuch Superintendent of Imperial Silk Manufacturing in Nanjing

太監 ti ju shi bo tai jian

583 廣東市舶太監 guangdong shi bo tai jian

Eunuch Superintendent of the Maritime Trade Supervisorate in Guangdong

584 福建市舶太監fujian shi bo tai jian Eunuch Superintendent of the Maritime Trade Supervisorate in Fujian

*Abolished in Jiajing 1 (1522)*

585 浙江市舶太監zhejiang shi bo tai jian Eunuch Superintendent of the Maritime Trade Supervisorate in Zhejiang

*Abolished in Jiajing 1 (1522)*

586 倉場監督太監cang chang jian du tai jian

Eunuch Superintendent of the Capital Granaries

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 587 | 守陵 shou ling | 590 | 採辦太監 cai ban tai jian |
|  | Eunuch Guard at a Mausoleum |  | Eunuch Commissioner of Acquisitions |
| 588 | 守陵太監 shou ling tai jian | 591 | 糧稅太監liang shui tai jian  Eunuch Commissioner of Grain Tax |
|  | Eunuch Protector of the Mausoleum |  |  |
| 589 | 監軍太監 jian jun tai jian | 592 | 礦關太監 kuang guan tai jian  Eunuch Commissioner of Mines and |
|  | Army-inspecting Eunuch Censor |  | Customs |

### 天地壇祠祭署（洪武舊制）The Sacrificial Office at the Altar of Heaven and Earth (the Early Hongwu Reign)

1. 署 令 shu ling Eunuch Director
2. 署 丞 shu cheng Eunuch Vice Director
3. 司 香 奉 御 si xiang feng yu Eunuch Steward of the Incense Handlers

### 神壇署（洪武舊制）Office of Altar Warden (the Early Hongwu Reign)

1. 署 令 shu ling Eunuch Director
2. 署 丞 shu cheng Eunuch Vice Director

### 皇陵署（洪武舊制）Office of Imperial Mausoleum Management (the Early Hongwu Reign)

1. 署 令 shu ling Eunuch Director
2. 署 丞 shu cheng Eunuch Vice Director

### 內史監（洪武舊制）The Directorate of Palace Attendants (the Early Hongwu Reign)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 600 | 監令 jian ling  Eunuch Director | 603 | 內史 nei shi  Palace Eunuch Attendant |
| 601 | 監丞 jian cheng  Eunuch Assistant Director | 604 | 典 簿 dian bu Eunuch Archivist |
| 602 | 奉御 feng yu Chief Steward |  |  |

### 內使監（洪武舊制）The Directorate of the Palace Domestic Service (the Early Hongwu Reign)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 605 | 監令jian ling |  | |
|  | Eunuch Director | 610 | 尚衣奉御 shang yi feng yu |
|  |  |  | Chief Eunuch in Charge of Royal |
| 606 | 監丞 jian cheng |  | Apparel |
|  | Eunuch Assistant Director |  | alt. 尚衣 shang yi |
| 607 | 典簿 dian bu | 611 | 尚佩奉御 shang pei feng yu |
|  | Eunuch Archivist |  | Chief Eunuch in Charge of Royal Belt |
|  |  |  | Ornament |
|  |  |  | alt. 尚佩 shang pei |
| 608 | 尚寶奉御 shang bao feng yu |  |  |
|  | Chief Eunuch in Charge of Imperial Seals  alt. 尚寶 shang bao | 612 | 尚 履 奉 御 shang bao feng yu Chief Eunuch in Charge of Royal Footwear |
|  |  |  | alt. 尚履 shang lv |
| 609 | 尚冠奉御 shang guan feng yu |  |  |
|  | Chief Eunuch in Charge of Royal Headgear  alt. 尚冠 shang guan | 613 | 尚藥奉御 shang yao feng yu  Chief Eunuch in Charge of Royal Medicine |

alt. 尚藥 shang yao

1. 紀事奉御ji shi feng yu

Chief Eunuch in Charge of Misdeed Records of Palace Eunuchs

alt. 紀事ji shi

1. 執膳奉御 zhi shan feng yu

Chief Eunuch in Charge of Royal Meals alt. 執膳 zhi shan

1. 司脯奉御 si pu feng yu

Chief Eunuch in Charge of Preserved Fruits

alt. 司脯 si pu

1. 司香奉御 si xiang feng yu

Chief Eunuch in Charge of Incense Handlers

alt. 司香 si xiang

1. 太廟司香奉御 tai miao si xiang feng yu

Eunuch Steward of the Incense Handlers at the Imperial Ancestral Temple

alt. 太廟司香 tai miao si xiang

1. 涓潔奉御 juan jie feng yu

Chief Eunuch in Charge of Palace Cleaning

alt. 涓潔juan jie

*There were in total 60 Chief Eunuchs (from entry 608 to 619 above). Those Chief Eunuchs were dispatched to work in various eunuch direcorates and offices in the palace, per Ming Shi, juan 74.*

### 御用監（洪武舊制）The Directorate for Imperial Accouterments (the Early Hongwu Reign)

*Replaced by* 御用司 yu yong si *in Hongwu 2 (1369), and then* 供奉司 gong feng si in Hongwu 6 (1375), per *Ming Shi, juan 74*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 620 令 ling  Eunuch Director | 622 | 司正 si zheng  Eunuch Director |
| 621 丞 cheng  Eunuch Vice Director | 623 | 司副 si fu  Eunuch Vice Director |

### 孝陵神宮監（洪武舊制）The Directorate for Imperial Temple at Xiaoling Mausoleum (the Early Hongwu Reign)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 624 | 左少監 zuo shao jian  Senior Vice Eunuch Director | 627 | 右監丞 you jian cheng  Junior Assistant Eunuch Director |
| 625 | 右少監 you shao jian  Junior Vice Eunuch Director | 628 | 典 簿 dian bu Eunuch Archivist |
| 626 | 左監丞 zuo jian cheng  Senior Assistant Eunuch Director |  |  |

### 神宮內使監（洪武舊制）The Directorate for Imperial Temples (the Early Hongwu Reign)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 629 監令jian ling | 631 | 司香奉御 si xiang feng yu |
| Eunuch Director |  | Eunuch Steward of the Incense Handlers at Imperial Temples |
| 630 監丞 jian cheng  Eunuch Assistant Director | 632 | 典簿 dian bu |
|  |  | Eunuch Archivist |

### 尚寶監（洪武舊制）The Directorate of Palace Seals (the Early Hongwu Reign)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 633 | 監令jian ling | 636 | 直殿奉御zhi dian feng yu |
|  | Eunuch Director |  | Eunuch Steward on Duty |
| 634 | 監丞 jian cheng | 637 | 尚寶兼守殿 shang bao jian shou dian |
|  | Eunuch Assistant Director |  | Chief Eunuch in Charge of Imperial Seals and Palace Halls |
| 635 | 典簿 dian bu |  |  |
|  | Eunuch Archivist |  |  |

### 尚冠監（洪武舊制）The Directorate for Royal Headgear (the Early Hongwu Reign)

1. 監令jian ling Eunuch Director
2. 監丞 jian cheng

Eunuch Assistant Director

1. 尚 冠 奉 御 shang guan feng yu Eunuch Steward in Charge of Royal Headgear

### 尚衣監（洪武舊制）The Directorate for Royal Clothing (the Early Hongwu Reign)

1. 監令jian ling Eunuch Director
2. 監丞 jian cheng

Eunuch Assistant Director

1. 尚衣奉御 shang yi feng yu

Eunuch Steward in Charge of Royal Apparel

### 尚佩監（洪武舊制）The Directorate for Royal Belt Ornament (the Early Hongwu Reign)

1. 監令jian ling Eunuch Director
2. 監丞 jian cheng

Eunuch Assistant Director

1. 尚 佩 奉 御 shang pei feng yu Eunuch Steward in Charge of Royal Belt Ornament

### 尚履監（洪武舊制）The Directorate for Royal Footwear (the Early Hongwu Reign)

1. 監令jian ling Eunuch Director
2. 監丞 jian cheng

Eunuch Assitant Director

1. 尚履奉御 shang lv feng yu

Eunuch Steward in Charge of Royal Footwear

1. 涓潔奉御 juan jie feng yu

Eunuch Steward in Charge of Cleaning

### 內倉監（洪武舊制）The Directorate of Palace Granaries (the Early Hongwu Reign)

1. 令 ling

Eunuch Director

*Replaced by* 內府倉大使 nei fu cang da shi *in Hongwu 6 (1373) per*

*Ming Shi, juan 74*

1. 丞 cheng

Eunuch Vice Director

*Replaced by* 內府倉副使 nei fu cang fu shi *in Hongwu 6 (1373) per*

*Ming Shi, juan 74*

### 御馬司（洪武舊制）The Office of the Imperial Stables (the Early Hongwu Reign)

1. 司 正 si zheng Eunuch Director
2. 司副 si fu

Eunuch Vice Director

1. 御馬奉御 yu ma feng yu

Eunuch Steward in Charge of Imperial Stables

### 兵仗司（洪武舊制）The Office of Imperial Armaments (the Early Hongwu Reign)

1. 司 正 si zheng Eunuch Director
2. 司副 si fu

Eunuch Vice Director

1. 鋒利奉御 feng li feng yu

Eunuch Steward in Charge of Sharp Handy Tools for the Royal Family

1. 被堅奉御 bei jian feng yu

Eunuch Steward in Charge of Armor and Shields

1. 執銳奉御 zhi rui feng yu

Eunuch Steward in Charge of Spears and Halberts

1. 彎弧奉御 wan hu feng yu

Eunuch Steward in Charge of Bows and Arrows

### 內正司（洪武舊制）The Office of Eunuch Rectification (the Early Hongwu Reign)

*Replaced by* 典禮司 dian li si *and* 典禮紀察司dian li ji cha si, per *Ming Shi, juan 74*

1. 司 正 si zheng Eunuch Director
2. 司副 si fu

Eunuch Vice Director

1. 紀事奉御ji shi feng yu

Chief Steward in Charge of Eunuch Misdeed Records

### 繩頑司（洪武舊制）The Office of Eunuch’s Punishment (the Early Hongwu Reign)

1. 司 正 si zheng Eunuch Director
2. 司副 si fu

Eunuch Vice Director

### 御藥局（洪武舊制）The Imperial Dispensary (the Early Hongwu Reign)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 667 局正 ju zheng  Eunuch Director | 669 | 典簿 dian bu  Eunuch Archivist |
| 668 局副 ju fu  Eunuch Vice Director | 670 | 尚 藥 奉 御 shang yao feng yu Eunuch Steward of Royal Medicine |

### 尚酒局（洪武舊制）The Palace Wine Service (the Early Hongwu Reign)

1. 局 正 ju zheng Eunuch Director
2. 局副 ju fu

Eunuch Vice Director

### 尚醋局（洪武舊制）The Palace Vinegar Service (the Early Hongwu Reign)

1. 局 正 ju zheng Eunuch Director
2. 局副 ju fu

Eunuch Vice Director

### 尚麵局（洪武舊制）The Palace Flour Service (the Early Hongwu Reign)

1. 局 正 ju zheng Eunuch Director
2. 局副 ju fu

Eunuch Vice Director

### 尚染局（洪武舊制）The Palace Dyeing Service (the Early Hongwu Reign)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 677 局正 ju zheng  Eunuch Director | 679 | 典簿 dian bu  Eunuch Archivist |
| 678 局副 ju fu  Eunuch Vice Director | 680 | 織染奉御 zhi ran feng yu  Eunuch Steward in Charge of Dyeing |

### 皮作局（洪武舊制）The Palace Leatherwork Service (the Early Hongwu Reign)

1. 局 正 ju zheng Eunuch Director
2. 局副 ju fu

Eunuch Vice Director

### 顏料局（洪武舊制）The Palace Ornamentation Service (the Early Hongwu Reign)

1. 局 正 ju zheng Eunuch Director
2. 局副 ju fu

Eunuch Vice Director

### 司牧局（洪武舊制）The Palace Animal Farming (the Early Hongwu Reign)

1. 局 正 ju zheng Eunuch Director
2. 局副 ju fu

Eunuch Vice Director

### 司菜局（洪武舊制）The Palace Vegetable Farming (the Early Hongwu Reign)

1. 局 正 ju zheng Eunuch Director
2. 局副 ju fu

Eunuch Vice Director

### 內府寶鈔庫（洪武舊制）The Palace Toilet Paper Vault (the Early Hongwu Reign)

1. 大使 da shi

Eunuch Commissioner

1. 副使 fu shi

Eunuch Vice Commissioner

### 內承運庫（洪武舊制）The Palace Treasury (the Early Hongwu Reign)

1. 大使 da shi

Eunuch Commissioner

1. 左副使 zuo fu shi

Eunuch Vice Commissioner of the Left

1. 右副使 you fu shi

Eunuch Vice Commissioner of the Right

### 司錀庫（洪武舊制）The Imperial Depository (the Early Hongwu Reign)

1. 大使 da shi

Eunuch Commissioner

1. 左副使 zuo fu shi

Eunuch Vice Commissioner of the Left

1. 右副使 you fu shi

Eunuch Vice Commissioner of the Right

### 內府供用庫（洪武舊制）The Inner Court Supplies Depot (the Early Hongwu Reign)

1. 大使 da shi

Eunuch Commissioner

1. 左副使 zuo fu shi

Eunuch Vice Commissioner of the Left

1. 右副使 you fu shi

Eunuch Vice Commissioner of the Right

### 內府庫（洪武舊制）The Palace Treasury (the Early Hongwu Reign)

1. 大使 da shi

Eunuch Commissioner

1. 副使 fu shi

Eunuch Vice Commissioner

### 廣積庫（洪武舊制）Imperial Storehouse of Extended Accumulation (the Early Hongwu Reign)

1. 大使 da shi

Eunuch Commissioner

1. 副使 fu shi

Eunuch Vice Commissioner

### 內府倉（洪武舊制）The Palace Granary (the Early Hongwu Reign)

1. 大使 da shi

Eunuch Commissioner

*Replaced* 內倉監令 nei cang jian ling

*in Hongwu 6 (1373)*

1. 副使 fu shi

Eunuch Vice Commissioner

*Replaced* 內倉監丞 nei cang jian cheng *in Hongwu 6 (1373)*

### 皇門官（洪武舊制）Eunuch Officials in Charge of Imperial Gates (the Early Hongwu Reign)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 707 | 皇門官門副 huang men guan men fu |
| 706 皇門官門正 huang men guan men |  | Eunuch Vice Director of Imperial |
| zheng |  | Gatekeepers |
| Eunuch Director of Imperial |  |  |
| Gatekeepers | 708 | 皇門使 huang men shi |

Eunuch Commissioner of Imperial Gatekeeping

1. 皇門副使 huang men fu shi

Eunuch Vice Commissioner of Imperial Gatekeeping

### 春宮門官（洪武舊制）Eunuch Official in Charge of Eastern Palace Gates (the Early Hongwu Reign)

1. 春宮門官正 chun gong men guan zheng

Eunuch Director of the Eastern Palace Gates Service

1. 春宮門官副 chun gong men guan fu Eunuch Vice Director of the Eastern Palace Gates Service

### 各門官（洪武舊制）Eunuch Officials in Charge of the Forbidden City Gates (the Early Hongwu Reign)

1. 門正 men zheng

Eunuch Director of the Forbidden City Gates Service

1. 門副 men fu

Eunuch Vice Director of the Forbidden City Gates Service

### 東宮官（洪武舊制）Eunuch Officials in the Household of the Heir Apparent (the Early Hongwu Reign)

716 紀事奉御（典璽局）dian xi ju ji shi feng yu

1. 局郎（典璽局）dian xi ju ju lang

Eunuch Director of the Seal-keeping Service

1. 局丞（典璽局）dian xi ju ju cheng Eunuch Vice Director of the Seal- keeping Service

Chief Eunuch in Charge of Misdeed Records of Eunuchs

717 局郎（典藥局） dian yao ju ju lang Eunuch Director of the Pharmacy Service

718 局丞（典藥局） dian yao ju ju cheng

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Eunuch Vice Director of the Pharmacy |  | |
| Service | 724 | 局丞（典兵局）dian bing ju ju cheng |
| 719 | 局郎（典膳局） dian shan ju ju lang |  | Eunuch Vice Director of the Military Activity Service |
|  | Eunuch Director of the Foods Service |  |  |
|  |  | 725 | 局郎（典乘局）dian sheng ju ju lang |
| 720 | 局丞（典膳局） dian shan ju ju |  | Eunuch Director of the Horse Chariot |
|  | cheng |  | Service |
|  | Eunuch Vice Director of the Foods |  |  |
|  | Service | 726 | 局丞（典乘局）dian sheng ju ju |
| 721 | 局郎（典服局） dian fu ju ju lang |  | cheng  Eunuch Vice Director of the Horse |
|  | Eunuch Director of the Clothing |  | Chariot Service |
|  | Service |  |  |
|  |  | 727 | 局郎（典翰局） dian han ju ju lang |
| 722 | 局丞（典服局） dian fu ju ju cheng |  | Eunuch Director of the Plume-making |
|  | Eunuch Vice Director of the Clothing |  | Service |
|  | Service |  |  |
|  |  | 728 | 局丞（典翰局） dian han ju ju cheng |
| 723 | 局郎（典兵局）dian bing ju ju lang |  | Eunuch Vice Director of the Plume- |
|  | Eunuch Director of the Military |  | making Service |
|  | Activity Service |  |  |

### 王府官（洪武舊制）Eunuch Officials at a Princely Establishment (the Early Hongwu Reign)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 729 | 承奉正（承奉司） cheng feng si | 731 | 典寶正（典寶所） dian bao suo dian |
|  | cheng feng zheng |  | bao zheng |
|  | Chief of the Office of Eunuch |  | Eunuch Director of the Seals Deposit |
|  | Attendants |  |  |
|  | alt. 王府承奉 wang fu cheng feng | 732 | 典寶副（典寶所） dian bao suo dian |
| 730 | 承奉副（承奉司） cheng feng si cheng feng fu  Deputy Chief of the Office of Eunuch |  | bao fu  Eunuch Vice Director of the Seals Deposit |
|  | Attendants  alt. 王府承奉副 wang fu cheng feng fu | 733 | 典膳正（典膳所） dian shan suo dian |
|  |  |  | shan zheng |
|  |  |  | Eunuch Director of the Foods Office |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | Eunuch Servant in Charge of |
| 734 | 典膳副（典膳所） dian shan suo dian |  | Accessories in the Wardrobe Service |
|  | shan fu  Eunuch Vice Director of the Foods | 740 | 司履（典服所） dian fu suo si lv |
|  | Office |  | Eunuch Servant in Charge of Footwear |
|  |  |  | in the Wardrobe Service |
| 735 | 典服正（典服所） dian fu suo dian fu |  |  |
|  | zheng | 741 | 門正 men zheng |
|  | Eunuch Director of the Wardrobe |  | Eunuch Director of Gatekeepers |
| 736 | 典服副（典服所） dian fu suo dian fu | 742 | 門副 men fu |
|  | fu |  | Eunuch Vice Director of Gatekeepers |
|  | Eunuch Vice Director of the Wardrobe |  |  |
|  |  | 743 | 司藥 si yao |
| 737 | 司冠（典服所） dian fu suo si guan |  | Eunuch Pharmacist |
|  | Eunuch Servant in Charge of Headgear |  |  |
|  | in the Wardrobe Service | 744 | 司弓矢 si gong shi |
| 738 | 司衣（典服所） dian fu suo si yi |  | Eunuch Servant in Charge of Bows and Arrows |
|  | Eunuch Servant in Charge of Apparel |  |  |
|  | in the Wardrobe Service |  |  |
| 739 | 司配（典服所） dian fu suo si pei |  |  |

## 女官門 Palace Women

### 尚宮局The General Palace Service

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 745 | 尚宮 shang gong Matron |  | Recorder Manager in the Records Office |
| 746 | 司記（司記司） si ji si si ji Directress of the Records Office | 748 | 掌記（司記司） si ji si zhang ji Record Keeper in the Records Office |
| 747 | 典記（司記司） si ji si dian ji | 749 | 女史（司記司） si ji si nv shi Female Scribe in the Records Office |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 750 | 司言（司言司） si yan si si yan | 756 | 掌簿（司簿司） si bu si zhang bu |
|  | Directress of the Communications |  | Registrar in the Registration Office |
|  | Office |  |  |
|  |  | 757 | 女史（司簿司） si bu si nv shi |
| 751 | 典言（司言司） si yan si dian yan |  | Female Scribe in the Registration |
|  | Communication Manager in the |  | Office |
|  | Communications Office |  |  |
|  |  | 758 | 司闈（司闈司） si wei si si wei |
| 752 | 掌言（司言司） si yan si zhang yan |  | Directress of the Inner Gates Office |
|  | Communicator in the Communications |  |  |
|  | Office | 759 | 典闈（司闈司） si wei si dian wei |
| 753 | 女史（司言司） si yan si nv shi |  | Manager of the Inner Gates in the Inner Gates Office |
|  | Female Scribe in the Communications |  |  |
|  | Office | 760 | 掌闈（司闈司） si wei si zhang wei |
| 754 | 司簿（司簿司） si bu si si bu |  | Gatekeeper in the Inner Gates Office |
|  | Directress of the Registration Office | 761 | 女史（司闈司） si wei si nv shi |
| 755 | 典簿（司簿司） si bu si dian bu |  | Female Scribe in the Inner Gates Office |
|  | Manager of Registration in the |  |  |
|  | Registration Office |  |  |

### 尚儀局The Imperial Ceremonial Service

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 762 | 尚儀 shang yi |  | Female Scribe in the Library Office |
|  | Matron | 767 | 司樂（司樂司） si yue si si yue |
| 763 | 司籍（司籍司） si ji si si ji |  | Directress of the Music Office |
|  | Directress of the Library Office | 768 | 典樂（司樂司） si yue si dian yue |
| 764 | 典籍（司籍司） si ji si dian ji |  | Manager of Music in the Music Office |
|  | Manager of the Library Office | 769 | 掌樂（司樂司） si yue si zhang yue |
| 765 | 掌籍（司籍司） si ji si zhang ji |  | Musician in the Music Office |
|  | Librarian in the Palace Library | 770 | 女史（司樂司） si yue si nv shi |
| 766 | 女史（司籍司）si ji si nv shi |  | Female Scribe in the Music Office |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 771 | 司賓（司賓司） si bin si si bin | 776 | 典贊（司贊司） si zan si dian zan |
|  | Directress of the Visitors Office |  | Manager of Ritual Receptions |
| 772 | 典賓（司賓司） si bin si dian bin |  |  |
|  | Manager of the Visitors Office | 777 | 掌贊（司贊司） si zan si zhang zan |
|  |  |  | Ritual Receptionist in the Ritual |
| 773 | 掌賓（司賓司） si bin si zhang bin |  | Receptions Office |
|  | Hostess in the Visitors Office | 778 | 女史（司贊司） si zan si nv shi |
| 774 | 女史（司賓司） si bin si nv shi Female Scribe in the Visitors Office |  | Female Scribe in the Ritual Receptions Office |
| 775 | 司贊（司贊司） si zan si si zan Directress of the Ritual Receptions | 779 | 彤史 tong shi  Recorder of Imperial Intercourse |
|  | Office |  |  |

### 尚服局The Imperial Wardrobe Service

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 780 | 尚服 shang fu | 787 | 掌衣（司衣司） si yi si zhang yi |
|  | Matron |  | Clothing Maid in the Clothing Office |
| 781 | 司寶（司寶司） si bao si si bao |  |  |
|  | Directress of the Seals Office | 788 | 女史（司衣司） si yi si nv shi |
| 782 | 典寶（司寶司） si bao si dian bao |  | Female Scribe in the Clothing Office |
|  | Manager of Seals in the Seals Office | 789 | 司飾（司飾司） si shi si si shi |
| 783 | 掌寶（司寶司） si bao si zhang bao |  | Directress of the Adornments Office |
|  | Seals Keeper in the Seals Office | 790 | 典飾（司飾司） si shi si dian shi |
| 784 | 女史（司寶司） si bao si nv shi Female Scribe in the Seals Office |  | Manager of Adornments in the Adornments Office |
| 785 | 司衣（司衣司） si yi si si yi Directress of the Clothing Office | 791 | 掌飾（司飾司） si shi si zhang shi Adornments Maid in the Adornments Office |
| 786 | 典衣（司衣司） si yi si dian yi Manager of Clothing in the Clothing | 792 | 女史（司飾司） si shi si nv shi |
|  | Office |  | Female Scribe in the Adornments  Office |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 793 | 司仗（司仗司） si zhang si si zhang | 795 | 掌仗（司仗司）si zhang si zhang |
|  | Directress of the Ceremonial Regalia Office |  | zhang  Maid in the Ceremonial Regalia Office |
| 794 | 典仗（司仗司） si zhang si dian | 796 | 女史（司仗司） si zhang si nv shi |
|  | zhang  Manager of Ceremonial Regalia in the Ceremonial Regalia Office |  | Female Scribe in the Ceremonial Regalia Office |

### 尚食局The Imperial Food Service

1. 尚食 shang shi Matron
2. 司膳（司膳司） si shan si si shan Directress of the Foods Office
3. 典膳（司膳司） si shan si dian shan Manager of Foods in the Foods Office
4. 掌膳（司膳司） si shan si zhang shan Table Maid in the Foods Office
5. 女史（司膳司） si shan si nv shi Female Scribe in the Foods Office
6. 司醞（司醞司） si yun si si yun Directress of the Wines Office
7. 典醞（司醞司） si yun si dian yun Manager of Wines in the Wines Office
8. 掌醞（司醞司）si yun si zhang yun Maid in the Palace Wines Office
9. 女史（司醞司） si yun si nv shi

Female Scribe inf the Palace Wines Office

1. 司藥（司藥司） si yao si si yao Directress of the Palace Medicines Office
2. 典藥（司藥司） si yao si dian yao Manager of Medicines in the Palace Medicines Office
3. 掌藥（司藥司） si yao si zhang yao Pharmacist in the Palace Medicines Office
4. 女史（司藥司） si yao si nv shi Female Scribe in the Palace Medicines Office
5. 司饎（司饎司） si xi si si xi Directress of the Palace Banquets Office
6. 典饎（司饎司） si xi si dian xi Banquet Manager in the Palace Banquets Office
7. 掌饎（司饎司） si xi si zhang xi Maid in the Palace Banquets Office

### 尚寢局The Imperial Housekeeping Service

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 813 | 尚寢 shang qin | 822 | 司苑（司苑司） si yuan si si yuan |
|  | Matron |  | Directress of the Palace Gardens |
|  |  |  | Office |
| 814 | 司設（司設司） si she si si she |  |  |
|  | Directress of the Interior Maintenance | 823 | 典苑（司苑司） si yuan si dian yuan |
|  | Office |  | Manager of Gardens in the Palace |
|  |  |  | Gardens Office |
| 815 | 典設（司設司） si she si dian she |  |  |
|  | Manager of the Interior Maintenance | 824 | 掌苑（司苑司） si yuan si zhang |
|  | Office |  | yuan |
|  |  |  | Gardener in the Palace Gardens Office |
| 816 | 掌設（司設司） si she si zhang she |  |  |
|  | Maid in the Interior Maintenance | 825 | 女史（司苑司） si yuan si nv shi |
|  | Office |  | Female Scribe in the Palace Gardens |
|  |  |  | Office |
| 817 | 女史（司設司） si she si nv shi |  |  |
|  | Female Scribe in the Interior | 826 | 司燈（司燈司） si deng si si deng |
|  | Maintenance Office |  | Directress of the Palace Lanterns |
|  |  |  | Office |
| 818 | 司輿（司輿司） si yu si si yu |  |  |
|  | Directress of the Palace Transport | 827 | 典燈（司燈司） si deng si dian deng |
|  | Office |  | Manager of Lanterns in the Palace |
| 819 | 典輿（司輿司） si yu si dian yu |  | Lanterns Office |
|  | Manager of Transport in the Palace Transport Office | 828 | 掌燈（司燈司） si deng si zhang |
|  |  |  | deng |
| 820 | 掌輿（司輿司）si yu si zhang yu Maid in the Palace Transport Office |  | Lantern Keeper in the Palace Lanterns Office |
| 821 | 女史（司輿司）si yu si nv shi  Female Scribe in the Palace Transport Office | 829 | 女史（司燈司） si deng si nv shi Female Scribe in the Palace Lanterns Office |

### 尚功局The Palace Workshop Service

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 830 | 尚功 shang gong |  |  |
|  | Matron | 839 | 司綵（司綵司） si cai si si cai |
|  |  |  | Directress of the Palace Silks Office |
| 831 | 司製（司製司） si zhi si si zhi |  |  |
|  | Directress of the Palace Sewing Office | 840 | 典綵（司綵司） si cai si dian cai |
|  |  |  | Manager of Silks in the Palace Silks |
| 832 | 典製（司製司） si zhi si dian zhi |  | Office |
|  | Manager of Sewing in the Palace Sewing Office | 841 | 掌綵（司綵司） si cai si zhang cai |
|  |  |  | Maid in the Palace Silks Office |
| 833 | 掌製（司製司） si zhi si zhang zhi |  |  |
|  | Seamstress in the Palace Sewing | 842 | 女史（司綵司） si cai si nv shi |
|  | Office |  | Female Scribe in the Palace Silks |
|  |  |  | Office |
| 834 | 女史（司製司） si zhi si nv shi |  |  |
|  | Female Scribe in the Palace Sewing | 843 | 司計（司計司） si ji si si ji |
|  | Office |  | Directress of the Palace Accounts |
|  |  |  | office |
| 835 | 司珍（司珍司） si zhen si si zhen |  |  |
|  | Directress of the Palace Rarities Office | 844 | 典計（司計司） si ji si dian ji |
|  |  |  | Manager of Accounts in the Palace |
| 836 | 典珍（司珍司） si zhen si dian zhen |  | Accounts Office |
|  | Manager of Rarities in the Palace Rarities Office | 845 | 掌計（司計司） si ji si zhang ji |
|  |  |  | Accounting Maid in the Palace |
| 837 | 掌珍（司珍司） si zhen si zhang zhen |  | Accounts Office |
|  | Jeweler in the Palace Rarities Office | 846 | 女史（司計司） si ji si nv shi |
| 838 | 女史（司珍司） si zhen si nv shi Female Scribe in the Palace Rarities |  | Female Scribe in the Palace Accounts office |
|  | Office |  |  |

### 宮正司 The Palace Surveillance

847 宮正 gong zheng

Chief of Palace Surveillance

848 司正 si zheng

Directress of the Palace Surveillance

849 典正 dian zheng

Manager of the Palace Surveillance

# 中央中樞官署類 The Central Government

## 公師門 The Three Dukes and Three Solitaries

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 850 | 太師 tai shi  Grand Preceptor | 853 | 少師 shao shi  Junior Preceptor |
| 851 | 太 傅 tai fu Grand Mentor | 854 | 少傅 shao fu Junior Mentor |
| 852 | 太 保 tai bao Grand Guardian | 855 | 少保 shao bao Junior Guardian |

## 內閣門 The Grand Secretariat

1. 大學士 da xue shi Grand Secretary

alt. 內閣大學士 nei ge da xue shi; 學士 xue shi *(Jianwen reign only)*

1. 中極殿大學士zhong ji dian da xue shi

Grand Secretary of the Hall of Central Extreme

*Replaced* 華盖殿大學士 hua gai dian da xue shi *under the Jiajing reign per Ming Shi, juan 72*

1. 華蓋殿大學士 hua gai dian da xue shi Grand Secretary of the Hall of Splendid Canopy

*Replaced by* 中極殿大學士 zhong ji dian da xue shi *under the Jiajing reign per Ming Shi, juan 72*

1. 建極殿大學士 jian ji dian da xue shi Grand Secretary of the Hall of Developmental Extreme *Replaced* 謹身殿大學士 jin shen dian da xue shi *under the Jiajing reign per Ming Shi, juan 72*
2. 謹身殿大學士jin shen dian da xue shi Grand Secretary of the Hall of Praciting Moral Cultivation

*[Hongxi 1st year (1425) – Jiajing years (15??)]*

*Replaced by* 建極殿大學士jian ji dian da xue shi *under the Jiajing reign per Ming Shi, juan 72*

1. 正心殿學士 jin shen dian da xue shi

Grand Secretary of the Hall of Praciting Moral Cultivation *[Mid-Jianwen (cir.1400) -?]*

1. 文華殿大學士 wen hua dian da xue shi

Grand Secretary of the Hall of Literary Glory

1. 武英殿大學士 wu ying dian da xue shi

Grand Secretary of the Hall of Military Glory

1. 文淵閣大學士 wen yuan ge da xue shi Grand Secretary of the Hall of Literary Profundity
2. 東閣大學士 dong ge da xue shi Grand Secretary of the East Hall
3. 四輔官 si fu guan Four Supports

[Hongwu 13 (1380) – Hongwu 15

(1382) ]

1. 春官 chun guan Spring Support

[Hongwu 13 (1380) – Hongwu 15

(1382) ]

1. 夏 官 xia guan Summer Support

[Hongwu 13 (1380) – Hongwu 15

(1382) ]

1. 秋官 qiu guan

Autumn Support

[Hongwu 13 (1380) – Hongwu 15

(1382) ]

1. 冬官 dong guan

Winter Support

[Hongwu 13 (1380) – Hongwu 15

(1382) ]

## 中書省門 The Central Secretariat

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 871 | 左 丞 相 zuo cheng xiang Grand Councilor of the Left  [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 13 |  | [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 13  (1380)]  alt.中書左丞 zhong shu zuo cheng |
|  | (1380)] |  |  |
|  | alt. 丞相 cheng xiang | 877 | 右丞 you cheng |
|  |  |  | Assistant to the Grand Councilor of the |
| 872 | 右 丞 相 you cheng xiang Grand Councilor of the Right  [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 13  (1380)] |  | Right  [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 13  (1380)]  alt.中書右丞 zhong shu you cheng |
|  | alt. 丞相 cheng xiang |  |  |
|  |  | 878 | 參知政事 can zhi zheng shi |
| 873 | 左相國 zuo xiang guo Grand Councilor of the Left  [Yuan Zhizheng 24 (1364) – Hongwu  1 (1368)] |  | Assistant Administrator [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 9  (1376)]  alt. 中書省參政 zhong shu sheng can |
|  | alt. 相國 xiang guo |  | zheng; 中書參政 zhong shu can zheng |
| 874 | 右相國 you xiang guo | 879 | 中書舍人 zhong shu she ren |

Grand Councilor of the Right

[Yuan Zhizheng 24 (1364) – Hongwu

1 (1368)]

alt. 相國 xiang guo

875 平章政事 ping zhang zheng shi Manager of Governmental Affairs [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 9

(1376)]

876 左丞 zuo cheng

Assistant to the Grand Councilor of the Left

Secretariat Drafter

[Hongwu 9 (1376) – Hongwu 10

(1377)]

*Replaced* 直書舍人 zhi shu she ren, *and later moved under* 承敕監 cheng chi jian

880 直省舍人 zhi sheng she ren Drafter on Duty

[Hongwu 7 (1374) – Hongwu 9

(1376)]

*Replaced by* 中書舍人 zhong shu she ren

### 左司The Left Office

Office Manager

(1380)]

### 右司 The Right Office

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 881 | 郎中 lang zhong Director  [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 13 | 884 | [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 13  (1380)]  檢校jian jiao |
|  | (1380)] |  | Proofreader |
|  | alt. 中書左司郎中 zhong shu zuo si lang zhong |  | [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 2  (1369)] |
| 882 | 員外郎 yuan wai lang Vice Director  [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 13  (1380)] | 885 | 照 磨 zhao mo Recorder Keeper  [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 2  (1369)] |
|  | alt. 中書左司員外郎 zhong shu zuo si  yuan wai lang | 886 | 管勾 guan gou |
|  |  |  | Clerk |
| 883 | 都事 du shi [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 13 | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 887 | 郎中 lang zhong Director |  | [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 13  (1380)] |
|  | [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 13  (1380)] | 890 | 檢校jian jiao |
|  | alt. 中書右司郎中 zhong shu you si lang Zhong |  | Proofreader  [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 2  (1369)] |
| 888 | 員外郎 yuan wai lang Vice Director | 891 | 照磨 zhao mo |
|  | [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 13  (1380)] |  | Recorder Keeper  [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 2 |

alt. 中書右司員外郎 zhong shu you si yuan wai lang

889 都事 du shi

Office Manager

(1369)]

892 管勾 guan gou Clerk

[Hongwu 1 (1368) – Hongwu 13

(1380)]

### 參議府The Advisory Office

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 893 | 參議 can yi  Consultant | 896 | 斷事 duan shi  Judge |
|  | [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 13  (1380)] |  | [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 13  (1380)] |
| 894 | 參軍 can jun | 897 | 經歷 jing li |
|  | Administrator  [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 13  (1380)] |  | Registrar  [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 13  (1380)] |
| 895 | 斷事官 duan shi guan | 898 | 知事 zhi shi |
|  | Judicial Administrator [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 2  (1369)] |  | Administrative Clerk  [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 13  (1380)] |

### 都鎮撫司The Chief Prison

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 899 | 都鎮撫 du zhen fu  Chief Judge |  | [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 3  (1370)] |
|  | [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 3  (1370)] | 901 | 知事 zhi shi |
|  |  |  | Administrative Clerk |
| 900 | 副鎮撫 fu zhen fu Deputy Chief Judge |  | [Hongwu 1 (1368) – Hongwu 3  (1370)] |

### 考功所 The Office of Personnel Evaluation

902 考功郎 kao gong lang Director

*Abolished in Hongwu 1 (1368) per Ming Shi, juan 72*

## 六部門 Six Ministries

### 吏部The Ministry of Personnel

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 903 | 尚 書 shang shu Minister of Personnel  alt. 冢宰 zhong zai |  | Director of the Bureau of Appointments  alt. 文選司郎中 wen xuan si lang zhong |
| 904 | 左侍中 zuo shi zhong  Left Executive Vice Minister of | 910 | 員外郎（文選清吏司） wen xuan |
|  | Personnel  [Mid-Jianwen (cir. 1400) – Early Yongle (cir. 1403)] |  | qing li si yuan wai lang  Vice Director of the Bureau of Appointments  alt. 文選司員外郎 wen xuan si yuan |
| 905 | 右侍中 you shi zhong |  | wai lang |
|  | Right Executive Vice Minister of Personnel | 911 | 主事（文選清吏司） wen xuan qing |
|  | [Mid-Jianwen (cir. 1400) – Early |  | li si zhu shi |
|  | Yongle (cir. 1403)] |  | Secretary of the Bureau of |
|  |  |  | Appointments |
| 906 | 左侍郎 zuo shi lang |  | alt. 文選司主事 wen xuan si zhu shi |
|  | Left Vice Minister of Personnel |  |  |
|  | alt. 吏部侍郎 li bu shi lang; 少宰 shao | 912 | 郎中（驗封清吏司） yan feng qing li |
|  | zai |  | si lang zhong |
|  |  |  | Director of the Bureau of Honors |
| 907 | 右侍郎 you shi lang |  | alt. 驗封司郎中 yan feng si lang |
|  | Right Vice Minister of Personnel |  | zhong |
|  | alt. 吏部侍郎 li bu shi lang; 少宰 shao |  |  |
|  | zai | 913 | 員外郎（驗封清吏司） yan feng qing |
|  |  |  | li si yuan wai lang |
| 908 | 司務（司務廳） si wu ting si wu |  | Vice Director of the Bureau of Honors |
|  | Manager of the General Services |  | alt. 驗封司員外郎 yan feng si yuan |
|  | Office |  | wai lang |
| 909 | 郎中（文選清吏司） wen xuan qing | 914 | 主事（驗封清吏司） yan feng qing li |
|  | li si lang zhong |  | si zhu shi |
|  |  |  | Secretary of the Bureau of Honors |

alt. 驗封司主事 yan feng si zhu shi

915 郎中（稽勳清吏司） ji xun qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Records

alt. 稽勳司郎中 ji xun si lang zhong

916 員外郎（稽勳清吏司） ji xun qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Bureau of Records

alt. 稽勳司員外郎 ji xun si yuan wai lang

917 主事（稽勳清吏司） ji xun qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of Records

alt. 稽勳司主事 ji xun si zhu shi

918 郎中（考功清吏司） kao gong qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Evaluations

alt. 考功司郎中 kao gong si lang zhong

919 員外郎（考功清吏司） kao gong qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Bureau of Evaluations

*Replaced* 總部郎中 zong bu lang zhong, and replaced by 文選清吏司郎中 wen xuan qing li si lang zhong *per Ming Shi, juan 72*

922 員外郎（選部） xuan bu yuan wai lang

Vice Director of the General Bureau [Hongwu 22 (1389) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced* 總部員外郎 zong bu yuan wai lang, and replaced by 文選清吏司員外郎 wen xuan qing li si yuan wai lang *per Ming Shi, juan 72*

923 主事（選部） xuan bu zhu shi Secretary of the General Bureau [Hongwu 22 (1389) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced* 總部主事 zong bu zhu shi, and replaced by 文選清吏司主事 wen xuan qing li si zhu shi *per Ming Shi, juan 72*

924 郎中（總部） zong bu lang zhong Director of the General Bureau [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 22

(1389)]

*Replaced by* 選部郎中 xuan bu lang

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | alt. 考功司員外郎 kao gong si yuan  wai lang |  | zhong *per Ming Shi, juan 72* |
| 920 | 主事（考功清吏司） kao gong qing | 925 | 員外郎（總部） zong bu yuan wai lang |
|  | li si zhu shi  Secretary of the Bureau of Evaluations  alt. 考功司主事 kao gong si zhu shi |  | Vice Director of the General Bureau [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 22  (1389)] |
| 921 | 郎中（選部） xuan bu lang zhong |  | *Replaced by* 選部員外郎 xuan bu |
|  | Director of the General Bureau |  | yuan wai lang *per Ming Shi, juan 72* |
|  | [Hongwu 22 (1389) – Hongwu 29 |  |  |
|  | (1396)] | 926 | 主事（總部） zong bu zhu shi |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Secretary of the General Bureau |  | Vice Director of the Evaluations |
|  | [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 22 |  | Bureau |
|  | (1389)] |  | [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29 |
|  | *Replaced by* 選部主事 xuan bu zhu shi |  | (1396)] |
|  | *per Ming Shi, juan 72* |  | *Replaced by* 考功清吏司員外郎 kao |
|  |  |  | gong qing li si yuan wai lang *per Ming* |
| 927 | 郎中（司勳部） si xun bu lang zhong |  | *Shi, juan 72* |
|  | Director of the Records Bureau [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29 | 932 | 主事（考功部） kao gong bu zhu shi |
|  | (1396)] |  | Secretary of the Evaluations Bureau |
|  | *Replaced by* 稽勛清吏司郎中 ji xun  qing li si lang zhong *per Ming Shi, juan 72* |  | [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29  (1396)]  *Replaced by* 考功清吏司主事 kao |
|  |  |  | gong qing li si zhu shi *per Ming Shi,* |
| 928 | 員外郎（司勳部） si xun bu yuan |  | *juan 72* |
|  | wai lang  Vice Director of the Records Bureau | 933 | 郎中（司封部） si feng bu lang |
|  | [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29 |  | zhong |
|  | (1396)] |  | Director of the Honors Bureau |
|  | *Replaced by* 稽勛清吏司員外郎ji xun  qing li si yuan wai lang *per Ming Shi, juan 72* |  | [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29  (1396)]  *Replaced by* 驗封清吏司郎中 yan |
|  |  |  | feng qing li si lang zhong *per Ming* |
| 929 | 主事（司勳部） si xun bu zhu shi |  | *Shi, juan 72* |
|  | Secretary of the Records Bureau [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29 | 934 | 員外郎（司封部） si feng bu yuan |
|  | (1396)] |  | wai lang |
|  | *Replaced by* 稽勛清吏司主事 ji xun qing li si zhu shi *per Ming Shi, juan 72* |  | Vice Director of the Honors Bureau [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29  (1396)] |
| 930 | 郎中（考功部） kao gong bu lang zhong  Director of the Evaluations Bureau |  | *Replaced by* 驗封清吏司員外郎 yan feng qing li si yuan wai lang *per Ming Shi, juan 72* |
|  | [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29  (1396)] | 935 | 主事（司封部） si feng bu zhu shi |
|  | *Replaced by* 考功清吏司郎中 kao gong qing li si lang zhong *per Ming Shi, juan 72* |  | Secretary of the Honors Bureau [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29  (1396)]  *Replaced by* 驗封清吏司主事 yan |
| 931 | 員外郎（考功部） kao gong bu yuan wai lang |  | feng qing li si zhu shi *per Ming Shi, juan 72* |

### 戶部 The Ministry of Revenue

936 尚 書 shang shu Minister of Revenue

alt. 司農 si nong; 大司農 da si nong

Secretary of the Zhejiang Bureau

945 郎中（江西清吏司） jiangxi qing li si lang zhong

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 937 | 左侍中 zuo shi zhong Director of the Jiangxi Bureau | | |
| Left Executive Vice Minister of | | | |
|  | Revenue | 946 | 員外郎（江西清吏司） jiangxi qing |
|  | [Mid-Jianwen (cir. 1400) – Early |  | li si yuan wai lang |
|  | Yongle (cir. 1403)] |  | Vice Director of the Jiangxi Bureau |
| 938 | 右侍中 you shi zhong | 947 | 主事（江西清吏司） jiangxi qing li |
|  | Right Executive Vice Minister of |  | si zhu shi |
|  | Revenue |  | Secretary of the Jiangxi Bureau |
|  | [Mid-Jianwen (cir. 1400) – Early |  |  |
|  | Yongle (cir. 1403)] | 948 | 郎中（湖廣清吏司） huguang qing li |
|  |  |  | si lang zhong |
| 939 | 左侍郎 zuo shi lang |  | Director of the Huguang Bureau |
|  | Left Vice Minister of Revenue |  |  |
|  |  | 949 | 員外郎（湖廣清吏司） huguang qing |
| 940 | 右侍郎 you shi lang |  | li si yuan wai lang |
|  | Right Vice Minister of Revenue |  | Vice Director of the Huguang Bureau |
| 941 | 司務（司務廳） si wu ting si wu | 950 | 主事（湖廣清吏司） huguang qing li |
|  | Manager of the General Services |  | si zhu shi |
|  | Office |  | Secretary of the Huguang Bureau |
| 942 | 郎中（浙江清吏司） zhejiang qing li | 951 | 郎中（陝西清吏司） shaanxi qing li |
|  | si lang zhong |  | si lang zhong |
|  | Director of the Zhejiang Bureau |  | Director of the Shaanxi Bureau |
| 943 | 員外郎（浙江清吏司） zhejiang qing | 952 | 員外郎（陝西清吏司） shaanxi qing |
|  | li si yuan wai lang |  | li si yuan wai lang |
|  | Vice Director of the Zhejiang Bureau |  | Vice Director of the Shaanxi Bureau |
| 944 | 主事（浙江清吏司） zhejiang qing li | 953 | 主事（陝西清吏司） shaanxi qing li |
|  | si zhu shi |  | si zhu shi |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Secretary of the Shaanxi Bureau |  | Director of the Henan Bureau |
| 954 | 郎中（廣東清吏司） guangdong qing | 964 | 員外郎（河南清吏司） henan qing li |
|  | li si lang zhong  Director of the Guangdong Bureau |  | si yuan wai lang  Vice Director of the Henan Bureau |
| 955 | 員外郎（廣東清吏司） guangdong | 965 | 主事（河南清吏司） henan qing li si |
|  | qing li si yuan wai lang  Vice Director of the Guangdong Bureau |  | zhu shi  Secretary of the Henan Bureau |
| 956 | 主事（廣東清吏司） guangdong qing | 966 | 郎中（山西清吏司） shanxi qing li si  lang zhong |
|  | li si zhu shi  Secretary of the Guangdong Bureau |  | Director of the Shanxi Bureau |
| 957 | 郎中（山東清吏司） shandong qing | 967 | 員外郎（山西清吏司） shanxi qing li  si yuan wai lang |
|  | li si lang zhong  Director of the Shandong Bureau |  | Vice Director of the Shanxi Bureau |
| 958 | 員外郎（山東清吏司） shandong | 968 | 主事（山西清吏司） shanxi qing li si  zhu shi |
|  | qing li si yuan wai lang  Vice Director of the Shandong Bureau |  | Secretary of the Shanxi Bureau |
| 959 | 主事（山東清吏司） shandong qing | 969 | 郎中（四川清吏司） sichuan qing li  si lang zhong |
|  | li si zhu shi  Secretary of the Shandong Bureau |  | Secretary of the Sichuan Bureau |
| 960 | 郎中（福建清吏司） fujian qing li si | 970 | 員外郎（四川清吏司） sichuan qing  li si yuan wai lang |
|  | lang zhong  Director of the Fujian Bureau |  | Vice Director of the Sichuan Bureau |
| 961 | 員外郎（福建清吏司） fujian qing li | 971 | 主事（四川清吏司） sichuan qing li  si zhu shi |
|  | si yuan wai lang  Vice Director of the Fujian Bureau |  | Secretary of the Sichuan Bureau |
| 962 | 主事（福建清吏司） fujian qing li si | 972 | 郎中（廣西清吏司） guangxi qing li  si lang zhong |
|  | zhu shi  Secretary of the Fujian Bureau |  | Director of the Guangxi Bureau |
| 963 | 郎中（河南清吏司） henan qing li si | 973 | 員外郎（廣西清吏司） guangxi qing  li si yuan wai lang |
|  | lang zhong |  | Vice Director of the Guangxi Bureau |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 974 | 主事（廣西清吏司） guangxi qing li | 982 | 員外郎（北平清吏司） beiping qing |
|  | si zhu shi |  | li si yuan wai lang |
|  | Secretary of the Guangxi Bureau |  | Vice Director of the Beiping Bureau |
|  |  |  | *Replaced by* 北京清吏司員外郎 bei |
| 975 | 郎中（貴州清吏司） guizhou qing li |  | jing qing li si yuan wai lang *in Yongle* |
|  | si lang zhong |  | *1 (1403) per Ming Shi, juan 72* |
|  | Director of the Guizhou Bureau |  |  |
|  | [Yongle 18 (1420) -] | 983 | 主事（北平清吏司） beiping qing li |
| 976 | 員外郎（貴州清吏司） guizhou qing |  | si zhu shi  Secretary of the Beiping Bureau |
|  | li si yuan wai lang  Vice Director of the Guizhou Bureau [Yongle 18 (1420) -] |  | *Replaced by* 北京清吏司主事 bei jing qing li si zhu shi *in Yongle 1 (1403) per Ming Shi, juan 72* |
| 977 | 主事（貴州清吏司） guizhou qing li si zhu shi  Secretary of the Guizhou Bureau [Yongle 18 (1420) -] | 984 | 郎中（北京清吏司） beijing qing li si lang zhong  Director of the Beijing Bureau [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)] |
| 978 | 郎中（雲南清吏司） yunnan qing li |  | *Replaced* 北平清吏司郎中 bei ping qing li si lang zhong*, and later was* |
|  | si lang zhong  Director of the Yunnan Bureau [Yongle 18 (1420) -] |  | *abolished in Yongle 18 (1420) per Ming Shi, juan 72* |
| 979 | 員外郎（雲南清吏司） yunnan qing | 985 | 員外郎（北京清吏司） beijing qing li si yuan wai lang |
|  | li si yuan wai lang  Vice Director of the Yunnan Bureau |  | Vice Director of the Beijing Bureau [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)] |

[Yongle 18 (1420) -]

980 主事（雲南清吏司） yunnan qing li si zhu shi

Secretary of the Yunnan Bureau [Yongle 18 (1420) -]

981 郎中（北平清吏司） beiping qing li si lang zhong

Director of the Beiping Bureau *Replaced by* 北京清吏司郎中 bei jing qing li si lang zhong *in Yongle 1 (1403) per Ming Shi, juan 72*

*Replaced* 北平清吏司員外郎 bei ping qing li si yuan wai lang*, and later was abolished in Yongle 18 (1420) per Ming Shi, juan 72*

986 主事（北京清吏司） beijing qing li si zhu shi

Secretary of the Beijing Bureau [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

*Replaced* 北平清吏司主事 bei ping qing li si zhu shi*, and later was abolished in Yongle 18 (1420) per Ming Shi, juan 72*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 987 | 郎中（交阯清吏司） jiaozhi qing li si |  | [Hongwu 7 (1374) – Hongwu 13  (1380); Hongwu 19 (1386) -] |
|  | lang zhong  Director of the Jiaozhi Bureau | 994 | 典史（寶鈔提舉司） bao chao ti ju si |
|  | [Yongle 18 (1420) – Xuande 10 |  | dian shi |
|  | (1435)] |  | Clerk in the Supervisorate of Paper |
|  |  |  | Money |
| 988 | 員外郎（交阯清吏司） jiaozhi qing li si yuan wai lang |  | [Hongwu 7 (1374) – Hongwu 13  (1380); Hongwu 19 (1386) -] |
|  | Vice Director of the Jiaozhi Bureau  [Yongle 18 (1420) – Xuande 10 | 995 | 大使（鈔紙局） chao zhi ju da shi |
|  | (1435)] |  | Commissioner-in-chief of the |
|  |  |  | Currency Supply Service |
| 989 | 主事（交阯清吏司） jiaozhi qing li si |  |  |
|  | zhu shi | 996 | 副使（鈔紙局） chao zhi ju fu shi |
|  | Secretaryof the Jiaozhi Bureau |  | Vice Commissioner-in-chief of the |
|  | [Yongle 18 (1420) – Xuande 10 |  | Currency Supply Service |
|  | (1435)] |  |  |
|  |  | 997 | 典史（鈔紙局） chao zhi ju dian shi |
| 990 | 照磨（照磨所） zhao mo suo zhao |  | Clerk in the Currency Supply Service |
|  | mo |  |  |
|  | Record keeper in a Records Office | 998 | 大使（印鈔局）yin chao ju da shi |
|  | alt. 户部照磨 hu bu zhao mo |  | Commissioner-in-chief of the Plate |
|  |  |  | Engraving Service |
| 991 | 檢校（照磨所） zhao mo suo jian |  |  |
|  | jiao | 999 | 副使（印鈔局） yin chao ju fu shi |
|  | Proofreader in a Records Office |  | Vice Commissioner-in-chief of the |
|  | alt. 户部檢校 hu bu jian jiao |  | Plate Engraving Service |

992 提舉（寶鈔提舉司） bao chao ti ju si ti ju

Supervisor of the Supervisorate of Paper Money

[Hongwu 7 (1374) – Hongwu 13

(1380); Hongwu 19 (1386) -]

alt. 户部提舉 hu bu ti ju

993 副提舉（寶鈔提舉司） bao chao ti ju si fu ti ju

Vice Supervisor of the Supervisorate of Paper Money

1000 典史（印鈔局） yin chao ju dian shi Clerk in the Plate Engraving Service [Hongwu 7 (1374) – Hongwu 13

(1380)]

1001 大使（寶鈔廣惠庫） bao chao guang hui ku da shi

Commissioner of the Treasury for the Benevolent Issuance of Paper Money

1002 副使（寶鈔廣惠庫） bao chao guang hui ku fu shi

Vice Commissioner of the Treasury for the Benevolent Issuance of Paper Money

*Abolished in Mid-Jiajing (cir.15??) per Ming Shi, juan 72*

1003 大使（廣積庫） guang ji ku da shi Commissioner of the Extended Accumulation Vault

1004 副使（廣積庫）guang ji ku fu shi Vice Commissioner of the Extended Accumulation Vault

*Abolished in Mid-Jiajing (cir.15??) per Ming Shi, juan 72*

1005 典史（廣積庫） guang ji ku dian shi Clerk in the Extended Accumulation Vault

*Abolished in Mid-Jiajing (cir.15??) Ming Shi, juan 72*

1006 大使（贓罰庫） zang fa ku da shi Commissioner of the Warehouse of Confiscated Property

1007 副使（贓罰庫） zang fa ku fu shi Vice Commissioner of the Warehouse of Confiscated Property

*Abolished in Mid-Jiajing (cir.15??) per Ming Shi, juan 72*

1008 大使（甲字庫） jia zi ku da shi Commissioner of the Number One Storehouse

1009 副使（甲字庫） jia zi ku fu shi Vice Commissioner of the Number One Storehouse

1010 大使（乙字庫） yi zi ku da shi

Commissioner of the Number Two Storehouse

1011 副使（乙字庫） yi zi ku fu shi Vice Commissioner of the Number Two Storehouse

*Abolished in Mid-Jiajing (cir.15??) Ming Shi, juan 72*

1012 大使（丙字庫） bing zi ku da shi Commissioner of the Number Three Storehouse

1013 副使（丙字庫） bing zi ku fu shi Vice Commissioner of the Number Three Storehouse

1014 大使（丁字庫） ding zi ku da shi Commissioner of the Number Four Storehouse

1015 副使（丁字庫） ding zi ku fu shi Vice Commissioner of the Number Four Storehouse

1016 大使（戊字庫） wu zi ku da shi Commissioner-in-chief of the Number Five Storehouse

1017 副使（戊字庫）wu zi ku fu shi Vice Commissioner-in-chief of the Number Five Storehouse

*Abolished in Mid-Jiajing (cir.15??) per Ming Shi, juan 72*

1018 大使（廣盈庫） guang ying ku da shi Commissioner of the Extended Abundance Vault

*Abolished in Mid-Jiajing (cir.15??) per Ming Shi, juan 72*

1019 副使（廣盈庫） guang ying ku fu shi Vice Commissioner of the Extended Abundance Vault

*Abolished in Mid-Jiajing (cir.15??) per Ming Shi, juan 72*

1020 大使（外承運庫） wai cheng yun ku da shi

Commissioner of the Imperial Storehouse

1021 副使（外承運庫） wai cheng yun ku fu shi

Vice Commissioner of the Imperial Storehouse

1022 大使（承運庫） cheng yun ku da shi Commissioner-in-Chief of the Imperial Treasury

1023 副使（承運庫） cheng yun ku fu shi Vice Commissioner-in-Chief of the Imperial Treasury

*Abolished in Mid-Jiajing (cir.15??) Ming Shi, juan 72*

1024 大使（行用庫） xing yong ku da shi Commissioner of a Mutilated Currency Service

1025 副使（行用庫） xing yong ku fu shi Vice Commissioner of a Mutilated Currency Service

1026 大使（太倉銀庫） tai cang yin ku da shi

Commissioner-in-Chief of the National Silver Vault in Taicang

1027 副使（太倉銀庫） tai cang yin ku fu shi

Vice Commissioner-in-chief of the National Silver Vault in Taicang *Abolished in Mid-Jiajing (cir.15??) per Ming Shi, juan 72*

1028 大使（御馬倉） yu ma cang da shi Commissioner of the Imperial Hay Barn

1029 副使（御馬倉） yu ma cang fu shi Vice Commissioner of the Imperial Hay Barn

1030 大使（軍儲倉） jun chu cang da shi Commissioner of a Military Supplies Warehouse

1031 副使（軍儲倉） jun chu cang fu shi Vice Commissioner of a Military Supplies Warehouse

1032 副使（長安門倉） chang'an men cang fu shi

Vice Commissioner of the Imperial Storehouse at Chang'anmen

1033 副使（東安門倉） dong'an men cang fu shi

Vice Commissioner of the Imperial Storehouse at Dong'anmen

1034 副使（西安門倉） xi'an men cang fu shi

Vice Commissioner of the Imperial Storehouse at Xi'anmen

1035 副使（北安門倉） bei'an men cang fu shi

Vice Commissioner of the Imperial Storehouse at Bei'anmen

1036 大使（張家灣鹽倉檢校批驗所） zhangjiawan yan cang jian jiao pi yan suo da shi

Commissioner of the Tea and Salt Control Station at the Zhangjiawan Salt Granaries

*Abolished in Longqing 6 (1572) per Ming Shi, juan 72*

1037 副使（張家灣鹽倉檢校批驗所） zhangjiawan jian cang jian jiao pi yan suo fu shi

Vice Commissioner of of the Tea and Salt Control Station at the Zhangjiawan Salt Granaries *Abolished in Longqing 6 (1572) per Ming Shi, juan 72*

1038 郎中（一科） yi ke lang zhong Director of the First Section [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 13

(1380)]

1039 員外郎（一科） yi ke yuan wai lang Vice Director of First Section [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 13

(1380)]

1040 主事（一科） yi ke zhu shi Secretary of the First Section [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 13

(1380)]

1041 郎中（二科） er ke lang zhong Director of the Second Section [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 13

(1380)]

1042 員外郎（二科） er ke yuan wai lang Vice Director of the Second Section

[Hongwu 6 (1373) – Hongwu 13

(1380)]

1043 主事（二科） er ke zhu shi Secretary of the Second Section [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 13

(1380)]

1044 郎中（三科） san ke lang zhong Director of the Third Section [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 13

(1380)]

1045 員外郎（三科） san ke yuan wai lang Vice Director of the Third Section [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 13

(1380)]

1046 主事（三科） san ke zhu shi Secretary of the Third Section [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 13

(1380)]

1047 郎中（四科） si ke lang zhong Director of the Fourth Section [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 13

(1380)]

1048 員外郎（四科） si ke yuan wai lang Vice Director of the Fourth Section [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 13

(1380)]

1049 主事（四科） si ke zhu shi Secretary of the Fourth Section [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 13

(1380)]

1050 郎中（總科） zong ke lang zhong Director of the General Section

[Hongwu 6 (1373) – Hongwu 13

(1380)]

1051 員外郎（總科） zong ke yuan wai lang

Vice Director of the General Section [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 13

(1380)]

1052 主事（總科） zong ke zhu shi Secretary of the General Section [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 13

(1380)]

1053 外牽照科主事wai qian zhao ke zhu shi

Secretary in Charge of External Business in the Headquarters Section [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 13

(1380)]

1054 內會總科主事 nei hui zong ke zhu shi Internal Accounts Secretary in the Headquarters Section

[Hongwu 6 (1373) – Hongwu 13

(1380)]

1055 司計 si ji

Account Keeper

1056 管勾 guan gou Clerk

1057 大使（在京行用庫） zai jing xing yong ku da shi

Commissioner of the Mutilated Currency Service in Capital [Hongwu 8 (1375) – Hongwu 13

(1380)]

1058 副使（在京行用庫）

zai jing xing yong ku fu shi

Vice Commissioner of the Mutilated Currency Service in Capital [Hongwu 8 (1375) – Hongwu 13

(1380)]

1059 典史（在京行用庫） zai jing xing yong ku dian shi

Clerk at the Mutilated Currency Service in Capital

[Hongwu 8 (1375) – Hongwu 13

(1380)]

1060 都監（在京行用庫） zai jing xing yong ku du jian

Chief Clerk at the Mutilated Currency Service in Capital

[Hongwu 8 (1375) – Hongwu 13

(1380)]

1061 郎中（民部） min bu lang zhong Director of the General Bureau [Hongwu 22 (1389) – Hongwu 23

(1390)]

*Replaced* 總部郎中 zong bu lang zhong *per Ming Shi, juan 72*

1062 員外郎（民部） min bu yuan wai lang

Vice Director of the General Bureau [Hongwu 22 (1389) – Hongwu 23

(1390)]

*Replaced* 總部員外郎 zong bu yuan wai lang *per Ming Shi, juan 72*

1063 主事（民部） min bu zhu shi Secretary of the General Bureau [Hongwu 22 (1389) – Hongwu 23

(1390)]

*Replaced* 總部主事 zong bu zhu shi

*per Ming Shi, juan 72*

1064 郎中（總部） zong bu lang zhong Director of the General Bureau [Hongwu 13 (1380) – Hongwu 22

(1389)]

*Replaced by* 民部郎中 min bu lang zhong *per Ming Shi, juan 72*

1065 員外郎（總部） zong bu yuan wai lang

Vice Director of the General Bureau [Hongwu 13 (1380) – Hongwu 22

(1389)]

*Replaced by* 民部員外郎 min bu yuan wai lang *per Ming Shi, juan 72*

1066 主事（總部） zong bu zhu shi Secretary of the General Bureau [Hongwu 13 (1380) – Hongwu 22

(1389)]

*Replaced by* 民部主事 min bu zhu shi

*per Ming Shi, juan 72*

1067 郎中（度支部）du zhi bu lang zhong Director of the Bureau of General Accounts

[Hongwu 13 (1380) – Hongwu 23

(1390)]

1068 員外郎（度支部） du zhi bu yuan wai lang

Vice Director of the Bureau of General Accounts

[Hongwu 13 (1380) – Hongwu 23

(1390)]

1069 主事（度支部） du zhi bu zhu shi

Secretary of the Bureau of General Accounts

[Hongwu 13 (1380) – Hongwu 23

(1390)]

alt. 度支主事 du zhi zhu shi

1070 郎中（金部） jin bu lang zhong Director of the Treasury Bureau [Hongwu 13 (1380) – Hongwu 23

(1390)]

1071 員外郎（金部） jin bu yuan wai lang Vice Director of the Treasury Bureau [Hongwu 13 (1380) – Hongwu 23

(1390)]

1072 主事（金部） jin bu zhu shi Secretary of the Treasury Bureau [Hongwu 13 (1380) – Hongwu 23

(1390)]

1073 郎中（倉部） cang bu lang zhong Director of the Granaries Bureau [Hongwu 13 (1380) – Hongwu 23

(1390)]

1074 員外郎（倉部） cang bu yuan wai lang

Vice Director of the Granaries Bureau [Hongwu 13 (1380) – Hongwu 23

(1390)]

1075 主事（倉部） cang bu zhu shi Secretary of the Granaries Bureau [Hongwu 13 (1380) – Hongwu 23

(1390)]

#### 附: 總督倉場 Capital Granaries

1076 總督倉場 zong du cang chang Director-general

1077 督餉侍郎du xiang shi lang Vice Minister Superintendent of Salaries

*A post created in Wanli 47 (1619) per Ming Shi, juan 72*

1078 督理錢法侍郎 du li qian fa shi lang Vice Minister Superintendent of Coinage

*A post created in Tianqi 5 (1625) per Ming Shi, juan 72*

#### 司農司 The Office of Agricultural Administration

1079 卿 qing

Chief Minister

[Yuan Zhizheng 27 (1367) – Hongwu

1 (1368); Hongwu 3 (1370) – Hongwu

4 (1371)]

alt. 司農卿 si nong qing

1080 少卿 shao qing Vice Minister

[Yuan Zhizheng 27 (1367) – Hongwu

1 (1368); Hongwu 3 (1370) – Hongwu

4 (1371)]

alt. 司農少卿 si nong shao qing

1081 丞 cheng

Assistant Minister

[Yuan Zhizheng 27 (1367) – Hongwu

1 (1368); Hongwu 3 (1370) – Hongwu

4 (1371)]

alt. 司農丞 si nong cheng

1082 庸 田 署 令 yong tian shu ling Director of the Office of Paddyfields

[Yuan Zhizheng 27 (1367) – Hongwu

1 (1368)]

1083 典簿 dian bu Archivist

[Yuan Zhizheng 27 (1367) – Hongwu

1 (1368)]

1084 司計 si ji

Account Keeper

[Yuan Zhizheng 27 (1367) – Hongwu

1 (1368)]

1085 主簿 zhu bu

Recorder

[Hongwu 3 (1370) – Hongwu 4

(1371)]

1086 錄事 lu shi

Office Manager

[Hongwu 3 (1370) – Hongwu 4

(1371)]

#### 判錄司 The Office of Salaries

*Hongwu 13 (1380) – Hongwu 18 (1385)*

1087 司正 si zheng Director

*Replaced* 判 錄 pan lu *soon after Hongwu 13 (1380) per Ming Shi, juan 72*

1088 左司副 zuo si fu Left Vice Director

*Replaced* 副 判 fu pan *soon after Hongwu 13 (1380) per Ming Shi, juan 72*

1089 右司副 you si fu Right Vice Director

*Replaced* 副 判 fu pan *soon after Hongwu 13 (1380) per Ming Shi, juan 72*

1090 判錄 pan lu

Director

*Replaced by* 司正 si zheng *soon after Hongwu 13 (1380) per Ming Shi, juan 72*

1091 副判 fu pan

Vice Director

*Replaced by* 左、右司副 zuo/you si fu *soon after Hongwu 13 (1380) per Ming Shi, juan 72*

### 禮部The Ministry of Rites

1092 尚書 shang shu Minister of Rites

1093 左侍中 zuo shi zhong

Left Executive Vice Minister of Rites [Mid-Jianwen (cir. 1400) – Early Yongle (cir. 1403)]

1094 右侍中 you shi zhong

Right Executive Vice Minister of Rites [Mid-Jianwen (cir. 1400) – Early Yongle (cir. 1403)]

1095 左侍郎 zuo shi lang

Left Vice Minister of Rites

1096 右侍郎 you shi lang

Right Vice Minister of Rites

1097 司務（司務廳） si wu ting si wu Manager of the General Services Office

1098 郎中（儀制清吏司） yi zhi qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Ceremonies

alt. 儀制司郎中 yi zhi si lang Zhong

1099 員外郎（儀制清吏司） yi zhi qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Bureau of Ceremonies

alt. 儀制司員外郎 yi zhi si yuan wai lang

1100 主事（儀制清吏司） yi zhi qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of Ceremonies

alt. 儀制司主事 yi zhi si zhu shi

1101 郎中（祠祭清吏司） ci ji qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Sacrifices

alt. 祠祭司郎中 ci ji si lang zhong

1102 員外郎（祠祭清吏司） ci ji qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Bureau of Sacrifices

alt. 祠祭司員外郎 ci ji si yuan wai lang

1103 主事（祠祭清吏司） ci ji qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of Sacrifices

alt. 祠祭司主事 ci ji si zhu shi

1104 郎中（主客清吏司） zhu ke qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Receptions

alt. 主客司郎中 zhu ke si lang zhong

1105 員外郎（主客清吏司） zhu ke qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Bureau of Receptions

alt. 主客司員外郎 zhu ke si yuan wai lang

1106 主事（主客清吏司） zhu ke qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of Receptions

alt. 主客司主事 zhu ke si zhu shi

1107 郎中（精膳清吏司） jing shan qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Provisions

alt. 精膳司郎中 jing shan si lang zhong

1108 員外郎（精膳清吏司） jing shan qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Bureau of Provisions

alt. 精膳司員外郎 jing shan si yuan wai lang

1109 主事（精膳清吏司） jing shan qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of Provisions

alt. 精膳司主事 jing shan si zhu shi

1110 大使（鑄印局） zhu yin ju da shi Commissioner-in-chief of the Seals Service

1111 副使（鑄印局） zhu yin ju fu shi Vice Commissioner-in-chief of the Seals Service

1112 郎中（儀部） yi bu lang zhong Director of the Bureau of Ceremonies [Hongwu 22 (1389) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced* 總 部 郎 中 zong bu lang zhong *, and was replaced by* 儀制清吏司郎中 yi zhi qing li si lang zhong *per Ming Shi, juan 72*

1113 員外郎（儀部） yi bu yuan wai lang Vice Director of the Bureau of Ceremonies

[Hongwu 22 (1389) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced* 總部員外郎 zong bu yuan wai lang *, and was replaced by* 儀制清吏司員外郎 yi zhi qing li si yuan wai lang *per Ming Shi, juan 72*

1114 主事（儀部） yi bu zhu shi

Secretary of the Bureau of Ceremonies [Hongwu 22 (1389) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced* 總部主事 zong bu zhu shi *, and was replaced by* 儀制清吏司主事yi zhi qing li si zhu shi *per Ming Shi, juan 72*

1115 郎中（總部） zong bu lang zhong Director of the General Bureau [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 22

(1389)]

*Replaced by* 儀部郎中 yi bu lang zhong *per Ming Shi, juan 72*

1116 員外郎（總部） zong bu yuan wai lang

[Hongwu 6 (1373) – Hongwu 22

(1389)]

*Replaced by* 儀部員外郎 yi bu yuan wai lang *per Ming Shi, juan 72*

1117 主事（總部） zong bu zhu shi Secretary of the General Bureau

[Hongwu 6 (1373) – Hongwu 22

(1389)]

*Replaced by* 儀部主事 yi bu zhu shi

*per Ming Shi, juan 72*

1118 郎中（祠部） ci bu lang zhong Director of the Bureau of Sacrifices [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced by* 祠祭清吏司郎中 ci ji qing li si lang zhong *per Ming Shi, juan 72*

1119 員外郎（祠部） ci bu yuan wai lang Vice Director of the Bureau of Sacrifices

[Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced by* 祠祭清吏司員外郎 ci ji qing li si yuan wai lang *per Ming Shi, juan 72*

1120 主 事 （ 祠 部 ） ci bu zhu shi Secretary of the Bureau of Sacrifices [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced by* 祠祭清吏司主事 ci ji qing li si zhu shi *per Ming Shi, juan 72*

1121 郎中（膳部） shan bu lang zhong Director of the Catering Bureau [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced by* 精膳清吏司郎中 jing shan qing li si lang zhong *per Ming Shi, juan 72*

1122 員外郎（膳部） shan bu yuan wai lang

Vice Director of the Catering Bureau

[Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced by* 精膳清吏司員外郎 jing shan qing li si yuan wai lang *per Ming Shi, juan 72*

1123 主事（膳部） shan bu zhu shi Secretary of the Catering Bureau [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced by* 精膳清吏司主事 jing shan qing li si zhu shi *per Ming Shi, juan 72*

1124 郎中（主客部） zhu ke bu lang zhong

Director of the Bureau of Receptions [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced by* 主客清吏司郎中 zhu ke qing li si lang zhong *per Ming Shi, juan 72*

1125 員外郎（主客部） zhu ke bu yuan wai lang

Vice Director of the Bureau of Receptions

[Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced by* 主客清吏司員外郎 zhu ke qing li si yuan wai lang *per Ming Shi, juan 72*

1126 主事（主客部） zhu ke bu zhu shi Secretary of the Bureau of Receptions [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced by* 主客清吏司主事 zhu ke qing li si zhu shi *per Ming Shi, juan 72*

1127 司正（行人司） xing ren si si zheng Director of the Messenger’s Office

alt. 行人司正 xing ren si zheng

*Replaced* 行 人 xing ren *soon after Hongwu 13 (1380) per Ming Shi, juan 72*

1128 左司副（行人司） xing ren si zuo si fu

Left Vice Director of the Messenger’s Office

alt. 行人司副 xing ren si fu

*Replaced* 左行人 zuo xing ren *soon after Hongwu 13 (1380) per Ming Shi, juan 72*

1129 右司副（行人司） xing ren si you si fu

Right Vice Director of the Messenger’s Office

alt. 行人司副 xing ren si fu

*Replaced* 右行人 you xing ren *soon after Hongwu 13 (1380) per Ming Shi, juan 72*

1130 行人（行人司） xing ren si xing ren Messenger Director of the Messenger’s Office

*Replaced by* 司正 si zheng *soon after the post was created around Hongwu 13 (1380) per Ming Shi, juan 72*

1131 左行人（行人司） xing ren si zuo xing ren

Left Vice Director of the Messenger’s Office

*Replaced by* 左 司 副 zuo si fu *soon after the post was created around Hongwu 13 (1380) per Ming Shi, juan 72*

1132 右行人（行人司）xing ren si you xing ren

Right Vice Director of the Messenger’s Office

*Replaced by* 右 司 副 you si fu *soon after the post was created around Hongwu 13 (1380) per Ming Shi, juan 72*

1133 大使（教坊司） jiao fang si da shi Commissioner of the Music Office

1134 副使（教坊司） jiao fang si fu shi Vice Commissioner of the Music Office

1135 和聲郎（教坊司） jiao fang si he sheng lang

Director of the Music Office *Replaced by* 奉鑾 feng luan per *Ming Shi, juan 72*

1136 奉鑾（教坊司） jiao fang si feng luan Director of the Music Office

*Replaced* 和聲郎 he sheng lang per

*Ming Shi, juan 72*

1137 左韶舞（教坊司） jiao fang si zuo shao wu

Ceremonial Dancer of the Left in the Music Office

1138 右韶舞（教坊司） jiao fang si you shao wu

Ceremonial Dancer of the Right in the Music Office

1139 左司樂（教坊司） jiao fang si zuo si yue

Left Music Director in the Music Office

1140 右司樂（教坊司） jiao fang si you si yue

Right Music Director in the Music Office

1141 協同官（教坊司） jiao fang si xie tong guan

Assistant in the Music Office

### 兵部 The Ministry of War

1142 尚書 shang shu Minister of War

1143 左侍中 zuo shi zhong

Left Executive Vice Minister of War [Mid-Jianwen (cir. 1400) – Early Yongle (cir. 1403)]

1144 右侍中 you shi zhong

Right Executive Vice Minister of War

[Mid-Jianwen (cir. 1400) – Early Yongle (cir. 1403)]

1145 左侍郎zuo shi lang

Left Vice Minister of War

alt. 兵部侍郎 bing bu shi lang

1146 右侍郎you shi lang

Right Vice Minister of War

alt.兵部侍郎 bing bu shi lang

1147 司務（司務廳） si wu ting si wu Manager of the General Services Office

1148 郎中（武選清吏司） wu xuan qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Military Appointments

alt. 武選司郎中 wu xuan si lang zhong

1149 員外郎（武選清吏司） wu xuan qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Bureau of Military Appointments

alt. 武選司員外郎 wu xuan si yuan wai lang

1150 主事（武選清吏司） wu xuan qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of Military Appointments

alt. 武選司主事 wu xuan si zhu shi

1151 郎中（職方清吏司） zhi fang qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Operations

alt. 職方司郎中 zhi fang si lang zhong

1152 員外郎（職方清吏司） zhi fang qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Bureau of Operations

alt. 職方司員外郎 zhi fang si yuan wai lang

1153 主事（職方清吏司） zhi fang qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of Operations

alt. 職方司主事 zhi fang si zhu shi

1154 郎中（車駕清吏司） che jia qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Communications

alt. 車駕司郎中 che jia si lang zhong

1155 員外郎（車駕清吏司） che jia qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Bureau of Communications

alt. 車駕司員外郎 che jia si yuan wai lang

1156 主事（車駕清吏司） che jia qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of Communications

alt. 車駕司主事 che jia si zhu shi

1157 郎中（武庫清吏司） wu ku qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Provisions

alt. 武庫司郎中 wu xuan si lang zhong

1158 員外郎（武庫清吏司） wu ku qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Bureau of Provisions

alt. 武庫司員外郎 wu xuan si yuan wai lang

1159 主事（武庫清吏司） wu ku qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of Provisions

alt. 武庫司主事 wu xuan si zhu shi

1160 大使（會同館） hui tong guan da shi Commissioner of the Interpreters Institute

1161 副使（會同館） hui tong guan fu shi Vice Commissioner of the Interpreters Institute

1162 大使（大通關） da tong guan da shi Commissioner of Datong Pass

1163 副使（大通關） da tong guan fu shi Vice Commissioner of Datong Pass

1164 郎中（司馬部）si ma bu lang zhong Director of the General Bureau [Hongwu 22 (1389) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced* 總 部 郎 中 zong bu lang zhong*, and was replaced by* 武選清吏司郎中 wu xuan qing li si lang zhong *per Ming Shi, juan 72*

1165 員外郎（司馬部） si ma bu yuan wai lang

Vice Director of the General Bureau [Hongwu 22 (1389) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced* 總部員外郎 zong bu yuan wai lang*, and was replaced by* 武選清吏司員外郎 wu xuan qing li si yuan wai lang *per Ming Shi, juan 72*

1166 主事（司馬部） si ma bu zhu shi Secretary of the General Bureau [Hongwu 22 (1389) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced* 總部主事 zong bu zhu shi, *and was replaced by* 武選清吏司主事wu xuan qing li si zhu shi *per Ming Shi, juan 72*

1167 郎中（總部） zong bu lang zhong

Director of the General Bureau [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 22

(1389)]

*Replaced by* 司馬部郎中 si ma bu lang zhong *per Ming Shi, juan 72*

1168 員外郎（總部） zong bu yuan wai lang

Vice Director of the General Bureau [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 22

(1389)]

*Replaced by* 司馬部員外郎 si ma bu yuan wai lang *per Ming Shi, juan 72*

1169 主事（總部） zong bu zhu shi Secretary of the General Bureau [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 22

(1389)]

*Replaced by* 司馬部主事 si ma bu zhu shi *per Ming Shi, juan 72*

1170 郎中（駕部） jia bu lang zhong Director of the Bureau of Equipment [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced by* 車駕清吏司郎中 che jia qing li si lang zhong *per Ming Shi, juan 72*

1171 員外郎（駕部） jia bu yuan wai lang Vice Director of the Bureau of Equipment

[Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced by* 車駕清吏司員外郎 che jia qing li si yuan wai lang *per Ming Shi, juan 72*

1172 主 事 （ 駕 部 ） jia bu zhu shi Secretary of the Bureau of Equipment

[Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced by* 車駕清吏司主事 che jia qing li si zhu shi *per Ming Shi, juan 72*

1173 郎中（職方部） zhi fang bu lang zhong

Director of the Bureau of Operations [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced by* 職方清吏司郎中 zhi fang qing li si lang zhong *per Ming Shi, juan 72*

1174 員外郎（職方部） zhi fang bu yuan wai lang

Vice Director of the Bureau of Operations

[Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced by* 職方清吏司員外郎 zhi fang qing li si yuan wai lang *per Ming Shi, juan 72*

1175 主事（職方部） zhi fang bu zhu shi Secretary of the Bureau of Operations [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced by* 職方清吏司主事 zhi fang qing li si zhu shi *per Ming Shi, juan 72*

1176 郎中（庫部） ku bu lang zhong Director of the Bureau of Provisions [Hongwu 13 (1380) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced by* 武庫清吏司郎中 wu ku qing li si lang zhong *per Ming Shi, juan 72*

1177 員外郎（庫部） ku bu yuan wai lang Vice Director of the Bureau of Provisions

[Hongwu 13 (1380) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced by* 武庫清吏司員外郎 wu ku qing li si yuan wai lang *per Ming Shi, juan 72*

1178 主 事 （ 庫 部 ） ku bu zhu shi Secretary of the Bureau of Provisions [Hongwu 13 (1380) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced by* 武庫清吏司主事 wu ku qing li si zhu shi *per Ming Shi, juan 72*

1179 試 侍 郎 shi shi lang Probationary Vice Minister

1180 提 督 團 營 ti du tuan ying Superintendent of the Integrated Division

1181 協理京營戎政 xie li jing ying rong zheng

Assistant Administrator of Military Affairs in Capital Training Divisions

alt. 協理戎政 xie li rong zheng

### 刑部 The Ministry of Justice

1182 尚 書 shang shu Minister of Justice

alt. 司寇 si kou

1183 左侍中 zuo shi zhong

Left Executive Vice Minister of Justice [Mid-Jianwen (cir. 1400) – Early Yongle (cir. 1403)]

1184 右侍中 you shi zhong

Right Executive Vice Minister of Justice

[Mid-Jianwen (cir. 1400) – Early Yongle (cir. 1403)]

1185 左侍郎 zuo shi lang

Left Vice Minister of Justice

alt. 刑部侍郎 xing bu shi lang

1186 右侍郎 you shi lang

Right Vice Minister of Justice

alt.刑部侍郎 xing bu shi lang

1187 司務（司務廳） si wu ting si wu Manager of the General Services Office

1188 郎中（浙江清吏司） zhejiang qing li si lang zhong

Director of the Zhejiang Bureau

1189 員外郎（浙江清吏司） zhejiang qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Zhejiang Bureau

1190 主事（浙江清吏司） zhejiang qing li si zhu shi

Secretary of the Zhejiang Bureau

1191 郎中（江西清吏司） jiangxi qing li si lang zhong

Director of the Jiangxi Bureau

1192 員外郎（江西清吏司） jiangxi qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Jiangxi Bureau

1193 主事（江西清吏司） jiangxi qing li si zhu shi

Secretary of the Jiangxi Bureau

1194 郎中（湖廣清吏司） huguang qing li si lang zhong

Director of the Huguang Bureau

1195 員外郎（湖廣清吏司） huguang qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Huguang Bureau

1196 主事（湖廣清吏司） huguang qing li si zhu shi

Secretary of the Huguang Bureau

1197 郎中（陝西清吏司） shaanxi qing li si lang zhong

Director of the Shaanxi Bureau

1198 員外郎（陝西清吏司） shaanxi qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Shaanxi Bureau

1199 主事（陝西清吏司） shaanxi qing li si zhu shi

Secretary of the Shaanxi Bureau

1200 郎中（廣東清吏司） guangdong qing li si lang zhong

Director of the Guangdong Bureau

1201 員外郎（廣東清吏司） guangdong qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Guangdong Bureau

1202 主事（廣東清吏司） guangdong qing li si zhu shi

Secretary of the Guangdong Bureau

1203 郎中（山東清吏司） shandong qing li si lang zhong

Director of the Shandong Bureau

1204 員外郎（山東清吏司） shandong qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Shandong Bureau

1205 主事（山東清吏司） shandong qing li si zhu shi

Secretary of the Shandong Bureau

1206 郎中（福建清吏司） fujian qing li si lang zhong

Director of the Fujian Bureau

1207 員外郎（福建清吏司） fujian qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Fujian Bureau

1208 主事（福建清吏司） fujian qing li si zhu shi

Secretary of the Fujian Bureau

1209 郎中（河南清吏司） henan qing li si lang zhong

Director of the Henan Bureau

1210 員外郎（河南清吏司） henan qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Henan Bureau

1211 主事（河南清吏司） henan qing li si zhu shi

Secretary of the Henan Bureau

1212 郎中（山西清吏司） shanxi qing li si lang zhong

Director of the Shanxi Bureau

1213 員外郎（山西清吏司） shanxi qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Shanxi Bureau

1214 主事（山西清吏司） shanxi qing li si zhu shi

Secretary of the Shanxi Bureau

1215 郎中（四川清吏司） sichuan qing li si lang zhong

Director of the Sichuan Bureau

1216 員外郎（四川清吏司） sichuan qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Sichuan Bureau

1217 主事（四川清吏司） sichuan qing li si zhu shi

Secretary of the Sichuan Bureau

1218 郎中（廣西清吏司） guangxi qing li si lang zhong

Director of the Guangxi Bureau

1219 員外郎（廣西清吏司） guangxi qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Guangxi Bureau

1220 主事（廣西清吏司） guangxi qing li si zhu shi

Secretary of the Guangxi Bureau

1221 郎中（貴州清吏司） guizhou qing li si lang zhong

Director of the Guizhou Bureau

*A post created in Yongle 18 (1420) per Ming Shi, juan 72*

1222 員外郎（貴州清吏司） guizhou qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Guizhou Bureau *A post created in Yongle 18 (1420) per Ming Shi, juan 72*

1223 主事（貴州清吏司） guizhou qing li si zhu shi

Secretary of the Guizhou Bureau

*A post created in Yongle 18 (1420) per Ming Shi, juan 72*

1224 郎中（雲南清吏司） yunnan qing li si lang zhong

Director of the Yunnan Bureau

*A post created in Yongle 18 (1420) per Ming Shi, juan 72*

1225 員外郎（雲南清吏司） yunnan qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Yunnan Bureau

*A post created in Yongle 18 (1420) per Ming Shi, juan 72*

1226 主事（雲南清吏司） yunnan qing li si zhu shi

Secretary of the Yunnan Bureau

*A post created in Yongle 18 (1420) per Ming Shi, juan 72*

1227 郎中（北京清吏司） beijing qing li si lang zhong

Director of the Beijing Bureau [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

*Replaced* 北平清吏司郎中 bei ping qing li si lang zhong*, and was abolished in Yongle 18 (1420) per Ming Shi, juan 72*

1228 員外郎（北京清吏司） beijing qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Beijing Bureau [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

*Replaced* 北平清吏司員外郎 bei ping qing li si yuan wai lang*, and was abolished in Yongle 18 (1420) per Ming Shi, juan 72*

1229 主事（北京清吏司） beijing qing li si zhu shi

Secretary of the Beijing Bureau [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

*Replaced* 北平清吏司郎中 bei ping qing li si lang zhong*, and was abolished in Yongle 18 (1420) per Ming Shi, juan 72*

1230 郎中（北平清吏司） beiping qing li si lang zhong

Director of the Beiping Bureau *Replaced by* 北京清吏司郎中 bei jing qing li si lang zhong *in Yongle 1 (1403) per Ming Shi, juan 72*

1231 員外郎（北平清吏司） beiping qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Beiping Bureau *Replaced by* 北京清吏司員外郎 bei jing qing li si yuan wai lang *in Yongle 1 (1403) per Ming Shi, juan 72*

1232 主事（北平清吏司） beiping qing li si zhu shi

Secretary of the Beiping Bureau *Replaced by* 北京清吏司主事 bei jing qing li si zhu shi *in Yongle 1 (1403) per Ming Shi, juan 72*

1233 郎中（交阯清吏司） jiaozhi qing li si lang zhong

Director of the Jiaozhi Bureau [Yongle 18 (1420) – Xuande 10

(1435)]

1234 員外郎（交阯清吏司） jiaozhi qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Jiaozhi Bureau [Yongle 18 (1420) – Xuande 10

(1435)]

1235 主事（交阯清吏司） jiaozhi qing li si zhu shi

Secretaryof the Jiaozhi Bureau [Yongle 18 (1420) – Xuande 10

(1435)]

1236 照磨（照磨所） zhao mo suo zhao mo

Record Keeper in the Records Office

1237 檢校（照磨所） zhao mo suo jian jiao

Proofreader in the Records Office

1238 司獄（司獄司） si yu si si yu Warder of the Prison

1239 郎中（憲部） xian bu lang zhong Director of the Bureau of Punishments [Hongwu 22 (1389) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced* 總部郎中 zong bu lang zhong *per Ming Shi, juan 72*

1240 員外郎（憲部） xian bu yuan wai lang

Vice Director of the Bureau of Punishments

[Hongwu 22 (1389) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced* 總部員外郎 zong bu yuan wai lang *per Ming Shi, juan 72*

1241 主事（憲部） xian bu zhu shi Secretary of the Bureau of Punishments

[Hongwu 22 (1389) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced* 總部主事 zong bu zhu shi

*per Ming Shi, juan 72*

1242 郎中（總部） zong bu lang zhong Director of the General Bureau [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 22

(1389)]

*Replaced by* 憲部郎中 xian bu lang zhong *per Ming Shi, juan 72*

1243 員外郎（總部） zong bu yuan wai lang

Vice Director of the General Bureau [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 22

(1389)]

*Replaced by* 憲部員外郎 xian bu yuan wai lang *per Ming Shi, juan 72*

1244 主事（總部） zong bu zhu shi Secretary of the General Bureau [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 22

(1389)]

*Replaced by* 憲部主事 xian bu zhu shi

*per Ming Shi, juan 72*

1245 郎中（比部） bi bu lang zhong Director of the Bureau of Review [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 23

(1390)]

1246 員外郎（比部） bi bu yuan wai lang Vice Director of the Bureau of Review [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 23

(1390)]

1247 主事（比部） bi bu zhu shi Secretary of the Bureau of Review [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 23

(1390)]

1248 郎中（都官部） du guan bu lang zhong

Director of the Criminal Administration Bureau [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 23

(1390)]

1249 員外郎（都官部） du guan bu yuan wai lang

Vice Director of the Criminal Administration Bureau [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 23

(1390)]

1250 主事（都官部） du guan bu zhu shi

Secretary of the Criminal Administration Bureau [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 23

(1390)]

1251 郎中（司門部） si men bu lang zhong

Director of the Transit Authorization Bureau

[Hongwu 6 (1373) – Hongwu 23

(1390)]

1252 員外郎（司門部） si men bu yuan wai lang

Vice Director of the Transit Authorization Bureau

[Hongwu 6 (1373) – Hongwu 23

(1390)]

1253 主事（司門部） si men bu zhu shi Secretary of the Transit Authorization Bureau

[Hongwu 6 (1373) – Hongwu 23

(1390)]

### 工部The Ministry of Works

1254 尚 書 shang shu Minister of Works

1255 左侍中 zuo shi zhong

Left Executive Vice Minister of Works [Mid-Jianwen (cir. 1400) – Early Yongle (cir. 1403)]

1256 右侍中 you shi zhong

Right Executive Vice Minister of Works

[Mid-Jianwen (cir. 1400) – Early Yongle (cir. 1403)]

1257 左侍郎 zuo shi lang

Left Vice Minister of Works

1258 右侍郎 you shi lang

Right Vice Minister of Works

1259 司務（司務廳）si wu ting si wu Director of the General Service

1260 照磨 zhao mo Record Keeper

1261 郎中（營繕清吏司） ying shan qing li si lang zhong

Director of the Construction Bureau

alt. 營繕司郎中 ying shan si lang zhong

*Replaced* 營 部 郎 中 ying bu lang zhong *in Hongwu 29 (1396) per Ming Shi, juan 72*

1262 員外郎（營繕清吏司） ying shan qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Bureau of Construction

alt. 營繕司員外郎 ying shan si yuan wai lang

*Replaced* 營部員外郎 ying bu yuan wai lang *in Hongwu 29 (1396) per Ming Shi, juan 72*

1263 主事（營繕清吏司） ying shan qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of Construction

alt. 營繕司主事 ying shan si zhu shi

*Replaced* 營部主事 ying bu zhu shi *in Hongwu 29 (1396) per Ming Shi, juan 72*

1264 郎中（虞衡清吏司） yu heng qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Forestry and Hunting

alt. 虞衡司郎中 yu heng si lang zhong

*Replaced* 虞部郎中 yu bu lang zhong *in Hongwu 29 (1396) per Ming Shi, juan 72*

1265 員外郎（虞衡清吏司）yu heng qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Bureau of Forestry and Hunting

alt. 虞衡司員外郎 yu heng si yuan wai lang

*Replaced* 虞部員外郎 yu bu yuan wai lang *in Hongwu 29 (1396) per Ming Shi, juan 72*

1266 主事（虞衡清吏司） yu heng qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of Forestry and Hunting

alt. 虞衡司主事 yu heng si zhu shi

*Replaced* 虞部主事 yu bu zhu shi *in Hongwu 29 (1396) per Ming Shi, juan 72*

1267 郎中（都水清吏司） du shui qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Waterways

alt.都水司郎中 du shui si lang zhong

*Replaced* 水 部 郎 中 shui bu lang zhong *in Hongwu 29 (1396) per Ming Shi, juan 72*

1268 員外郎（都水清吏司） du shui qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Bureau of Waterways

alt. 都水司員外郎 du shui si yuan wai lang

*Replaced* 水部員外郎 shui bu yuan wai lang *in Hongwu 29 (1396) per Ming Shi, juan 72*

1269 主事（都水清吏司） du shui qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of the Waterways

alt. 都水司主事 du shui si zhu shi

*Replaced* 水部主事 shui bu zhu shi *in Hongwu 29 (1396) per Ming Shi, juan 72*

1270 郎中（屯田清吏司） tun tian qing li si lang zhong

Director of the Bureau of State Farms

alt. 屯田司郎中 tun tian si lang zhong

*Replaced* 屯部郎中 tun bu lang zhong *in Hongwu 29 (1396) per Ming Shi, juan 72*

1271 員外郎（屯田清吏司） tun tian qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Bureau of State Farms

alt. 屯田司員外郎 tun tian si yuan wai lang

*Replaced* 屯部員外郎 tun bu yuan wai lang *in Hongwu 29 (1396) per Ming Shi, juan 72*

1272 主事（屯田清吏司） tun tian qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of State Farms

alt. 屯田司主事 tun tian si zhu shi

*Replaced* 屯部主事 tun bu zhu shi *in Hongwu 29 (1396) per Ming Shi, juan 72*

1273 所正（營繕所） ying shan suo suo zheng

Director of the Work Project Office

1274 所副（營繕所） ying shan suo suo fu Vice Director of the Work Project Office

1275 所丞（營繕所）ying shan suo suo cheng

Secretary of the Work Project Office

1276 大使（文思院）wen si yuan da shi Commissioner of the Crafts Institute

1277 副使（文思院） wen si yuan fu shi Vice Commissioner of the Crafts Institute

1278 大使（皮作局） pi zuo ju da shi Commissioner of the Leatherwork Service

1279 副使（皮作局） pi zuo ju fu shi Vice Commissioner of the Leatherwork Service

1280 大使（鞍轡局） an pei ju da shi Commissioner of the Saddlery Service *Abolished in Longqing 1 (1567) per Ming Shi, juan 72*

1281 副使（鞍轡局） an pei ju fu shi Vice Commissioner of the Saddlery Service

*Abolished in Longqing 1 (1567) per Ming Shi, juan 72*

1282 大使（寶源局） bao yuan ju da shi Commissioner of the Metropolitan Coinage Service

1283 副使（寶源局） bao yuan ju fu shi Vice Commissioner of the Metropolitan Coinage Service

*Abolished under the Jiajing reign (1522-1566) per Ming Shi, juan 72*

1284 大使（顏料局） yan liao ju da shi Commissioner of the Ornamentation Service

1285 大使（軍器局） jun qi ju da shi Commissioner of the Imperial Arsenal

1286 副使（軍器局）jun qi ju fu shi Vice Commissioner of the Imperial Arsenal

1287 大使（節慎庫） jie shen ku da shi Commissioner of the Auditing Office *A post created in Jiajing 8 (1529) per Ming Shi, juan 72*

1288 大使（織染雜造局） zhi ran za zao ju da shi

Commissioner of the Miscellaneous Weaving and Dyeing Service

1289 副使（織染雜造局） zhi ran za zao ju fu shi

Vice Commissioner of the Miscellaneous Weaving and Dyeing Service

1290 大使（廣積抽分竹木局） guang ji chou fen zhu mu ju da shi Commissioner of the Guangji Office of Produce Leviess

1291 副使（廣積抽分竹木局） guang ji chou fen zhu mu ju fu shi

Vice Commissioner of the Guangji Office of Produce Levies

1292 大使（通積抽分竹木局） tong ji chou fen zhu mu ju da shi Commissioner of the Tongji Office of Produce Levies

1293 副使（通積抽分竹木局） tong ji chou fen zhu mu ju fu shi

Vice Commissioner of the Tongji Office of Produce Levies

1294 大使（盧溝穚抽分竹木局） lugou qiao chou fen zhu mu ju da shi Commissioner of the Lugouqiao Office of Produce Levies

1295 副使（盧溝穚抽分竹木局） lugouqiao chou fen zhu mu ju fu shi Vice Commissioner of the Lugouqiao Office of Produce Levies

1296 大使（通州抽分竹木局） tongzhou chou fen zhu mu ju da shi Commissioner of the Tongzhou Office of Produce Levies

1297 副使（通州抽分竹木局） tongzhou chou fen zhu mu ju fu shi

Vice Commissioner of the Tongzhou Office of Produce Levies

1298 大使（白河抽分竹木局） baihe chou fen zhu mu ju da shi

Commissioner of the Baihe Office of Produce Levies

1299 副使（白河抽分竹木局） baihe chou fen zhu mu ju fu shi

Vice Commissioner of the Baihe Office of Produce Levies

1300 提舉（大通關提舉司）

da tong guan ti ju si ti ju

Supervisor of the Ship Supervisorate at Dataong Pass

Abolished in Wanli 2nd year (1574) Ming Shi, juan 72

1301 副提舉（大通關提舉司） datongguan ti ju si fu ti ju Vice Supervisor of the Ship Supervisorate at Dataong Pass

1302 典史（大通關提舉司） datongguan ti ju si dian shi

Clerk at the Ship Supervisorate at Dataong Pass

1303 大使（柴炭司） chai tan si da shi Commissioner of the Office of Fuels

1304 副使（柴炭司） chai tan si fu shi Vice Commissioner of the Office of Fuels

1305 郎中（營部） ying bu lang zhong Director of the Building Bureau [Hongwu 22 (1389) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced* 總 部 郎 中 zong bu lang zhong, *and was later replaced by* 營繕清吏司郎中 ying shan qing li si lang zhong *per Ming Shi, juan 72*

1306 員外郎（營部） ying bu yuan wai lang

Vice Director of the Building Bureau [Hongwu 22 (1389) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced* 總部員外郎 zong bu yuan wai lang, *and was later replaced by* 營

繕清吏司員外郎 ying shan qing li si yuan wai lang *per Ming Shi, juan 72*

1307 主事（營部） ying bu zhu shi Secretary of the Building Bureau [Hongwu 22 (1389) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced* 總部主事 zong bu zhu shi, *and was later replaced by* 營繕清吏司主 事 ying shan qing li si zhu shi *per Ming Shi, juan 72*

1308 郎中（總部） zong bu lang zhong Director of the General Bureau [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 22

(1389)]

*Replaced by* 營部郎中 ying bu lang zhong *per Ming Shi, juan 72*

1309 員外郎（總部） zong bu yuan wai lang

Vice Director of the General Bureau [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 22

(1389)]

*Replaced by* 營部員外郎 ying bu yuan wai lang *per Ming Shi, juan 72*

1310 主事（總部） zong bu zhu shi Secretary of the General Bureau [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 22

(1389)]

*Replaced by* 營部主事 ying bu zhu shi

*per Ming Shi, juan 72*

1311 郎中（虞部） yu bu lang zhong Director of the Bureau of Forestry and Crafts

[Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced by* 虞衡清吏司郎中 yu heng qing li si lang zhong *per Ming Shi, juan 72*

1312 員外郎（虞部） yu bu yuan wai lang Vice Director of the Bureau of Forestry and Crafts

[Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced by* 虞衡清吏司員外郎 yu heng qing li si yuan wai lang *per Ming Shi, juan 72*

1313 主事（虞部） yu bu zhu shi Secretary of the Bureau of Forestry and Crafts

[Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced by* 虞衡清吏司主事 yu heng qing li si zhu shi *per Ming Shi, juan 72*

1314 郎中（水部） shui bu lang zhong Director of the Bureau of Waterways and Irrigation

[Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced by* 都水清吏司郎中 du shui qing li si lang zhong *per Ming Shi, juan 72*

1315 員外郎（水部） shui bu yuan wai lang

Vice Director of the Bureau of Waterways and Irrigation [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced by* 都水清吏司員外郎 du shui qing li si yuan wai lang *per Ming Shi, juan 72*

1316 主事（水部） shui bu zhu shi

Secretary of the Bureau of Waterways and Irrigation

[Hongwu 6 (1373) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced by* 都水清吏司主事 du shui qing li si zhu shi *per Ming Shi, juan 72*

1317 郎中（屯部） tun bu lang zhong Director of the State Farms Bureau [Hongwu 13 (1380) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced* 屯田部郎中 tun tian bu lang zhong*, and later was replaced by* 屯田清吏司郎中 tun tian qing li si lang zhong *per Ming Shi, juan 72*

1318 員外郎（屯部） tun bu yuan wai lang Vice Director of the State Farms Bureau

[Hongwu 13 (1380) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced* 屯田部員外郎 tun tian bu yuan wai lang*, and later was replaced*

*by* 屯田清吏司員外郎 tun tian qing li si yuan wai lang *per Ming Shi, juan 72*

1319 主事（屯部） tun bu zhu shi Secretary of the State Farms Bureau [Hongwu 13 (1380) – Hongwu 29

(1396)]

*Replaced* 屯田部主事 tun tian bu zhu shi *, and later was replaced by* 屯田清吏司主事 tun tian qing li si zhu shi *per Ming Shi, juan 72*

1320 郎中（屯田部）tun tian bu lang zhong

Director of the State Farms Bureau [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 13

(1380)]

*Replaced by* 屯部郎中 tun bu lang zhong *per Ming Shi, juan 72*

1321 員外郎（屯田部）tun tian bu yuan wai lang

Vice Director of the State Farms Bureau

[Hongwu 6 (1373) – Hongwu 13

(1380)]

*Replaced by* 屯部員外郎 tun bu yuan wai lang*per Ming Shi, juan 72*

1322 主事（屯田部）tun tian bu zhu shi Secretary of the State Farms Bureau [Hongwu 6 (1373) – Hongwu 13

(1380)]

*Replaced by* 屯部主事 tun bu zhu shi

*per Ming Shi, juan 72*

#### 附: 易州山廠 The Royal Charcoal Storehouse at Yizhou

1323 提督易州山廠 ti du yizhou shan chang Superintendent of the Royal Charcoal Storehouse at Yizhou

[Xuande 4 (1429) – Jiajing 8 (1529)] *Replaced by* 易州山廠主事 yizhou shan chang zhu shi *per Ming Shi, juan 72*

1324 主事（易州山廠）yizhou shan chang zhu shi

Secretary of the Royal Charcoal Storehouse at Yizhou

[Jiajing 8 (1529) - ]

*Replaced* 提督易州山廠 ti du yizhou shan chang *per Ming Shi, juan 72*

#### 將作司 The Royal Buildings Office

*Established in Wanli 47 (1619) per Ming Shi, juan 72*

1325 卿 qing

Chief Minister

1326 少卿 shao qing Vice Minister

1327 丞 cheng

Assistant Minister

1328 提舉（左提舉司）zuo ti ju si ti ju Supervisor of the Left Supervisorate

1329 同提舉（左提舉司） zuo ti ju si tong ti ju

Deputy Associate Supervisor of the Left Supervisorate

1330 副提舉（左提舉司） zuo ti ju si fu ti ju

Vice Supervisor of the Left Supervisorate

1331 司程（左提舉司） zuo ti ju si si cheng

Monitor of Measurements in the Left Supervisorate

1332 典簿（左提舉司） zuo ti ju si dian bu Archivist in the Left Supervisorate

1333 提舉（右提舉司） you ti ju si ti ju Supervisor of the Right Supervisorate

1334 同提舉（右提舉司） you ti ju si tong ti ju

Deputy Associate Supervisor of the Right Supervisorate

1335 副提舉（右提舉司） you ti ju si fu ti ju

Vice Supervisor of the Right Supervisorate

1336 司程（右提舉司） you ti ju si si cheng

Monitor of Measurements in the Right Supervisorate

1337 典簿（右提舉司） you ti ju si dian bu Archivist in the Right Supervisorate

1338 大使（軍需庫） jun xu ku da shi Commissioner of the Armaments Storehouse

1339 副使（軍需庫） jun xu ku fu shi Vice Commissioner of the Armaments Storehouse

1340 正提舉（營造提舉司） ying zao ti ju si zheng ti ju

Supervisor of the Supervisorate of Construction

1341 副提舉（營造提舉司） ying zao ti ju si fu ti ju

Vice Supervisor of the Supervisorate of Construction

1342 正提舉（營造提舉分司） ying zao ti ju fen si zheng ti ju

Supervisor of a Branch Supervisorate of Construction

1343 副提舉（營造提舉分司） ying zao ti ju fen si fu ti ju

Vice Supervisor of a Branch Supervisorate of Construction

### 行部Auxiliary Ministry in Beijing

1344 行部尚書 xing bu shang shu Minister in Beijing

[Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420);

Hongxi 1 (1425) – Xuande 3 (1428)]

1345 行部左侍郎 xing bu zuo shi lang Vice Minister of the Left in Beijing

alt. 行 部 侍 郎 xing bu shi lang [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420);

Hongxi 1 (1425) – Xuande 3 (1428)]

1346 行部右侍郎 xing bu you shi lang Vice Minister of the Right in Beijing

alt. 行 部 侍 郎 xing bu shi lang [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420);

Hongxi 1 (1425) – Xuande 3 (1428)]

1347 郎中（吏曹清吏司） li cao qing li si lang zhong

Director of the Personnel Section [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

1348 員外郎（吏曹清吏司） li cao qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Personnel Section [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

1349 主事（吏曹清吏司） li cao qing li si zhu shi

Secretary of the Personnel Section [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

1350 郎中（戶曹清吏司） hu cao qing li si lang zhong

Director of the Revenue Section [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

1351 員外郎（戶曹清吏司） hu cao qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Revenue Section [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

1352 主事（戶曹清吏司） hu cao qing li si zhu shi

Secretary of the Revenue Section [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

1353 郎中（禮曹清吏司） li cao qing li si lang zhong

Director of the Rites Section

[Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

1354 員外郎（禮曹清吏司） li cao qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Rites Section [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

1355 主事（禮曹清吏司） li cao qing li si zhu shi

Secretary of the Rites Section [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

1356 郎中（兵曹清吏司） bing cao qing li lang zhong

Director of the War Section

[Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

1357 員外郎（兵曹清吏司） bing cao qing li yuan wai lang

Vice Director of the War Section [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

1358 主事（兵曹清吏司） bing cao qing li zhu shi

Secretary of the War Section

[Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

1359 郎中（刑曹清吏司） xing cao qing li si lang zhong

Director of the Justice Section [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

1360 員外郎（刑曹清吏司） xing cao qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Justice Section [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

1361 主事（刑曹清吏司） xing cao qing li si zhu shi

Secretary of the Justice Section [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

1362 檢校（刑曹清吏司） xing cao qing li si jian jiao

Proofreader in the Justice Section [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

1363 司獄（刑曹清吏司） xing cao qing li si si yu

Warder in the Justice Section

[Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

1364 照磨（刑曹清吏司） xing cao qing li si zhao mo

Record Keeper in the Justice Section [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

1365 郎中（工曹清吏司） gong cao qing li si lang zhong

Director of the Works Section [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

1366 員外郎（工曹清吏司） gong cao qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Works Section [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

1367 主事（工曹清吏司） gong cao qing li si zhu shi

Secretary of the Works Section [Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

**Assistance**

**中央輔佐官署類 Central Administration**

## 秘書門 Secretary Offices

### 通政使司The Office of Transmission

*before Mid-Jianwen (cir.1400) and then after Yongle 1 (1403)-*

1368 通 政 使 tong zheng shi Transmission Commissioner

*Replaced by* 通政卿 tong zheng qing

*under* 通政使寺 zheng shi si, per *Ming Shi, juan 73* tong

1369 左 通 政 zuo tong zheng Transmission Vice Commissioner of the Left

1370 右 通 政 you tong zheng Transmission Vice Commissioner of the Right

1371 謄黃右通政teng huang you tong zheng

Vice Commissioner of the Right for Imperial Warrants

[Chenghua 2 (1466) – Wanli 9 (1581)]

alt. 提督謄黃右通政 ti du teng huang you tong zheng

1372 左參議 zuo can yi

Left Assistant Commissioner

alt. 通 政 參 議 tong zheng can yi *Replaced by* 通政少卿 tong zheng shao qing *under* 通政使寺 tong zheng shi si, per *Ming Shi, juan 73*

1373 右參議 you can yi

Right Assistant Commissioner

alt. 通 政 參 議 tong zheng can yi *Replaced by* 通政少卿 tong zheng shao qing *under* 通政使寺 tong zheng shi si, per *Ming Shi, juan 73*

1374 經歷（經歷司） jing li si jing li Registrar of Registration

1375 知事（經歷司） jing li si zhi shi Administrative Clerk in the Registration Office

#### 通政使寺 The Office of Transmission

*Mid-Jianwen (cir.1400) - Yongle 1st year (1403)*

1376 通政卿 tong zheng qing Transmission Minister

*Replaced* 通政使 tong zheng shi *under* 通政使司 tong zheng shi si, per *Ming Shi, juan 73*

1377 通政少卿 tong zheng shao qing Transmission Vice Minister

*Replaced* 左/右參議 zuo/you can yi

*under* 通政使司tong zheng shi si, per

*Ming Shi, juan 73*

1378 左補闕 zuo bu que

Left Ractifier of Omissions

1379 右補闕 you bu que

Right Ractifier of Omissions

*Ming Shi, juan 73*

1380 左 拾 遺 zuo shi yi Reminder of the Left

1381 右 拾 遺 you shi yi Reminder of the Right

#### 察言司 The Office of Investigation and Remonstrance

*Established in Hongwu 3 year (1370) and soon abolished*

1382 司令 si ling

Director

### 尚寶司The Seals Office

1383 卿 qing

Chief Minister

alt. 尚寶卿shang bao qing

1384 少卿 shao qing Vice Minister

alt. 尚寶少卿 shang bao shao qing

1385 司丞 shang bao si cheng Assistant Minister

### 翰林院The Hanlin Academy

1386 學士 xue shi

Hanlin Chancellor

alt. 翰林學士 han lin xue shi

1387 侍讀學士 shi du xue shi

Hanlin Academician Reader-in- waiting

alt. 翰林侍讀學士 han lin shi du xue shi

1388 侍講學士 shi jiang xue shi

Hanlin Academician Expositor-in- waiting

alt. 翰林侍讀學士 han lin shi jiang xue shi

1389 侍讀 shi du

Hanlin Reader-in-waiting

alt. 翰林侍讀 han lin shi du

1390 侍講 shi jiang

Hanlin Expositor-in-waiting alt. 翰林侍講 han lin shi jiang

1391 五 經 博 士 wu jing bo shi Hanlin Erudite of Five Classics

alt. 翰林五經博士 han lin wu jing bo shi

1392 典籍 dian ji

Hanlin Archivist

alt. 翰林典籍 han lin dian ji

1393 侍書 shi shu

Hanlin Court Calligrapher

alt. 翰林侍書 hanlin shi shu

1394 待詔 dai zhao

Academician Awaiting Orders

alt. 翰林待詔 han lin dai zhao

1395 孔目 kong mu Hanlin Clerk

alt. 孔目官kong mu guan; 翰林孔目

han lin kong mu

1396 修撰 xiu zhuan

Hanlin Senior Historiography Compiler

alt. 翰林修撰 han lin xiu zhuan; 修撰官 xiu zhuan guan

1397 編修 bian xiu

Hanlin Junior Historiography Compiler

alt. 翰林編修 han lin bian xiu

1398 檢討jian tao

Hanlin Historiography Examining Editor

alt. 翰林檢討 han lin jian tao

1399 庶吉士 shu ji shi Hanlin Bachelor

alt. 翰林庶吉士 han lin shu ji shi

1400 直 學 士 zhi xue shi Auxiliary Academician

alt. 翰林直学士 han lin zhi xue shi [Yuan Zhizheng 27 (1367) – Hongwu

14 (1381)]

1401 典簿 dian bu

Hanlin Archivist

alt. 翰林典簿 han lin dian bu

[Yuan Zhizheng 27 (1367) – Hongwu

14 (1381)]

1402 學士承旨 han lin xue shi cheng zhi Hanlin Academician Recipient of Edicts

alt. 承旨 cheng zhi; 翰林学士承旨

han lin xue shi cheng zhi [Hongwu 2 (1369) – Hongwu 14

(1381)]

1403 待制 dai zhi

Academician Awaiting Instructions

alt. 翰林待制 han lin dai zhi [Hongwu 2 (1369) – Hongwu 14

(1381)]

1404 應奉 ying feng Provisioner

alt. 翰林應奉 han lin ying feng [Hongwu 2 (1369) – Hongwu 14

(1381)]

1405 檢 閱 jian yue Editorial Examiner

alt. 翰林檢閱 han lin jian yue; 檢閱官jian yue guan; 翰林檢閱官han lin jian yue guan

[Hongwu 13 (1369) – Hongwu 14

(1381)]

1406 起居注 qi ju zhu Imperial Diarist

1407 待詔（文淵閣） wen yuan ge dai zhao

Academician Awaiting Orders in the Wenyuan Chamber

[Mid-Jianwen (cir.1400) to Yongle 1 (1403)]

1408 拾遺（文淵閣） wen yuan ge shi yi Reminder in the Wenyuan Chamber [Mid-Jianwen (cir.1400) to Yongle 1 (1403)]

1409 補闕（文淵閣） wen yuan ge bu que Ractifier of Omissions in the Wenyuan Chamber

[Mid-Jianwen (cir.1400) to Yongle 1 (1403)]

1410 編修（國史院） guo shi yuan bian xiu

Junior Compiler in the Historiography Academy

#### 秘書監 The Directorate of the Palace Library

*Hongwu 3 (1370) – Hongwu 13 (1380)*

1411 監令 mi shu jian Director

alt. 秘書監令 mi shu jian ling

1412 監丞 jian cheng Vice Director

1413 直長 zhi zhang Chief on-duty

### 中書科 The Central Drafting Office

1414 中書舍人 zhong shu she ren Secretariat Drafter

[cir. Yongle 1 (1403)-]

1415 直文華殿東房中書舍人 zhi wen hua dian dong fang zhong shu she ren Secretariat Drafter on-duty in the East Office at the Wenhua Hall

alt. 文華殿舍人 wen hua dian she ren

1416 直武英殿西房中書舍人 zhi wu ying dian xi fang zhong shu she ren Secretariat Drafter on-duty in the West Office at the Wuying Hall

alt. 武英殿舍人 wu ying dian she ren

1417 內閣誥敕房中書舍人 nei ge gao chi fang zhong shu she ren

Secretariat Drafter in the Proclamations Office of the Grand Secretariat

alt. 內閣誥敕房舍人 nei ge gao chi fang she ren

1418 內閣制敕房中書舍人 nei ge zhi chi fang zhong shu she ren

Secretariat Drafter in the Proclamations Drafting Office of the Grand Secretariat

alt. 內閣制敕房舍人 nei ge zhi chi fang she ren

1419 承天門待詔cheng tian men dai zhao Academician Awaiting-Orders at Chengtianmen

1420 閤 門 使 he men shi Commissioner for Audience Ceremonies

*A post in the early Hongwu*

1421 觀 察 使 guan cha shi Surveillance Commissioner

#### 承敕監 The Directorate for the Receipt of Edicts

1422 承敕郎 cheng chi lang

Director for Receipt of Imperial Rescripts and Edicts

[Hongwu 10 (1377) -]

*Replaced* 承敕監令 cheng chi jian ling

*and* 承敕監丞 cheng chi jian cheng

*per Ming Shi, juan 73*

1423 令 ling

Director

[Hongwu 9 (1376) – Hongwu 10

(1377)]

*Replaced by* 承敕郎 cheng chi lang

*per Ming Shi, juan 73*

1424 丞 cheng

Vice Director

[Hongwu 9 (1376) – Hongwu 10

(1377)]

*Replaced by* 承敕郎 cheng chi lang

*per Ming Shi, juan 73*

1425 中書舍人 zhong shu she ren Secretariat Drafter

[Hongwu 10 (1377) – Mid-Jianwen

(cir. 1400)]

#### 司文監 The Directorate for Documents

1426 令 ling

Director

[Hongwu 9 (1376) – Hongwu 10

(1377)]

1427 丞 cheng

Assistant Director

[Hongwu 9 (1376) – Hongwu 10

(1377)]

#### 考功監 Directorate of Personnel Evaluation

1428 令 ling

Director

[Hongwu 8 (1376) – Hongwu 18

(1385)]

1429 丞 cheng

Vice Director

[Hongwu 8 (1376) – Hongwu 18

(1385)]

## 六科門 The Six Offices of Scrutiny

### 吏科The Office of Scrutiny for Personnel

1430 都給事中du ji shi zhong Chief Supervising Secretary

1431 左給事中zuo ji shi zhong Left Supervising Secretary

[Hongwu 24 (1391) – Jianwen 1

(1398); Jianwen 4 (1402)-]

alt. 吏科給事中 li ke ji shi zhong

1432 右 給 事 中 you ji shi zhong Right Supervising Secretary [Hongwu 24 (1391) – Jianwen 1

(1398); Jianwen 4 (1402)-]

alt. 吏科給事中 li ke ji shi zhong

1433 庶吉士 shu ji shi Bachelor

1434 給事中 ji shi zhong Supervising Secretary

[Hongwu 6 (1373) - Hongwu 24

(1391); Jianwen 1 (1398) - Jianwen 4

(1402)]

alt. 吏科給事中 li ke ji shi zhong

1435 源 士 yuan shi Supervising Secretary

*A post of short-existence in Hongwu 22 (1389) replacing* 元 士 yuan shi, *and soon being replaced back by* 給事中ji shi zhong

1436 元 士 yuan shi Supervising Secretary

*A post of short-existence in Hongwu 22 (1389) replacing* 給 事 中 ji shi zhong, *and soon being renamed as* 源士 yuan shi

### 戶科The Office of Scrutiny for Revenue

1437 都給事中du ji shi zhong Chief Supervising Secretary [Hongwu 24 (1391) –]

1438 左給事中zuo ji shi zhong Left Supervising Secretary [Hongwu 24 (1391) –]

alt. 戶科給事中 hu ke ji shi zhong

1439 右給事中you ji shi zhong

Right Supervising Secretary [Hongwu 24 (1391) –]

alt. 戶科給事中 hu ke ji shi zhong

1440 庶吉士 shu ji shi Bachelor

1441 給事中 ji shi zhong Supervising Secretary

[Hongwu 6 (1373) - Hongwu 24

(1391)]

alt. 戶科給事中 hu ke ji shi zhong

1442 源 士 yuan shi Supervising Secretary

*A post of short-existence in Hongwu 22 (1389) replacing* 元士 yuan shi,

*and soon being replaced back by* 給事中ji shi zhong

1443 元 士 yuan shi Supervising Secretary

*A post of short-existence in Hongwu 22 (1389) replacing* 給 事 中 ji shi zhong, *and soon being renamed as* 源士 yuan shi

### 禮科 The Office of Scrutiny for Rites

1444 都給事中du ji shi zhong Chief Supervising Secretary [Hongwu 24 (1391) –]

1445 左給事中zuo ji shi zhong Left Supervising Secretary [Hongwu 24 (1391) –]

alt. 禮科給事中 li ke ji shi zhong

1446 右給事中you ji shi zhong Right Supervising Secretary [Hongwu 24 (1391) –]

alt. 禮科給事中 li ke ji shi Zhong

1447 庶吉士 shu ji shi Bachelor

1448 給事中 ji shi zhong Supervising Secretary

[Hongwu 6 (1373) - Hongwu 24

(1391)]

alt. 禮科給事中 li ke ji shi Zhong

1449 源 士 yuan shi Supervising Secretary

*A post of short-existence in Hongwu 22 (1389) replacing* 元 士 yuan shi, *and soon being replaced back by* 給事中 ji shi Zhong

1450 元 士 yuan shi Supervising Secretary

*A post of short-existence in Hongwu 22 (1389) replacing* 給 事 中 ji shi zhong, *and soon being renamed as* 源士 yuan shi

### 兵科 The Office of Scrutiny for War

1451 都給事中du ji shi zhong Chief Supervising Secretary

[Hongwu 24 (1391) –]

1452 左給事中zuo ji shi zhong Left Supervising Secretary [Hongwu 24 (1391) –]

alt. 兵科給事中 bing ke ji shi zhong

1453 右給事中you ji shi zhong Right Supervising Secretary [Hongwu 24 (1391) –]

alt. 兵科給事中 bing ke ji shi zhong

1454 庶吉士 shu ji shi Bachelor

1455 給事中 ji shi zhong Supervising Secretary

[Hongwu 6 (1373) - Hongwu 24

(1391)]

alt. 兵科給事中 bing ke ji shi Zhong

1456 源 士 yuan shi Supervising Secretary

*A post of short-existence in Hongwu 22 (1389) replacing* 元 士 yuan shi, *and soon being replaced back by* 給事中ji shi zhong

1457 元 士 yuan shi Supervising Secretary

*A post of short-existence in Hongwu 22 (1389) replacing* 給 事 中 ji shi zhong, *and soon being renamed as* 源士 yuan shi

### 刑科 The Office of Scrutiny for Justice

1458 都給事中 du ji shi Zhong Chief Supervising Secretary [Hongwu 24 (1391) –]

1459 左給事中 zuo ji shi Zhong Left Supervising Secretary [Hongwu 24 (1391) –]

alt.刑科給事中 xing ke ji shi Zhong

1460 右給事中 you ji shi Zhong Right Supervising Secretary [Hongwu 24 (1391) –]

alt.刑科給事中 xing ke ji shi Zhong

1461 庶吉士 shu ji shi Bachelor

1462 給事中 ji shi Zhong

Supervising Secretary

[Hongwu 6 (1373) - Hongwu 24

(1391)]

alt.刑科給事中 xing ke ji shi Zhong

1463 源 士 yuan shi Supervising Secretary

*A post of short-existence in Hongwu 22 (1389) replacing* 元 士 yuan shi, *and soon being replaced back by* 給事中ji shi zhong

1464 元 士 yuan shi Supervising Secretary

*A post of short-existence in Hongwu 22 (1389) replacing* 給 事 中 ji shi zhong, *and soon being renamed as* 源士 yuan shi

### 工科 The Office of Scrutiny for Works

1465 都給事中 du ji shi Zhong Chief Supervising Secretary [Hongwu 24 (1391) –]

1466 左給事中 zuo ji shi Zhong Left Supervising Secretary [Hongwu 24 (1391) –]

alt. 工科給事中 gong ke ji shi Zhong

1467 右給事中 you ji shi Zhong Right Supervising Secretary [Hongwu 24 (1391) –]

alt. 工科給事中 gong ke ji shi Zhong

1468 庶吉士 shu ji shi Bachelor

1469 給事中 ji shi Zhong Supervising Secretary

[Hongwu 6 (1373) - Hongwu 24

(1391)]

alt. 工科給事中 gong ke ji shi Zhong

1470 源 士 yuan shi Supervising Secretary

*A post of short-existence in Hongwu 22 (1389) replacing* 元 士 yuan shi, *and soon being replaced back by* 給事中ji shi zhong

1471 元 士 yuan shi Supervising Secretary

*A post of short-existence in Hongwu 22 (1389) replacing* 給 事 中 ji shi zhong, *and soon being renamed as* 源士 yuan shi

### 六科 Consolidated Six Offices of Scrutiny (1368-1373)

1472 給事中 ji shi zhong Supervising Secretary

#### 諫院Remonstrance Bureau

1473 諫議大夫 jian yi da fu

Grand Master of Remonstrance

[Hongwu 13 (1380) – Hongwu 15

(1382)]

alt. 諫官jian guan; 言官 yan guan

1474 左司諫 zuo si jian Left Remonstrator

[Hongwu 13 (1380) – Hongwu 15

(1382)]

1475 右司諫 you si jian Right Remonstrator

[Hongwu 13 (1380) – Hongwu 15

(1382)]

1476 左正言 zuo zheng yan Left Exhorter

[Hongwu 13 (1380) – Hongwu 15

(1382)]

1477 右正言 you zheng yan Right Exhorter

[Hongwu 13 (1380) – Hongwu 15

(1382)]

## 寺監門 Courts and Directorates

### 國子監 The Directorate of Education

1478 祭酒 ji jiu

Chancellor

alt. 國子祭酒 guo zi ji jiu

1479 司業 si ye

Director of Studies

alt. 國子司業 guo zi si ye

1480 監丞（繩愆廳） sheng qian ting jian cheng

Proctor of the Disciplinary Office

alt. 國子監丞 guo zi jian cheng

1481 五經博士（博士廳） bo shi ting wu jing bo shi

Erudite of the Five Classics

alt. 國子博士 guo zi bo shi, 博士 bo shi

1482 助教 zhu jiao

Instructor

alt. 國子助教 guo zi zhu jiao

1483 學 正 xue zheng Instructor Second-Class

alt. 國子學正 guo zi xue zheng

1484 學錄 xue lu

Instructor Third-Class

alt. 國子學錄 guo zi xue lu

1485 典簿（典簿廳） dian bu ting dian bu Registrar of the Registration Office

1486 典籍（典籍廳） dian ji ting dian ji Archivist of the Archives

1487 掌饌（掌饌廳） zhang zhuan ting zhang zhuan

Victualler of the Victualler's Office

#### 國子學 The Directorate of Education (Pre-Hongwu 15)

1488 祭酒 ji jiu

Chancellor

1489 司業 si ye

Director of Studies

1490 博士 bo shi Erudite

1491 助教 zhu jiao

Instructor

1492 學 正 xue zheng Instructor Second-Class

1493 學錄 xue lu

Instructor Third-Class

1494 典簿 dian bu Registrar

1495 典書 dian shu Archivist

1496 典 樂 dian yue Manager of Music

1497 掌饌 zhang zhuan Victualler

[Hongwu 13 (1380) – Hongwu 15

(1382)]

*Replaced* 典膳 dian shan *per Ming Shi, juan 73*

1498 典膳 dian shan Victualler

[the early Ming – Hongwu 13 (1380)] *Replaced by* 掌 饌 zhang zhuan *per Ming Shi, juan 73*

#### 中都國子監/學 The Directorate of Education in the Central Capital

*Hongwu 8 (1375)– Hongwu 26 (1393)*

中都國子監 zhong du guo zi jian *replaced* 中都國子學 zhong du guo zi xue *in Hongwu 15 (1382)*

1499 祭酒 ji jiu

Chancellor

1500 司業 si ye

Director of Studies

1501 監丞 jian cheng Proctor

1502 博士 bo shi Erudite

1503 助教 zhu jiao Instructor

1504 學 正 xue zheng Instructor Second-Class

1505 學錄 xue lu

Instructor Third-Class

1506 典簿 dian bu Registrar

1507 掌饌 zhang zhuan Victualler

[Hongwu 13 (1380) – Hongwu 26

(1393)]

*Replaced* 典膳 dian shan per *Ming Shi, juan 73*

1508 典膳 dian shan Victualler

[Hongwu 8 (1375) – Hongwu 13

(1380)]

*Replaced by* 掌饌 zhang zhuan *per Ming Shi, juan 73*

#### 附：衍聖公府 The Establishment of the Duke for Fulfilling the Sage

1509 掌書 zhang shu Secretary

1510 典籍 dian ji

Librarian

1511 司樂 si yue

Manager of Music

1512 知印 zhi yin

Seal-keeper

1513 奏差 zou chai Agent

1514 書寫 shu xie Scribe

### 太常寺 The Court of Imperial Sacrifices

1515 卿 qing

Chief Minister

alt. 太常卿 tai chang qing

1516 少卿 shao qing Vice Minister

alt. 太常少卿 tai chang shao qing

1517 寺 丞 si cheng Assistant Director

alt. 太常寺丞 tai chang si cheng; 太常司丞 tai chang si cheng

1518 典簿（典簿廳） dian bu ting dian bu Archivist of the Archives

1519 博士 bo shi Erudite

alt. 太常博士 tai chang bo shi

1520 協律郎xie lv lang

Chief Musician

1521 贊 禮 郎 zan li lang Ceremonial Assistant [Mid-Jianwen (cir.1400) -]

1522 司樂 si yue

Music Director

1523 奉祀（祠祭署） ci ji shu feng si Chief Sacrificer of a Sacrificial Office [Hongwu 24 (1391) -]

*Replaced* 署令 shu ling *per Ming Shi, juan 74*

1524 祀丞（祠祭署） ci ji shu si cheng Sacrificial Assistant of a Sacrificial Office

[Hongwu 24 (1391) -]

*Replaced* 署丞 shu cheng *per Ming Shi, juan 74*

1525 署令（祠祭署） ci ji shu shu ling Director of a Sacrificial Office

[Early Hongwu – Hongwu 24 (1391)] *Replaced by* 奉 祀 feng si *per Ming Shi, juan 74*

1526 署丞（祠祭署） ci ji shu shu cheng Assistant Director of a Sacrificial Office

[Early Hongwu – Hongwu 24 (1391)] *Replaced by* 祀丞 si cheng *per Ming Shi, juan 74*

1527 吏目（犧牲所） xi sheng shuo li mu Clerk in the Office of Animal Offerings

[Hongxi 1 (1425) - ]

1528 太祝 tai zhu

Great Supplicator

[Mid-Jianwen (cir.1400) -]

1529 廩犧令（神牲所） shen sheng suo lin xi ling

Director of the Office of Sacrificial Animals

[Hongwu 3 (1370) – Hongwu 4

(1371)]

1530 大使（神牲所） shen sheng suo da shi

Commissioner of the Office of Sacrificial Animals

[Hongwu 3 (1370) – Hongwu 4

(1371)]

1531 副使（神牲所） shen sheng suo fu shi

Vice Commissioner of the Office of Sacrificial Animals

[Hongwu 3 (1370) – Hongwu 4

(1371)]

#### 太常司 The Office of Imperial Sacrifices

*Abolished in Hongwu 30 (1397)*

1532 卿 qing

Chief Minister

1533 少卿 shao qing Vice Minister

1534 丞 cheng

Assistant Minister

1535 典簿 dian bu Archivist

1536 協律郎 xie lv lang Chief Musician

1537 博士 bo shi Erudite

1538 贊禮郎 zan li lang Ceremonial Assistant

#### 神樂觀 The Imperial Music Office

1539 提點 ti dian

Superintendent of

1540 知觀 zhi guan

Vice Superintendent

### 光祿寺 The Court of Imperial Entertainments

*[Hongwu 1 (1368) - Hongwu 8 (1375) ; Hongwu 30 (1397) - ] Named as* 光禄司 guang lu si *between Hongwu 6 (1375) and Hongwu 30 (1397)*

1541 卿 qing

Chief Minister

alt. 光祿卿 guang lu qing

1542 少卿 shao qing Vice Minister

alt. 光祿少卿 guang lu shao qing

1543 寺 丞 si cheng Assisant Minister

alt. 光祿寺丞 guang lu si cheng

1544 典簿（典簿廳） dian bu ting dian bu Archivist of the Archives

*Replaced* 主簿 zhu bu *in Hongwu 8*

(1375) - *per Ming Shi, juan 74*

1545 錄事（典簿廳） dian bu ting lu shi Overseer of the Archives

1546 署正（大官署） da guan shu shu zheng

Director of the Banquets Office

1547 署丞（大官署） da guan shu shu cheng

Vice Director of the Banquets Office

1548 監事（大官署） da guan shu jian shi Supervising Attendant in the Banquets Office

1549 署正（珍羞署） zhen xiu shu shu zheng

Director of the Office of Delicacies

1550 署丞（珍羞署） zhen xiu shu shu cheng

Vice Director of the Office of Delicacies

1551 監事（珍羞署） zhen xiu shu jian shi Supervising Attendant in the Office of Delicacies

1552 署正（良醞署） liang yun shu shu zheng

Director of the Office of Fine Wines

1553 署丞（良醞署） liang yun shu shu cheng

Vice Director of the Office of Fine Wines

1554 監事（良醞署） liang yun shu jian shi

Supervising Attendant in the Office of Fine Wines

1555 署正（掌醢署） zhang hai shu shu zheng

Director of the Spice Pantry

1556 署丞（掌醢署） zhang hai shu shu cheng

Vice Director of the Spice Pantry

1557 監事（掌醢署） zhang hai shu jian shi

Supervising Attendant at the Spice Pantry

1558 大使（司牲司） si sheng si da shi Commissioner of the Office of Sacrificial Animals

1559 副使（司牲司） si sheng si fu shi Vice Commissioner of the Office of Sacrificial Animals

1560 大使（司牧局） si mu ju da shi Commissioner of the Horse Pasturage Service

*Abolished in Jiajing 7 (1528) per Ming Shi, juan 74*

1561 大使（銀庫） yin ku da shi Commissioner of the Silver Vault [Wanli 2 (1574) -]

1562 直長 zhi zhang Foreman

1563 內酒坊大使（法酒庫） fa jiu ku nei jiu fang da shi

Palace Winery Commissioner at the Storehouse for Fine Wines

1564 內酒坊副使（法酒庫） fa jiu ku nei jiu fang fu shi

Palace Winery Vice Commissioner at the Storehouse for Fine Wines

1565 主簿 zhu bu

Recorder

[Hongwu 1 (1368) – Hongwu 8

(1375)]

*Replaced by* 典簿 dian bu *per Ming Shi, juan 74*

#### 光祿司 The Office of Imperial Entertainments

*[Hongwu 8 (1375) – Hongwu 30 (1397)]*

1566 卿 qing

Chief Minister

1567 少卿 shao qing Vice Minister

1568 司 丞 si cheng Assistant Minister

1569 典簿 dian bu Archivist

1570 錄事 lu shi

Office Overseer

1571 署令（大官署） da guan shu shu ling Director of the Banquets Office

1572 署丞（大官署）da guan shu shu cheng

Vice Director of the Banquets Office

1573 監事（大官署） da guan shu jian shi Superviing Attendant in the Banquets Office

1574 署令（珍羞署） zhen xiu shu shu ling Director of the Office of Delicacies

1575 署丞（珍羞署） zhen xiu shu shu cheng

Vice Director of the Office of Delicacies

1576 監事（珍羞署） zhen xiu shu jian shi Supervising Attendant in the Office of Delicacies

1577 署令（良醞署） liang yun shu shu ling

Director of the Office of Fine Wines

1578 署丞（良醞署） liang yun shu shu cheng

Vice Director of the Office of Fine Wines

1579 監事（良醞署） liang yun shu jian shi

Supervising Attendant in the Office of Fine Wines

1580 署令（掌醢署） zhang hai shu shu ling

Director of the Spice Pantry

1581 署丞（掌醢署） zhang hai shu shu cheng

Vice Director of the Spice Pantry

1582 監事（掌醢署） zhang hai shu jian shi

Supervising Attendant at the Spice Pantry

1583 大使（司牲司） si sheng si da shi Commissioner of the Office of Sacrificial Animals

1584 副使（司牲司） si sheng si fu shi Vice Commissioner of the Office of Sacrificial Animals

1585 大使（司牧司） si mu si da shi Commissioner of the Animal Breeding Office

*Replaced* 孳牧所大使 zi mu suo da shi

*per Ming Shi, juan 74*

1586 副使（司牧司）fu shi

Vice Commissioner of the Animal Breeding Office

*Replaced* 孳牧所副使 zi mu suo fu shi

*per Ming Shi, juan 74*

1587 大使（孳牧所） zi mu suo da shi

Commissioner of the Animal Breeding Office

*Later replaced by* 司牧司大使 si mu si da shi *per Ming Shi, juan 74*

Vice Commissioner of the Animal Breeding Office

*Later replaced by* 司牧司副使 si mu si fu shi *per Ming Shi, juan 74*

1588 副使（孳牧所） zi mu suo fu shi

### 太僕寺 The Court of the Imperial Stud

1589 卿 qing

Chief Minister

alt. 太僕卿 tai pu qing

1590 少卿 shao qing Vice Minister

alt. 太僕少卿 tai pu shao qing

1591 寺 丞 si cheng Assisant Minister

alt. 太僕寺丞 tai pu si cheng

1592 主簿（主簿廳） zhu bu ting zhu bu Recorder in the Recorder's Office

1593 大使（常盈庫） chang ying ku da shi Commissioner of the Ever Full Haybarn

1594 監正（牧监） mu jian jian zheng Director of a Directorate of Horse Pasturages

alt. 牧監正 mu jian zheng

1595 監副（牧监） mu jian jian fu

Vice Director of a Directorate of Horse Pasturage

alt. 牧監副 mu jian fu

1596 錄事（牧监） mu jian lu shi

Overseer of a Directorate of Horse Pasturages

1597 令 （ 牧 監 ） mu jian ling Director of a Directorate of Horse Pasturages

[Hongwu 7 (1374) – Hongwu 10

(1377)]

*Replaced by* 牧監正 mu jian zheng *per Ming Shi, juan 74*

1598 丞（牧監） mu jian cheng

Vice Director of a Directorate of Horse Pasturage

[Hongwu 7 (1374) – Hongwu 10

(1377)]

*Replaced by* 牧監副 mu jian fu *per Ming Shi, juan 74*

1599 鎮 撫 （ 牧 監 ） mu jian zhen fu Disciplinary Officer in a Directorate of Horse Pasturage

1600 羣頭（牧監） mu jian qun tou Herd’s Head in a Directorate of Horse Pasturage

1601 羣長（牧監） mu jian qun zhang Herd Director in a Directorate of Five Horse Pasturages

1602 吏目（牧監） mu jian li mu Clerk in a Directorate of Horse Pasturage

### 鴻臚寺 The Court of State Ceremonial

*Replaced* 殿庭儀禮司 dian ting yi li si *in Hongwu 30 (1397)*

1603 卿 qing

Chief Minister

alt. 鴻臚卿 hong lu qing

1604 左少卿 zuo shao qing Left Vice Minister

alt. 鴻臚少卿 hong lu shao qing

1605 右少卿 you shao qing Right Vice Minister

alt. 鴻臚少卿 hong lu shao qing

1606 左寺丞 zuo si cheng Left Assistant Minister

1607 右 寺 丞 you si cheng Right Assistant Minister

1608 主簿（主簿廳） zhu bu ting zhu bu

Recorder of the Recorder's Office

1609 署丞（司儀署） si yi shu shu cheng Vice Director of the Ceremonials Office

1610 鳴贊（司儀署） si yi shu ming zan Herald in the Ceremonials Office

1611 署丞（司賓署） si bin shu shu cheng Vice Director of the Visitors Office

1612 鳴贊（司賓署） si bin shu ming zan Herald in the Visitors Office

1613 序班 xu ban Usher

1614 外夷通事wai yi tong shi Foreign Language Interpreter

#### 殿庭儀禮司 The Palace Ceremonial Office (1376-1397)

*[Hongwu 13 (1380) – Hongwu 30 (1397)]*

*Replaced* 侍儀司 shi yi si*, and replaced by* 鴻臚寺 hong lu si

1615 司正 si zheng Director

[Hongwu 13 (1380) – Hongwu 30

(1397)]

*Replaced* 殿庭儀禮使 dian ting yi li shi *per Ming Shi, juan 74*

1616 左司副 zuo si fu Left Vice Director

[Hongwu 13 (1380) – Hongwu 30

(1397)]

*Replaced* 殿庭儀禮使副 dian ting yi li shi fu *per Ming Shi, juan 74*

1617 右司副 you si fu Right Vice Director

[Hongwu 13 (1380) – Hongwu 30

(1397)]

*Replaced* 殿庭儀禮使副 dian ting yi li shi fu *per Ming Shi, juan 74*

1618 左司丞 zuo si cheng Left Assistant Director

[Hongwu 13 (1380) – Hongwu 30

(1397)]

1619 右 司 丞 you si cheng Right Assistant Director

[Hongwu 13 (1380) – Hongwu 30

(1397)]

1620 司儀 si yi

Ceremonials Official

[Hongwu 13 (1380) – Hongwu 30

(1397)]

1621 殿庭儀禮使dian ting yi li shi Ceremonial Commissioner [Hongwu 9 (1376) – Hongwu 13

(1380)]

*Replaced* 侍儀使 shi yi shi*, and was replaced by* 殿庭儀禮司正dian ting yi li si zheng *per Ming Shi, juan 74*

1622 殿庭儀禮使副 dian ting yi li shi fu Ceremonial Vice Commissioner [Hongwu 9 (1376) – Hongwu 13

(1380)]

*Replaced by* 殿庭儀禮司副 dian ting yi li si fu *per Ming Shi, juan 74*

1623 承奉 cheng feng Attendant

[Hongwu 9 (1376) – Hongwu 13

(1380)]

1624 鳴贊 ming zan Herald

1625 序班 xu ban Usher

1626 九關通事使jiu guan tong shi shi Transmission Commissioner for the Capital Gates

1627 九關通事使副 jiu guan tong shi shi fu Transmission Vice Commissioner for the Capital Gates

#### 侍儀司 The Office of Palace Ceremonial (1371-1376)

*[Hongwu - (1371) - Hongwu 9 (1376)] Replaced by* 殿庭儀禮司dian ting yi li si

1628 侍 儀 使 shi yi shi Ceremonial Commissioner

*Replaced by* 殿庭儀禮使dian ting yi li shi *in Hongwu 9 (1376) per Ming Shi, juan 74*

1629 引 進 使 yin jin shi Commissioner for Presentations

1630 奉班都知 feng ban du zhi Protocol Officer

1631 通贊 tong zan

General Ceremonial Official

1632 通事舍人 tong shi she ren Secretarial Receptionist

### 欽天監 The Directorate of Astronomy

*Replaced* 司天监 si tian jian *in Hongwu 3 (1370)*

1633 監 正 jian zheng Director of Astrology

alt. 欽天監正 qin tian jian zheng

*Replaced* 钦天监令 qin tian jian ling *in Hongwu 22 (1389) per Ming Shi, juan 74*

1634 監副 jian fu

Vice Director of Astrology

alt. 欽天監副 qin tian jian fu

*Replaced* 钦天监丞 qin tian jian cheng *in Hongwu 22 (1389) per Ming Shi, juan 74*

1635 主簿（主簿廳） zhu bu ting zhu bu Recorder of the Recorder's Office

1636 春 官 正 chun guan zheng Director of the Spring Office

1637 夏 官 正 xia guan zheng Director of the Summer Office

1638 中 官 正 zhong guan zheng Director of the Mid-year Office

1639 秋 官 正 qiu guan zheng Director of the Autumn Office

1640 冬 官 正 dong guan zheng Director of the Winter Office

1641 五官靈臺郎wu guan ling tai lang Director of the Imperial Observatory in the Five Offices

1642 五官保章正 wu guan bao zhang zheng Director of Calendrical Calculations in the Five Offices

1643 五官挈壺正 wu guan qie hu zheng Supervisor of Water Clocks in the Five Offices

1644 五官監候wu guan jian hou Astrological Observer in the Five Offices

1645 五官司曆 wu guan si li

Calendar Manager in the Five Offices

1646 五 官 司 晨 wu guan si chen Timekeeper in the Five Offices

1647 漏刻博士 lou ke bo shi Erudite of the Water Clock

1648 監 令 jian ling Director of Astrology

[Hongwu 3 (1370) – Hongwu 22

(1389)]

alt. 欽 天 監 令 qin tian jian ling *Replaced by* 钦天监正 qin tian jian zheng *per Ming Shi, juan 74*

1649 少監 shao jian

Vice Director of Astrology [Hongwu 3 (1370) – Hongwu 14

(1381)]

1650 監丞 jian cheng

Assistant Director of Astrology

alt. 欽天監丞 qin tian jian cheng [Hongwu 3 (1370) – Hongwu 22

(1389)]

*Replaced by* 钦天监副 qin tian jian fu

*per Ming Shi, juan 74*

1651 正 儀 大 夫 zheng yi da fu Grand Master for Astrological Instruments

1652 分 朔 大 夫 fen shuo da fu Grand Master for Calendrical Calculations

1653 司 玄 大 夫 si xuan da fu Grand Master of Divination

1654 平秩郎 ping zhi lang

Overseer of Calendrical Calculations

1655 司 正 郎 si zheng lang Overseer of the Observatory

1656 挈壺郎qie hu lang Water Clock Manager

#### 司天監 The Astronomical Directorate (1368-1370)

*Replaced by* 钦天监 si tian jian

1657 監 令 jian ling Director of Astrology

1658 少監 shao jian

Vice Director of Astrology

1659 監丞 jian cheng

Assistant Director of Astrology

1660 主簿 zhu bu

Recorder

1661 主事 zhu shi

Secretary

1662 五 官 正 wu guan zheng Supervisor in the Five Offices

1663 五官副 wu guan fu

Deputy Supervisor in the Five Offices

1664 靈台郎ling tai lang

Manager of the Imperial Observatory

1665 保章正 bao zhang zheng

Director of Calendrical Calculations

1666 監候 jian hou

Astrological Observer

1667 司辰si tian jian jian chen Timekeeper

1668 漏刻博士 lou ke bo shi Erudite of the Water Clock

#### 太史院 The Astrological Commission (1367-1368)

*Replaced* 太史監 tai shi jian*, and replaced by* 司天監 si tian jian

1669 院使 yuan shi Commissioner

1670 同知 tong zhi

Vice Commissioner

1671 院 判 yuan pan Administrative Assistant

1672 五 官 正 wu guan zheng Director of the Five Offices

1673 典簿 dian bu Archivist

1674 雨暘司 yu yang si Weather Forecaster

1675 時 敍 郎 shi xu lang Official in Charge of Time

1676 紀 候 郎 ji hou lang Astrological Observer

1677 靈臺郎ling tai lang

Manager of the Imperial Observatory

1678 保章正 bao zhang zheng

Manager of Calendrical Calculations

1679 保章副 bao zhang fu

Deputy Manager of Calendrical Calculations

1680 掌 歷 zhang li Calendar Manager

1681 管勾 guan gou Clerk

#### 太史監 The Early Ming Directorate of Astrology

*Replaced by* 太史院tai shi yuan *in Yuan Zhizheng 27 (1367)*

1682 太史令 tai shi ling Director of Astrology

1683 通判太史監事 tong pan tai shi jian shi Vice Director of Astrology

1684 僉判太史監事 qian pan tai shi jian shi Assistant Director of Astrology

1685 校事郎jiao shi lang Examiner

1686 五 官 正 wu guan zheng Director of the Five Offices

1687 五官副 wu guan fu

Vice Director of the Five Offices

1688 靈臺郎ling tai lang

Manager of the Imperial Observatory

1689 保章正 bao zhang zheng

Manager of Calendrical Calculations

1690 保章副 bao zhang fu

Deputy Manager of Calendrical Calculations

1691 挈 壺 正 qie hu zheng Supervisor of Water Clocks

1692 掌 曆 zhang li Calendar Manager

1693 管勾 guan gou Clerk

#### 回回欽天監 Moslem Astronomy Directorate (1370-1398)

***回回司天監 The Directorate of Moslem Astronomy (1368-1370)***

1694 監令jian ling Director

1695 少監 shao jian Vice Director

1696 監 丞 jian cheng Assistant Director

#### 稽疑司 The Religious Office

*established in Hongwu 17 (1384) and abolished shortly after*

1697 司令 si ling

Director

alt. 稽疑司令 ji yi si ling

1698 左 丞 zuo cheng Left Vice Director

1699 右 丞 you cheng Right Vice Director

1700 司筮 si shi Augur

### 太醫院 The Imperial Academy of Medicine

1701 院使 yuan shi Administrator

alt. 太醫院使 tai yi yuan shi

[Yuan Zhizheng 27 (1367) – Hongwu

14 (1381); Hongwu 22 (1389) -]

*A post named as* 太醫院令 tai yi yuan ling *between Hongwu 14 (1381) and Hongwu 22 (1389) per Ming Shi, juan 74*

1702 院 判 yuan pan Administrative Assistant

alt. 太醫院判 tai yi yuan pan

[Yuan Zhizheng 27 (1367) – Hongwu

14 (1381); Hongwu 22 (1389) -]

*A post renamed as* 太醫院丞 tai yi yuan cheng *between Hongwu 14 (1381) and Hongwu 22 (1389) per Ming Shi, juan 74*

1703 御醫 yu yi

Imperial Physician

alt. 太醫tai yi

1704 吏目 li mu

Medical Clerk

1705 同知 tong zhi

Associate Administrator

1706 典簿 dian bu

Medical Record Archivist

1707 醫官 yi guan

Medical Official

1708 醫士 yi shi

Physician

1709 醫生 yi sheng

General Medicine Student

1710 大使（生藥庫） sheng yao ku da shi Commissioner of a Herbs Repository

1711 副使（生藥庫） sheng yao ku fu shi Vice Commissioner of a Herbs Repository

1712 大使（惠民藥局） hui min yao ju da shi

Commissioner of a Public Pharmacy

1713 副使（惠民藥局） hui min yao ju fu shi

Vice Commissioner of a Public Pharmacy

1714 提領（府惠民藥局） fu hui min yao ju ti ling

Superintendent of a Prefectural Public Pharmacy

1715 官醫（州惠民藥局） zhou hui min yao ju guan yi

Government Physician in a Subprefectural Public Pharmacy

1716 官醫（縣惠民藥局） xian hui min yao ju guan yi

Government Physician in a District Public Pharmacy

1717 尚藥（御藥局） yu yao ju shang yao Medicine Manager of the Imperial Pharmacy

1718 奉御（御藥局） yu yao ju feng yu Chief Steward of the Imperial Pharmacy

1719 直長（御藥局） yu yao ju zhi zhang Foreman in the Imperial Pharmacy

1720 藥童（御藥局） yu yao ju yao tong

Apprentice Pharmacist in the Imperial Pharmacy

1721 令 ling

Director 1381-1389

[Hongwu 14 (1381) – Hongwu 22

(1389)]

*Renamed from and to* 院使 yuan shi

1722 丞 cheng

Assistant Director

[Hongwu 14 (1381) – Hongwu 22

(1389)]

*Renamed from and to* 院判 yuan pan

#### 太醫監 The Directorate of Imperial Medicine

*Replaced* 醫學提舉司 yi xue ti ju si *before Yuan Zhizheng 27 (1367), and replaced by* 太醫院

tai yi yuan *in Wu 1st year (1367)*

1723 少監 shao jian Director

1724 監臣 jian chen Vice Director

#### 醫學提舉司 The Supervisory of Medicine

*The preceeding office of* 太醫監 tai yi jian

1725 提舉 ti ju

Supervisor

1726 同 提 舉 tong ti ju Deputy Vice Supervisor

1727 副提舉 fu ti ju Vice Supervisor

1728 醫學教授yi xue jiao shou Medical Instructor

1729 學正 xue zheng

Medical Instructor Second-class

1730 官醫 guan yi

Government Physician Superintendent of Medical Education

1731 提領 ti ling

### 上林苑監 The Directorate of Imperial Parks

1732 左監正 zuo jian zheng Supervisor of the Left

1733 右監正 you jian zheng Supervisor of the Right

1734 左監副 zuo jian fu

Vice Supervisor of the Left

1735 右監副 you jian fu

Vice Supervisor of the Right

1736 左 監 丞 zuo jian cheng Assistant Supervisor of the Left

1737 右監丞 you jian cheng

Assistant Supervisor of the Right

1738 典簿（典簿廳） dian bu ting dian bu Archivist of the Archives

1739 典署（良牧署） liang mu shu dian shu

Manager of the Husbandry Office [Yongle 5 (1407) -]

1740 署丞（良牧署） liang mu shu shu cheng

Vice Manager of the Husbandry Office [Yongle 5 (1407) -]

1741 錄事（良牧署） liang mu shu lu shi Overseer of the Husbandry Office

[Yongle 5 (1407) -]

1742 典署（蕃育署） fan yu shu dian shu Manager of the Fowl Office

[Yongle 5 (1407) – Jiajing 1 (1522)]

1743 署丞（蕃育署） fan yu shu shu cheng Vice Manager of the Fowl Office [Yongle 5 (1407) -]

1744 錄事（蕃育署） fan yu shu lu shi Overseer of the Fowl Office [Yongle 5 (1407) -]

1745 典署（林衡署） lin heng shu dian shu Manager of the Office of Fruits and Flowers

[Yongle 5 (1407) -]

1746 署丞（林衡署） lin heng shu shu cheng

Vice Manager of the Office of Fruits and Flowers

[Yongle 5 (1407) -]

1747 錄事（林衡署） lin heng shu lu shi Overseer of the Office of Fruits and Flowers

[Yongle 5 (1407) – Jiajing 1 (1522)]

1748 典署（嘉蔬署） jia shu shu dian shu Manager of the Office of Vegetables [Yongle 5 (1407) – Jiajing 1 (1522)]

1749 署丞（嘉蔬署） jia shu shu shu cheng

Vice Manager of the Office of Vegetables

[Yongle 5 (1407) -]

1750 錄事（嘉蔬署） jia shu shu lu shi Overseer of the Office of Vegetables [Yongle 5 (1407) – Jiajing 1 (1522)]

## 僧道官門 Buddhist and Daoist Registries

### 僧錄司 The Central Buddhist Registry

1751 左善世 zuo shan shi Left Buddhist Patriarch

1752 右 善 世 you shan shi Right Buddhist Patriarch

1753 左闡教 zuo chan jiao

Left Supervisory Monk for Buddhist Practices

1754 右闡教 you chan jiao

Right Supervisor Monk for Buddhist practices

1755 左講經zuo jiang jing Left Lecturing Monk

1756 右講經you jiang jing Right Lecturing Monk

1757 左覺義 zuo jue yi

Left Buddhist Rectifier

1758 右覺義 you jue yi

Right Buddhist Rectifier

### 道錄司 The Central Taoist Registry

1759 左正一 zuo zheng yi Left Daoist Patriarch

1760 右正一 you zheng yi Right Daoist Patriarch

1761 左演法 zuo yan fa Left Expounder

1762 右演法 you yan fa Right Expounder

1763 左至靈 zuo zhi ling Left Sacrificial Priest

1764 右至靈 you zhi ling Right Sacrificial Priest

1765 左玄義 zuo xuan yi

Left Elucidator for Daoist Bible

1766 右玄義 you xuan yi

Right Elucidator for Daoist Bible

##### 附: 名道觀 Significant Daoist Temples

1770 掌書（龍虎山）zhang shu

1767 正一真人（龍虎山） longhushan

zheng yi zhen ren

Daoist Patriarch in Mt.Longhu

1768 法官（龍虎山） longhushan fa guan Daoist Attendant for Exorcising Thunders and Evil Spirits in Mt.

Longhu

1769 贊教（龍虎山） longhushan zan jiao Daoist Assistant for Lecturing in Mt. Longhu

Daoist Secretary in Mt. Longhu

1771 靈官（閣皁山） gezaoshan ling guan Numinous Daoist Officer in Mt. Gezao

1772 靈官（三茅山） sanmaoshan ling guan

Numinous Daoist Officer in Mt. Sanmao

1773 提點（太和山） taiheshan ti dian Daoist Superintendent in Mt. Taihe

**Censorship**

**司法監察機構類 Legislation and**

## 監察門 Censorship

### 都察院 The Censorate

1774 左都御史 zuo du yu shi Left Censor-in-chief

1775 右都御史 you du yu shi Right Censor-in-chief

1776 左副都御史 zuo fu du yu shi Left Vice Censor-in-chief

alt. 副都御史 fu du yu shi

1777 右副都御史 you fu du yu shi Right Vice Censor-in-chief alt. 副都御史 fu du yu shi

1778 左僉都御史 zuo qian du yu shi Left Assistant Censor-in-chief

alt. 僉都御史 qian du yu shi; 僉院

qian yuan

1779 右僉都御史 you qian du yu shi Right Assistant Censor-in-chief

alt. 僉都御史 qian du yu shi; 僉院

qian yuan

1780 經歷（經歷司） jing li si jing li Registrar of the Registry

1781 都事（經歷司） jing li si du shi Office Manager of the Registry

1782 司務（司務廳） si wu ting si wu Manager of the General Services Office

1783 照磨（照磨所） zhao mo suo zhao mo

Record Keeper in the Records Office

1784 檢校（照磨所） zhao mo suo jian jiao

Proofreader in the Records Office

1785 司獄（司獄司） si yu si si yu Warder of the Prison

1786 监察都御史jian cha du yu shi Chief Investigating Censor

alt. 都御史 du yu shi

1787 監察御史（浙江道） zhejiang dao jian cha yu shi

Investigating Censor of the Zhejiang Circuit

alt.御史 yu shi; 耳目官er mu guan; 採訪使 cai fang shi

1788 監察御史（江西道） jiangxi dao jian cha yu shi

Investigating Censor of the Jiangxi Circuit

alt.御史 yu shi; 耳目官er mu guan; 採訪使 cai fang shi

1789 監察御史（福建道） fujian dao jian cha yu shi

Investigating Censor of the Fujian Circuit

alt.御史 yu shi; 耳目官er mu guan; 採訪使 cai fang shi

1790 監察御史（四川道） sichuan dao jian cha yu shi

Investigating Censor of the Sichuan Circuit

alt.御史 yu shi; 耳目官er mu guan; 採訪使 cai fang shi

1791 監察御史（陝西道） shaanxi dao jian cha yu shi

Investigating Censor of the Shaanxi Circuit

alt.御史 yu shi; 耳目官er mu guan; 採訪使 cai fang shi

1792 監察御史（雲南道） yunnan dao jian cha yu shi

Investigating Censor of the Yunnan Circuit

[Yongle 10 (1420) -]

alt.御史 yu shi; 耳目官er mu guan; 採訪使 cai fang shi

1793 監察御史（河南道） henan dao jian cha yu shi

Investigating Censor of the Henan Circuit

alt.御史 yu shi; 耳目官er mu guan; 採訪使 cai fang shi

1794 監察御史（廣西道） guangxi dao jian cha yu shi

Investigating Censor of the Guangxi Circuit

alt.御史 yu shi; 耳目官er mu guan; 採訪使 cai fang shi

1795 監察御史（廣東道） guangdong dao jian cha yu shi

Investigating Censor of the Guangdong Circuit

alt.御史 yu shi; 耳目官er mu guan; 採訪使 cai fang shi

1796 監察御史（山西道） shanxi dao jian cha yu shi

Investigating Censor of the Shanxi Circuit

alt.御史 yu shi; 耳目官er mu guan; 採訪使 cai fang shi

1797 監察御史（山東道） shandong dao jian cha yu shi

Investigating Censor of the Shandong Circuit

alt.御史 yu shi; 耳目官er mu guan; 採訪使 cai fang shi

1798 監察御史（湖廣道） huguang dao jian cha yu shi

Investigating Censor of the Huguang Circuit

alt.御史 yu shi; 耳目官er mu guan; 採訪使 cai fang shi

1799 監察御史（貴州道） gui zhou dao jian cha yu shi

Investigating Censor of the Guizhou Circuit

[Yongle 18 (1420) -]

alt. 御史 yu shi; 耳目官er mu guan;

採訪使 cai fang shi

1800 監察御史（北京道） bei jing dao jian cha yu shi

Investigating Censor of the Beijing Circuit

[Yongle 1 (1403) – Yongle 18 (1420)]

alt.御史 yu shi; 耳目官er mu guan; 採訪使 cai fang shi

1801 監察御史（北平道） bei ping dao jian cha yu shi

Investigating Censor of the Beiping Circuit

[Hongwu 15 (1382) – Yongle 1

(1403)]

alt. 御史 yu shi; 耳目官er mu guan;

採訪使 cai fang shi

1802 監察御史（交阯道） jiao zhi dao jian cha yu shi

Investigating Censor of the Jiaozhi Circuit

[Yongle 18 (1420) – Xuande 10

(1435)]

alt.御史 yu shi; 耳目官er mu guan; 採訪使 cai fang shi

1803 刷卷御史shua juan yu shi Record Checking Censor

1804 清军御史 qing jun yu shi Army Inspection Censor

1805 巡視京營御史 xun shi jing ying yu shi Inspecting Censor of Capital Training Divisions

1806 巡視光祿御史 xun shi guang lu yu shi

Inspecting Censor of the Court of Imperial Entertainments

1807 巡視倉場御史 xun shi cang chang yu shi

Granary-inspecting Censor

alt. 巡倉御史 xun cang yu shi

1808 巡視內庫御史 xun shi nei ku yu shi Storehouse-inspecting Censor

1809 巡城御史 xun cheng yu shi Ward-inspecting Censor

alt. 巡视五城御史 xun wu cheng yu shi

1810 巡視皇城御史xun shi huang cheng yu shi

Inspecting Censor at Imperial Capital Wards

alt. 巡皇城御史 xun huang cheng yu

shi; 巡城御史 xun cheng yu shi

1811 巡江御史xun jiang yu shi River-patrol Censor

1812 巡 按 御 史 xun an yu shi Regional Investigating Censor

1813 提督學校御史 ti du xue xiao yu shi Education-intendant Censor

alt. 提学御史 ti xue yu shi

1814 巡鹽御史 xun yan yu shi Salt-control Censor

alt. 巡視鹽政御史 xun shi yan zheng yu shi

1815 巡茶馬御史 xun cha ma yu shi Horse Trade Censor

1816 巡漕御史 xun cao yu shi Grain-Transport Censor

1817 儹運御史 zan yun yu shi Transport-control Censor

1818 巡 關 御 史 xun guan yu shi Inspecting Censor of Great Wall Passes

1819 印馬御史 yin ma yu shi

Imperial-Horse-Inspecting Censor

1820 屯 田 御 史 tun tian yu shi State-farm-inspecting Censor

1821 鈔 關 御 史 chao guan yu shi Customs-house-inspecting Censor [Xuande 4 (1429) – Zhengtong 10

(1445)]

#### 御史臺 The Censorate (1367-1380)

1822 左御史大夫 zuo yu shi da fu Left Censor-in-chief

alt. 御史大夫 yu shi da fu

1823 右御史大夫you yu shi da fu Right Censor-in-chief

alt. 御史大夫 yu shi da fu

1824 御史中丞yu shi zhong cheng Vice Censor-in-chief

1825 左中丞 zuo zhong cheng Left Vice Censor-in-chief

1826 右中丞 you zhong cheng Right Vice Censor-in-chief

1827 侍御史shi yu shi Attendant Censor

alt. 侍御 shi yu

1828 左侍御史 zuo shi yu shi Left Attendant Censor

1829 右侍御史 you shi yu shi Right Attendant Censor

1830 治書侍御史zhi shu shi yu shi Secretarial Censor

*Abolished in Hongwu 9 (1376) Ming Shi, juan 73*

1831 殿中侍御史dian zhong shi yu shi Palace Censor

*Abolished in Hongwu 9 (1376) per Ming Shi, juan 73*

1832 監察御史（察院） cha yuan jian cha yu shi

Investigating Censor in the Investigation Bureau

1833 經歷（察院） cha yuan jing li Registrar in the Investigation Bureau

1834 都事（察院） cha yuan du shi Office Manager in the Investigation Bureau

1835 照磨（察院） cha yuan zhao mo Record keeper in the Investigation Bureau

1836 管勾（察院） cha yuan guan gou Clerk in the Investigation Bureau

#### 御史府 The Office of Censors (1400-1403)

1837 御史大夫 yu shi da fu Censor-in-chief

1838 御史（左院） zuo yuan yu shi Censor of the Left Tribunal

1839 御史（右院） you yuan yu shi Censor of the Right Tribunal

### 總督巡撫官 Supreme Commanders and Grand Coordinators

1840 總 督 zong du Supreme Commander

1841 廵撫 xun fu

Grand Coordinator

1842 總督漕運 zong du cao yun

Director-general of Grain Transport, and Concurrently Superintendent of Miliary Affairs and Grand Coordinator in Fengyang

alt. 漕運總督 cao yun zong du; 總督漕運兼提督軍務巡撫鳳陽等處 zong du cao yun jian ti du jun wu xun fu feng yang deng chu; 總督漕運兼提督軍務巡撫鳳陽等處兼管河道 zong du cao yun jian ti du jun wu xun fu feng yang deng chu jian guan he dao

1843 薊遼總督jiliao baoding zong du

Supreme Commander of Military Affairs, and Concurrently Director- general of Supplies, in Jiliao and Baoding

[Jiajing 29 (1550) -]

alt. 總督薊遼、保定等處軍務兼理糧餉 zong du jiliao baoding deng chu jun wu jian li liang xiang

1844 宣 大 總 督 xuanda zong du Supreme Commander of Military Affairs, and Concurrently Director- general of Supplies, in Xuanda and Shanxi

[Jiajing 29 (1550) -]

alt. 總督宣大、山西等處軍務兼理糧餉 zong du jiliao baoding deng chu jun wu jian li liang xiang

1845 三邊總督san bian zong du

Supreme Commander of Military Affairs in the Three Frontiers of Shaanxi

alt. 三邊總制 san bian zong zhi; 總督陝西三邊軍務 zong du shaanxi san bian jun wu

*A post created in Jiajing 4 (1525), originally named as* 三邊提督軍務san bian ti du jun wu*, but later changed to* 總制三邊軍務 zong zhi san bian jun wu *in Jiajing 7 (1528)*

*and* 總督陝西三邊軍務 zong du shaanxi san bian jun wu *in Jiajing 19year (1540)*

1846 兩 廣 總 督 liang guang zong du Supreme Commander of Military Affairs and Director-general of Grain and Salt Supplies in Guangdong and Guangxi, and Grand Coordinator in Guangdong

alt. 總督兩廣軍務兼理糧餉帶管鹽法兼巡撫廣東地方 zong du liang guang jun wu jian li liang xiang dai guan yan fa jian xun fu guang dong di fang

1847 四 川 總 督 sichuan zong du Supreme Commander of Military Affairs in Sichuan, Shaanxi, Henan and Huguang

alt. 總督四川、陝西、 河南、湖廣等處軍務 zong du sichuan shaanxi henan huguang deng chu jun wu

1848 浙 直 總 督 zhe zhi zong du Supreme Commander of Military

Affairs in Zhejiang, Fujian, Jiangnan, plus Jiangxi

[Jiajing 33 (1554) – Jiajing 41 (1562)]

alt. 總督浙江、福建、江南兼制江西軍務 zong du zhejiang fujian jiangnan jian zhi jiangxi jun wu

1849 五 省 總 督 wu sheng zong du Supreme Commander of Military Affairs in the Five Provinces, including Shaanxi, Shanxi, Henan, Huguang and Sichuan [Chongzhen 7 (1634) -]

alt. 總督陝西、 山西、 河南、湖廣、四川五省軍務 zong du shaanxi shanxi henan huguang sichuan wu sheng jun wu

1850 鳳 陽 總 督 fengyang zong du Supreme Commander of Military Affairs in Fengyang Plus Henan and Huguang

*[Chongzhen 14 (1641) -]*

alt. 總督鳳陽地方兼制河南、湖廣軍務 zong du fengyang di fang jian zhi henan huguang jun wu

1851 河 南 總 督 henan zong du Supreme Commander of Military

Affairs in Henan and Huguang, and Concurrently Grand Coordinator in Henan

[Chongzhen 16 (1643) -]

alt. 總督河南、湖廣軍務兼巡撫河南zong du henan huguang jun wu jian xun fu henan

1852 九 江 總 督 jiujiang zong du Supreme Commander of Military Affairs in Jiujiang Plus Jiangxi and Huguang

[Chongzhen 16 (1643) -]

alt. 總督九江地方兼制江西、湖廣軍務 zong du jiujiang di fang jian zhi jiangxi huguang jun wu

1853 總 理 軍 務 zong li jun wu Superintendent of Military Affairs in the Southern Metropolitan Area, Henan, Shandong, Huguang and Sichuan

[Chongzhen 8(1635) -]

alt. 總理南直隸、河南、山東、湖廣、四川軍務 zong li nan zhi li henan shandong huguang sichuan jun wu

1854 總 理 河 漕 zong li he chao Superintendent of the Grand Canal and Grain Transport, Plus Military Affairs [Yongle 9 (1411) – Wanli 8 (1580)]

alt. 總理河漕兼提督軍務 zong li he chao jian ti du jun wu, 總督河道 zong du he dao, 河道總督 he dao zong du

1855 總 理 糧 儲 zong li liang chu Superintendent of Grain Supplies and Military Affairs, and Concurrently Grand Coordinator in Yintian and Other Surrounding Prefectures

alt. 總理糧儲提督軍務兼巡撫應天等府 zong li liang chu ti du jun wu jian xun fu ying tian deng fu

1856 浙江巡撫 zhejiang xun fu

Grand Coordinator and Concurrently Superintendent of Military Affairs in Zhejiang

alt. 巡撫浙江等處地方兼提督軍務xun fu zhejiang deng chu di fang jian ti du jun wu

1857 福建巡撫 fujian xun fu

Grand Coordinator and Concurrently Superintendent of Military Affairs in Fujian

alt. 巡撫福建地方兼提督軍務 xun fu fujian di fang jian ti du jun wu

1858 順天巡撫 shuntian xun fu

Grand Coordinator of Shuntian and Surrounding Prefectures and Surveillance Commissioner of Jizhou Military Defense Circuit

alt. 巡撫順天等府地方兼整飭薊州等處 邊 備 xun fu shuntian deng fu di fang jian zheng chi ji zhou deng chu bian bei

1859 保定巡撫 baoding xun fu

Grand Coordinator and Superintendent of Zijing and Other Passes Plus Canals in Baoding and Surrounding Prefectures

alt. 巡撫保定等府提督紫荊等關兼管河 道 xun fu baoding deng fu ti du zijing deng guan jian guan he dao

1860 河南巡撫 henan xun fu

Grand Coordinator and Concurrently Superintendent of Canal Transportation and Military Affairs in Henan

alt. 巡撫河南等處地方兼管河道提督軍 務 xun fu henan deng chu di fang jian guan he dao ti du jun wu

1861 山西巡撫 shanxi xun fu

Grand Coodinator in Shanxi and Concurrently Superintendent of Military Affairs at Yanmen and Other Passes

alt. 巡撫山西地方兼提督雁門等關軍務xun fu shanxi di fang jian ti du yan men deng guan jun wu

1862 山東巡撫 shandong xun fu

Grand Coordinator and Superintendent of Farms and Canals Plus Military Affairs in Shandong

alt. 巡撫山東等處地方督理營田兼管河道提督軍務 xun fu shandong deng chu di fang du li ying tian jian guan he dao ti du jun wu

1863 遼東巡撫 liaodong xun fu

Grand Coordinator and Superintendent of Military Affairs in Liaodong [Zhengtong 1 (1436) -]

alt. 巡撫遼東地方贊理軍務 xun fu liaodong di fang zan li jun wu

1864 宣府巡撫 xuanfu xun fu

Grand Coordinator and Superintendent of Military Affairs in Xuanfu

alt. 巡撫宣府地方贊理軍務 xun fu xuanfu di fang zan li jun wu

1865 大同巡撫 datong xun fu

Grand Coordinator and Superintendent of Military Affairs in Datong

alt. 巡撫大同地方贊理軍務 xun fu datong di fang zan li jun wu

1866 延綏巡撫 yansui xun fu

Grand Coordinator and Superintendent of Military Affairs in Yansui

alt. 巡撫延綏等處贊理軍務 xun fu yansui deng chu zan li jun wu

1867 寧夏巡撫 ningxia xun fu

Grand Coordinator and Superintendent of Military Affairs in Ningxia

alt. 巡撫寧夏地方贊理軍務 xun fu ningxia di fang zan li jun wu

1868 甘肅巡撫 gansu xun fu

Grand Coordinator and Superintendent of Military Affairs in Gansu

alt. 巡撫甘肅等處贊理軍務 xun fu gansu deng chu zan li jun wu

1869 陝西巡撫 shaanxi xun fu

Grand Coordinator and Superintendent of Military Affairs in Shaanxi

alt. 巡撫陝西地方贊理軍務 xun fu shaanxi di fang zan li jun wu

1870 四川巡撫 sichuan xun fu

Grand Coordinator and Concurrently Superintendent of Military Affairs in Sichuan

alt. 巡撫四川等處地方兼提督軍務xun fu sichuan deng chu di fang jian ti du jun wu

1871 湖廣巡撫 huguang xun fu

Grand Coordinator and Concurrently Superintendent of Military Affairs in Huguang

alt. 巡撫湖廣等處地方兼贊理軍務xun fu huguang deng chu di fang jian zan li jun wu

1872 江西巡撫 jiangxi xun fu

Grand Coordinator and Concurrently Superintendent of Military Affairs in Jiangxi

alt. 巡撫江西地方兼理軍務 xun fu jiangxi di fang jian li jun wu

1873 南贛巡撫 nangan xun fu

Grand Coordinator and Superintendent of Military Affairs in Nan'gan and Tingshao

alt. 巡撫南贛汀韶等處地方提督軍務xun fu nangan tingshao deng chu di fang ti du jun wu

1874 廣東巡撫 guangdong xun fu

Grand Coordinator and Concurrently Superintendent of Military Affairs in Guangdong

alt. 巡撫廣東地方兼贊理軍務 xun fu guangdong di fang jian zan li jun wu

1875 廣 西 巡 撫 guangxi xun fu Grand Coordinator in Guangxi

alt. 巡撫廣西地方 xun fu guangxi di fang

1876 雲南巡撫 yunnan xun fu

Grand Coordinator and Superintendent of Military Affairs in Yunnan Plus Jianchang and Bijie, and Concurrently Director-general of Grain Supplies in Sichuan and Guizhou

alt. 巡撫雲南兼建昌、畢節等處地方贊理軍務兼督川、貴糧餉 xun fu yunnan jian jianchang bijie deng chu di fang zan li jun wu jian du chuan gui liang xiang

1877 貴州巡撫 guizhou xun fu

Grand Coordinator in Guizhou and Concurrently Superintendent of Military Affairs in Hubei and Chuandong

alt. 巡撫貴州兼督理湖北、川東等處地方提督軍務 xun fu guizhou jian du

li hu bei chuan dong deng chu di fang ti du jun wu.

1878 天津巡撫 tianjin xun fu

Grand Coordinator and Superintendent of Military Affairs in Tianjin

[Wanli 25 (1597) -]

alt. 巡撫天津地方贊理軍務 xun fu tianjin di fang zan li jun wu

1879 登萊巡撫 denglai xun fu

Grand Coordinator and Superintendent of Military Affairs in Dengzhou and Laizhou

[Tianqi 1 (1621) -]

alt. 巡撫登萊地方贊理軍務 xun fu denglai di fang zan li jun wu

1880 安廬巡撫 anlu xun fu

Grand Coordinator and Superintendent of Military Affairs in Anqing and Luzhou

[Chongzhen 10 (1637) -]

alt.巡撫安廬地方贊理軍務 xun fu anlu di fang zan li jun wu

1881 偏沅巡撫 pianyuan xun fu

Grand Coordinator and Superintendent of Military Affairs in Pianyuan [Chongzhen 2 (1629) -]

alt. 巡撫偏沅地方贊理軍務 xun fu pianyuan di fang zan li jun wu

1882 密雲巡撫 miyun xun fu

Grand Coordinator and Superintendent of Military Affairs in Miyun [Chongzhen 11 (1638) -]

alt. 巡撫密雲地方贊理軍務 xun fu miyun di fang zan li jun wu

1883 淮揚巡撫 huaiyang xun fu

Grand Coordinator and Superintendent of Military Affairs in Huaiyang [Chongzhen 11 (1638) -]

alt. 巡撫淮揚地方贊理軍務 xun fu huaiyang di fang zan li jun wu

1884 承天巡撫 chengtian xun fu

Grand Coordinator and Superintendent of Military Affairs in Chengtian [Chongzhen 16 (1643) -]

alt. 巡撫承天贊理軍務 xun fu chengtian zan li jun wu

1885 鄖陽撫治 yunyang fu zhi

Grand Coordinator and Concurrently Superintendent of Military Affairs in Yunyang alt. 撫治鄖陽等處地方兼提督軍務 fu zhi yunyang deng chu di fang jian ti du jun wu

1886 贊理松潘地方軍務zan li song pan di fang jun wu

Superintendent of Military Affairs in Liaodong

### 京畿都漕運司The Transport Office in the Metropolitan Region

*[Hongwu 1 (1368) – Hongwu 14 (1381)]*

1887 漕運使 cao yun shi

Transport Commissioner of the Metropolitan Region

1888 知事 zhi shi

Administrative Clerk for Grain Transport

1889 提 控 案 牘 ti kong an du Supervisor of Grain Transport Archives

1890 監 運 jian yun Supervisor of Transport

1891 都綱 du gang Office Clerk

## 司法門 Legislation

### 大理寺 The Court of Judicial Review

1892 卿 qing

Chief Minister

alt. 大理卿 da li qing

1893 左少卿 zuo shao qing Left Vice Minister

alt. 大理少卿 da li shao qing

1894 右少卿 you shao qing Right Vice Minister

alt. 大理少卿 da li shao qing

1895 左寺丞 zuo si cheng Left Assistant Minister

alt. 大理寺丞 da li si cheng

1896 右 寺 丞 you si cheng Right Assistant Minister

alt. 大理寺丞 da li si cheng

1897 司務（司務廳） si wu ting si wu Manager of the General Services Office

1898 寺正（左寺） zuo si si zheng Director of the Left Court of Review

1899 寺副（左寺） zuo si si fu

Vice Director of the Left Court of Review

1900 寺 正 （ 右 寺 ） you si si zheng Director of the Right Court of Review

1901 寺正（右寺） you si si fu

Vice Director of the Right Court of Review

1902 左評事 zuo ping shi Left Case Reviewer

alt. 大理左評事 da li zuo ping shi

1903 右評事 you ping shi Right Case Reviewer

alt. 大理右評事 da li you ping shi

1904 都評事（左司） zuo si du ping shi Director of the Left Office of Review [Mid-Jianwen (cir. 1400) – Early Yongle (cir. 1403)]

1905 副都評事（左司） zuo si fu du ping shi

Vice Director of the Left Office of Review

[Mid-Jianwen (cir. 1400) – Early Yongle (cir. 1403)]

1906 都評事（右司） you si du ping shi Director of the Right Office of Review [Mid-Jianwen (cir. 1400) – Early Yongle (cir. 1403)]

1907 副都評事（右司） you si fu du ping shi

Vice Director of the Right Office of Review

[Mid-Jianwen (cir. 1400) – Early Yongle (cir. 1403)]

1908 都典簿 du dian bu Office Manager

[Mid-Jianwen (cir. 1400) – Early Yongle (cir. 1403)]

### 審刑司 The Punishment Reviewing Office

*[Hongwu 14 (1381) – Hongwu 19 (1386); Hongwu 22 (1389) – Hongwu 29 (1396)]*

1909 左 審 刑 zuo shen xing Left Punishment Reviewer

1910 右 審 刑 you shen xing Right Punishment Reviewer

1911 左詳議 zuo xiang yi Left Evaluator

1912 右詳議 you xiang yi Right Evaluator

### 磨勘司 The Office of Judicial Review

*[Hongwu 3 (1370) – Hongwu 10 (1377); Hongwu 14 (1381) – Hongwu 20 (1387)]*

1913 司令 si ling

Judicial Review Director

1914 司 丞 si cheng Deputy Director

[Hongwu 3 (1370) – Hongwu 10

(1377)]

1915 左司丞 zuo si cheng Left Deputy Director

[Hongwu 14 (1381) – Hongwu 20

(1387)]

1916 右司丞 you si cheng Right Deputy Director

[Hongwu 14 (1381) – Hongwu 20

(1387)]

1917 左司副 zuo si fu

Left Assistant Director

[Hongwu 14 (1381) – Hongwu 20

(1387)]

1918 右司副 you si fu

Right Assistant Director [Hongwu 14 (1381) – Hongwu 20

(1387)]

1919 首領官 shou ling guan Staff Supervisor

[Hongwu 7 (1374) – Hongwu 10

(1377)]

**Capital Militaries**

**京衛京營與中央軍事官署類 Central and**

## 大都督府門 The Chief Military Commissions

### 中軍都督府 The Chief Military Commission of the Center

1920 左都督 zuo du du

Left Commissioner-in-chief

alt. 中軍左都督 zhong jun zuo du du

1921 右都督 you du du

Right Commissioner-in-chief

alt. 中軍右都督 zhong jun you du du

1922 都督同知 du du tong zhi Vice Commissioner-in-chief

alt. 中軍都督同知 zhong jun du du tong zhi

1923 都 督 僉 事 du du qian shi Assistant Commissioner-in-chief

alt. 中軍都督僉事 zhong jun du du qian shi

1924 僉書 qian shu

Notary of the Administrative Assistant

1925 經歷（經歷司） jing li si jing li Registrar of the Registry

1926 都事（經歷司） jing li si du shi Office Manager of the Registry Office

1927 左參軍（參軍府） can jun fu zuo can jun

Left Chief Adjutant of the Adjutants Office

1928 右參軍（參軍府） can jun fu you can jun

Right Chief Adjutant of the Adjutants Office

1929 五軍断事官 duan shi guan Judge in the Five Chief Military Commissions

[Hongwu 13 (1380) – Mid-Jianwe (cir.

1400)]

*A post homed in* 中軍都督府 zhong jun du du fu *till Hongwu 23 (1390) when five offices (Left, Right, Center, Front and Rear) were established*

1930 左斷事 zuo duan shi Left Judge

1931 右斷事 you duan shi Right Judge

1932 提控案牘ti kong an du Record Keeper

### 左軍都督府 The Chief Military Commission of the Left

1933 左都督 zuo du du

Left Commissioner-in-chief

alt. 左軍左都督 zuo jun zuo du du

1934 右都督 you du du

Right Commissioner-in-chief

alt. 左軍右都督 zuo jun you du du

1935 都督同知 du du tong zhi Vice Commissioner-in-chief

alt. 左軍都督同知 zuo jun du du tong zhi

1936 都 督 僉 事 du du qian shi Assistant Commissioner-in-chief

alt. 左軍都督僉事 zuo jun du du qian shi

1937 僉書 qian shu

Notary of the Administrative Assistant

1938 經歷（經歷司） jing li si jing li Registrar of the Registry

1939 都事（經歷司） jing li si du shi Office Manager of the Registry

1940 左參軍（參軍府） can jun fu zuo can jun

Left Chief Adjutant of the Adjutants Office

1941 右參軍（參軍府） can jun fu you can jun

Right Chief Adjutant of the Adjutants Office

1942 左斷事 zuo duan shi Left Judge

1943 右斷事 you duan shi Right Judge

1944 提控案牘ti kong an du Record Keeper

### 右軍都督府 The Chief Military Commission of the Right

1945 左都督 zuo du du

Left Commissioner-in-chief

alt. 右軍左都督 you jun zuo du du

1946 右都督 you du du

Right Commissioner-in-chief

alt. 右軍右都督 you jun you du du

1947 都督同知 du du tong zhi

Vice Commissioner-in-chief

alt. 右軍都督同知 you jun du du tong zhi

1948 都 督 僉 事 du du qian shi Assistant Commissioner-in-chief

alt. 右軍都督僉事 you jun du du qian shi

1949 僉書 qian shu

Notary of the Administrative Assistant

1950 經歷（經歷司） jing li si jing li Registrar of the Registry

1951 都事（經歷司） jing li si du shi Office Manager of the Registry

1952 左參軍（參軍府） can jun fu zuo can jun

Left Chief Adjutant of the Adjutants Office

1953 右參軍（參軍府） can jun fu you can jun

Right Chief Adjutant of the Adjutants Office

1954 左斷事 zuo duan shi Left Judge

1955 右斷事 you duan shi Right Judge

1956 提控案牘ti kong an du Record Keeper

### 前軍都督府 The Chief Military Commission of the Front

1957 左都督 zuo du du

Left Commissioner-in-chief

alt. 前軍左都督 qian jun zuo du du

1958 右都督 you du du

Right Commissioner-in-chief

alt. 前軍前都督 qian jun qian du du

1959 都督同知 du du tong zhi Vice Commissioner-in-chief

alt. 前軍都督同知 qian jun du du tong zhi

1960 都 督 僉 事 du du qian shi Assistant Commissioner-in-chief

alt.前軍都督僉事 qian jun du du qian shi

1961 僉書 qian shu

Notary of the Administrative Assistant

1962 經歷（經歷司） jing li si jing li Registrar of the Registry

1963 都事（經歷司） jing li si du shi Office Manager of the Registry

1964 左參軍（參軍府） can jun fu zuo can jun

Left Chief Adjutant of the Adjutants Office

1965 右參軍（參軍府） can jun fu you can jun

Right Chief Adjutant of the Adjutants Office

1966 左斷事 zuo duan shi Left Judge

1967 右斷事 you duan shi Right Judge

1968 提控案牘ti kong an du Record Keeper

### 後軍都督府 The Chief Military Commission of the Rear

1969 左都督 zuo du du

Left Commissioner-in-chief

alt. 後軍左都督 hou jun zuo du du

1970 右都督 you du du

Right Commissioner-in-chief

alt. 後軍後都督 hou jun hou du du

1971 都督同知 du du tong zhi Vice Commissioner-in-chief

alt. 後軍都督同知 hou jun du du tong zhi

1972 都 督 僉 事 du du qian shi Assistant Commissioner-in-chief

alt.後軍都督僉事 hou jun du du hou shi

1973 僉書 qian shu

Notary of the Administrative Assistant

1974 經歷（經歷司） jing li si jing li Registrar of the Registry

1975 都事（經歷司） jing li si du shi Office Manager of the Registry

1976 左參軍（參軍府） can jun fu zuo can jun

Left Chief Adjutant of the Adjutants Office

1977 右參軍（參軍府） can jun fu you can jun

Right Chief Adjutant of the Adjutants Office

1978 左斷事 zuo duan shi Left Judge

1979 右斷事 you duan shi Right Judge

1980 提控案牘ti kong an du Record Keeper

#### 大都督府 The Grand Chief Military Commission

*An office replaced by 五軍都督府 wu jun du du fu, including 中軍 zhong jun, 左軍 zuo jun, 右軍 you jun, 前軍 qian jun and 後軍 hou jun, starting in Hongwu 13 (1380)*

1981 大都督 da du du

Grand Chief Commissioner

*Abolished in the 1st year of the Wu (1367) per Ming Shi, juan 76*

1982 左都督 zuo du du

Left Commissioner-in-chief

1983 右都督 you du du

Right Commissioner-in-chief

1984 同知都督 tong zhi du du Vice Commissioner-in-chief

1985 副都督 fu du du

Associate Commissioner-in-chief *Abolished in Hongwu 9 (1376) per Ming Shi, juan 76*

1986 僉都督 qian du du

Assistant Commissioner-in-chief

1987 掌判官zhang pan guan Assistant Administration Commissioner

*Replaced* 參議 can yi *in Hongwu 9 (1380) per Ming Shi, juan 76*

1988 參議 can yi

Assistant Administration Commissioner

*Replaced by* 掌判官 zhang pan guan *in Hongwu 9 (1380) per Ming Shi, juan 76*

1989 經歷 jing li

Registrar

1990 断事官 duan shi guan Judge

1991 都事 du shi

Office Manager

1992 照磨 zhao mo Record Keeper

1993 司馬 si ma Major

1994 參軍 can jun Adjutant

## 五城兵馬指揮司門 Wardens' Offices of the Five Wards

### 中兵馬指揮司The Center Warden's Office

*Hongwu 23 (1390) – Mid-Jianwen (cir.1400); Yongle 1 (1403) –*

1995 指揮 zhi hui

Commander

1996 副指揮 fu zhi hui Deputy Commander

1997 吏目 li mu Clerk

### 東城兵馬指揮司The East Warden's Office

*Hongwu 23 (1390) – Mid-Jianwen (cir.1400); Yongle 1 (1403) –*

1998 指揮 zhi hui

Commander

1999 副指揮 fu zhi hui Deputy Commander

2000 吏目 li mu Clerk

### 西城兵馬指揮司The West Warden's Office

*Hongwu 23 (1390) – Mid-Jianwen (cir.1400); Yongle 1 (1403) –*

2001 指揮 zhi hui

Commander

2002 副指揮 fu zhi hui Deputy Commander

2003 吏目 li mu Clerk

### 南城兵馬指揮司The South Warden's Office

*Hongwu 23 (1390) – Mid-Jianwen (cir.1400); Yongle 1 (1403) –*

2004 指揮 zhi hui

Commander

2005 副指揮 fu zhi hui Deputy Commander

2006 吏目 li mu Clerk

### 北城兵馬指揮司The North Warden's Office

*Hongwu 23 (1390) – Mid-Jianwen (cir.1400); Yongle 1 (1403) –*

2007 指揮 zhi hui

Commander

2008 副指揮 fu zhi hui Deputy Commander

2009 吏目 li mu Clerk

#### 兵馬司 The Warden's Office

*Mid-Jianwen (cir.1400) – Yongle 1 (1403)*

2010 兵馬 bing ma Warden

*Repaced* 五城兵馬司指揮 wu cheng bing ma si zhi hui *in the mid-Jianwen (cir. 1400), and later changed back to the original name in Yongle (1403) per Ming Shi, juan 74*

2011 副兵馬 fu bing ma Vice Warden

*Repaced* 五城兵馬司副指揮 wu cheng bing ma si fu zhi hui *in the mid- Jianwen (cir. 1400), and later changed back to the original name in Yongle (1403) per Ming Shi, juan 74*

#### 京城兵馬指揮司The Capital Warden's Office

*Hongwu 10 (1377) – Hongwu 23 (1390)*

2012 指揮 zhi hui

Commander

2013 副指揮 fu zhi hui Deputy Commander

#### 中都兵馬指揮司 The Warden's Office in the Central Capital

*Hongwu 10 (1377) – Hongwu 23 (1390)*

2014 指揮 zhi hui

Commander

2015 副指揮 fu zhi hui Deputy Commander

#### 兵馬指揮司 The Warden's Office

*Early Ming – Hongwu 10 (1377)*

2016 都指揮 du zhi hui Commander

*Replaced by* (兵馬指揮司 bing ma zhi hui si) 指 揮 zhi hui *in Hongwu 10 (1377) per Ming Shi, juan 74*

2017 副都指揮 fu du zhi hui Deputy Commander

*Replaced by* (兵馬指揮司 bing ma zhi hui si) 副指揮 fu zhi hui *in Hongwu 10 (1377) per Ming Shi, juan 74*

2018 知事 zhi shi

Administrative Clerk

*Abolished in Hongwu 10 (1377) per Ming Shi, juan 73*

## 京營門 Military Training Units in the Capital

### 京營 Capital Training Divisions

*Jiajing 29 (1550) -*

2019 提督總兵官 ti du zong bing guan Superintendent Commander-in-chief

alt. 提督總兵官 ti du zong bing guan;

總督京營戎政 zong du jing ying rong

zheng; 京營總兵官 jing ying zong bing guan; 京營總督 jing ying zong du;

2020 副總兵 fu zong bing

Vice Commander-in-chief

2021 協理京營戎政 xie li jing ying rong zheng

Assistant Commander-in-chief

*title changes over the time:* 總督京營戎政 zong du jing ying rong zheng; 提督京營戎政 ti du jing ying rong

zheng; 閱視京營戎政 yue shi jing ying rong zheng *per Ming Shi, juan 76*

2022 戎政廳首領官 rong zheng ting shou ling guan

Chief of the Military Headquarter *A post of short existence under the Jiajing reign per Ming Shi, juan 89*

### 五軍營The Five Training Divisions

*Jiajing 29 (1550) -*

2023 大 將 da jiang Division Commander

2024 副將 fu jiang

Division Deputy Commander

2025 左副將 zuo fu jiang

Left Deputy Commander

2026 右副將 you fu jiang

Right Deputy Commander

2027 參 將 can jiang Assistant Commander

2028 左參將 zuo can jiang

Assistant Commander of the Left Division

2029 右參將 you can jiang

Assistant Commander of the Right Division

2030 前參將 qian can jiang

Assistant Commander of the Front Division

2031 後參將hou can jiang

Assistant Commander of the Rear Division

2032 練 勇 參 將 lian yong can jiang Assistant Commander of Training for Braves

2033 游擊將軍 you ji jiang jun Mobile Corps Commander

2034 佐 擊 將 軍 zuo ji jiang jun Commander of Strike Assistance

2035 備兵坐營官 bei bing zuo ying guan Military Official on-duty for Military Defense Training

2036 大號頭官 da hao tou guan Chief Signal Officer

2037 監鎗號頭官 jian qiang hao tou guan Chief Signal and Armory-inspecting Officer

2038 中軍官 zhong jun guan

Commander of the Army of the Center

2039 隨 征 千 總 sui zheng qian zong Regiment Commander of Expeditions

2040 隨 營 千 總 sui ying qian zong Regiment Commander of a Training Division

2041 選鋒把總 xuan feng ba zong Elite Company Commander

2042 把 總 ba zong Company Commander

2043 領班都司 ling ban du si Supervising Officer

### 神樞營 The Training Division of Divine Pivot

*Jiajing 29 (1550) -*

*Replaced 三千营 san qian ying per Ming Shi, juan 76*

2044 副 將 fu jiang Deputy Commander

2045 左副將 zuo fu jiang

Left Duputy Commander

2046 右副將 you fu jiang

Right Deputy Commander

2047 參 將 can jiang Assistant Commander

2048 練 勇 參 將 lian yong can jiang Assistant Commander of Training for Braves

2049 游擊將軍 you ji jiang jun Mobile Corps Commander

2050 佐 擊 將 軍 zuo ji jiang jun Commander of Strike Assistance

2051 備兵坐營官 bei bing zuo ying guan Onsite Officer of Training for Military Defense

2052 大號頭官 da hao tou guan Chief Signal Officer

2053 監鎗號頭官 jian qiang hao tou guan

Chief Signal and Armory-inspecting Officer

2054 中軍官 zhong jun guan

Commander of the Army of the Center

2055 千 總 qian zong Regiment Commander

2056 選鋒把總 xuan feng ba zong Elite Company Commander

2057 把 總 ba zong Company Commander

2058 領班都司 ling ban du si Supervising Officer

### 神機營 The Training Division of Divine Engine

*Jiajing 29 (1550) -*

2059 副 將 fu jiang Deputy Commander

2060 左副將 zuo fu jiang

Left Duputy Commander

2061 練勇參將lian yong can jiang Staffing General of Training

2062 游擊將軍 you ji jiang jun Mobile Corps Commander

2063 佐擊將軍 zuo ji jiang jun General Assisting Strike

2064 備兵坐營官 bei bing zuo ying guan Onsite Officer of Training for Military Defense

2065 大號頭官 da hao tou guan Chief Signal Officer

2066 監鎗號頭官 jian qiang hao tou guan Chief Signal and Armory-inspecting Officer

2067 中軍官 zhong jun guan

Commander of the Army of the Center

2068 千 總 qian zong Regiment Commander

2069 選鋒把總 xuan feng ba zong Elite Company Commander

2070 把 總 ba zong Company Commander

#### 東西官廳 East-West Military Command

*Zhengde 6 (1511) – Jiajing 29 (1550)*

2071 總 兵 zong bing Regional Commander

2072 參將 can jiang

Assistant Regional Commander

2073 統領 tong ling

Commander-general of a Training Division

#### 團營 Integrated Divisions

*Early Jingtai (cir.145?) – Zhengde 6 (1511)*

2074 總兵官 zong bing guan Regional Commander

2075 掌號官 zhang hao guan Signal Officer

2076 坐營內臣zuo ying nei chen Onsite Eunuch Superintendent

2077 武 臣 wu chen Military Officer

2078 都督 du du

Commander-in-chief

2079 號頭官 hao tou guan Chief Signal Officer

2080 都 指 揮 du zhi hui Military Commissioner

2081 把 總 ba zong Company Commander

2082 領隊 ling dui

Senior Platoon Leader

2083 管隊 guan dui Platoon Leader

#### 舊三大營 Early Three Training Divisions in the Capital

*Yongle 22 (1424) – Early Jingtai (cir.145?)*

##### 五軍營 The Five Barracks Division

2084 提督內臣ti du nei chen Eunuch Superintendent

2085 武 臣 wu chen Military Officer

2086 掌號頭官 zhang hao tou guan Chief Signal Officer

2087 坐營官zuo ying guan Military Official on-duty

2088 把 總 ba zong Company Commander

##### 三千營 The Three Thousand Division

2089 提督內臣ti du nei chen Eunuch Superintendent

2090 武 臣 wu chen Military Officer

2091 掌號頭官 zhang hao tou guan Chief Signal Officer

2092 坐 司 官 zuo si guan Office-Managing Office

2093 見操把總 jian cao ba zong Squads Training Leader

2094 上直把總shang zhi ba zong Squads Leader in Charge of Deportment

2095 明甲把總 ming jia ba zong

Squads Leader in Charge of Armors

##### 神機營 The Divine Engine Division

2096 提督內臣ti du nei chen Eunuch Superintendent

2097 武 臣 wu chen Military Officer

2098 掌號頭官 zhang hao tou guan Chief Signal Officer

2099 坐營內臣zuo ying nei chen Onsite Eunuch Superintendent

2100 監鎗內臣 jian qiang nei chen Armory-inspecting Eunuch

2101 把 司 官 ba si guan Office-Managing Officer

2102 把牌官 ba pai guan

Officer in Charge of Managing the Shields for the Guns

## 京衛門 Military Guards of the Capital City

### 諸京衛 Capital Military Guards

2103 指揮使zhi hui shi Commander

2104 指揮同知zhi hui tong zhi Vice Commander

2105 指揮僉事 zhi hui qian shi Assistant Commander

2106 鎮撫（鎮撫司） zhen fu si zhen fu Judge in a Military Prison

2107 經歷（經歷司） jing li si jing li Registrar of a Military Registry

2108 知事（經歷司） jing li si zhi shi Administrative Clerk in a Military Registry

2109 吏目（經歷司） jing li si li mu Clerk in a Military Registry

2110 倉大使 cang da shi

Military Storehouse Commissioner

2111 倉副使 cang fu shi

Military Storehouse Vice Commissioner

2112 千戶（千戶所） qian hu suo qian hu Battalion Commander

2113 副千戶（千戶所） qian hu suo fu qian hu

Battalion Vice Commander

2114 百戶 bai hu

Company Commander

2115 總旗 zong qi

Plattoon Commander

2116 教授（武學） wu xue jiao shou Instructor in a Capital Guard Military School

[Jianwen 4 (1402) -]

2117 訓 導 （ 武 學 ） wu xue xun dao Assistant Instructor in a Capital Guard Military School

[Jianwen 4 (1402) -]

#### 金吾侍衞親軍都護府 The Imperial Guard and Military Protectorate

*An early‐Ming military office, which replaced* 帳前總制親軍都指揮使司zhang qian zong zhi qin jun du zhi hui shi si *per Ming Shi, juan 76*

2118 都護 du hu

Protector-in-chief

2119 經歷 jing li

Registrar

2120 知事 zhi shi

Administrative Clerk

2121 照磨 zhao mo Record Keeper

#### 帳前總制親軍都指揮使司 The Imperial Guard and Chief Military Commission

*An early‐Ming military office, which was later replaced by* 金吾侍衞親軍都護府jin wu shi wei qin jun du hu fu *per Ming Shi, juan 76*

2122 都 指 揮 使 du zhi hui shi Military Commissioner-in-chief

#### 親軍指揮使司 The Imperial Army Command

*(Early Ming)*

2123 指揮使zhi hui shi Commander

2124 同知指揮使 tong zhi zhi hui shi Associate Commander

2125 副使 fu shi

Vice Commander

2126 經歷 jing li

Registrar

2127 知事 zhi shi

Administrative Clerk

2128 照磨 zhao mo Record Keeper

2129 正千戶（千戶所） qian hu suo zheng qian hu

Battalion Commander

2130 副千戶（千戶所） qian hu suo fu qian hu

Battalion Vice Commander

2131 鎮撫（鎮撫司） zhen fu si zhen fu Judge in the Prison

2132 百戶bai hu

Company Commander

### 錦衣衛Imperial Bodyguard

2133 指揮使zhi hui shi Commander

2134 指揮同知zhi hui tong zhi Vice Commander

2135 指揮僉事 zhi hui qian shi Assistant Commander

2136 鎮撫使（北鎮撫司） bei zhen fu si zhen fu shi

Judge in the Northern Prison

2137 鎮撫使（南鎮撫司） nan zhen fu si zhen fu shi

Judge in the Southern Prison

2138 散騎舍人 san qi she ren

Drafter of the Cavalier Attendant

2139 參侍舍人can shi she ren Drafter in Service

2140 東 廠 理 刑 dong chang li xing Eunuch Judge of the Eastern Depot

2141 東廠掌刑 dong chang zhang xing Law Enforcement Eunuch of the Eastern Depot

2142 千户（千戶所） qian hu Battalion Commander

2143 副千戶（千戶所） fu qian suo Battalion Vice Commander

2144 百戶 bai hu

Company Commander

2145 試百戶shi bai hu

Probationary Company Commander

2146 總旗 zong qi

Platoon Commander

2147 小旗 xiao qi

Squad Commander

2148 侍衛 shi wei

Imperial Guardsman

#### 親軍都尉府 The Imperial Guardsmen Command

*Established in Hongwu 3 (1370) , and later was replaced by* 錦衣衛 jin yi wei in *Hongwu 15 (1382) per Ming Shi, juan 76*

2149 大使（儀鸞司） yi luan si da shi Director of the Imperial Regalia Office [Hongwu 4 (1371) – Hongwu 15

(1382)]

2150 副使（儀鸞司） yi luan si fu shi Vice Director of the Imperial Regalia Office

[Hongwu 4 (1371) – Hongwu 15

(1382)]

**Nanjing**

**南京官署類 The Auxiliary Capital in**

## 南京皇族門 Imperial Family and Royal Court in Nanjing

### 南京宗人府 The Nanjing Court of the Imperial Clan

2151 經歷（經歷司） jing li si jing li Registrar of the Registry

### 南京詹事府 The Household Administration of the Heir Apparent in Nanjing

2152 主簿 zhu bu Recorder

## 南京六部門 The Six Ministries in Nanjing

### 南京吏部The Nanjing Ministry of Personnel

2153 尚 書 shang shu Personnel Minister

2154 左侍郎 zuo shi lang Left Vice Minister

*Abolished since the Hongzhi reign per Ming Shi, juan 75*

2155 右侍郎 you shi lang Right Vice Minister

*Abolished in Wanli 3 (1575) and restored in Wanli 11(1583), per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2156 司務（司務廳） si wu ting si wu Manager of the General Services Office

2157 郎中（文選清吏司） wen xuan qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Appointments

2158 主事（文選清吏司） wen xuan qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of Appointments

2159 郎中（考功清吏司） kao gong qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Evaluations

2160 主事（考功清吏司） kao gong qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of Evaluations

2161 郎中（驗封清吏司） yan feng qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Honors

2162 主事（驗封清吏司） yan feng qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of Honors *Abolished in Longqing (1570) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2163 郎中（稽勛清吏司） ji xun qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Records

2164 主事（稽勛清吏司） ji xun qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of Records

### 南京戶部The Nanjing Ministry of Revenue

2165 尚 書 shang shu Revenue Minister

2166 左侍郎 zuo shi lang Left Vice Minister

*Abolished since the Hongzhi reign per Ming Shi, juan 75*

2167 右侍郎 you shi lang Right Vice Minister

2168 司務 si wu

Manager of General Services

2169 照磨（照磨所） zhao mo suo zhao mo

Record Keeper in the Records Office

2170 郎中（浙江清吏司） zhejiang qing li si lang zhong

Director of the Zhejiang Bureau

2171 員外郎（浙江清吏司） zhejiang qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Zhejiang Bureau

2172 主事（浙江清吏司） zhejiang qing li si zhu shi

Secretary of the Zhejiang Bureau

2173 郎中（江西清吏司） jiangxi qing li si lang zhong

Director of the Jiangxi Bureau

2174 員外郎（江西清吏司） jiangxi qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Jiangxi Bureau

*Abolished in Longqing 4 (1570), and later restored in Wanli 11 (1583) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2175 主事（江西清吏司） jiangxi qing li si zhu shi

Secretary of the Jiangxi Bureau

2176 郎中（湖廣清吏司） huguang qing li si lang zhong

Director of the Huguang Bureau

2177 員外郎（湖廣清吏司） huguang qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Huguang Bureau *Abolished in Wanli 9 (1581) and later restored in Wanli 11 (1583) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2178 主事（湖廣清吏司） huguang qing li si zhu shi

Secretary of the Huguang Bureau

2179 郎中（陝西清吏司） shaanxi qing li si lang zhong

Director of the Shaanxi Bureau

2180 員外郎（陝西清吏司） shaanxi qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Shaanxi Bureau *Abolished in Jiajing 37 (1558) per Ming Shi, juan 75*

2181 主事（陝西清吏司） shaanxi qing li si zhu shi

Secretary of the Shaanxi Bureau

2182 郎中（廣東清吏司） guangdong qing li si lang zhong

Director of the Guangdong Bureau

2183 員外郎（廣東清吏司） guangdong qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Guangdong Bureau

2184 主事（廣東清吏司） guangdong qing li si zhu shi

Secretary of the Guangdong Bureau

2185 郎中（山東清吏司） shandong qing li si lang zhong

Director of the Shandong Bureau

2186 員外郎（山東清吏司） shandong qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Shandong Bureau

2187 主事（山東清吏司） shandong qing li si zhu shi

Secretary of the Shandong Bureau

2188 郎中（福建清吏司） fujian qing li si lang zhong

Director of the Fujian Bureau

2189 員外郎（福建清吏司） fujian qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Fujian Bureau

2190 主事（福建清吏司） fujian qing li si zhu shi

Secretary of the Fujian Bureau

2191 郎中（河南清吏司） henan qing li si lang zhong

Director of the Henan Bureau

2192 員外郎（河南清吏司） henan qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Henan Bureau

2193 主事（河南清吏司） henan qing li si zhu shi

Secretary of the Henan Bureau

2194 郎中（山西清吏司） shanxi qing li si lang zhong

Director of the Shanxi Bureau

2195 員外郎（山西清吏司） shanxi qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Shanxi Bureau *Abolished in Jiajing 37 (1558) per Ming Shi, juan 75*

2196 主事（山西清吏司） shanxi qing li si zhu shi

Secretary of the Shanxi Bureau

2197 郎中（四川清吏司） sichuan qing li si lang zhong

Director of the Sichuan Bureau

2198 員外郎（四川清吏司） sichuan qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Sichuan Bureau

2199 主事（四川清吏司） sichuan qing li si zhu shi

Secretary of the Sichuan Bureau

2200 郎中（廣西清吏司） guangxi qing li si lang zhong

Director of the Guangxi Bureau

2201 員外郎（廣西清吏司） guangxi qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Guangxi Bureau

*Abolished in Longqing 3 (1569) per Ming Shi, juan 75*

2202 主事（廣西清吏司） guangxi qing li si zhu shi

Secretary of the Guangxi Bureau

2203 郎中（貴州清吏司） guizhou qing li si lang zhong

Director of the Guizhou Bureau

2204 員外郎（貴州清吏司） guizhou qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Guizhou Bureau

2205 主事（貴州清吏司） guizhou qing li si zhu shi

Secretary of the Guizhou Bureau

2206 郎中（雲南清吏司） yunnan qing li si lang zhong

Director of the Yunnan Bureau

2207 員外郎（雲南清吏司） yunnan qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Yunnan Bureau *Abolished in Longqing 4 (1570) per Ming Shi, juan 75*

2208 主事（雲南清吏司） yunnan qing li si zhu shi

Secretary of the Yunnan Bureau

2209 提舉（寶鈔提舉司） bao chao ti ju si ti ju

Supervisor of the Supervisorate of Paper Money

*Abolished in Longqing 3 (1569)per Ming Shi, juan 75*

2210 大使（廣積庫） guang ji ku da shi

Commissioner of the Extended Accumulation Vault

2211 大使（承運庫） cheng yun ku da shi Commissioner of the National Treasury

2212 大使（贓罰庫） zang fa ku da shi Commissioner of the Warehouse of Confiscated Property

2213 大使（甲字庫） jia zi ku da shi Commissioner of the Number One Storehouse

2214 大使（乙字庫） yi zi ku da shi Commissioner of the Number Two Storehouse

2215 大使（丙字庫） bing zi ku da shi Commissioner of the Number Three Storehouse

2216 大使（丁字庫） ding zi ku da shi Commissioner of the Number Four Storehouse

2217 大使（戊字庫） wu zi ku da shi Commissioner of the Number Five Storehouse

2218 大使（寶鈔廣惠庫） bao chao guang hui ku da shi

Director of the Treasury for the Benevolent Issuance of Paper Money

2219 大使（軍儲倉） jun chu cang fu shi Commission of A Military Supplies Warehouse

*Abolished in Longqing 3 (1569) per Ming Shi, juan 75*

2220 副使（長安門倉） chang'anmen cang fu shi

Vice Commissioner of the Chang'anmen Granary

2221 副使（東安門倉） dong’anmen cang fu shi

Vice Commissioner of the Dong'anmen Granary

*Abolished in Longqing 3(1569) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2222 副使（西安門倉） xi an men cang fu shi

Vice Commissioner of the Xi'anmen Granary

*Abolished in Longqing 3(1569) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2223 副使（北安門倉） bei'anmen cang fu shi

Vice Commissioner of the Beianmen Granary

*Abolished in Longqing 3(1569) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2224 大使（龍江鹽倉檢校批驗所） longjiang yan cang jian jiao pi yan suo da shi

Commissioner of the Tea and Salt Control Station at the Longjiang Salt Granaries

2225 總 督 糧 儲 zong du liang chu Director-general of Grain Supplies

### 南京禮部 The Nanjing Ministry of Rites

2226 尚書 shang shu Rites Minister

2227 左侍郎 zuo shi lang Left Vice Minister

*Abolished since the Hongzhi reign per Ming Shi, juan 75*

2228 右侍郎 you shi lang Right Vice Minister

*Abolished in Wanli 8 (1575), and restored in Wanli to 11 (1583) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2229 司務 si wu

Manager of General Services

2230 郎中（儀制清吏司） yi zhi qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Ceremonies

2231 主事（儀制清吏司） yi zhi qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of Ceremonies *Abolished in Longqing 4 (1570), and restored in Wanli 11 (1583) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2232 郎中（祠祭清吏司） ci ji qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Sacrifices

2233 員外郎（祠祭清吏司） ci ji qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Bureau of Sacrifices

2234 主事（祠祭清吏司） ci ji qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of Sacrifices *Abolished in Wanli 9 (1581) and restored in Wanli 11 (1583) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2235 郎中（主客清吏司） zhu ke qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Receptions

2236 郎中（精膳清吏司） jing shan qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Provisions

2237 司正（行人司） xing ren si si zheng Director of the Messenger Office

2238 左司副（行人司）xing ren si zuo si fu

Vice Director of the Messenger Office

2239 副使（鑄印局） zhu yin ju fu shi Vice Commissioner of the Seals Service

2240 右韶舞（教坊司） jiao fang si you shao wu

Right Ceremonial Dancer in the Music Office

2241 左司樂（教坊司） jiao fang si zuo si yue

Left Music Director in the Music Office

2242 右司樂（教坊司） jiao fang si you si yue

Right Music Director in the Music Office

### 南京兵部The Nanjing Ministry of War

2243 尚書參贊機務 shang shu can zan ji wu

War Minister and Grand Adjutant

2244 左侍郎 zuo shi lang Left Vice Minister

*Abolished since the Hongzhi reign per Ming Shi, juan 75*

2245 右侍郎you shi lang Right Vice Minister

*Abolished in Wanli 3 (1575) and restored in Wanli 11 (1583) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2246 司務 si wu

Manager of General Services

2247 郎中（武選清吏司） wu xuan qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Military Appointments

2248 主事（武選清吏司） wu xuan qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of Military Appointments

2249 郎中（職方清吏司） zhi fang qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Operations

2250 員外郎（職方清吏司） zhi fang qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Bureau of Operations

2251 主事（職方清吏司） zhi fang qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of Operations

2252 郎中（車駕清吏司） che jia qing li qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Equipment and Communications

2253 員外郎（車駕清吏司） che jia qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Bureau of Equipment and Communications

2254 主事（車駕清吏司） che jia qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of Equipment and Communications

2255 郎中（武庫清吏司） wu ku qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Provisions

2256 主事（武庫清吏司） wu ku qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of Provisions

2257 提領（典牧所） dian mu suo ti ling Superintendent of the Office of Herds

2258 大使（會同館） hui tong guan da shi Commissioner of the Interpreters Institute

2259 大使（大勝關） da sheng guan da shi Commissioner of Dasheng Pass

### 南京刑部 The Nanjing Ministry of Justice

2260 尚書 shang shu Justice Minister

2261 左侍郎 zuo shi lang Left Vice Minister

*Abolished since the Hongzhi reign per Ming Shi, juan 75*

2262 右侍郎 you shi lang Right Vice Minister

*Abolished in Wanli 3 (1575) and restored in Wanli 11 (1583) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2263 司務 si wu

Manager of General Services

2264 照磨（照磨所） zhao mo suo zhao mo

Record Keeper in the Records Office

2265 郎中（浙江清吏司） zhejiang qing li si lang zhong

Director of the Zhejiang Bureau

2266 員外郎（浙江清吏司） zhejiang qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Zhejiang Bureau *Abolished in Longqing 3 (1569) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2267 主事（浙江清吏司） zhejiang qing li si zhu shi

Secretary of the Zhejiang Bureau *Abolished in Wanli 9 (1581) and restored in Wanli 10 (1582) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2268 郎中（江西清吏司） jiangxi qing li si lang zhong

Director of the Jiangxi Bureau

2269 員外郎（江西清吏司） jiangxi qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Jiangxi Bureau *Abolished in Longqing 3 (1569) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2270 主事（江西清吏司） jiangxi qing li si zhu shi

Secretary of the Jiangxi Bureau

2271 郎中（湖廣清吏司） huguang qing li si lang zhong

Director of the Huguang Bureau

2272 主事（湖廣清吏司） huguang qing li si zhu shi

Secretary of the Huguang Bureau *Abolished in Wanli 9 (1581), and restored in Wanli 11 (1583) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2273 郎中（陝西清吏司） shaanxi qing li si lang zhong

Director of the Shaanxi Bureau

2274 員外郎（陝西清吏司） shaanxi qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Shaanxi Bureau *Abolished in Jiaqing 37 (1558) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2275 主事（陝西清吏司） shaanxi qing li si zhu shi

Secretary of the Shaanxi Bureau

2276 郎中（廣東清吏司） guangdong qing li si lang zhong

Director of the Guangdong Bureau

2277 員外郎（廣東清吏司） guangdong qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Guangdong Bureau

2278 主事（廣東清吏司） guangdong qing li si zhu shi

Secretary of the Guangdong Bureau

2279 郎中（山東清吏司） shandong qing li si lang zhong

Director of the Shandong Bureau

2280 主事（山東清吏司） shandong qing li si zhu shi

Secretary of the Shandong Bureau

2281 郎中（福建清吏司） fujian qing li si lang zhong

Director of the Fujian Bureau

2282 主事（福建清吏司） fujian qing li si zhu shi

Secretary of the Fujian Bureau

2283 郎中（河南清吏司） henan qing li si lang zhong

Director of the Henan Bureau

2284 員外郎（河南清吏司） henan qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Henan Bureau *Abolished in Jiaqing 37 (1558) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2285 主事（河南清吏司） henan qing li si zhu shi

Secretary of the Henan Bureau *Abolished in Wanli 9 (1581) and restored in Wanli 11 (1583) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2286 郎中（山西清吏司） shanxi qing li si lang zhong

Director of the Shanxi Bureau

2287 主事（山西清吏司） shanxi qing li si zhu shi

Secretary of the Shanxi Bureau

2288 郎中（四川清吏司） sichuan qing li si lang zhong

Director of the Sichuan Bureau

2289 主事（四川清吏司） sichuan qing li si zhu shi

Secretary of the Sichuan Bureau *Abolished in Longqing 4 (1570) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2290 郎中（廣西清吏司） guangxi qing li si lang zhong

Director of the Guangxi Bureau

2291 主事（廣西清吏司） guangxi qing li si zhu shi

Secretary of the Guangxi Bureau *Abolished in Wanli 9 (1581) and restored in Wanli 11 (1583) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2292 郎中（貴州清吏司） guizhou qing li si lang zhong

Director of the Guizhou Bureau

2293 主事（貴州清吏司） guizhou qing li si zhu shi

Secretary of the Guizhou Bureau *Abolished in Jiaqing 37 (1558) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2294 郎中（雲南清吏司） yunnan qing li si lang zhong

Director of the Yunnan Bureau

2295 主事（雲南清吏司） yunnan qing li si zhu shi

Secretary of the Yunnan Bureau *Abolished in Longqing 3 (1569) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2296 司獄（司獄司） si yu si si yu Warder of the Prison

### 南京工部The Nanjing Ministry of Works

2297 尚書 shang shu Minister of Works

2298 左侍郎 zuo shi lang Left Vice Minister

*Abolished since the Hongzhi reign per Ming Shi, juan 75*

2299 右侍郎 you shi lang Right Vice Minister

*Abolished in Wanli 3 (1575) , and restored in Wanli 11 (1583) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2300 司務 si wu

Manager of General Services

2301 郎中（營繕清吏司） ying shan qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Construction

2302 員外郎（營繕清吏司） ying shan qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Bureau of Construction

*Abolished in Jiaqing 37 (1558), and restored in Wanli 11 (1583) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2303 主事（營繕清吏司） ying shan qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of Construction

2304 郎中（虞衡清吏司） yu heng qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Forestry and Crafts

2305 主事（虞衡清吏司） yu heng qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of Forestry and Crafts

2306 郎中（都水清吏司） du shui qing li si lang zhong

Director of the Bureau of Irrigation and Transportation

2307 員外郎（都水清吏司） du shui qing li si yuan wai lang

Vice Director of the Bureau of Irrigation and Transportation *Abolished in Jiaqing 37 (1558) per Ming Shi, juan 75*

2308 主事（都水清吏司） du shui qing li si zhu shi

Secretary of the Bureau of Irrigation and Transportation

2309 郎中（屯田清吏司） tun tian qing li si lang zhong

Director of the State Farms Bureau

2310 主事（屯田清吏司） tun tian qing li si zhu shi

Secretary of the State Farms Bureau

2311 所正（營繕所） ying shan suo suo zheng

Director of the Work Project Office

2312 所副（營繕所） ying shan suo suo fu Vice Director of the Work Project Office

2313 所丞（營繕所） ying shan suo suo cheng

Secretary of the Work Project Office

2314 提舉（龍江提舉司） longjiang ti ju si ti ju

Supervisor of the Longjiang Supervisorate

2315 提舉（清江提舉司） qingjiang ti ju si ti ju

Supervisor of the Qingjiang Supervisorate

2316 大使（文思院） wen si yuan da shi Commissioner of the Crafts Institute *Abolished in Jiaqing 37 (1558) per Ming Shi, juan 75*

2317 大使（寶源局） bao yuan ju da shi Commissioner of the Metropolitan Coinage Service

2318 大使（軍器局） jun qi ju da shi Commissioner of the Imperial Arsenal

2319 大使（織染所） zhi ran suo da shi

Commissioner of the Miscellaneous Weaving and Dyeing Service

2320 大使（龍江抽分竹木局） longjiang chou fen zhu mu ju da shi Commissioner of the Longjiang Office of Produce Levies

2321 大使（瓦屑壩抽分竹木局） waxieba chou fen zhu mu ju da shi Commissioner of the Waxieba Office of Produce Levies

## 南京秘書門 The Administrative Assistance in Nanjing

### 南京通政使司The Nanjing Office of Transmission

2322 通 政 使 tong zheng shi Commissioner of Transmission

2323 右通政 you tong zheng Right Vice Commissioner

2324 右參議 you can yi

Right Assistant Commissioner *Abolished in Longqing 4 (1570) and restored in Wanli 11 (1583) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2325 經歷 jing li

Registrar

### 南京尚寶司 The Seals Office in Nanjing

2326 卿 qing

Chief Director

alt. 南京尚寶卿 nan jing shang bao qing

### 南京翰林院The Nanjing Hanlin Academy

2327 學士 xue shi

Chancellor

2328 孔目 kong mu Clerk

## 南京六科門 The Six Offices of Scrutiny in Nanjing

### 南京吏科 The Office of Scrutiny for Personnel in Nanjing

2329 給事中 ji shi zhong Supervising Secretary

### 南京戶科The Office of Scrutiny for Revenue in Nanjing

2330 給事中 ji shi zhong Supervising Secretary

### 南京禮科The Office of Scrutiny for Rites in Nanjing

2331 給事中 ji shi zhong Supervising Secretary

### 南京兵科The Office of Scrutiny for War in Nanjing

2332 給事中 ji shi zhong Supervising Secretary

### 南京刑科 The Office of Scrutiny for Justice in Nanjing

2333 給事中 ji shi zhong Supervising Secretary

### 南京工科The Office of Scrutiny for Works in Nanjing

2334 給事中 ji shi zhong Supervising Secretary

## 南京寺監門 The Courts and Directorates in Nanjing

### 南京國子監 The Nanjing Directorate of Education

2335 祭酒 ji jiu

Chancellor

2336 司業 si ye

Director of Studies

2337 監丞 jian cheng Proctor

2338 典簿 dian bu

Manager of Registration

2339 博士 bo shi Erudite

alt. 南京國子博士 nan jing guo zi bo shi

2340 助教 zhu jiao Instructor

2341 學 正 xue zheng Instructor Second-class

alt. 南京國子學正 nan jing guo zi xue zheng

2342 學錄 xue lu

Instructor Third-class

alt. 南京國子學錄 nan jing guo zi xue lu

2343 典籍 dian ji

Archivist

2344 掌饌 zhang zhuan Victualler

*Abolished in Jiaqing 37 (1558) per Ming Shi, juan 75*

### 南京太常寺 The Nanjing Court of Imperial Sacrifices

2345 卿 qing

Chief Minister

alt. 南京太常卿 nan jing tai chang qing

2346 少卿 shao qing Vice Minister

alt. 南京太常少卿 nan jing tai chang shao qing

*Abolished in Wanli 9 (1581), and restored in Wanli 11 (1583) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2347 典簿 dian bu Archivist

2348 博士 bo shi Erudite

alt. 南京太常博士 nan jing tai chang bo shi

2349 協律郎 xie lv lang Chief Musician

2350 贊禮郎 zan li lang Ceremonial Assistant

2351 司樂 si yue

Music Director

2352 奉祀（祠祭署） ci ji shu feng si Sacrificer in the Sacrificial Office at an Imperial Mausoleum

2353 祀丞（祠祭署） ci ji shu si cheng Assistant Sacrificer in the Sacrificial Office at an Imperial Mausoleum

2354 提點（神樂觀） shen yue guan ti dian Superintendent of the Imperial Music Office

2355 知觀（神樂觀） shen yue guan zhi guan

Vice Superintendent of the Imperial Music Office

*Abolished in Jiaqing 37 (1558) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

### 南京光祿寺 The Nanjing Court of Imperial Entertainments

2356 卿 qing

Chief Minister

alt. 南京光祿卿 nan jing guang lu qing

2357 少卿 shao qing Vice Minister

alt. 南京光祿少卿 nan jing guang lu shao qing

*Abolished in Longqing 4 (1570) per Ming Shi, juan 75*

2358 典簿 dian bu Archivist

2359 署正（大官署） da guan shu shu zheng

Director of the Banquets Office

2360 署丞（大官署） da guan shu shu cheng

Vice Director of the Banquets Office

2361 署正（珍羞署） zhen xiu shu shu zheng

Director of the Delicacies Office

2362 署丞（珍羞署） zhen xiu shu shu cheng

Vice Director of the Delicacies Office *Abolished in Wanli 5 (1577) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2363 署正（良醞署） liang yun shu shu zheng

Director of the Office of Fine Wines

2364 署丞（良醞署） liang yun shu shu cheng

Vice Director of the Office of Fine Wines

*Abolished in Jiajing 37 (1558) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2365 署正（掌醢署） zhang hai shu shu zheng

Director of the Spice Pantry

2366 署丞（掌醢署） zhang hai shu shu cheng

Vice Director of the Spice Pantry *Abolished in Jiajing 37 (1558) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

### 南京太僕寺 The Nanjing Court of the Imperial Stud

2367 卿 qing

Chief Minister

alt. 南京太僕卿 nan jing tai pu qing

2368 少卿 shao qing Vice Minister

alt. 南京太僕少卿 nan jing tai pu shao qing

2369 寺 丞 si cheng Assistant Minister

alt. 南京太僕寺丞 nan jing tai pu si cheng

2370 主簿 zhu bu

Recorder

### 南京鴻臚寺The Nanjing Court of State Ceremonial

2371 卿 qing

Chief Minister

alt. 南京鴻臚卿 nan jing hong lu qing

2372 主簿 zhu bu

Recorder

2373 署丞（司儀署） si yi shu shu cheng Vice Director of the Ceremonials Office

2374 署丞（司賓署） si bin shu shu cheng Vice Director of the Visitors Office

2375 鳴贊 ming zan Herald

2376 序班 xu ban Usher

### 南京欽天監 The Nanjing Directorate of Astronomy

2377 監正 jian zheng Director

alt. 南京欽天監正 nan jing qin tian jian zheng

2378 監副 jian fu

Vice Director

2379 主簿 zhu bu

Recorder

2380 春 官 正 chun guan zheng Director of the Spring Office

2381 夏 官 正 xia guan zheng Director of the Summer Office

2382 秋 官 正 qiu guan zheng Director of the Autumn Office

2383 冬 官 正 dong guan zheng Director of the Winter Office

2384 中 官 正 zhong guan zheng Director of the Mid-year Office

2385 五官靈臺郎wu guan ling tai lang Director of the Imperial Observatory in the Five Offices

2386 五官監候wu guan jian hou Astrological Observer in the Five Offices

2387 五官司曆 wu guan si li

Manager of the Calendar in the Five Offices

### 南京太醫院 The Nanjing Imperial Academy of Medicine

2388 院 判 yuan pan Administrative Assistant

2389 吏目 li mu Clerk

2390 大使（惠民藥局） hui min yao ju da shi

Commissioner of the Public Pharmacy

2391 大使（生藥庫） sheng yao ku da shi Commissioner of the Herbs Repository

## 南京僧道官門 Buddhist and Daoist Registries in Nanjing

### 南京僧錄司 The Nanjing Buddhist Registry

2392 左善世 zuo shan shi Left Buddhist Patriarch

2393 右 善 世 you shan shi Right Buddhist Patriarch

2394 左闡教 zuo chan jiao

Left Supervisory Monk for the Buddhist Practices

2395 右阐教 you chan jiao

Right Supervisory Monk for the Buddhist Practices

2396 左講經zuo jiang jing Left Lecturing Monk

2397 右講經you jiang jing Right Lecturing Monk

2398 左覺義 zuo jue yi

Left Buddhist Rectifier

2399 右覺義 you jue yi

Right Buddhist Rectifier

### 南京道錄司The Nanjing Taoist Registry

2400 左正一 zuo zheng yi Left Daoist Patriarch

2401 右正一 you zheng yi Right Daoist Patriarch

2402 左演法 zuo yan fa Left Expounder

2403 右演法 you yan fa Right Expounder

2404 左至靈 zuo zhi ling Left Sacrificial Priest

2405 右至靈 you zhi ling Right Sacrificial Priest

2406 左玄義 zuo xuan yi

Left Elucidator of Daoist Canon

2407 右玄義 you xuan yi

Right Elucidator of Daoist Canon

## 南京司法監察門 The Legislation and Censorship in Nanjing

### 南京都察院The Nanjing Censorate

2408 右都御使 you du yu shi Right Censor-in-chief

2409 右副都御使 you fu du yu shi Right Vice Censor-in-chief

2410 右僉都御史 you qian du yu shi Right Assistant Censor-in-chief

2411 司務 si wu

Manager of General Services

2412 經歷（經歷司） jing li si jing li Registrar of the Registry

2413 都事（經歷司） jing li si du shi Office Manager of the Registry

*Abolished in Longqing 4 (1570) per Ming Shi, juan 75*

2414 照磨（照磨所） zhao mo suo zhao mo

Record Keeper in the Records Office

2415 司獄 si yu

Warder of the Prison

2416 監察御史 jian cha yu shi Investigating Censor

2417 提督操江ti du cao jiang

Censor-in-chief and River Controller

### 南京大理寺 The Court of Judicial Review in Nanjing

2418 卿 qing

Chief Minister

2419 右 寺 丞 you si cheng Right Assistant Minister

*Abolished in Wanli 3 (1575), and restored in Wanli 11 (1583) per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2420 司務 si wu

Manager of General Services

2421 左寺正 zuo si zheng

Director of the Left Court of Review

2422 右寺正 you si zheng

Director of the Right Court of Review

2423 左評事 zuo ping shi Left Case Reviewer

*Abolished in Longqing 3 (1569) per Ming Shi, juan 75*

2424 右評事 you ping shi Right Case Reviewer

*Abolished in Longqing 3 (1569) per Ming Shi, juan 75*

## 南京軍事官署門 Military Units in Nanjing

### 南京守備 The Nanjing Military Command

2425 守備 shou bei

Grand Commandant in Nanjing

2426 協同守備 xie tong shou bei Vice Commandant

2427 參贊機務 can zan ji wu Grand Adjutant

### 南京五軍都督府 The Five Chief Military Commissions in Nanjing

2428 左都督（中軍都督府） zhong jun du du fu zuo du du

Left Commissioner-in-chief of the Center Chief Military Commission

2429 右都督（中軍都督府） zhong jun du du fu you du du

Right Commissioner-in-chief of the Center Chief Military Commission

2430 都督同知（中軍都督府） zhong jun du du fu du du tong zhi

Vice Commissioner-in-chief of the Center Chief Military Commission

2431 都督僉事（中軍都督府） zhong jun du du fu du du qian shi

Assistant Commissioner-in-chief of the Center Chief Military Commission

2432 經歷（中軍都督府經歷司） zhong jun du du fu jing li si jing li

Registrar of the Registry in the Center Chief Military Commission

2433 都事（中軍都督府經歷司） zhong jun du du fu jing li si du shi

Office Manager of the Registry Office in the Center Chief Military Commission

2434 左都督（左軍都督府） zuo jun du du fu zuo du du

Left Commissioner-in-chief of the Left Chief Military Commission

2435 右都督（左軍都督府） zuo jun du du fu you du du

Right Commissioner-in-chief of the Left Chief Military Commission

2436 都督同知（左軍都督府） zuo jun du du fu du du tong zhi

Vice Commissioner-in-chief of the Left Chief Military Commission

2437 都督僉事（左軍都督府） zuo jun du du fu du du qian shi

Assistant Commissioner-in-chief of the Left Chief Military Commission

2438 經歷（左軍都督府經歷司） zuo jun du du fu jing li si jing li

Registrar of the Registry in the Left Chief Military Commission

2439 都事（左軍都督府經歷司） zuo jun du du fu jing li si du shi

Office Manager of the Registry Office in the Left Chief Military Commission

2440 左都督（右軍都督府） you jun du du fu zuo du du

Left Commissioner-in-chief of the Right Chief Military Commission

2441 右都督（右軍都督府） you jun du du fu you du du

Right Commissioner-in-chief of the Right Chief Military Commission

2442 都督同知（右軍都督府） you jun du du fu du du tong zhi

Vice Commissioner-in-chief of the Right Chief Military Commission

2443 都督僉事（右軍都督府） you jun du du fu du du qian shi

Assistant Commissioner-in-chief of the Right Chief Military Commission

2444 經歷（右軍都督府經歷司） you jun du du fu jing li si jing li

Registrar in the Right Chief Military Commission

2445 都事（右軍都督府經歷司） you jun du du fu jing li si du shi

Office Manager of the Registry Office in the Right Chief Military Commission

2446 左都督（前軍都督府） qian jun du du fu zuo du du

Left Commissioner-in-chief of the Front Chief Military Commission

2447 右都督（前軍都督府） qian jun du du fu you du du

Right Commissioner-in-chief of the Front Chief Military Commission

2448 都督同知（前軍都督府） qian jun du du fu du du tong zhi

Vice Commissioner-in-chief of the Front Chief Military Commission

2449 都督僉事（前軍都督府） qian jun du du fu du du qian shi

Assistant Commissioner-in-chief of the Front Chief Military Commission

2450 經歷（前軍都督府經歷司） qian jun du du fu jing li si jing li

Registrar of the Registry in the Front Chief Military Commission

2451 都事（前軍都督府經歷司） qian jun du du fu jing li si du shi

Office Manager of the Registry Office in the Front Chief Military Commission

2452 左都督（後軍都督府） hou jun du du fu zuo du du

Left Commissioner-in-chief of the Rear Chief Military Commission

2453 右都督（後軍都督府） hou jun du du fu you du du

Right Commissioner-in-chief of the Rear Chief Military Commission

2454 都督同知（後軍都督府） hou jun du du fu du du tong zhi

Vice Commissioner-in-chief of the Rear Chief Military Commission

2455 都督僉事（後軍都督府） hou jun du du fu du du qian shi

Assistant Commissioner-in-chief of the Rear Chief Military Commission

2456 經歷（後軍都督府經歷司） hou jun du du fu jing li si jing li

Registrar of the Registry in the Rear Chief Military Commission

2457 都事（後軍都督府經歷司） hou jun du du fu jing li si du shi

Office Manager of the Registry Office in the Rear Chief Military Commission

### 南京衞指揮使司The Guard Military Command in Nanjing

2458 指揮使zhi hui shi Guard Commander

2459 指揮同知zhi hui tong zhi Guard Vice Commander

2460 指揮僉事 zhi hui qian shi Guard Assistant Commander

2461 鎮撫（鎮撫司） zhen fu si zhen fu Judge in the Guard Prison

2462 經歷（經歷司） jing li si jing li

Registrar of the Registry

2463 知事（經歷司） jing li si zhi shi Administrative Clerk in the Registry

2464 吏目（經歷司） jing li si li mu Registry Clerk

2465 倉 大 使 cang da shi Storehouse Commissioner

2466 倉副使 cang fu shi

Storehouse Vice Commissioner

### 南京錦衣衛The Nanjing Imperial Bodyguard

2467 經歷（經歷司） jing li si jing li Registar of the Registry

2468 都事（經歷司） jing li si du shi Office Manager of the Registry

### 南京各衛The Nanjing Guards

2469 經歷（經歷司） jing li si jing li Registar of the Registry

2470 倉副使 cang fu shi

Storehouse Vice Commissioner

### 南京京衛武學The Nanjing Capital Guard Military School

2471 教授 jiao shou Instructor

2472 訓 導 xun dao Assistant Instructor

### 南京五城兵馬司 The Five City Wardens Offices in Nanjing

2473 指揮（東城兵馬司） dong cheng bing ma si zhi hui

Commander of the East City Wardens Office

2474 副指揮（東城兵馬司） dong cheng bing ma si fu zhi hui

Vice Commander of the East City Wardens Office

2475 吏目（東城兵馬司） dong cheng bing ma si li mu

Clerk in the East City Wardens Office

2476 指揮（西城兵馬司） xi cheng bing ma si zhi hui

Commander of the West City Wardens Office

2477 副指揮（西城兵馬司） xi cheng bing ma si fu zhi hui

Vice Commander of the West City Wardens Office

2478 吏目（西城兵馬司） xi cheng bing ma si li mu

Clerk in the West City Wardens Office

2479 指揮（南城兵馬司） nan cheng bing ma si zhi hui

Commander of the South City Wardens

2480 副指揮（南城兵馬司） nan cheng bing ma si fu zhi hui

Vice Commander of the South City Wardens Office

2481 吏目（南城兵馬司） nan cheng bing ma si li mu

Clerk in the South City Wardens Office

2482 指揮（北城兵馬司） bei cheng bing ma si zhi hui

Commander of the North City Wardens Office

2483 副指揮（北城兵馬司） bei cheng bing ma si fu zhi hui

Vice Commander of the NorthCity Wardens Office

2484 吏目（北城兵馬司） bei cheng bing ma si li mu

Clerk in the North City Wardens Office

2485 指揮（中城兵馬司） zhong cheng bing ma si zhi hui

Commander of the Central City Wardens Office

2486 副指揮（中城兵馬司） zhong cheng bing ma si fu zhi hui

Vice Commander of the Central City Wardens Office

2487 吏目（中城兵馬司） zhong cheng bing ma si li mu

Clerk in the Central City Wardens Office

**Maritime Trade**

**牧鹽舶政類 Horse/Salt Business and**

## 鹽課鹽運門 Salt Business

### 都轉鹽運使司Salt Distribution Commissions

2488 都轉運使 du zhuan yun shi Salt Distribution Commissioner

alt. 都轉運鹽使 du zhuan yun shi; 鹽運使 yan yun shi; 運使yun shi; 轉運使 zhuan yun shi

2489 同知 tong zhi

Salt Distribution Deputy Vice Commissioner

alt. 鹽運同知 yan yun tong zhi

2490 副使 fu shi

Salt Distribution Vice Commissioner alt. 鹽運副使 yan yun fu shi

2491 判官 pan guan

Salt Distribution Assistant Commissioner

alt. 鹽運判官 yan yun pan guan

2492 經歷（經歷司） jing li si jing li Registrar of the Registration

2493 知事（經歷司） jing li si zhi shi Administrative Clerk in the Registration Office

2494 庫 大 使 ku da shi Storehouse Commissioner

2495 庫副使 ku fu shi

Storehouse Vice Commissioner

2496 大使（鹽場鹽課司） yan chang yan ke si da shi

Salt Tax Office Commissioner

2497 副使（鹽場鹽課司） yan chang yan ke si fu shi

Salt Tax Office Vice Commissioner

2498 大使（鹽倉） yan cang da shi Salt Storehouse Commissioner

2499 副使（鹽倉） yan cang fu shi

Salt Storehouse Vice Commissioner

2500 大使（批驗所） pi yan suo da shi Salt Control Station Commissioner

2501 副使（批驗所） pi yan suo fu shi Salt Control Station Vice Commissioner

### 鹽課提舉司 Salt Distribution Supervisorates

2502 提舉 ti ju

Salt Distribution Supervisor

2503 同提舉 tong ti ju

Salt Distribution Deputy Vice Supervisor

2504 副提舉 fu ti ju

Salt Distribution Vice Supervisor

2505 吏目 li mu Clerk

2506 庫 大 使 ku da shi Storehouse Commissioner

2507 庫副使 ku fu shi

Storehouse Vice Commissioner

2508 大使（鹽倉） yan cang da shi Salt Storehouse Commissioner

2509 副使（鹽倉） yan cang fu shi

Salt Storehouse Vice Commissioner

2510 大使（鹽場鹽課司） yan chang yan ke si da shi

Salt Tax Office Commissioner

2511 副使（鹽場鹽課司） yan chang yan ke si fu shi

Salt Tax Office Vice Commissioner

2512 大使（鹽井鹽課司） yan jing yan ke si da shi

Salt Well Tax Office Commissioner

2513 副使（鹽井鹽課司） yan jing yan ke si fu shi

Salt Well Tax Office Vice Commissioner

2514 大使（鹽馬司） yan ma si da shi Salt and Horse Trade Commissioner

*Replaced* 司令 si ling *in Hongwu 15 (1382) per Ming Shi, juan 75*

2515 副使（鹽馬司） yan ma si fu shi Salt and Horse Trade Vice Commissioner

*Replaced* 司丞 si cheng *in Hongwu 15 (1382) per Ming Shi, juan 75*

2516 司令（鹽馬司） yan ma si si ling Salt and Horse Trade Director [Hongwu 5 (1372) – Hongwu 15

(1382)]

*Replaced by* 大使 da shi *per Ming Shi, juan 75*

2517 司丞（鹽馬司） yan ma si si cheng Salt and Horse Trade Vice Director [Hongwu 5 (1372) – Hongwu 15

(1382)]

*Replaced by* 副使 fu shi *per Ming Shi, juan 75*

### 煎鹽提舉司 Salt Boiling Supervisorates

2518 提舉 ti ju

Salt Boiling Supervisor

2519 同提舉 tong ti ju

Salt Boiling Deputy Vice Supervisor

2520 副提舉 fu ti ju

Salt Boiling Vice Supervisor

2521 典史 dian shi Clerk

## 市舶司門 Maritime Trade

### 市舶提舉司Maritime Trade Supervisorates

2522 提舉 ti ju

Maritime Trade Supervisor

alt. 市舶司提舉 shi bo si ti ju

2523 副提舉 fu ti ju

Maritime Trade Vice Supervisor

alt. 市舶司副提舉 shi bo si fu ti ju

2524 吏目 li mu Clerk

alt. 市舶司吏目 shi bo si li mu

## 馬政門 Horse Management

### 行太僕寺Branch Courts of the Imperial Stud

2525 卿 qing

Chief Minister

2526 少卿 shao qing Vice Minister

2527 寺 丞 si cheng Assistant Minister

2528 主簿 zhu bu

Recorder

### 苑馬寺Pasturage Offices

2529 卿 qing

Minister

alt. 苑馬卿yuan ma qing

2530 少卿 shao qing Vice Minister

alt. 苑馬少卿 yuan ma shao qing

2531 寺 丞 si cheng Assistant Minister

2532 主簿 zhu bu

Recorder

2533 監正（牧監） mu jian jian zheng

Director of a Directorate of Horse Pasturages

alt. 牧監正 mu jian zheng

2534 監副（牧監） mu jian jian fu

Vice Director of a Directorate of Horse Pasturages

alt. 牧監副 mu jian fu

2535 錄事（牧監） mu jian lu shi Office Manager in a Directorate of Horse Pasturages

2536 圉長（苑） yuan yu zhang Head of a Horse Station

### 茶馬司 Tea and Horse Trading Offices

2537 大使 da shi

Horse Trade Commissioner

*Replaced* 司令 si ling *in Hongwu 15 (1382) per Ming Shi, juan 75*

2538 副使 fu shi

Horse Trade Vice Commissioner

*[Hongwu 15 (1382) -]*

*Replaces* 司丞 si cheng *in Hongwu 15 (1382) per Ming Shi, juan 75*

2539 司令 si ling

Horse Trade Director

[cir. Hongwu 13 (1380) – Hongwu 15

(1382)]

*Replaced by* 大使 da shi *per Ming Shi, juan 75*

2540 司丞 si cheng

Horse Trade Vice Director

[cir. Hongwu 13 (1380) – Hongwu 15

(1382)]

*Replaced by* 副使 fu shi *per Ming Shi, juan 75*

**Governance**

**地方官署類 Regional and Local**

## 京府門 Superior Prefectural Governance

### 順天府 Shuntian Superior Prefecture

2541 府尹 fu yin

Governor

2542 府丞 fu cheng Vice Governor

2543 治中 zhi zhong Vice Prefect

2544 通 判 tong pan Assistant Prefect

*In six posts:* 管糧 guan liang, 管馬

guan ma, 清軍 qing jun, 管匠 guan

jiang, 管河 guan he, *and* 管柴炭 guan chai tan, *per Ming Shi, juan 74*

2545 推 官 tui guan Metropolitan Judge

2546 教授（儒學） ru xue jiao shou Instructor in the Confucian School

2547 訓導（儒學） ru xue xun dao Assistant Instructor in the Confucian School

2548 正術（陰陽學） yin yang xue zheng shu

Principal of thel Geomancy School

2549 正科（醫學） yi xue zheng ke Principal of thel Medical School

2550 經歷（經歷司） jing li si jing li

Registrar of the Registration

2551 知事（經歷司） jing li si zhi shi Administrative Clerk in the Registration Office

2552 照磨（照磨所） zhao mo suo zhao mo

Record Keeper in the Records Office

2553 檢校（照磨所） zhao mo suo jian jiao

Proofreader in the Records Office

2554 知縣（京縣） jing xian zhi xian Capital District Magistrate

*Two capital districts: 宛平 Wanping,*

*and 大興 Daxing, per Mingshi, juan 74*

2555 縣丞（京縣） jing xian xian cheng Vice Magistrate of a Capital District *Two capital districts: 宛平 Wanping,*

*and 大興 Daxing, per Mingshi, juan 74*

2556 主簿（京縣） jing xian zhu bu Assistant Magistrate of a Capital District

*Two capital districts: 宛平 Wanping,*

*and 大興 Daxing, per Mingshi, juan 74*

2557 典史（京縣） jing xian dian shi

Capital District Jailor

*Two capital districts: 宛平 Wanping,*

*and 大興 Daxing, per Mingshi, juan 74*

2558 司獄 （司獄司） si yu si si yu Warder of the Prison

2559 大使（都稅司） du shui si da shi Commissioner of the Chief Commercial Tax Office

*Abolished in Wanli 11 (1583), per Da Ming Hui Dian, juan 2*

2560 副使（都稅司） du shui si fu shi Vice Commissioner of the Chief Commercial Tax Office

*Abolished in Wanli 11 (1583), per Da Ming Hui Dian, juan 2*

2561 大使（宣課司） xuan ke si da shi Commissioner of a Commercial Tax Office

2562 副使（宣課司） xuan ke si fu shi Vice Commissioner of a Commercial Tax Office

2563 副使（宣課分司） xuan ke fen si fu shi

Vice Commissioner of a Commercial Tax Branch

2564 大使（稅課司） shui ke si da shi Commissioner of a Commercial Tax Office

2565 副使（稅課分司） shui ke fen si fu shi

Vice Commissioner of a Commercial Tax Branch

2566 大使（批驗茶引所） pi yan cha yin suo da shi

Commissioner of a Tea and Salt Control Station

alt. 批驗所大使 pi yan suo da shi *Abolished in Wanli 11 (1583), per Da Ming Hui Dian, juan 2*

2567 巡檢（巡檢司） xun jian si xun jian Police Chief

2568 大使（遞運所） di yun suo da shi Commissioner of the Transport Office

2569 閘 官 zha guan Sluice Gate Officer

2570 庫 大 使 ku da shi Storehouse Commissioner

2571 庫副使 ku fu shi

Storehouse Vice Commissioner

2572 倉 大 使 cang da shi Granary Commissioner

2573 倉副使 cang fu shi

Granary Vice Commissioner

2574 大使（草場） cao chang da shi Pasture Commissioner

2575 副使（草場） cao chang fu shi Pasture Vice Commissioner

### 應天府Yingtian Superior Prefecture

2576 府尹 fu yin

Governor

*Replaced* 知府 zhi fu *in Hongwu 3 (1370) per Ming Shi, juan 75*

2577 知府 zhi fu

Governor

*Replaced by* 府尹 fu yin *in Hongwu 3 (1370) per Ming Shi, juan 75*

2578 府丞 fu cheng Vice Governor

2579 治中 zhi zhong Vice Prefect

2580 通 判 tong pan Assistant Prefect

*In two posts:* 管巡捕 guan xun bu, *and* 管馬 guan ma *per Da Ming Hui Dian, juan 3*

2581 推 官 tui guan Metropolitan Judge

2582 經歷 jing li

Metropolitan Registrar

2583 知事 zhi shi

Administrative Clerk

2584 照磨 zhao mo Record Keeper

2585 檢校jian jiao Proofreader

2586 教授（儒學） ru xue jiao shou Instructor in the Confucian School

2587 訓導（儒學） ru xue xun dao Assistant Instructor in the Confucian School

2588 正術（陰陽學） yin yang xue zheng shu

Principal of the Geomancy School

2589 正科（醫學） yi xue zheng ke Principal of the Medical School

2590 知縣（京縣） jing xian zhi xian Capital District Magistrate

*Two capital districts:* 上元 Shangyuan, *and* 江寧 Jiangning *per Mingshi juan 75*

2591 縣丞（京縣） jing xian xian cheng Vice Magistrate of a Capital District *Two capital districts:* 上元 Shangyuan,

*and* 江寧 Jiangning *per Mingshi juan 75*

2592 主簿（京縣） jing xian zhu bu Assistant Magistrate of a Capital District

*Two capital districts:* 上元 Shangyuan,

*and* 江寧 Jiangning *per Mingshi juan 75*

2593 典史（京縣） jing xian dian shi Capital District Jailor

*Two capital districts:* 上元 Shangyuan,

*and* 江寧 Jiangning *per Mingshi juan 75*

2594 司獄（司獄司） si yu si si yu Warder of the Prison

2595 大使（織染局） zhi ran ju da shi Commissioner of the Weaving and Dyeing Service

2596 左副使（織染局） zhi ran ju zuo fu shi

Left Vice Commissioner of the Metropolitan Weaving and Dyeing Service

2597 右副使（織染局） zhi ran ju you fu shi

Right Vice Commissioner of the Weaving and Dyeing Service

2598 大使（都稅司） du sui si da shi Commissioner of the Chief Commercial Tax Office

2599 副使（都稅司） du sui si fu shi Vice Commissioner of the Chief Commercial Tax Office

2600 大使（宣課司） xuan ke si da shi Commissioner of a Commercial Tax Office

2601 副使（宣課司） xuan ke si fu shi Vice Commissioner of a Commercial Tax Office

2602 副使（宣課分司）xuan ke fen si fu shi

Vice Commissioner of a Commercial Tax Branch

2603 大使（稅課局） shui ke si da shi Commissioner of a Commercial Tax Office

2604 副使（稅課局） shui ke si fu shi Vice Commissioner of a Commercial Tax Office

2605 大使（遞運所） di yun suo da shi Commissioner of a Transport Office

2606 副使（遞運所） di yun suo da shi Vice Commissioner of a Transport Office

2607 大使（批驗茶引所) pi yan cha yin suo da shi

Commissioner of a Tea and Salt Control Station

alt. 批驗所大使 pi yan suo da shi

2608 所官（河泊所） he po suo suo guan Officer in an Office of Fishing Tax

2609 巡檢（巡檢司） xun jian si xun jian Police Chief

2610 關大使 guan da shi

Commissioner of a Customs House

2611 關副使 guan fu shi

Vice Commissioner of a Customs House

2612 大使（常平倉） chang ping cang da shi

Commissioner of the Ever Normal Granary

2613 副使（廣積庫） guang ji ku fu shi Vice Commissioner of the Extended Accumulation Vault

2614 驛丞 yi cheng

Postal Relay Station Master

## 省官門 Provincial Governance

### 承宣布政使司Provincial Administration Commission

*Thirteen Commissions:* 浙江 Zhejiang, 江西 Jiangxi, 福建 Fujian, 北平Beiping (name changed to 北京Beijing in Yongle 1 , that is 1403 A.D.), 廣西 Guangxi, 四川 Sichuan, 山東 Shandong, 廣東 Guangdong, 河南 Henan, 陝西 Shaanxi, 湖廣 Huguang, 山西 Shanxi, 雲南 Yunna, 交阯 Jiaozhi, *and* 貴州 Guizhou

2615 左布政使 zuo bu zheng shi Left Provincial Administration Commissioner

alt. 布政使 bu zheng shi; 方伯 fang bo

*Replaced* 參知政事 can zhi zheng shi in *Hongwu 9 (1376) per Ming Shi, juan 75*

2616 右 布 政 使 you bu zheng shi Right Provincial Administration Commissioner

alt. 布政使 bu zheng shi; 方伯 fang bo

*Replaced* 參知政事 can zhi zheng shi in *Hongwu 9 (1376) per Ming Shi, juan 75*

2617 左參政 zuo can zheng Left Administration Vice

Commissioner of a Province [Hongwu 9 (1376) -]

2618 右 參 政 you can zheng Right Administration Vice Commissioner of a Province [Hongwu 9 (1376) -]

2619 左參議 zuo can yi

Left Assistant Administration Commissioner of a Province

2620 右參議 you can yi

Right Assistant Administration Commissioner of a Province

2621 經歷（經歷司） jing li si jing li Registrar of a Provincial Registry

2622 都事（經歷司） jing li si du shi Office Manager of a Provincial Registry

2623 照磨（照磨所） zhao mo suo zhao mo

Record Keeper in a Provincial Records Office

2624 檢校（照磨所） zhao mo suo jian jiao

Proofreader in a Provincial Records Office

2625 理問（理問所） li wen suo li wen Director of a Provincial Judicial Secretary's Office

2626 副理問（理問所） li wen suo fu li wen

Vice Director of a Provincial Judicial Secretary's Office

2627 提控案牘（理問所） li wen suo ti kong an du

Record Keeper in a Provincial Judicial Secretary's Office

2628 司獄（司獄司） si yu si si yu Warder of a Provincial Prison

2629 庫 大 使 ku da shi Storehouse Commissioner

2630 庫副使 ku fu shi

Storehouse Vice Commissioner

2631 倉 大 使 cang da shi Granary Commissioner

2632 倉副使 cang fu shi

Granary Vice Commissioner

2633 大使（雜造局） za zao ju da shi Commissioner of a Provincial Miscellaneous Manufactures Service

2634 副使（雜造局） za zao ju fu shi Vice Commissioner of a Provincial Miscellaneous Manufactures Service

2635 大使（織染局） zhi ran ju da shi Commissioner of the Provincial Weaving and Dyeing Office

2636 副使（織染局） zhi ran ju fu shi Vice Commissioner of the Provincial Weaving and Dyeing Office

2637 大使（軍器局） jun qi ju da shi Commissioner of a Provincial Arsenal

2638 副使（軍器局） jun qi ju fu shi Vice Commissioner of a Provincial Arsenal

2639 大使（寶泉局） bao quan ju da shi Commissioner of a Provincial Coinage Service

2640 副使（寶泉局） bao quan ju fu shi Vice Commissioner of a Provincial Coinage Service

### 行中書省Branch Secretariat

*Abolished in Hongwu 9 (1376)*

2641 平章政事 ping zhang zheng shi Chief Provincial Administrator

alt. 行省平章政事 xing sheng ping zhang zheng shi

2642 左丞 zuo cheng

Left Assistant Provincial Administrator

2643 右丞 you cheng

Right Assistant Provincial Administrator

2644 參知政事 can zhi zheng shi Assistant Administrator

alt. 行省參知政事 xing sheng can zhi zheng shi

2645 郎中（左司） zuo si lang zhong Director of the Left Office

alt. 行省左司郎中 xing sheng zuo si lang zhong

2646 員外郎（左司） zuo si yuan wai lang Vice Director of the Left Office

alt. 行省左司員外郎 xing sheng zuo si yuan wai lang

2647 都事（左司） zuo si du shi Office Manager of the Left Office

alt. 行省左司都事 xing sheng zuo si du shi

2648 檢校（左司）zuo si jian jiao Proofreader in the Left Office

alt. 行省左司檢校 xing sheng zuo si jian jiao

2649 照磨（左司） zuo si zhao mo Record Keeper in the Left Office

alt. 行省左司照磨 xing sheng zuo si zhao mo

2650 管勾（左司）zuo si guan gou Clerk in the Left Office

alt. 行省左司管勾 xing sheng zuo si guan gou

2651 郎中（右司） you si lang zhong Director of the Right Office

alt. 行省右司郎中 xing sheng you si lang zhong

2652 員外郎（右司） you si yuan wai lang Vice Director of the Right Office

alt. 行省右司員外郎 xing sheng you si yuan wai lang

2653 都事（右司） you si du shi

Office Manager of the Right Office

alt. 行省右司都事 xing sheng you si du shi

2654 檢校（右司） you si jian jiao Proofreader in the Right Office

alt. 行省右司檢校 xing sheng you si jian jiao

2655 照磨（右司） you si zhao mo Record Keeper in the Right Office

alt. 行省右司照磨 xing sheng you si zhao mo

2656 管勾（右司） you si guan gou Clerk in the Right Office

alt. 行省右司管勾 xing sheng you si guan gou

2657 正理問（理問所） li wen suo zheng li wen

Director of the Judicial Secretary's Office

2658 副理問（理問所） li wen suo fu li wen

Vice Director of the Judicial Secretary's Office

2659 提控案牘（理問所） li wen suo ti kong an du

Record Keeper in the Judicial Secretary's Office

*Replaced* 知事 zhi shi *In the early Hongwu per Ming Shi, juan 75*

2660 知事（理問所） li wen suo zhi shi Administrative Clerk in the Judicial Secretary's Office

*Replaced by* 提控案牘 ti kong an du *In the early Hongwu per Ming Shi, juan 75*

2661 提舉（儒學提舉司） ru xue ti ju si ti ju

Provincial Supervisor of the Supervisorate of Confucian Schools

2662 校理（儒學提舉司） ru xue ti ju si jiao li

Subeditor in the Supervisorate of Confucian Schools

2663 都鎮撫（都鎮撫司） du zhen fu si du zhen fu

Chief Judge

*Abolished in Hongwu 6 (1373) per Ming Shi, juan 75*

2664 副鎮撫（都鎮撫司）du zhen fu si fu zhen fu

Deputy Chief Judge

*Abolished in Hongwu 6 (1373) per Ming Shi, juan 75*

2665 提控案牘（都鎮撫司） du zhen fu si ti kong an du

Record Keeper in the Chief Prison *Abolished in Hongwu 6 (1373) per Ming Shi, juan 75*

2666 知事（都鎮撫司） du zhen fu si zhi shi

Administrative Clerk in the Chief Prison

*Abolished in Hongwu 6 (1373) per Ming Shi, juan 75*

### 提刑按察使司Provincial Surveillance Commission

2667 按 察 使 an cha shi Surveillance Commissioner

alt. 提刑按察使 ti xing an cha shi

2668 副使 fu shi

Surveillance Vice Commissioner

alt. 提刑按察副使 ti xing an cha fu

shi; 按察副使 an cha fu shi

2669 僉事 qian shi

Assistant Surveillance Commissioner

alt. 按察僉事 an cha qian shi; 提刑按察僉事 ti xing an cha qian shi

2670 經歷（經歷司） jing li si jing li Registrar of the Registry

2671 知事（經歷司） jing li si zhi shi Administrative Clerk in the Registry

2672 照磨（照磨所） zhao mo suo zhao mo

Record Keeper in the Records Office

2673 檢校（照磨所） zhao mo suo jian jiao

Proofreader in the Records Office

2674 司獄（司獄司） si yu si si yu Warder of the Prison

2675 試僉事shi qian shi

Probationary Assistant Commissioner

*[Hongwu 15 (1382) – Hongwu 16*

*(1383)]*

### 各道 Circuits

2676 參政（督糧道） du liang dao can zheng

Administration Vice Commissioner in Charge of a Tax Circuit

alt. 糧儲參政 liang chu can zheng

2677 參議（督糧道） du liang dao can yi Assistant Administration Commissioner in Charge of a Tax Circuit

alt. 糧儲參議 liang chu can yi

2678 參政（督冊道） du ce dao can zheng Administration Vice Commissioner in Charge of a Census Intendant Circuit

2679 參議（督冊道） du ce dao can yi Assistant Administration Commissioner in Charge of a Census Intendant Circuit

2680 參政（分守道） fen shou dao can zheng

Administration Vice Commissioner in Charge of a General Administration Circuit

alt. 分守參政 fen shou can zheng

2681 參議（分守道） fen shou dao can yi Assistant Administration Commissioner in Charge of a General Administration Circuit

alt. 分守參議 fen shou can yi

2682 副使（提督學道） ti du xue dao fu shi

Surveillance Vice Commissioner in Charge of an Education Intendant Circuit

alt. 提學副使 ti xue fu shi; 提學按察副使 ti xue an cha fu shi; 提學官 ti xue guan; 提督學校官 ti du xue xiao

guan; 提調學校官 ti diao xue xiao

guan; 提督學政 ti du xue zheng; 提學參議 ti xue can yi

2683 僉事（提督學道） ti du xue dao qian shi

Assistant Surveillance Commissioner in Charge of an Education Intendant Circuit

alt. 提學僉事 ti xue qian shi; 提學官 ti xue guan; 提督學校官 ti du xue xiao

guan; 提調學校官 ti diao xue xiao

guan; 提督學政 ti du xue zheng; 提學參議 ti xue can yi

2684 副使（清軍道） qing jun dao fu shi Surveillance Vice Commissioner in Charge of an Army Inspection Circuit

alt. 清軍副使 qing jun fu shi

2685 僉事（清軍道） qing jun dao jian shi Assistant Surveillance Commissioner in Charge of an Army Inspection Circuit

alt. 清軍僉事 qing jun qian shi

2686 副使（驛傳道） yi chuan dao fu shi Surveillance Vice Commissioner in Charge of a Postal Service Circuit

alt. 驛傳副使 yi chuan fu shi

2687 僉事（驛傳道） yi chuan dao qian shi Assistant Surveillance Commissioner in Charge of a Postal Service Circuit

alt. 驛傳僉事 yi chuan qian shi

2688 副使（分巡道） fen xun dao fu shi Surveillance Vice Commissioner in Charge of a General Surveillance Circuit

alt. 分巡副使 fen xun fu shi

2689 僉事（分巡道） fen xun dao qian shi Assistant Surveillance Commissioner in Charge of a General Surveillance Circuit

alt. 分巡僉事 fen xun qian shi

2690 副使（整飭兵備道） zheng chi bing bei dao fu shi

Surveillance Vice Commissioner in Charge of a Military Defense Circuit

alt. 兵備按察副使 bing bei an cha fu shi

2691 僉事（整飭兵備道） zheng chi bing bei dao qian shi

Assistant Surveillance Commissioner in Charge of a Military Defense Circuit

alt. 兵備僉事 bing bei qian shi

2692 副使（協堂道） xie tang dao fu shi Surveillance Vice Commissioner in Charge of a Coordination Circuit

alt. 協堂副使 xie tang fu shi

2693 副使（水利道） shui li dao fu shi Surveillance Vice Commissioner in Charge of an Irrigation Circuit

alt. 水利副使 shui li fu shi

2694 僉事（水利道） shui li dao qian shi Assistant Surveillance Commissioner in Charge of an Irrigation Circuit

alt. 水利僉事 shui li qian shi

2695 副使（屯田道） tun tian dao fu shi Surveillance Vice Commissioner in Charge of a State Farms Circuit

alt. 屯田副使 tun tian fu shi

2696 僉事（屯田道） tun tian dao qian shi Assistant Surveillance Commissioner in Charge of a State Farms Circuit

alt. 屯田僉事 tun tian qian shi

2697 副使（管河道） guan he dao fu shi Surveillance Vice Commissioner in Charge of a Waterways Circuit

alt. 管河副使 guan he fu shi

2698 僉事（管河道） guan he dao qian shi

Assistant Surveillance Commissioner in Charge of a Waterways Circuit

alt. 管河佥事 guan he qian shi

2699 副使（鹽法道）yan fa dao fu shi Surveillance Vice Commissioner in Charge of a Salt Control Circuit

alt. 鹽法副使 yan fa fu shi

2700 僉事（鹽法道） yan fa dao qian shi Assistant Surveillance Commissioner in Charge of a Salt Control Circuit

alt. 鹽法僉事 yan fa qian shi

2701 副使（撫治道） fu zhi dao fu shi Surveillance Vice Commissioner in Charge of a Pacification Circuit

alt. 撫治副使 fu zhi fu shi

2702 僉事（撫治道） fu zhi dao qian shi Assistant Surveillance Commissioner in Charge of a Pacification Circuit

2703 副使（監軍道） jian jun dao fu shi Surveillance Vice Commissioner in Charge of an Army-Inspecting Circuit

alt. 監軍副使 jian jun fu shi

2704 僉事（監軍道） jian jun dao qian shi Assistant Surveillance Commissioner in Charge of an Army-Inspecting Circuit

alt. 監軍僉事 jian jun qian shi

2705 副使（招練道） zhao lian dao fu shi Surveillance Vice Commissioner in Charge of a Training Circuit

alt. 招練副使 zhao lian fu shi

2706 僉事（招練道） zhao lian dao qian shi

Assistant Surveillance Commissioner in Charge of a Training Circuit

*General names for the circuit posts in this section:* 道台 dao tai; 道員 dao yuan; 巡道 xun dao

## 府官門 Prefectural Governance

### 府官 Prefectural Officers

2707 知府 zhi fu Prefect

alt. 太守tai shou

2708 同知 tong zhi Vice Prefect

alt. 郡丞jun cheng

2709 通 判 tong pan Assistant Prefect

2710 推 官 tui guan Prefectural Judge

2711 經歷（經歷司） jing li si jing li Registrar of the Registry

2712 知事（經歷司） jing li si zhi shi Administrative Clerk in a Prefectural Registry

2713 照磨（照磨所） zhao mo suo zhao mo

Record Keeper in a Prefectural Records Office

2714 檢校（照磨所） zhao mo suo jian jiao

Proofreader in a Prefectural Records Office

2715 司獄（司獄司） si yu si si yu Warder of a Prefectural Prison

2716 教授（儒學） ru xue jiao shou Instructor in a Prefectural Confucian School

alt. 府學教授 fu xue jiao shou

2717 訓導（儒學） ru xue xun dao Assistant Instructor in a Prefectural Confucian School

alt. 府學訓導 fu xue xun dao

2718 大使（鐵冶所） tie ye suo da shi Commissioner of a Prefectural Iron Smelting Offîce

2719 副使（鐵冶所） tie ye suo fu shi Vice Commissioner of a Prefectural Iron Smelting Offîce

2720 正術（陰陽學） yin yang xue zheng shu

Principal of a Prefectural Geomancy School

2721 正科（醫學） yi xue zheng ke Principal of a Prefectural Medical School

2722 倉 大 使 cang da shi Granary Commissioner

2723 倉副使 cang fu shi

Granary Vice Commissioner

2724 庫 大 使 ku da shi Storehouse Commissioner

2725 庫副使 ku fu shi

Storehouse Vice Commissioner

2726 大使（稅課司）shui ke si da shi Commissioner of a Commercial Tax Office

2727 副使（稅課司） shui ke si fu shi Vice Commissioner of a Commercial Tax Office

2728 大使（雜造織染局） za zao zhi ran ju da shi

Commissioner of a Miscellaneous Manufactures, Weaving and Dyeing Service

2729 副使（雜造織染局） za zao zhi ran ju fu shi

Vice Commissioner of a Miscellaneous Manufactures, Weaving and Dyeing Service

2730 大使（稅課分司） shui ke fen si da shi

Commissioner of a Commercial Tax Branch

2731 副使（稅課分司） shui ke fen si fu shi

Vice Commissioner of a Commercial Tax Branch

2732 大使（草場） cao chang da shi

Pasture Commissioner

2733 副使（草場） cao chang fu shi Pasture Vice Commissioner

2734 都綱（僧綱司） seng gang si du gang Prefectural Buddhist Superior

2735 副都綱（僧綱司） seng gang si fu du gang

Prefectural Buddhist Vice Superior

2736 都紀（道紀司） dao ji si du ji Prefectural Taoist Registrar

2737 副都紀（道紀司） dao ji si fu du ji Prefectural Taoist Vice Registrar

2738 巡檢（巡檢司） xun jian si xun jian Police Chief

2739 驛丞（水馬驛） shui ma yi yi cheng Postal Relay Station Master

2740 大使（遞運所） di yun suo da shi Commissionerf of a Transport Office

2741 所官（河泊所） he po suo suo guan Officer in a Fishing Tax Office

2742 閘 官 zha guan Sluice Gate Officer

2743 壩 官 ba guan Embankment Officer

## 州官門 Sub-prefectural Governance

### 州官 Sub-prefectural Officers

2744 知 州 zhi zhou Subprefectural Magistrate

alt. 郡守 jun shou

2745 同知 tong zhi

Subprefectural Vice Magistrate

2746 判官 pan guan

Assistant Subprefecture Magistrate

2747 吏目 li mu

Subprefectural Head Clerk

2748 學正（儒學） ru xue xue zheng Instructor in a Subprefectural Confucian School

alt. 州學學正 zhou xue xue zheng

2749 訓 導 （ 儒 學 ） ru xue xun dao Assistant Instructor in a Subprefectural Confucian School

alt. 州學訓導 zhou xue xun dao

2750 典術（陰陽學） yin yang xue dian shu

Principal of a Subprefectural Geomancy School

2751 典 科 （ 醫 學 ） yi xue dian ke Principal of a Subprefectural Medical School

2752 大使（稅課局） shui ke ju da shi

Commissioner of a Commercial Tax Office

2753 副使（稅課局）shui ke ju fu shi Vice Commissioner of a Commercial Tax Office

2754 大使（茶課司） cha ke si da shi Commissioner of a Tea Tax Office

2755 副使（茶課司） cha ke si fu shi Vice Commissioner of a Tea Tax Office

2756 關大使 guan da shi

Commissioner of a Customs House

2757 關副使 guan fu shi

Vice Commissioner of a Customs House

2758 大使（鐵冶所） tie ye suo da shi Commissioner of an Iron Melting Office

2759 大使（批驗茶引所） pi yan cha yin suo da shi

Commissioner of a Tea and Salt Control Station

2760 閘 官 zha guan Sluice Gate Officer

2761 壩官 ba guan

Embankment Officer

2762 倉 大 使 cang da shi Granary Commissioner

2763 倉副使 cang fu shi

Granary Vice Commissioner

2764 大使（草場） cao chang da shi Pasture Commissioner

2765 副使（草場） cao chang fu shi Pasture Vice Commissioner

2766 僧正（僧正司） seng zheng si seng zheng

Subprefectural Buddhist Chief

2767 道正（道正司） dao zheng si dao zheng

Subprefectural Taoist Registrar

2768 巡檢（巡檢司） xun jian si xun jian Police Chief

2769 驛丞（水馬驛） shui ma yi yi cheng Postal Relay Station Master

2770 大使（遞運所） di yun suo da shi Commissionerf of a Transport Office

2771 所官（河泊所） he po suo suo guan Officer in a Fishing Tax Office

## 縣官門 District Governance

### 縣官District Officers

2772 知 縣 zhi xian District Magistrate

alt. 縣尹 xian yin; 縣令xian ling; 邑宰 yi zai

2773 縣 丞 xian cheng District Vice Magistrate

2774 主簿 zhu bu

Assistant District Magistrate

2775 典史 dian shi District Jailor

2776 教諭（儒學） ru xue jiao yu Instructor in a District Confucian School

alt. 縣學教諭 xian xue jiao yu

2777 訓導（儒學） ru xue xun dao Assistant Instructor in a District Confucian School

alt. 縣學訓導 xian xue xun dao

2778 訓術（陰陽學） yin yang xue xun shu

Principal of a District Geomancy School

2779 訓 科 （ 醫 學 ） yi xue xun ke Principal of a District Medical School

2780 大使（稅課局） shui ke ju da shi Commissioner of a Commercial Tax Office

2781 僧會（僧會司） seng hui si seng hui District Buddhist Superior

2782 道會（道會司） dao hui si dao hui District Taoist Registrar

2783 巡檢（巡檢司） xun jian si xun jian Police Chief

2784 驛丞（水馬驛） shui ma yi yi cheng Postal Relay Station Master

2785 大使（遞運所） di yun suo da shi Commissioner of a Transport Office

2786 所官（河泊所） he po suo suo guan Officer in an Office of Fishing Tax

2787 閘 官 zha guan Sluice Gate Officer

2788 壩 官 ba guan Embankment Officer

## 基層官署門 Community Governance

2789 甲長 jia zhang Tithing Chief

2790 里 長 li zhang Community Head

2791 里胥 li xu

Community Functionaries

2792 老人 lao ren

Community Elder

alt. 里老li lao

2793 糧長 liang zhang Tax Captain

2794 保 長 bao zhang Security Group Head

alt. 保正 bao zheng

2795 總甲 zong jia

Head of an Urban Precinct

2796 火甲 huo jia

Fire Captain

**Military Units**

**地方軍事與治安機構類 Regional and Local**

## 地區軍官門 Regional Military Officials

### 通用軍官Generic Military Official Titles

2797 總 兵 zong bing Regional Commander

alt. 總兵官 zong bing guan

2798 掛 印 總 兵 gua yin zong bing Regional Commander with General's Seal

alt. 掛印總兵官 gua yin zong bing guan

2799 援剿總兵yuan jiao zong bing Regional Commander Assisting Suppression

alt. 援剿總兵官 yuan jiao zong bing guan

2800 副總兵 fu zong bing

Vice Regional Commander

2801 左 副 總 兵 zuo fu zong bing Left Vice Regional Commander

2802 右副總兵 you fu zong bing guan Right Vice Regional Commander

2803 大將軍 da jiang jun General-in-Chief

2804 將軍jiang jun General

alt. 將jiang

2805 偏將軍 pian jiang jun Lieutenant General

2806 左副將軍 zuo fu jiang jun Vice General of the Left

2807 右副將軍 you fu jiang jun Vice General of the Right

2808 左副副將軍 zuo fu fu jiang jun Vice Associate General of the Left

2809 右副副將軍 you fu fu jiang jun Vice Associate General of the Right

2810 參將 can jiang

Assistant Regional Commander

2811 左參將 zuo can jiang

Left Assistant Regional Commander

2812 右參將 you can jiang

Right Assistant Regional Commander

2813 民兵參將 min bing can jiang Assistant Commander of Militia

2814 鎮 守 zhen shou Regional Commander

2815 協守 xie shou

Vice Regional Commander

alt. 協同守備 xie tong shou bei

2816 分守 fen shou

Sub-regional Assistant Commander

2817 守備 shou bei

Municipal Military Commander

2818 旗鼓守備 qi gu shou bei Grand Commandant

2819 加 銜 守 備 jia xian shou bei Commander with Additional Rank

2820 備倭 bei wo

Commander agaist Japanese Army *an ad-hoc position taken by military officers of different ranks, such as* 備

倭都指揮 bei wo du zhi hui and 備倭總兵官 bei wo zong bing guan

2821 提督 ti du

Military Superindendent

2822 巡視 xun shi

Inspecting Commander

2823 備禦 bei yu

Company Commander

2824 提調 ti diao

Supervising Commander

2825 操守 cao shou

Military Officer in Charge of Training and Defense Affairs

2826 領 班 ling ban Commander-in-charge

2827 把 總 ba zong Company Commander

### 薊州軍官Military Officials in the Jizhou Region

2828 鎮守總兵官 zhen shou zong bing guan Regional Commander of Jizhou

alt. 鎮守薊州總兵官 zhen shou jizhou zong bing guan

2829 協守副總兵 xie shou fu zong bing Vice Regional Commander

*three posts:* 東路副總兵 dong lu fu zong bing, Regional Vice Commander of the Eastern Route [Longqing 3 (1569) -], 中路副總兵 zhong lu fu zong bing, Regional Vice Commander of the Central Route [Wanli 4 (1576)

-], *and* 西路副總兵 xi lu fu zong bing, Regional Vice Commander of the Western Route [Longqing 3 (1569) -] *per Ming Shi, juan 76*

2830 分守參將 fen shou can jiang

Sub-regional Assistant Commander *Eleven posts:* 山海關參將 shan hai guan can jiang; 石門寨參將 shi men zhai can jiang; 燕河營參將 yan he ying can jiang; 臺頭營參將tai tou ying can jiang; 太平寨參將 tai ping zhai can jiang; 馬蘭峪參將 ma lan yu

can jiang; 墻子嶺參將qiang zi ling can jiang; 古北口參將gu bei kou can

jiang; 石塘嶺參將 shi tang ling can

jiang; 喜衞口參將 xi wei kou can jiang

2831 遊擊將軍 you ji jiang jun Mobile Corps Commander

2832 統領南兵遊擊將軍 tong ling you ji jiang jun

South Mobile Corps Commander

2833 領班遊擊將軍ling ban you ji jiang jun

Mobile Corps Superising Commander

2834 坐營官 zuo ying guan Military Official on-duty

2835 守備 shou bei

Military Commander of a City

2836 把 總 ba zong Company Commander

2837 提 調 官 ti diao guan Supervising Commander *Abolished in Wanli 8 (1580) per Da Ming Hui Dian, juan 126*

### 昌平軍官Military Officials in the Changping Region

2838 鎮守總兵官 zhen shou zong bing guan Regional Commander of Changping

alt. 鎮守昌平總兵官 zhen shou changping zong bing guan *Replaced* 提督武臣 ti du wu chen *in Jiajing 38 (1559) per Ming Shi, juan 76*

2839 副總兵 fu zong bing

Vice Regional Commander *Abolished in Jiajing 38 (1559) per Ming Shi, juan 76*

2840 提督武臣ti du wu chenMilitary Superintendent

alt. 武臣提督 wu chen ti du

*Replaced by* 鎮守總兵 zhen shou zong bing *in Jiajing 38 (1558) per Ming Shi, juan 76*

2841 分守參將 fen shou can jiang

Sub-regional Assistant Commander *Three posts:* 居庸關參將 ju yong guan can jiang; 黃花鎮參將 huang hua zhen can jiang; 橫嶺口參將 heng ling kou can jiang

2842 游擊將軍 you ji jiang jun Mobile Corps Commander

2843 坐營官 zuo ying guan Military Official on-duty

2844 守備 shou bei

Military Commander of a City

2845 提 調 官 ti diao guan Supervising Commander

### 遼東軍官Military Officials in the Liaodong Region

2846 鎮守總兵官 zhen shou zong bing guan Regional Commander of Liaodong

alt. 鎮守遼東總兵官 zhen shou jizhou zong bing guan

2847 協守副總兵 xie shou fu zong bing Vice Regional Commander

2848 分守參將 fen shou can jiang

Sub-regional Assistant Commander *Five posts:* 開原參將 kai yuan can jiang; 錦義右參將 jin yi you can

jiang; 海蓋右參將 hai gai you can

jiang; 寧遠參將 ning yuan can jiang;

寬奠堡參將 kuan dian bao can jiang

2849 遊擊將軍 you ji jiang jun Mobile Corps Commander

2850 守備 shou bei

Municipal Military Commander

2851 操守 cao shou

Military Officer in Charge of Training and Defense Affairs

2852 坐營中軍官 zuo ying zhong jun guan Commander on-duty

2853 備禦 bei yu

Company Commander

### 保定軍官Military Officials in the Baoding Region

2854 鎮守總兵官 zhen shou zong bing guan Regional Commander of Baoding [Jiajing 30 (1551) -]

alt. 鎮守保定總兵官 zhen shou baoding zong bing guan

*A post named as* 鎮守 Zhen Shou *back in Jiajing 20 (1451) per Ming Shi, juan 76*

2855 分守副總兵 fen shou fu zong bing Vice Regional Commander [Zhengde 9 (1514) - ]

*A post named as* 保定副總兵 baoding fu zong bing *back in Hongzhi 18 (1505) per Ming Shi, juan 76*

2856 分 守 參 將 fen shou can jiang Assistant Regional Commander *Four posts:* 紫荊關參將 zi jing guan can jiang; 龍固二關參將 long gu er guan can jiang; 馬水口參將 ma shui kou can jiang; 倒馬關參將 dao ma guan can jiang

2857 遊擊將軍 you ji jiang jun Mobile Corps Commander

2858 坐營中軍官 zuo ying zhong jun guan Commander on-duty

2859 守備 shou bei

Municipal Military Commander

2860 把 總 ba zong Company Commander

2861 忠順官 zhong shun guan Commander of Surrendered Mongolian Soldiers

### 宣府軍官Military Officials in the Xuanfu Region

2862 鎮守總兵官 zhen shou zong bing guan Regional Commander of Xuanfu

alt. 鎮守宣府總兵官 zhen shou jizhou zong bing guan

2863 協守副總兵 xie shou fu zong bing Vice Regional Commander

2864 分守參將 fen shou can jiang

Sub-regional Assistant Commander *Seven posts:* 北路獨石馬營參將 bei lu du shi ma ying can jiang; 東路懷來永寧參將dong lu huai lai yong ning can

jiang; 上西路萬全右衞參將 shang xi lu wan quan you wei can jiang; 南路順聖蔚廣參將nan lu shun sheng wei guang can jiang; 中路葛峪堡參將zhong lu ge yu bao can jiang; 下西路柴溝堡參將 xia xi lu chai gou bao can

jiang; 南山參將 nan shan can jiang

2865 遊擊將軍 you ji jiang jun Mobile Corps Commander

2866 坐營中軍官 zuo ying zhong jun guan Military Official on-duty

2867 守備 shou bei

Municipal Military Commander

2868 領 班 備 禦 ling ban bei yu Supervising Company Commander

alt. 備 禦 領 班 bei yu ling ban *Abolished in Wanli 8 (1580) per Ming Shi, juan 76*

### 大同軍官Military Officials in the Datong Region

2869 鎮守總兵官 zhen shou zong bing guan Regional Commander of Datong

alt. 鎮守大同總兵官 zhen shou jizhou zong bing guan

2870 協守副總兵 xie shou fu zong bing Vice Regional Commander

2871 分守參將 fen shou can jiang

Sub-regional Assistant Commander

*Nine posts:* 東路參將 dong lu can

jiang; 北東路參將 bei dong lu can

jiang; 中路參將 Zhong lu can jiang; 西路參將 xi lu can jiang; 北西路參將bei xi lu can jiang; 井坪城參將 jing ping cheng can jiang; 新坪堡參將 xin

ping bao can jiang; 總督標下左掖參將 zong du biao xia zuo ye can jiang; 威遠城參將 wei yuan cheng can jiang

2872 遊擊將軍 you ji jiang jun Mobile Corps Commander

2873 入衛遊擊 ru wei you ji

On-Call Mobile Corps Commander in a Defending Squad

2874 坐營中軍官 zuo ying zhong jun guan Military Official on-Duty

2875 守備 shou bei

Municipal Military Commander

### 山西軍官Military Officials in the Shanxi Region

2876 鎮守總兵官 zhen shou zong bing guan Regional Commander of Shanxi [Jiajing 20 (1541) -]

alt. 鎮守山西總兵官 zhen shou shanxi zong bing guan

*a post replaced* 副總兵 fu zong bing

*per Ming Shi, juan 76*

2877 協守副總兵 xie shou fu zong bing Vice Regional Commander [Jiajing 44 (1565) -]

2878 分守參將 fen shou can jiang

Sub-regional Assistant Commander

*Six posts:* 東路代州左參將 dong lu dai zhou zuo can jiang; 西路偏頭關右參將 xi lu pian tou guan you can jiang; 太原左參將tai yuan zuo can jiang; 中路利民堡右參將 Zhong lu li min bao you can jiang; 河曲縣參將 he qu xian can jiang; 北樓口參將bei lou kou can jiang

2879 遊擊將軍 you ji jiang jun Mobile Corps Commander

2880 坐營中軍官 zuo ying zhong jun guan Military Official on-duty

[Jiajing 38 (1559) -]

2881 守備 shou bei

Municipal Military Commander

2882 操守 cao shou

Military Officer in Charge of Training and Defense Affairs

### 延綏軍官Military Officials in the Yansui Region

2883 鎮守總兵官 zhen shou zong bing guan Regional Commander of Yansui

alt. 鎮守延綏總兵官 zhen shou yansui zong bing guan

2884 協守副總兵 xie shou fu zong bing Vice Regional Commander

2885 分守參將 fen shou can jiang

Sub-regional Assistant Commander *Six posts:* 孤山參將 gu shan can jiang; 東路右參將 dong lu you can jiang; 西路左參將xi lu zuo can jiang; 中路參將zhong lu can jiang; 清平參將 qing ping can jiang; 榆林保寧參將 yu lin bao ning can jiang

2886 遊擊將軍 you ji jiang jun Mobile Corps Commander

2887 入衛遊擊 ru wei you ji

On-Call Mobile Corps Commander in a Defending Squad

2888 守備 shou bei

Municipal Military Commander

2889 坐營中軍官 zuo ying zhong jun guan Military Official on-Duty

[Jiajing 36 (1557) -]

### 寧夏軍官Military Officials in the Ningxia Region

2890 鎮守總兵官 zhen shou zong bing guan Regional Commander of Ningxia

alt. 鎮守寧夏總兵官 zhen shou ningxia zong bing guan

2891 協守副總兵 xie shou fu zong bing Vice Regional Commander

2892 分守參將 fen shou can jiang

Sub-regional Assistant Commander *Four posts:* 東路右參將 dong lu you can jiang; 西路左參將 xi lu zuo can

jiang; 靈州左參將 ling zhou zuo can

jiang; 北路平虜城參將 bei lu ping lu cheng can jiang

2893 遊擊將軍 you ji jiang jun Mobile Corps Commander

2894 入衛遊擊 ru wei you ji

On-Call Mobile Corps Commander in a Defending Squad

*Abolished in Wanli 8 (1580) per Ming Shi, juan 76*

2895 守備 shou bei

Municipal Military Commander

2896 備 禦 領 班 bei yu ling ban Supervising Company Commander

2897 坐營中軍官 zuo ying zhong jun guan Military Official on-duty

2898 管理鎮城都司 guan li zhen cheng du si

Managing Officer of a Municipal Military Commission

2899 領 班 都 司 ling ban du si Supervising Officer of a Municipal Military Commission

*Abolished in Wanli 9 (1581) per Da Ming Hui Dian, juan 126*

2900 管理水利屯田都司guan li shui li tun tian du si

Military Official in-charge-of Irrigation and State Farms Circuits *Abolished in Wanli 8 (1580) , and later restored in Wanli 11 (1583) per Da Ming Hui Dian, juan 126*

### 甘肅軍官Military Officials in the Gansu Region

2901 鎮守總兵官 zhen shou zong bing guan Regional Commander of Gansu

alt. 鎮守甘肅總兵官 zhen shou gansu zong bing guan

2902 協守副總兵 xie shou fu zong bing Vice Regional Commander

2903 分守副總兵 fen shou fu zong bing Sub-regional Vice Commander

2904 分守參將 fen shou can jiang

Sub-regional Assistant Commander *Four posts:* 莊浪左參將 zhuang lang zuo can jiang; 肅州右參將 su zhou you can jiang; 西寧參將 xi ning can

jiang; 鎮番參將 zhen fan can jiang

2905 遊擊將軍 you ji jiang jun Mobile Corps Commander

2906 坐營中軍官 zuo ying zhong jun guan Military Official on-duty

2907 守備 shou bei

Municipal Military Commander

2908 領班備禦都司 ling ban bei yu du si Supervising Commander of a Military Defense Commission

*Abolished in Longqing 1 (1567) and later restored in Wanli 11 (1583) per Da Ming Hui Dian, juan 126*

### 陝西軍官Military Officials in the Shaanxi Region

2909 鎮守總兵官 zhen shou zong bing guan Regional Commander of Shaanxi alt. 鎮守陝西總兵官 zhen shou shanxi zong bing guan

2910 協守副總兵 xie shou fu zong bing Vice Regional Commander

2911 分守副總兵 fen shou fu zong bing Sub-regional ViceCommander

2912 分守參將 fen shou can jiang

Sub-regional Assistant Commander

*Five posts:* 河州參將 he zhou can

jiang; 蘭州參將 lan zhou can jiang; 靖

虜參將jing lu can jiang; 陝西參將shan xi can jiang; 階文西固參將 jie wen xi gu can jiang

2913 遊擊將軍 you ji jiang jun Mobile Corps Commander

2914 坐營中軍官 zuo ying zhong jun guan Military Official on-duty

alt. 中軍官 zhong jun guan

2915 守備 shou bei

Municipal Military Commander

### 四川軍官Military Officials in the Sichuan Region

2916 鎮守總兵官 zhen shou zong bing guan Regional Commander of Sichuan

alt. 鎮守四川總兵官 zhen shou sichuan zong bing guan [Longqing 5 (1571) -]

2917 分守副總兵 fen shou fu zong bing Sub-regional Vice Commander

2918 協守參將 xie shou can jiang Assistant Regional Commander

*Two posts:* 松潘東路左參將 song pan dong lu zuo can jiang; 松潘南路右參將 song pan nan lu you can jiang

2919 遊擊將軍 you ji jiang jun Mobile Corps Commander

2920 守備 shou bei

Municipal Military Commander

2921 總兵坐營官 zong bing zuo ying guan Regional Commander on-duty [Longqing 5 (1571) -]

### 雲南軍官Military Officials in the Yunnan Region

2922 鎮守總兵官 zhen shou zong bing guan Regional Commander of Yunnan

alt. 鎮守雲南總兵官 zhen shou yunnan zong bing guan

2923 分守參將 fen shou can jiang

Sub-regional Assistant Commander

*Three posts:* 臨元參將 lin yuan can

jiang; 永昌參將 yong chang can jiang;

順蒙參將 shun meng can jiang

2924 守備 shou bei

Municipal Military Commander

2925 巡撫中軍坐營官 xun fu zhong jun zuo ying guan

Inspecting Commander on-Site [Longqing 4 (1570) -]

### 貴州軍官Military Officials in the Guizhou Region

2926 鎮守總兵官 zhen shou zong bing guan Regional Commander of Guizhou

2927 分守參將 fen shou can jiang

Sub-regional Assistant Commander *Two posts:* 提督清浪右參將 ti du qing lang you can jiang; 提督川貴迤西左參 將 ti du chuan gui yi xi zuo can jiang

2928 守備 shou bei

Municipal Military Commander

2929 巡撫中軍官 xun fu zhong jun guan Inspecting Commander

[Jiajing 43 (1564) -]

### 廣西軍官Military Officials in the Guangxi Region

2930 鎮守總兵官 zhen shou zong bing guan Regional Commander of Guangxi [Jiajing 45 (1566) - ] *Replaced* 副 總 兵 fu zong bing *per Ming Shi, juan 76*

2931 分守參將 fen shou can jiang

Sub-regional Assistant Commander *Five posts:* 潯梧左參將 xun wu zuo can jiang; 柳慶右參將 liu qing you

can jiang; 永寧參將 yong ning can jiang; 思恩參將 si en can jiang; 昭平參將 zhao ping can jiang

2932 守備 shou bei

Municipal Military Commander

2933 坐營官 zuo ying guan Military Official on-duty

### 湖廣軍官Military Officials in the Huguang Region

2934 鎮守總兵官 zhen shou zong bing guan Regional Commander of Huguang

alt. 鎮守湖廣總兵官 zhen shou huguang zong bing guan

2935 分守參將 fen shou can jiang

Sub-regional Assistant Commander

*Three posts:* 黎平參將 li ping can

jiang; 鎮筸參將 zhen gan can jiang;

鄖陽參將yun yang can jiang

2936 守備 shou bei

Municipal Military Commander

2937 把 總 ba zong Company Commander

### 廣東軍官Military Officials in the Guangdong Region

2938 鎮守總兵官 zhen shou zong bing guan Regional Commander of Guangdong

alt. 鎮守廣東總兵官 zhen shou guangdong zong bing guan [Jiajing 45 (1566) - ]

2939 協守副總兵 xie shou fu zong bing Vice Regional Commander

alt. 潮漳副總兵 chao zhang fu zong bing

[Wanli 3 (1574) -]

2940 分守參將 fen shou can jiang

Sub-regional Assistant Commander

*Seven posts:* 潮州參將 chao zhou can

jiang; 瓊崖參將 qiong ya can jiang; 雷廉參將lei lian can jiang; 東山參將dong shan can jiang; 西山參將 xi shan can jiang; 督理廣州海防參將 du li guang zhou hai fang can jiang; 惠州參將 hui zhou can jiang, *per Ming Shi, juan 76*

2941 練兵游擊將軍lian bing you ji jiang jun

Mobile Corps Commander in Charge of Training

2942 守備 shou bei

Municipal Military Commander

2943 坐營中軍官 zuo ying zhong jun guan Military Official on-duty

alt. 中軍官 zhong jun guan

2944 把 總 ba zong Company Commander

### 南直隸軍官Military Officials in the Southern Metropolitan Region

2945 提督狼山副總兵 ti du langshan fu zong bing

Vice Superintendent Commander of Langshan

[Jiajing 37 year (1558) -]

alt. 狼山副總兵 lang shan fu zong bing

2946 鎮守江南副總兵 zhen shou jiangnan fu zong bing guan

Vice Regional Commander of Jiangnan

2947 分守參將 fen shou can jiang

Sub-regional Assistant Commander

*Two posts:* 徐州參將 xu zhou can

jiang; 金山參將 jin shan can jiang

2948 遊擊將軍 you ji jiang jun Mobile Corps Commander

2949 守備 shou bei

Municipal Military Commander

2950 鳳陽軍門中軍官 fengyang jun men zhong jun guan

Inspecting Commander in Fengyang [Jiajing 40 (1561) -]

2951 把 總 ba zong Company Commander

### 浙江軍官Military Officials in the Zhejiang Region

2952 鎮守總兵官 zhen shou zong bing guan Regional Commander of Zhejiang

alt. 鎮守浙江總兵官 zhen shou zhejiang zong bing guan

2953 分守參將 fen shou can jiang

Sub-regional Assistant Commander Four posts: 杭嘉湖參將 hang jia hu can jiang; 寧紹參將 ning shao can

jiang; 溫處參將 wen chu can jiang; 台金嚴參將 tai jin yan can jiang

2954 遊擊將軍 you ji jiang jun Mobile Corps Commander

2955 總 捕 都 司 zong bu du si Commander of the Anti-pirate Regional Military Commission [Jiajing 45 (1566) -]

2956 把 總 ba zong Company Commander

### 江西軍官Military Officials in the Jiangxi Region

2957 分守參將 fen shou can jiang

Sub-regional Assistant Commander

alt. 分守江西參將 fen shou jiangxi can jiang; 南贛參將 nan gan can jiang [Jiajing 43 (1564) - ]

2958 守備 shou bei

Municipal Military Commander

2959 把 總 ba zong Company Commander

### 福建軍官Military Officials in the Fujian Region

2960 鎮守總兵官 zhen shou zong bing guan Regional Commander of Fujian alt. 鎮守福建總兵官 zhen shou fujian zong bing guan

[Jiajing 42 (1563) - ]

*replaced* 副總兵 fu zong bing *per Ming Shi, juan 76*

2961 分守參將 fen shou can jiang

Sub-regional Assistant Commander One post: 南路參將 nan lu can jiang

2962 守備 shou bei

Municipal Military Commander

2963 把總 ba zong

Company Commander

2964 坐營官 zuo ying guan Military Official on-duty

[Longqing 6 (1572) -]

*Replaced* 總兵下坐營官 zong bing xia zuo ying guan

### 山東軍官Military Officials in the Shandong Region

2965 鎮守總兵官 zhen shou zong bing guan Regional Commander of Shandong

alt. 鎮守山東總兵官 zhen shou shandong zong bing guan

[Mid-Tianqi (162?) -]

2966 總督備倭都司 zong du bei wo du si

Commander of the Anti-wo Regional Military Commission

2967 領薊鎮班都司 ling ji zhen ban du si Commander in Charge of the Soldiers in Jizhou

### 河南軍官Military Officials in the Henan Region

2968 守備 shou bei

Municipal Military Commander

2969 領薊鎮班都司 ling ji zhen ban du si Commander in Charge of Soldiers Defending Jizhou

### 漕運軍官 Grain Transport Military Officials

2970 總督總兵官 zong du zong bing guan Grain Transport Commander

alt. 總督漕運總兵官 zong du cao yun zong bing guan; 漕運總兵官 cao yun zong bing guan

2971 協同督運參將xie tong du yun can jiang

Assistant Grain Transport Commander

2972 把總 ba zong Squads Leader

## 留守司門 The Regency

2973 正留守 zheng liu shou Regent

2974 副留守 fu liu shou Vice Regent

2975 指揮同知zhi hui tong zhi

Regency Military Vice Commander

alt. 同留守使 tong liu shou shi; 同知留守 tong zhi liu shou

2976 經歷（經歷司） jing li si jing li Registrar of the Registry

2977 都事（經歷司） jing li si du shi Office Manager of the Registry

2978 斷事（斷事司） duan shi si duan shi Judge of the Judicial Office

2979 副斷事（斷事司） duan shi si fu duan shi

Assistant Judge of the Judicial Office

2980 吏目 li mu

Regency Clerk

## (行)都指揮使司門 (Auxiliary) Regional and Local Military Units

### 都指揮使司 The Regional Military Commission

2981 都 指 揮 使 du zhi hui shi Regional Military Commissioner

2982 都 指 揮 同 知 du zhi hui tong zhi Regional Military Vice Commissioner

2983 都指揮僉事 du zhi hui qian shi Regional Military Assistant Commissioner

2984 經歷（經歷司） jing li si jing li Registrar of the Registry

2985 都事（經歷司） jing li si du shi Office Manager of the Registry

2986 吏目（經歷司） jing li si li mu Registry Clerk

2987 斷事（斷事司） du si duan shi Judge of the Judicial Office

2988 副斷事（斷事司） du si fu duan shi Assistant Judge of the Judicial Office

2989 吏目（斷事司） duan shi si li mu Clerk in the Judicial Office

2990 司獄（司獄司） si yu si si yu Warder of the Prison

2991 大使（倉庫） cang ku da shi Storehouse Commissioner

2992 副使（倉庫） cang ku fu shi Storehouse Vice Commissioner

2993 大使（草場） cao chang da shi Pasture Commissioner

2994 副使（草場） cao chang fu shi Pasture Vice Commissioner

### 行都指揮使司 The Auxiliary Regional Military Commission

2995 行都指揮使xing du zhi hui shi Auxiliary Regional Military Commissioner

2996 行都指揮同知 xing du zhi hui tong zhi

Auxiliary Regional Military Vice Commissioner

2997 行都指揮僉事 xing du zhi hui qian shi Auxiliary Regional Military Assistant Commissioner

2998 經歷（經歷司） jing li si jing li Registrar of the Registry

2999 都事（經歷司） jing li si du shi Office Manager of the Registry

3000 吏目（經歷司） jing li si li mu Registry Clerk

3001 斷事（斷事司） du si duan shi Judge of the Judicial Office

3002 副斷事（斷事司） du si fu duan shi Assistant Judge of the Judicial Office

3003 吏目（斷事司） duan shi si li mu Clerk in the Judicial Office

3004 司獄（司獄司） si yu si si yu Warder of the Prison

3005 大使（倉庫） cang ku da shi Storehouse Commissioner

3006 副使（倉庫） cang ku fu shi Storehouse Vice Commissioner

3007 大使（草場） cao chang da shi Pasture Commissioner

3008 副使（草場） cao chang fu shi Pasture Vice Commissioner

### 衛指揮使司Guard Military Commands

3009 衛指揮使 wei zhi hui shi Guard Commander

3010 衛指揮副使wei zhi hui fu shi Guard Vice Commander

*A post existed in the early Ming*

3011 衛指揮同知wei zhi hui tong zhi Guard Deputy Commander

3012 衛指揮僉事wei zhi hui qian shi Guard Assistant Commander

3013 鎮撫（鎮撫司） zhen fu si zhen fu Judge in the Prison

3014 經歷（經歷司） jing li si jing li Registrar of the Registry

3015 知事（經歷司） jing li si zhi shi Registry Administrative Clerk

3016 吏目（經歷司） jing li si li mu Registry Clerk

3017 倉 大 使 cang da shi Storehouse Commissioner

3018 倉副使 cang fu shi

Storehouse Vice Commissioner

3019 散騎舍人 san qi she ren

Drafter of the Cavalier Attendant

3020 參侍舍人can shi she ren Drafter in Service

### 所指揮使司Battalion Military Commissions

3021 正千戶（千戶所） qian hu suo zheng qian hu

Battalion Commander

3022 副千戶（千戶所） qian hu suo fu qian hu

Battalion Vice Commander

3023 鎮撫（千戶所） qian hu suo zhen fu Battalion Judge

3024 吏目（千戶所） qian hu suo li mu Battalion Clerk

3025 百戶 bai hu

Company Commander

3026 總旗 zong qi

Platoon Commander

3027 小旗 xiao qi

Squad Commander

3028 正萬戶（萬戶府） wan hu suo zheng wan hu

Brigade Commander

*A post of short existence in the early Ming, abolished along with* 萬戶府wan hu fu*, per Ming Shi, juan 76*

3029 副萬戶（萬戶府） wan hu suo fu wan hu

Brigade Vice Commander

*A post of short existence in the early Ming, abolished along with* 萬戶府wan hu fu*, per Ming Shi, juan 76*

3030 知事（萬戶府） wan hu suo zhi shi Brigade Administrative Clerk

*A post of short existence in the early Ming, abolished along with* 萬戶府wan hu fu*, per Ming Shi, juan 76*

3031 照磨（萬戶府） wan hu suo zhao mo Brigade Record Keeper

*A post of short existence in the early Ming, abolished along with* 萬戶府wan hu fu*, per Ming Shi, juan 76*

## 番夷都指揮使司門 Frontier Native Military Units

### 番夷都指揮使司Regional Military Commission of Frontier Natives

3032 番夷都指揮使 fan yi du zhi hui shi Commander-in-chief of Frontier Natives

3033 番夷都指揮同知 fan yi du zhi hui tong zhi

Vice Commander-in-chief of Frontier Natives

3034 番夷都指揮僉事 fan yi du zhi hui qian shi

Assistant Vice Commander-in-chief of Frontier Natives

3035 經歷（經歷司） jing li si jing li Registrar of the Registry

3036 都事（經歷司） jing li si du shi Office Manager of the Registry

3037 吏目（經歷司）jing li si li mu Registry Clerk

3038 斷事（斷事司） duan shi si duan shi Judge of the Judicial Office

3039 副斷事（斷事司） duan shi si fu duan shi

Deputy Judge of the Judicial Office

3040 吏目（斷事司） duan shi si li mu Judicial Clerk

3041 司獄（司獄司） si yu si si yu Warder of the Prison

3042 大使（倉庫） cang ku da shi Storehouse Commissioner

3043 副使（倉庫） cang ku fu shi Storehouse Vice Commissioner

3044 大使（草場） cao chang da shi Pasture Commissioner

3045 副使（草場） cao chang fu shi Pasture Vice Commissioner

### 番夷衞指揮使司 Guard Command of Frontier Natives

3046 指揮使 zhi hui shi Commander

3047 指揮同知 zhi hui tong zhi Associate Commissioner

3048 指揮僉事 zhi hui qian shi Assistant Commissioner

3049 鎮撫（鎮撫司） zhen fu si zhen fu Judge in the Prison

3050 經歷（經歷司） jing li si jing li Registrar of the Registry

3051 知事（經歷司） jing li si zhi shi Registry Administrative Clerk

3052 吏目（經歷司） jing li si li mu Registry Clerk

3053 倉 大 使 cang da shi Storehouse Commissioner

3054 倉副使 cang fu shi

Storehouse Vice Commissioner

3055 正千戶（千戶所） qian hu suo zheng qian hu

Battalion Commander

3056 副千戶（千戶所） qian hu suo fu qian hu

Battalion Vice Commander

3057 鎮撫（千戶所） qian hu suo zhen fu Judge in a Battalion

3058 吏目（千戶所） qian hu suo li mu Clerk in a Battalion

3059 百戶 bai hu

Company Commander

3060 總旗 zong qi

Platoon Commander

3061 小旗 xiao qi

Squad Commander

## 招討經略安撫使門 Various Pacification Commissions

### 宣慰使司 Pacification Commission

3062 都 元 帥 du yuan Shuai Pacification Commander-in-chief

3063 宣 慰 使 xuan wei shi Pacification Commissioner

alt. 經略使jing lve shi

3064 同知 tong zhi

Associate Commissioner

3065 副使 fu shi

Vice Commissioner

3066 僉事 qian shi

Assistant Commissioner

3067 經歷（經歷司） jing li si jing li Registrar of the Registry

3068 都事（經歷司） jing li si du shi Office Manager of the Registry

### 宣撫司Pacification Commission

3069 宣 撫 使 xuan fu shi Pacification Commissioner

alt. 宣撫 xuan fu

3070 同知 tong zhi

Pacification Associate Commissioner

3071 副使 fu shi

Pacification Vice Commissioner

3072 僉事 qian shi

Pacification Assistant Commissioner

3073 經歷（經歷司） jing li si jing li Registrar of the Registry

3074 知事（經歷司） jing li si zhi shi Registry Administrative Clerk

3075 照磨（照磨所） zhao mo suo zhao mo

Record Keeper of the Records Office

### 安撫司Pacification Commission

3076 安 撫 使 an fu shi Pacification Commissioner

alt. 經略使jing lve shi; 安撫 an fu

3077 同 知 tong zhi Pacification Deputy Vice Commissioner

3078 副使 fu shi

Pacification Vice Commissioner

3079 僉事 qian shi

Pacification Assistant Commissioner

3080 吏目 li mu Clerk

### 招討司Pacification Commission

3081 招 討 使 zhao tao shi Pacification Commissioner

alt. 招討 zhao tao

3082 副招討 fu zhao tao

Pacification Vice Commissioner

3083 吏目 li mu Clerk

### 長官司 Chiefs Office

3084 長官 zhang guan Chief

3085 副長官 fu zhang guan Vice Chief

3086 吏目 li mu Clerk

### 蠻夷長官司Aboriginal Chiefs Office

3087 長官 zhang guan Chief

3088 副長官 fu zhang guan Vice Chief

3089 蠻夷官 man yi guan Tribal Chief

3090 苗民官 miao min guan Chief of a Miao Tribe

3091 千夫長 qian fu zhang Battalion Commander

3092 副千夫長 fu qian fu zhang Battalion Vice Commander

## 王府護衞門 Escort Guard of Princely Establishment

### 王府護衞指揮使司Escort Guard of a Princely Establishment

3093 指揮使zhi hui shi

Escort Guard Commander

3094 指揮同知zhi hui tong zhi Escort Guard Vice Commander

3095 指揮僉事 zhi hui qian shi

Escort Guard Assistant Commander

3096 鎮撫（鎮撫司） zhen fu si zhen fu Judge in the Prison

3097 經歷（經歷司） jing li si jing li Registrar of the Registry

3098 知事（經歷司） jing li si zhi shi Registry Administrative Clerk

3099 吏目（經歷司） jing li si li mu Registry Clerk

3100 倉 大 使 cang da shi Granary Commissioner

3101 倉副使 cang fu shi

Granary Vice Commissioner

### 王府儀衞司 Ceremonial Guard of a Princely Establishment

*Established in Hongwu 3rd year (1370)*

*Office name changed to* 王府儀仗司 wang fu yi zhang si *from Mid-Jianwen (cir.1400) to Early Yongle (cir.1403)*

3102 儀衞正 yi wei zheng Director

3103 儀衞副 yi wei fu Vice Director

3104 典仗 dian zhang

Manager of Ceremonial Regalia

*Replaced* 司仗 si zhang *in Hongwu 4 (1371) per Ming Shi, juan 76*

3105 司仗 si zhang Swordsman

*Replaced by* 典 仗 dian zhang *in Hongwu 4 (1371) per Ming Shi, juan 76*

3106 儀衞 yi wei

Ceremonial Guard

3107 護衛 hu wei

Escord Guard

#### 王府儀杖司 Insignia Office of a Princely Establishment

*A temporaray office name change for* 王府儀衛司 wang fu yi wei si *betweem Mid-Jianwen (cir.1400) and Early Yongle (cir.1403)*

3108 司正 si zheng Director

3109 司副 si fu

Vice Director

3110 典仗 dian zhang

Manager of Ceremonial Regalia

3111 吏目 li mu Clerk

**Military Titles**

**文武散階勛爵類 Honorary Civil and**

## 勛爵門 Noble Titles

3112 公 gong

Duke

alt.國公

3113 上公 shang gong Superior Duke

3114 侯 hou

Marquis

3115 伯 bo

Earl

3116 郡 公 jun gong Commandery Duke

3117 郡 侯 jun hou Commandery Marquis

3118 郡伯 jun bo

Commandery Earl

3119 縣子 xian zi

District Viscount

3120 縣男 xian nan District Baron

3121 鎮國上將軍zhen guo shang jiang jun Defender-generalissimo of the State

3122 奉國上將軍feng guo shang jiang jun Supporter-generalissimo of the State

3123 金吾上將軍jin wu shang jiang jun Imperial Insignia General

3124 鎮國將軍 zhen guo jiang jun Defender-general of the State

3125 輔國將軍fu guo jiang jun Bulwark-general of the State

3126 奉國將軍 feng guo jiang jun Supporter-general of the State

3127 鎮國中尉 zhen guo zhong wei Defender-commandant of the State

3128 輔 國 中 尉 fu guo zhong wei Bulwark-commandant of the State

3129 奉 國 中 尉 feng guo zhong wei Supporter-commandant of the State

## 外命婦門 Noble Ladies

3130 某國夫人 mou guo fu ren Mistress of a Duke

3131 某侯夫人 mou hou fu ren Mistress of a Marquis

3132 某伯夫人 mou bo fu ren Mistress of an Earl

3133 一品夫人 yi pin fu ren Lady of Premier Rank

3134 夫人 fu ren Consort

In different ranks: 二品夫人 er pin fu

ren; 三品夫人 san pin fu ren; 四品夫人 si pin fu ren; 五品夫人 wu pin fu

ren; 六品夫人 liu pin fu ren; 七品夫人 qi pin fu ren

3135 淑人 shu ren

Lady of Virtue

3136 恭 人 gong ren Respectful Lady

3137 宜人 yi ren

Lady of Suitability

3138 安人 an ren Lady

3139 孺人 ru ren

Child Nurturess

## 文勛階門 Merit-based Civil Titles

3140 左柱國 zuo zhu guo Left Pillar of State

3141 右柱國 you zhu guo Right Pillar of State

3142 柱國 zhu guo Pillar of State

3143 正治上卿 zheng zhi shang qing Supreme Chief Minister for Administration

3144 正治卿 zheng zhi qing

Chief Minister for Administration

3145 資治尹 zi zhi yin

Governor Assisting in Administration

3146 資治少尹 zi zhi shao yin Vice Governor Assisting in Administration

3147 贊 治 尹 zan zhi yin Governor Participating in Administration

3148 贊治少尹zan zhi shao yin Vice Governor Participating in Administration

3149 修正庶尹xiu zheng shu yin Governor Abiding in Rectitude

3150 協 正 庶 尹 xie zheng shu yin Governor Companion in Rectitude

## 文散階門 Prestige Civil Titles

3151 特進榮祿大夫 te jin rong lu da fu Specially Promoted Grand Master for Glorious Happiness

3152 特進光祿大夫 te jin guang lu da fu Specially Promoted Grand Master for Splendid Happiness

3153 榮祿大夫 rong lu da fu

Grand Master for Glorious Happiness

3154 光祿大夫 guang lu da fu

Grand Master for Splendid Happiness

3155 資善大夫 zi shan da fu

Grand Master for Assisting toward Goodness

3156 資政大夫 zi zheng da fu

Grand Master for Assisting toward Good Governance

3157 資德大夫 zi de da fu

Grand Master for Assisting toward Virtue

3158 中奉大夫 zhong feng da fu

Grand Master for Palace Attendance

3159 通奉大夫 tong feng da fu

Grand Master for Thorough Service

3160 正 奉 大 夫 zheng feng da fu Grand Master for Proper Service

3161 嘉議大夫 jia yi da fu

Grand Master for Exellent Counsel

3162 通議大夫 tong yi da fu

Grand Master for Thorough Counsel

3163 正議大夫 zheng yi da fu

Grand Master for Proper Consultation

3164 亞中大夫 ya zhong da fu

Lesser Grand Master of the Palace

3165 中大夫 zhong da fu

Grand Master of the Palace

3166 大中大夫 da zhong da fu Great Grand Master

3167 中順大夫 zhong shun da fu Grand Master of Palace Accord

3168 中憲大夫 zhong xian da fu Grand Master Exemplar

3169 中議大夫 zhong yi da fu

Grand Master for Palace Counsel

3170 朝列大夫 chao lie da fu

Grand Master for Court Precedence

3171 朝議大夫 chao yi da fu

Grand Master for Court Discussion

3172 朝請大夫chao qing da fu

Grand Master for Court Audience

3173 奉議大夫 feng yi da fu

Grand Master for Consultation

3174 奉政大夫 feng zheng da fu Grand Master for Governance

3175 奉訓大夫 feng xun da fu

Grand Master for Admonishment

3176 奉直大夫 feng zhi da fu

Grand Master for Forthright Service

3177 承直郎 cheng zhi lang

Gentleman for Fostering Uprightness

3178 承 德 郎 cheng de lang Gentleman for Fostering Virtue

*An advanced or elevated title for those whose initial appointment had the title* 承直郎 cheng zhi lang *per H467*

3179 承 務 郎 cheng wu lang Gentleman for Rendering Service

3180 儒 林 郎 ru lin lang Gentleman-Confucian

3181 宣德郎 xuan de lang

Court Gentleman of Manifest Virtue

3182 承 事 郎 cheng shi lang Genleman for Managing Affairs

3183 文林郎wen lin lang Gentleman-litterateur

3184 宣議郎 xuan yi lang

Court Gentleman for Manifesting Rightness

3185 從仕郎 cong shi lang Gentleman for Service

3186 徵 仕 郎 zheng shi lang Gentleman for Summoning

3187 迪 功 郎 di gong lang Gentleman for Meritorious Achievement

3188 修 職 郎 xiu zhi lang Gentleman for Good Service

3189 迪 功 佐 郎 di gong zuo lang Secondary Gentleman for Meritorious Achievement

3190 修 職 佐 郎 xiu zhi zuo lang Secondary Gentleman for Good Service

3191 將仕郎 jiang shi lang

Court Gentleman for Ceremonial Service

3192 登仕郎 deng shi lang

Court Gentleman for Promoted Service

3193 將 仕 佐 郎 jiang shi zuo lang Assistant Gentleman for Ceremonial Service

3194 登 仕 佐 郎 deng shi zuo lang Secondary Gentleman for Promoted Service

## 武勛階門 Merit-Based Military Titles

3195 左柱國 zuo zhu guo Left Pillar of State

3196 右柱國 you zhu guo Right Pillar of State

3197 柱國 zhu guo Pillar of State

3198 上 護 軍 shang hu jun Senior Military Protector

3199 護軍 hu jun

Military Protector

3200 上輕車都尉shang qing che du wei Senior Commandant of Light Chariots

3201 輕 車 都 尉 qing che du wei Commandant of Light Chariots

3202 上騎都尉shang qi du wei Senior Commandant-in-chief of Cavalry

3203 騎 都 尉 qi du wei Commandant of Cavalry

3204 驍騎尉 xiao qi wei

Commandant of Courageous Guards

3205 飛騎尉 fei qi wei

Commandant of Flying Cavalry

3206 雲 騎 尉 yun qi wei Commandant of Fleet-as-clouds Cavalry

3207 武騎尉 wu qi wei

Commandant of Militant Cavalry

## 武散階門 Prestige Military Titles

3208 特進榮祿大夫 te jin rong lu da fu Specially Promoted Grand Master for Glorious Happiness

3209 特進光祿大夫 te jin guang lu da fu Specially Promoted Grand Master for Splendid Happiness

3210 榮祿大夫 rong lu da fu

Grand Master for Glorious Happiness

3211 光祿大夫 guang lu da fu

Grand Master for Splendid Happiness

3212 驃騎將軍 piao qi jiang jun Cavalry General

3213 金吾將軍 jin wu jiang jun Imperial Insignia General

3214 龍虎將軍long hu jiang jun General of Dragon and Tiger

3215 鎮國將軍 zhen guo jiang jun Defender-general of the State

3216 定國將軍 ding guo jiang jun Founding-general of the State

3217 奉國將軍 feng guo jiang jun Supporter-general of the State

3218 昭勇將軍 zhao yong jiang jun General of Exemplary Courage

3219 昭毅將軍zhao yi jiang jun

General of Exemplary Fortitude

3220 昭武將軍 zhao wu jiang jun General of Exemplary Power

3221 懷遠將軍 huai yuan jiang jun

General for Cherishing Faraway Lands

3222 定 遠 將 軍 ding yuan jiang jun General for Pacifying Faraway Lands

3223 安遠將軍 an yuan jiang jun General for Faraway Lands Pacification

3224 明 威 將 軍 ming wei jiang jun General of Enlightened Dominance

3225 宣 威 將 軍 xuan wei jiang jun General of Proclaimed Dominance

3226 廣威將軍 guang wei jiang jun General of Extended Dominance

3227 宣武將軍 xuan wu jiang jun General of Proclaimed Power

3228 顯武將軍xian wu jiang jun General of Evidenced Power

3229 信武將軍 xin wu jiang jun General of Integrity and Valor

3230 武德將軍wu de jiang jun General of Military Virtue

3231 武節將軍wu jie jiang jun

General of Military Integrity

3232 武略將軍 wu lve jiang jun General of Military Strategy

3233 武毅將軍 wu yi jiang jun General of Military Fortitude

3234 昭 信 校 尉 zhao xin xiao wei Commandant of Exemplary Integrity

3235 承信校尉 cheng xin xiao wei Commandant of Granted Trust

3236 忠 顯 校 尉 zhong xian xiao wei Commandant of Exemplary Loyalty

3237 忠 武 校 尉 zhong wu xiao wei Commandant of Loyalty and Power

# 附錄 Appendixes

## 表 1：妃嬪 Consorts and Concubines

|  |  |
| --- | --- |
| 賢妃 xian fei Worthy Consort | 德 嬪 de pin Virtuous Concubine |
| 淑妃 shu fei Pure Consort | 賢 嬪 xian pin Worthy Concubine |
| 莊妃 zhuang fei Sedate Consort | 莊嬪 zhuang pin Sedate Concubine |
| 敬 妃 jing fei Respectful Consort | 麗 嬪 li pin Elegant Concubine |
| 惠 妃 hui fei Gracious Consort | 惠 嬪 hui pin Gracious Concubine |
| 順 妃 shun fei Complaisant Consort | 安 嬪 an pin Peaceful Concubine |
| 康妃 kang fei Healthy Consort | 和 嬪 he pin Virtuous Concubine |
| 寧妃 ning fei Restful Consort | 僖 嬪 xi pin Happy Concubine |
| 宸 妃 chen fei Chamber Consort | 康 嬪 kang pin Healthy Concubine |
| 充 妃 chong fei Consort of Fulfillment | 順 嬪 shun pin Complaisant Concubine |
| 德 妃 de fei Virtuous Consort | 裕 嬪 yu pin Bountiful Concubine |

|  |  |
| --- | --- |
| 定 妃 ding fei Consort of Serenity | 敬 嬪 jing pin Respectful Concubine |
| 恭妃 gong fei Reverent Consort | 婉 嬪 wan pin Amiable Concubine |
| 昭妃 zhao fei Bright Consort | 常 嬪 chang pin Common Concubine |
| 禮 妃 li fei Courteous Consort | 寧 嬪 ning pin Restful Concubine |
| 麗 妃 li fei Elegant Consort | 靜 嬪 jing pin Subdued Concubine |
| 成妃 cheng fei Complete Consort | 端 嬪 duan pin Upright Concubine |
| 端妃 duan fei Upright Consort | 昭嬪 zhao pin Bright Concubine |

## 表 2：藩王 Vassal Kings

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 安王 | an wang | Prince of An |
| 崇王 | chong wang | Prince of Chong |
| 楚王 | chu wang | Prince of Chu |
| 代王 | dai wang | Prince of Dai |
| 德王 | de wang | Prince of De |
| 定王 | ding wang | Prince of Ding |
| 福王 | fu wang | Prince of Fu |
| 谷王 | gu wang | Prince of Gu |
| 桂王 | gui wang | Prince of Gui |
| 漢王 | han wang | Prince of Han |
| 衡王 | heng wang | Prince of Heng |
| 淮王 | huai wang | Prince of Huai |
| 惠王 | hui wang | Prince of Hui |
| 徽王 | hui wang | Prince of Hui |
| 吉王 | ji wang | Prince of Ji |
| 晉王 | jin wang | Prince of Jin |
| 景王 | jing wang | Prince of Jing |
| 荊王 | jing wang | Prince of Jing |
| 涇王 | jing wang | Prince of Jing |
| 靖江王 | jing jiang wang | Prince of Jingjiang |
| 梁王 | liang wang | Prince of Liang |
| 遼王 | liao wang | Prince of Liao |
| 潞王 | lu wang | Prince of Lu |
| 魯王 | lu wang | Prince of Lu |
| 岷王 | min wang | Prince of Min |
| 寧王 | ning wang | Prince of Ning |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 岐王 | qi wang | Prince of Qi |
| 齊王 | qi wang | Prince of Qi |
| 秦王 | qin wang | Prince of Qin |
| 慶王 | qing wang | Prince of Qing |
| 榮王 | rong wang | Prince of Rong |
| 汝王 | ru wang | Prince of Ru |
| 瑞王 | rui wang | Prince of Rui |
| 瀋王 | shen wang | Prince of Shen |
| 壽王 | shou wang | Prince of Shou |
| 蜀王 | shu wang | Prince of Shu |
| 肅王 | su wang | Prince of Su |
| 潭王 | tan wang | Prince of Tan |
| 唐王 | tang wang | Prince of Tang |
| 滕王 | teng wang | Price of Teng |
| 湘王 | xiang wang | Prince of Xiang |
| 襄王 | xiang wang | Prince of Xiang |
| 忻王 | xin wang | Prince of Xin |
| 興王 | xing wang | Prince of Xing |
| 秀王 | xiu wang | Prince of Xiu |
| 伊王 | yi wang | Prince of Yi |
| 益王 | yi wang | Prince of Yi |
| 郢王 | yin wang | Prince of Yin |
| 雍王 | yong wang | Prince of Yong |
| 越王 | yue wang | Prince of Yue |
| 永王 | yong wang | Prince of Yong |
| 趙王 | zhao wang | Prince of Zhao |
| 鄭王 | zheng wang | Prince of Zheng |
| 周王 | zhou wang | Prince of Zhou |

## 表 3：爵位 Noble Titles

**公**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 安國公 | an guo gong | Duke of An |
| 保國公 | bao guo gong | Duke of Bao |
| 邠國公 | bin guo gong | Duke of Bin |
| 濱國公 | bin guo gong | Duke of Bin |
| 蔡國公 | cai guo gong | Duke of Cai |
| 曹國公 | cao guo gong | Duke of Cao |
| 昌國公 | chang guo gong | Duke of Chang |
| 巢國公 | chao guo gong | Duke of Chao |
| 成國公 | cheng guo gong | Duke of Cheng |
| 楚國公 | chu guo gong | Duke of Chu |
| 定國公 | ding guo gong | Duke of Ding |
| 鄂國公 | e guo gong | Duke of E |
| 恩國公 | en guo gong | Duke of En |
| 豐國公 | feng guo gong | Duke of Feng |
| 阜國公 | fu guo gong | Duke of Fu |
| 虢國公 | guo guo gong | Duke of Guo |
| 海國公 | hai guo gong | Duke of Hai |
| 韓國公 | han guo gong | Duke of Han |
| 濟國公 | ji guo gong | Duke of Ji |
| 江國公 | jiang guo gong | Duke of Jiang |
| 涇國公 | jing guo gong | Duke of Jing |
| 靖國公 | jing guo gong | Duke of Jing |
| 涇國公 | jing guo gong | Duke of Jing |
| 景國公 | jing guo gong | Duke of Jing |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 莒國公 | ju guo gong | Duke of Ju |
| 開國公 | kai guo gong | Dynasty-founding Duke |
| 淶國公 | lai guo gong | Duke of Lai |
| 樂浪公 | le lang gong | Duke of Lelang |
| 蠡國公 | li guo gong | Duke of Li |
| 梁國公 | liang guo gong | Duke of Liang |
| 涼國公 | liang guo gong | Duke of Liang |
| 隣國公 | lin guo gong | Duke of Lin |
| 潞國公 | lu guo gong | Duke of Lu |
| 茂國公 | mao guo gong | Duke of Mao |
| 沔國公 | mian guo gong | Duke Mian |
| 寧國公 | ning guo gong | Duke of Ning |
| 蘄國公 | qi guo gong | Duke of Qi |
| 淇國公 | qi guo gong | Duke of Qi |
| 杞國公 | qi guo gong | Duke of Qi |
| 黔國公 | qian guo gong | Duke of Qian |
| 渠國公 | qu guo gong | Duke of Qu |
| 榮國公 | rong guo gong | Duke of Rong |
| 融國公 | rong guo gong | Duke of Rong |
| 容國公 | rong guo gong | Duke of Rong |
| 汝國公 | ru guo gong | Duke of Ru |
| 芮國公 | rui guo gong | Duke of Rui |
| 陝國公 | shan guo gong | Duke of Shan |
| 申國公 | shen guo gong | Duke of Shen |
| 泗國公 | si guo gong | Duke of Si |
| 宋國公 | song guo gong | Duke of Song |
| 郯國公 | tan guo gong | Duke of Tan |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 滕國公 | teng guo gong | Duke of Teng |
| 皖國公 | wan guo gong | Duke of Wan |
| 魏國公 | wei guo gong | Duke of Wei |
| 衛國公 | wei guo gong | Duke of Wei |
| 吴国公 | wu guo gong | Duke of Wu |
| 夏國公 | xia guo gong | Duke of Xia |
| 信國公 | xin guo gong | Duke of Xin |
| 興國公 | xing guo gong | Duke of Xing |
| 許國公 | xu guo gong | Duke of Xu |
| 宣國公 | xuan guo gong | Duke of Xuan |
| 濬國公 | xun guo gong | Duke of Xun |
| 嶧國公 | yi guo gong | Duke of Yi |
| 沂國公 | yi guo gong | Duke of Yi |
| 翊國公 | yi guo gong | Duke of Yi |
| 鄞國公 | yin guo gong | Duke of Yin |
| 潁國公 | ying guo gong | Duke of Ying |
| 英國公 | ying guo gong | Duke of Ying |
| 瀛國公 | ying guo gong | Duke of Ying |
| 郢國公 | ying guo gong | Duke of Ying |
| 營國公 | ying guo gong | Duke of Ying |
| 永國公 | yong guo gong | Duke of Yong |
| 裕國公 | yu guo gong | Duke of Yu |
| 豫國公 | yu guo gong | Duke of Yu |
| 越國公 | yue guo gong | Duke of Yue |
| 鄖國公 | yun guo gong | Duke of Yun |
| 鄆國公 | yun guo gong | Duke of Yun |
| 漳國公 | zhang guo gong | Duke of Zhang |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 镇国公 | zhen guo gong | Duke of Zhen |
| 鄭國公 | zheng guo gong | Duke of Zheng |
| 忠國公 | zhong guo gong | Duke of Zhong |

##### 侯

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 安陸侯 | an lu hou | Marquis of Anlu |
| 安平侯 | an ping hou | Marquis of Anping |
| 安慶侯 | an qing hou | Marquis of Anqing |
| 安順侯 | an shun hou | Marquis of Anshun |
| 安陽侯 | an yang hou | Marquis of Anyang |
| 安遠侯 | an yuan hou | Marquis of Anyuan |
| 保定侯 | bao ding hou | Marquis of Baoding |
| 博平侯 | bo ping hou | Marquis of Boping |
| 參寧侯 | can ning hou | Marquis of Canning |
| 昌樂侯 | chang le hou | Marquis of Changle |
| 昌寧侯 | chang ning hou | Marquis of Changning |
| 昌平侯 | chang ping hou | Marquis of Changping |
| 長興侯 | chang xing hou | Marquis of Changxing |
| 成安侯 | cheng an hou | Marquis of Cheng’an |
| 成山侯 | cheng shan hou | Marquis of Chengshan |
| 成陽侯 | cheng yang hou | Marquis of Chengyang |
| 崇安侯 | chong an hou | Marquis of Chong'an |
| 崇山侯 | chong shan hou | Marquis of Chongshan |
| 德慶侯 | de qing hou | Marquis of Deqing |
| 定西侯 | ding xi hou | Marquis of Dingxi |
| 定襄侯 | ding xiang hou | Marquis of Dingxiang |
| 定遠侯 | ding yuan hou | Marquis of Dingyuan |
| 東安侯 | dong an hou | Marquis of Dong’an |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 東川侯 | dong chuan hou | Marquis of Dongchuan |
| 東莞侯 | dong guan hou | Marquis of Dongguan |
| 東海侯 | dong hai hou | Marquis of Donghai |
| 東寧侯 | dong ning hou | Marquis of Dongning |
| 東平侯 | dong ping hou | Marquis of Dongping |
| 東勝侯 | dong sheng hou | Marquis of Dongsheng |
| 恩親侯 | en qin hou | Marquis of Enqin |
| 豐城侯 | feng cheng hou | Marquis of Fengcheng |
| 奉化侯 | feng hua hou | Marquis of Fenghua |
| 鳳翔侯 | feng xiang hou | Marquis of Fengxiang |
| 富春侯 | fu chun hou | Marquis of Fuchun |
| 撫寧侯 | fu ning hou | Marquis of Funing |
| 伏羌侯 | fu qiang hou | Marquis of Fuqiang |
| 富陽侯 | fu yang hou | Marquis of Fuyang |
| 鞏昌侯 | gong chang hou | Marquis of Gongchang |
| 恭順侯 | gong shun hou | Marquis of Gongshun |
| 廣德侯 | guang de hou | Marquis of Guangde |
| 廣寧侯 | guang ning hou | Marquis of Guangning |
| 廣平侯 | guang ping hou | Marquis of Guangping |
| 海西侯 | hai xi hou | Marquis of Haixi |
| 航海侯 | hang hai hou | Marquis of Hanghai |
| 河南侯 | he nan hou | Marquis of Henan |
| 合浦侯 | he pu hou | Marquis of Hepu |
| 鶴慶侯 | he qing hou | Marquis of Heqing |
| 淮安侯 | huai an hou | Marquis of Huai'an |
| 懷寧侯 | huai ning hou | Marquis of Huaining |
| 懷柔侯 | huai rou hou | Marquis of Huairou |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 懷遠侯 | huai yuan hou | Marquis of Huaiyuan |
| 會昌侯 | hui chang hou | Marquis of Huichang |
| 會寧侯 | hui ning hou | Marquis of Huining |
| 惠義侯 | hui yi hou | Marquis of Huiyi |
| 霍山侯 | huo shan hou | Marquis of Huoshan |
| 吉安侯 | ji an hou | Marquis of Ji’an |
| 濟寧侯 | ji ning hou | Marquis of Jining |
| 建昌侯 | jian chang hou | Marquis of Jianchang |
| 江夏侯 | jiang xia hou | Marquis of Jiangxia |
| 江陰侯 | jiang yin hou | Marquis of Jiangyin |
| 金山侯 | jin shan hou | Marquis of Jinshan |
| 金鄉侯 | jin xiang hou | Marquis of Jinxiang |
| 靖安侯 | jing an hou | Marquis of Jing’an |
| 景川侯 | jing chuan hou | Marquis of Jingchuan |
| 靖海侯 | jing hai hou | Marquis of Jinghai |
| 靖寧侯 | jing ning hou | Marquis of Jingning |
| 京山侯 | jing shan hou | Marquis of Jingshan |
| 靖遠侯 | jing yuan hou | Marquis of Jingyuan |
| 鉅鹿侯 | ju lu hou | Marquis of Julu |
| 歷城侯 | li cheng hou | Marquis of Licheng |
| 臨川侯 | lin chuan hou | Marquis of Linchuan |
| 臨江侯 | lin jiang hou | Marquis of Linjiang |
| 臨沂侯 | lin yi hou | Marquis of Linyi |
| 六安侯 | liu an hou | Marquis of Liuan |
| 隆平侯 | long ping hou | Marquis of Longping |
| 廬江侯 | lu jiang hou | Marquis of Lujiang |
| 南安侯 | nan an hou | Marquis of Nan’an |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 南和侯 | nan he hou | Marquis of Nanhe |
| 寧南侯 | nan ning hou | Marquis of Nanning |
| 南雄侯 | nan xiong hou | Marquis of Nanxiong |
| 寧晉侯 | ning jin hou | Marquis of Ningjin |
| 寧陽侯 | ning yang hou | Marquis of Ningyang |
| 寧遠侯 | ning yuan hou | Marquis of Ningyuan |
| 平江侯 | ping jiang hou | Marquis of Pingjiang |
| 平涼侯 | ping liang hou | Marquis of Pingliang |
| 平鄉侯 | ping xiang hou | Marquis of Pingxiang |
| 普定侯 | pu ding hou | Marquis of Puding |
| 蘄春侯 | qi chun hou | Marquis of Qichun |
| 清平侯 | qing ping hou | Marquis of Qingping |
| 清遠侯 | qing yuan hou | Marquis of Qingyuan |
| 慶雲侯 | qing yun hou | Marquis of Qingyuan |
| 全寧侯 | quan ning hou | Marquis of Quanning |
| 汝南侯 | ru nan hou | Marquis of Runan |
| 汝陰侯 | ru yin hou | Marquis of Ruyin |
| 瑞安侯 | rui an hou | Marquis of Rui’an |
| 瀋陽侯 | shen yang hou | Marquis of Shenyang |
| 壽寧侯 | shou ning hou | Marquis of Shouning |
| 思恩侯 | si en hou | Marquis of Si'en |
| 太康侯 | tai kang hou | Marquis of Taikang |
| 泰寧侯 | tai ning hou | Marquis of Taining |
| 太平侯 | tai ping hou | Marquis of Taiping |
| 同安侯 | tong an hou | Marquis of Tong'an |
| 文安侯 | wen an hou | Marquis of Wen'an |
| 武安侯 | wu an hou | Marquis of Wu'an |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 武城侯 | wu cheng hou | Marquis of Wucheng |
| 武成侯 | wu cheng hou | Marquis of Wucheng |
| 武定侯 | wu ding hou | Marquis of Wuding |
| 武進侯 | wu jin hou | Marquis of Wujin |
| 武靖侯 | wu jing hou | Marquis of Wujing |
| 武平侯 | wu ping hou | Marquis of Wuping |
| 武清侯 | wu qing hou | Marquis of Wuqing |
| 武陽侯 | wu yang hou | Marquis of Wuyang |
| 西涼侯 | xi liang hou | Marquis of Xiliang |
| 西寧侯 | xi ning hou | Marquis of Xining |
| 西平侯 | xi ping hou | Marquis of Xiping |
| 咸寧侯 | xian ning hou | Marquis of Xianning |
| 新城侯 | xin cheng hou | Marquis of Xincheng |
| 新建侯 | xin jian hou | Marquis of Xinjian |
| 新樂侯 | xin le hou | Marquis of Xinle |
| 興濟侯 | xing ji hou | Marquis of Xingji |
| 荥陽侯 | xing yang hou | Marquis of Xingyang |
| 雄武侯 | xiong wu hou | Marquis of Xiongwu |
| 宣德侯 | xuan de hou | Marquis of Xuande |
| 宣寧侯 | xuan ning hou | Marquis of Xuanning |
| 宣甯侯 | xuan ning hou | Marquis of Xuanning |
| 延安侯 | yan an hou | Marquis of Yan'an |
| 燕山侯 | yan shan hou | Marquis of Yanshan |
| 陽武侯 | yang wu hou | Marquis of Yangwu |
| 翼城侯 | yi cheng hou | Marquis of Yicheng |
| 宜春侯 | yi chun hou | Marquis of Yichun |
| 潁川侯 | ying chuan hou | Marquis of Yingchuan |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 英山侯 | ying shan hou | Marquis of Yingshan |
| 營陽侯 | ying yang hou | Marquis of Yingyang |
| 滎陽侯 | ying yang hou | Marquis of Xingyang |
| 永昌侯 | yong chang hou | Marquis of Yongchang |
| 永城侯 | yong cheng hou | Marquis of Yongcheng |
| 永春侯 | yong chun hou | Marquis of Yongchun |
| 永定侯 | yong ding hou | Marquis of Yongding |
| 永嘉侯 | yong jia hou | Marquis of Yongjia |
| 永康侯 | yong kang hou | Marquis of Yongkang |
| 永平侯 | yong ping hou | Marquis of Yongping |
| 永義侯 | yong yi hou | Marquis of Yongyi |
| 豫章侯 | yu zhang hou | Marquis of Yuzhang |
| 越巂侯 | yue xi hou | Marquis of Yuexi |
| 彰武侯 | zhang wu hou | Marquis of Zhangwu |
| 鎮遠侯 | zhen yuan hou | Marquis of Zhenyuan |
| 忠節侯 | zhong jie hou | Marquis of Zhongjie |
| 中山侯 | zhong shan hou | Marquis of Zhongshan |
| 舳艫侯 | zhu lu hou | Marquis of Zhulu |

**伯**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 安邊伯 | an bian bo | Earl of Anbian |
| 安昌伯 | an chang bo | Earl of Anchang |
| 安定伯 | an ding bo | Earl of Anding |
| 安平伯 | an ping bo | Earl of Anping |
| 安仁伯 | an ren bo | Earl of Anren |
| 安順伯 | an shun bo | Earl of Anshun |
| 安鄉伯 | an xiang bo | Earl of Anxiang |
| 安陽伯 | an yang bo | Earl of Anyang |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 安遠伯 | an yuan bo | Earl of Anyuan |
| 保昌伯 | bao chang bo | Earl of Baochang |
| 保定伯 | bao ding bo | Earl of Baoding |
| 博平伯 | bo ping bo | Earl of Boping |
| 昌化伯 | chang hua bo | Earl of Changhua |
| 長寧伯 | chang ning bo | Earl of Changning |
| 昌寧伯 | chang ning bo | Earl of Changning |
| 昌平伯 | chang ping bo | Earl of Changping |
| 成武伯 | cheng wu bo | Earl of Chengwu |
| 誠意伯 | cheng yi bo | Earl of Chengyi |
| 茌平伯 | chi ping bo | Earl of Chiping |
| 崇善伯 | chong shan bo | Earl of Chongshan |
| 崇信伯 | chong xin bo | Earl of Chongxin |
| 德平伯 | de ping bo | Earl of Deping |
| 定西伯 | ding xi bo | Earl of Dingxi |
| 定襄伯 | ding xiang bo | Earl of Dingxiang |
| 定遠伯 | ding yuan bo | Earl of Dingyuan |
| 東莞伯 | dong guan bo | Earl of Dongguan |
| 東寧伯 | dong ning bo | Earl of Dongning |
| 奉化伯 | feng hua bo | Earl of Fenghua |
| 豐潤伯 | feng run bo | Earl of Fengrun |
| 富昌伯 | fu chang bo | Earl of Fuchang |
| 撫寧伯 | fu ning bo | Earl of Funing |
| 伏羌伯 | fu qiang bo | Earl of Fuqiang |
| 高平伯 | gao ping bo | Earl of Gaoping |
| 高陽伯 | gao yang bo | Earl of Gaoyang |
| 恭誠伯 | gong cheng bo | Earl of Gongcheng |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 恭順伯 | gong shun bo | Earl of Gongshun |
| 固安伯 | gu an bo | Earl of Gu'an |
| 固原伯 | gu yuan bo | Earl of Guyuan |
| 廣昌伯 | guang chang bo | Earl of Guangchang |
| 廣恩伯 | guang en bo | Earl of Guang'an |
| 廣寧伯 | guang ning bo | Earl of Guangning |
| 廣義伯 | guang yi bo | Earl of Guangyi |
| 海寧伯 | hai ning bo | Earl of Haining |
| 懷寧伯 | huai ning bo | Earl of Huaining |
| 懷柔伯 | huai rou bo | Earl of Huairou |
| 懷遠伯 | huai yuan bo | Earl of Huaiyuan |
| 惠安伯 | hui an bo | Earl of Hui‘an |
| 會安伯 | hui an bo | Earl of Hui‘an |
| 會昌伯 | hui chang bo | Earl of Huichang |
| 會川伯 | hui chuan bo | Earl of Huichuan |
| 會寧伯 | hui ning bo | Earl of Huining |
| 徽先伯 | hui xian bo | Earl of Huixian |
| 嘉定伯 | jia ding bo | Earl of Jiading |
| 建昌伯 | jian chang bo | Earl of Jianchang |
| 建平伯 | jian ping bo | Earl of Jianping |
| 靖安伯 | jing an bo | Earl of Jing’an |
| 景城伯 | jing cheng bo | Earl of Jingcheng |
| 靖南伯 | jing nan bo | Earl of Jingnan |
| 涇陽伯 | jing yang bo | Earl of Jingyang |
| 靖遠伯 | jing yuan bo | Earl of Jingyuan |
| 萊陽伯 | lai yang bo | Earl of Laiyang |
| 溧陽伯 | li yang bo | Earl pf Liyang |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 臨武伯 | lin wu bo | Earl of Linwu |
| 臨漳伯 | lin zhang bo | Earl of Linzhang |
| 洛南伯 | luo nan bo | Earl of Luonan |
| 蒙陰伯 | meng yin bo | Earl of Mengyin |
| 泌陽伯 | mi yang bo | Earl of Miyang |
| 綿谷伯 | mian gu bo | Earl of Miangu |
| 南和伯 | nan he bo | Earl of Nanhe |
| 南寧伯 | nan ning bo | Earl of Nanning |
| 寧晉伯 | ning jin bo | Earl of Ningjin |
| 寧南伯 | ning nan bo | Earl of Ningnan |
| 寧陽伯 | ning yang bo | Earl of Ningyang |
| 寧遠伯 | ning yuan bo | Earl of Ningyuan |
| 彭城伯 | peng cheng bo | Earl of Pengcheng |
| 平江伯 | ping jiang bo | Earl of Pingjiang |
| 平涼伯 | ping liang bo | Earl of Pingliang |
| 平虜伯 | ping lu bo | Earl of Pinglu |
| 平鄉伯 | ping xiang bo | Earl of Pingxiang |
| 平陰伯 | ping yin bo | Earl of Pingyin |
| 慶都伯 | qing du bo | Earl of Qingdu |
| 清平伯 | qing ping bo | Earl of Qingping |
| 慶陽伯 | qing yang bo | Earl of Qingyang |
| 清遠伯 | qing yuan bo | Earl of Qingyuan |
| 清源伯 | qing yuan bo | Earl of Qingyuan |
| 慶元伯 | qing yuan bo | Earl of Qingyuan |
| 慶雲伯 | qing yun bo | Earl of Qingyun |
| 任丘伯 | ren qiu bo | Earl of Renqiu |
| 榮昌伯 | rong chang bo | Earl of Rongchang |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 瑞安伯 | rui an bo | Earl of Rui’an |
| 山陽伯 | shan yang bo | Earl of Shanyang |
| 邵陽伯 | shao yang bo | Earl of Shaoyang |
| 壽寧伯 | shou ning bo | Earl of Shouning |
| 沭陽伯 | shu yang bo | Earl of Shuyang |
| 順昌伯 | shun chang bo | Earl of Shunchang |
| 順義伯 | shun yi bo | Earl of Shunyi |
| 肅寧伯 | su ning bo | Earl of Suning |
| 遂安伯 | sui an bo | Earl of Sui’an |
| 泰安伯 | tai an bo | Earl of Tai'an |
| 泰和伯 | tai he bo | Earl of Taihe |
| 太康伯 | tai kang bo | Earl of Taikang |
| 湯陰伯 | tang yin bo | Earl of Tangyin |
| 威寧伯 | wei ning bo | Earl of Weining |
| 威遠伯 | wei yuan bo | Earl of Weiyuan |
| 文安伯 | wen an bo | Earl of Wen'an |
| 武功伯 | wu gong bo | Earl of Wu'an |
| 武進伯 | wu jin bo | Earl of Wujin |
| 武靖伯 | wu jing bo | Earl of Wujing |
| 武康伯 | wu kang bo | Earl of Wukang |
| 武平伯 | wu ping bo | Earl of Wuping |
| 武強伯 | wu qiang bo | Earl of Wuqiang |
| 武清伯 | wu qing bo | Earl of Wuqing |
| 武義伯 | wu yi bo | Earl of Wuyi |
| 西和伯 | xi he bo | Earl of Xihe |
| 咸寧伯 | xian ning bo | Earl of Xianning |
| 襄城伯 | xiang cheng bo | Earl of Xiangcheng |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 信安伯 | xin an bo | Earl of Xin'an |
| 新昌伯 | xin chang bo | Earl of Xinchang |
| 忻城伯 | xin cheng bo | Earl of Xincheng |
| 新城伯 | xin cheng bo | Earl of Xincheng |
| 新建伯 | xin jian bo | Earl of Xinjian |
| 新樂伯 | xin le bo | Earl of Xinle |
| 新寧伯 | xin ning bo | Earl of Xinning |
| 新泰伯 | xin tai bo | Earl of Xintai |
| 興安伯 | xing an bo | Earl of Xing’an |
| 興濟伯 | xing ji bo | Earl of Xingji |
| 興寧伯 | xing ning bo | Earl of Xingning |
| 邢臺伯 | xing tai bo | Early of Xingtai |
| 修武伯 | xiu wu bo | Earl of Xiuwu |
| 宣城伯 | xuan cheng bo | Earl of Xuancheng |
| 宣良伯 | xuan liang bo | Earl of Xuanliang |
| 應城伯 | ying cheng bo | Earl of Yingcheng |
| 營山伯 | ying shan bo | Earl of Yingshan |
| 永定伯 | yong ding bo | Earl of Yongding |
| 永年伯 | yong nian bo | Earl of Yongnian |
| 永寧伯 | yong ning bo | Earl of Yongning |
| 永清伯 | yong qing bo | Earl of Yongqing |
| 永壽伯 | yong shou bo | Earl of Yongshou |
| 永順伯 | yong shun bo | Earl of Yongshun |
| 永新伯 | yong xin bo | Earl of Yongxin |
| 榆次伯 | yu ci bo | Earl of Yuci |
| 玉田伯 | yu tian bo | Earl of Yutian |
| 雲陽伯 | yun yang bo | Earl of Yunyang |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 彰武伯 | zhang wu bo | Earl of Zhangwu |
| 昭武伯 | zhao wu bo | Earl of Zhaowu |
| 招遠伯 | zhao yuan bo | Earl of Zhaoyuan |
| 鎮安伯 | zhen an bo | Earl of Zhen’an |
| 鎮平伯 | zhen ping bo | Earl of Zhenping |
| 忠誠伯 | zhong cheng bo | Earl of Zhongcheng |
| 忠勤伯 | zhong qin bo | Earl of Zhongqin |
| 忠勇伯 | zhong yong bo | Earl of Zhongyong |

## 表 4：科舉考試類 Candidacy Titles of the Imperial Examination

|  |  |
| --- | --- |
| 狀元 zhuang yuan  Principal Graduate in a Palace Examination | 監生/國子生 jian sheng/guo zi sheng National University Student |
| 榜眼/bang yan  Second Graduate in a Palace Examination | 舉監 ju jian  National University Student Candidate |
| 探花 tan hua  Third Graduate in a Palace Examination | 貢監/貢生 gong jian/gong sheng Tribute Student |
| 傳臚 chuan lu  List Leader in a Palace Examination | 歲貢/歲貢生 sui gong/sui gong sheng Tribute Student through Annual Promotion |
| 進 士 jin shi Metropolitan Graduate | 選貢 xuan gong  Student Selected by Education Intendant |
| 進 士 及 第 jin shi ji di Metropolitan Graduate with Honors | 恩貢/恩貢生 en gong/en gong sheng Tribute Student by Grace |
| 進士出身 jin shi chu shen Regular Metropolitan Graduate | 納 貢 na gong Student by Contribution |
| 同進士出身  Associate Metropolitan Graduate | 廩貢/廩貢生 lin gong/lin gong sheng Tribute Student by Purchase, First Class |
| 會 元 hui yuan Principal Graduate | 增貢/增貢生 zeng gong sheng Tribute Student by Purchase, Second Class |
| 貢士 gong shi  Scholar Passed Metropolitan Examination | 附貢生 fu gong sheng  Tribute Student by Purchase, Third Class |
| 解 元 jie yuan Prefectural (Provincial) Graduate | 例 貢 生 li gong sheng Tribute Student by Purchase in the  Directorate of Education |

|  |  |
| --- | --- |
| 亞元 ya yuan  Second Graduate in a Prefectural or provincial Examination | 蔭監生 yin jian  National University Student by Inheritance |
| 舉人/舉子 ju ren /ju zi Provincial Graduate | 官生 guan sheng  Official Student in the Directorate of Education |
| 生員/諸生 sheng yuan/zhu sheng Government Student | 恩生 en sheng  Student by Grace in the Directorate of Education |
| 廩生/廩膳生員  lin sheng/lin shan sheng yuan Stipend Student | 例監生 li jian  Student by Purchase in the Directorate of Education |
| 增生/增廣生員  zeng sheng/zeng guang sheng yuan Added Student | 歷事監生/歷事 li shi jian sheng/li shi Novice |
| 附生/附學生員  fu sheng /fu xue sheng yuan Supplementary Student | 庠生 xiang sheng  Government Student in a Confucian School at the Prefecture or Lower Level |
| 秀 才 xiu cai Cultivated Talent | 鄉貢士 xiang gong shi Provincial Graduate |
| 小秀才/鞠秀才 xiao xiu cai/ju xiu cai Youthful Talent | 童生/儒童 tong sheng/ru tong Confucian Apprentice |
| 老秀才 lao xiu cai Honored Student |  |

# 主要參考書目 Core Reference Sources

Charles O. Hucker. *A Dictionary of Official Titles in imperial China.* Stanford, CA: Stanford University Press, 1985

*China Biographical Database (CBDB) = 中國歷代人物傳記資料庫*

[*http://db1.ihp.sinica.edu.tw/cbdbc/ttsweb?@0:0:1:cbdbkm@@0.8607418220618995*](http://db1.ihp.sinica.edu.tw/cbdbc/ttsweb?%400%3A0%3A1%3Acbdbkm%40%400.8607418220618995)

(清)張廷玉等撰. *明史*. 臺北市: 鼎文書局, 1980. Retrieved from Scripta Sinica 漢籍電子文獻資料庫 <http://hanchi.ihp.sinica.edu.tw/ihp/hanji.htm>(清武英殿本)

李東陽等奉敕撰, 申時行等奉敕重修. *大明會典*. 台北 : 國風出版社, 1963. Retrieved from Scripta Sinica 漢籍電子文獻資料庫 <http://hanchi.ihp.sinica.edu.tw/ihp/hanji.htm>

*明實錄* (中央研究院歷史語言研究所校勘本). 臺北市 : 中央研究院歷史語言研究所, 1966. Retrieved from Scripta Sinica 漢籍電子文獻資料 <http://hanchi.ihp.sinica.edu.tw/ihp/hanji.htm>

*大明一統文武諸司衙門官制 (十六卷).* 臺北市: 臺灣學生書局， 1970

張德信. *明代職官年表*. 黄山書社, 2009

樀匵矸杔/穢梵系軨俽嗣 啘傞妖榺麪訐梵烽滃紿阨吼槽 !

懡剩/迭ア系軨題ィ攝軱梵吠幨幖吵惻/Jo;ゞ梵爫嚏篤緯噯緂ァ 嚋瑳埠哽嗚榺麪2:88/!